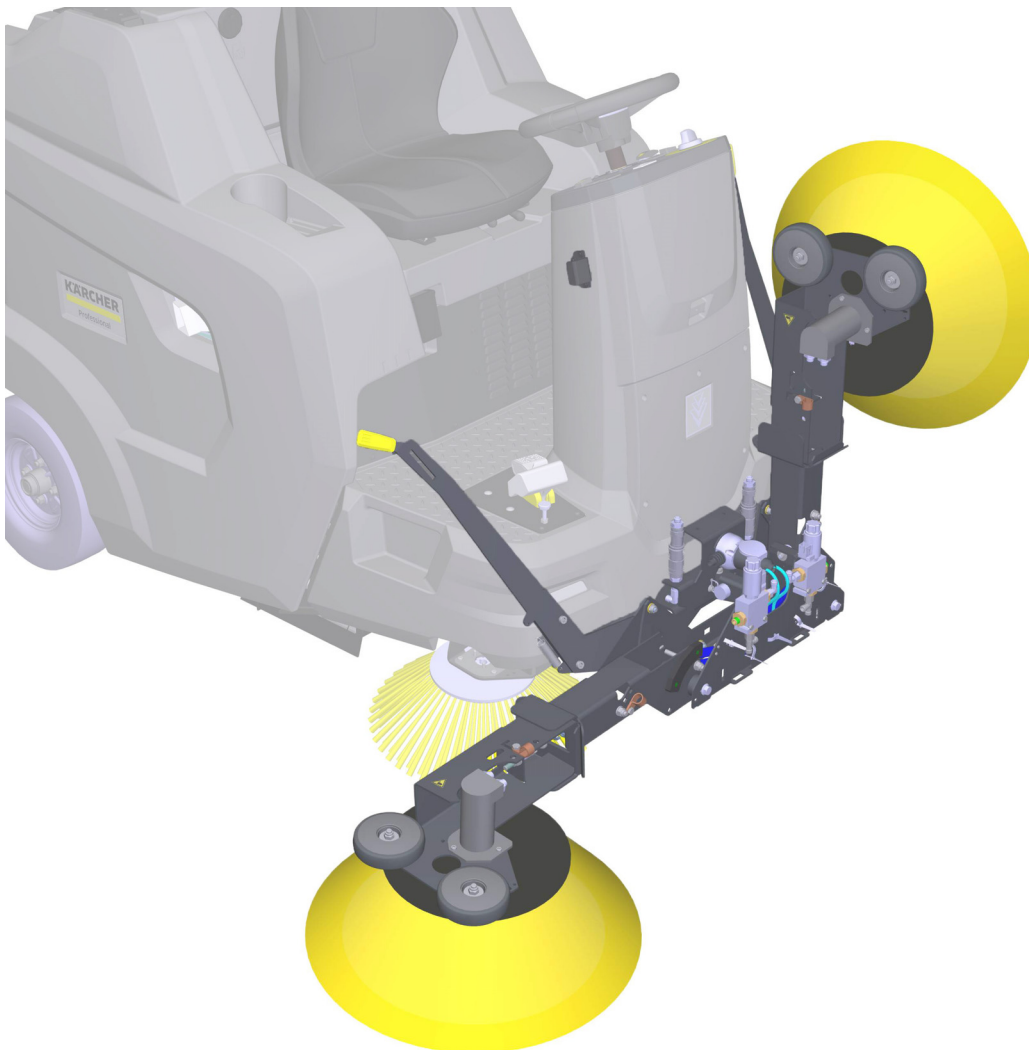


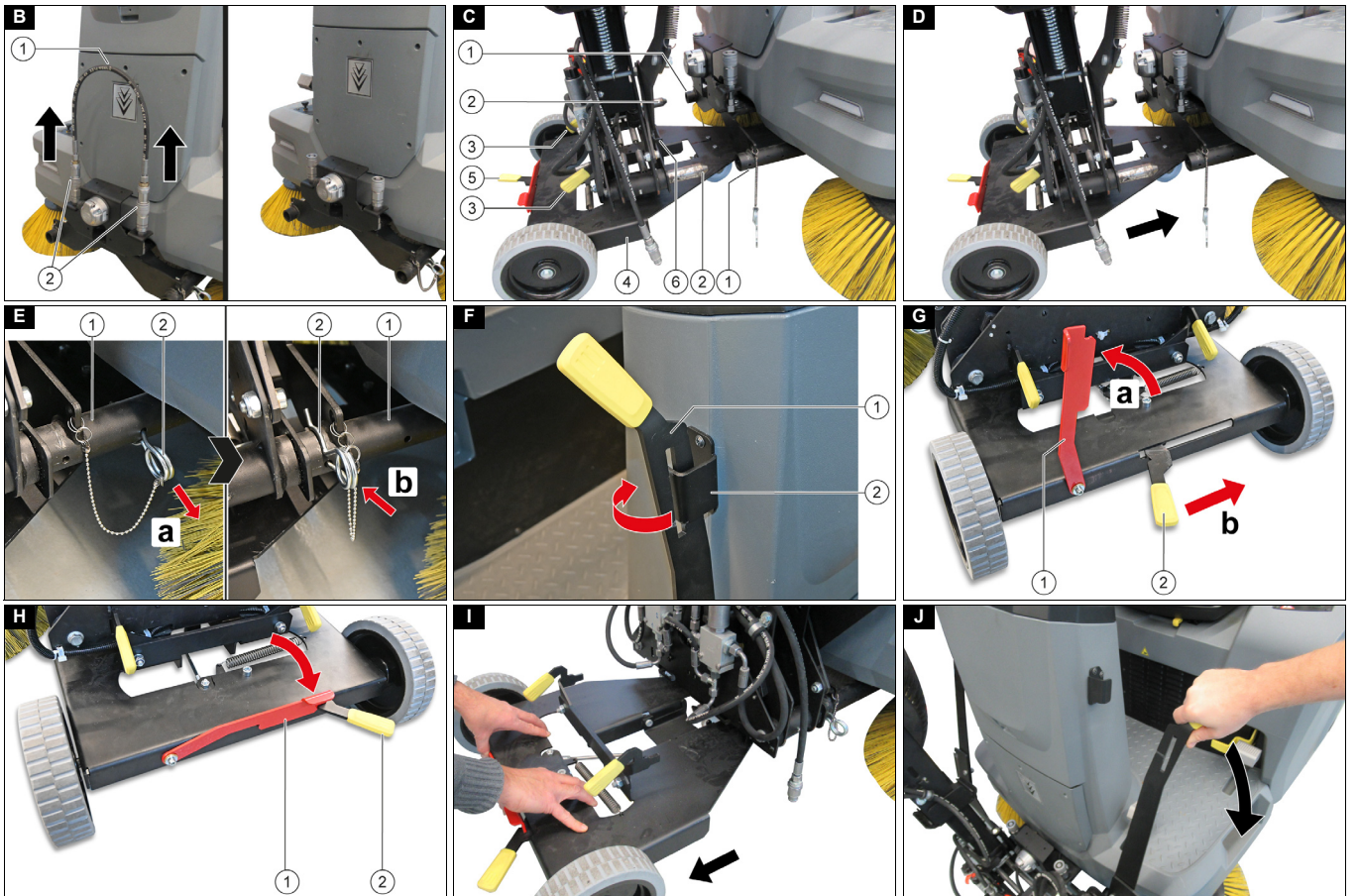
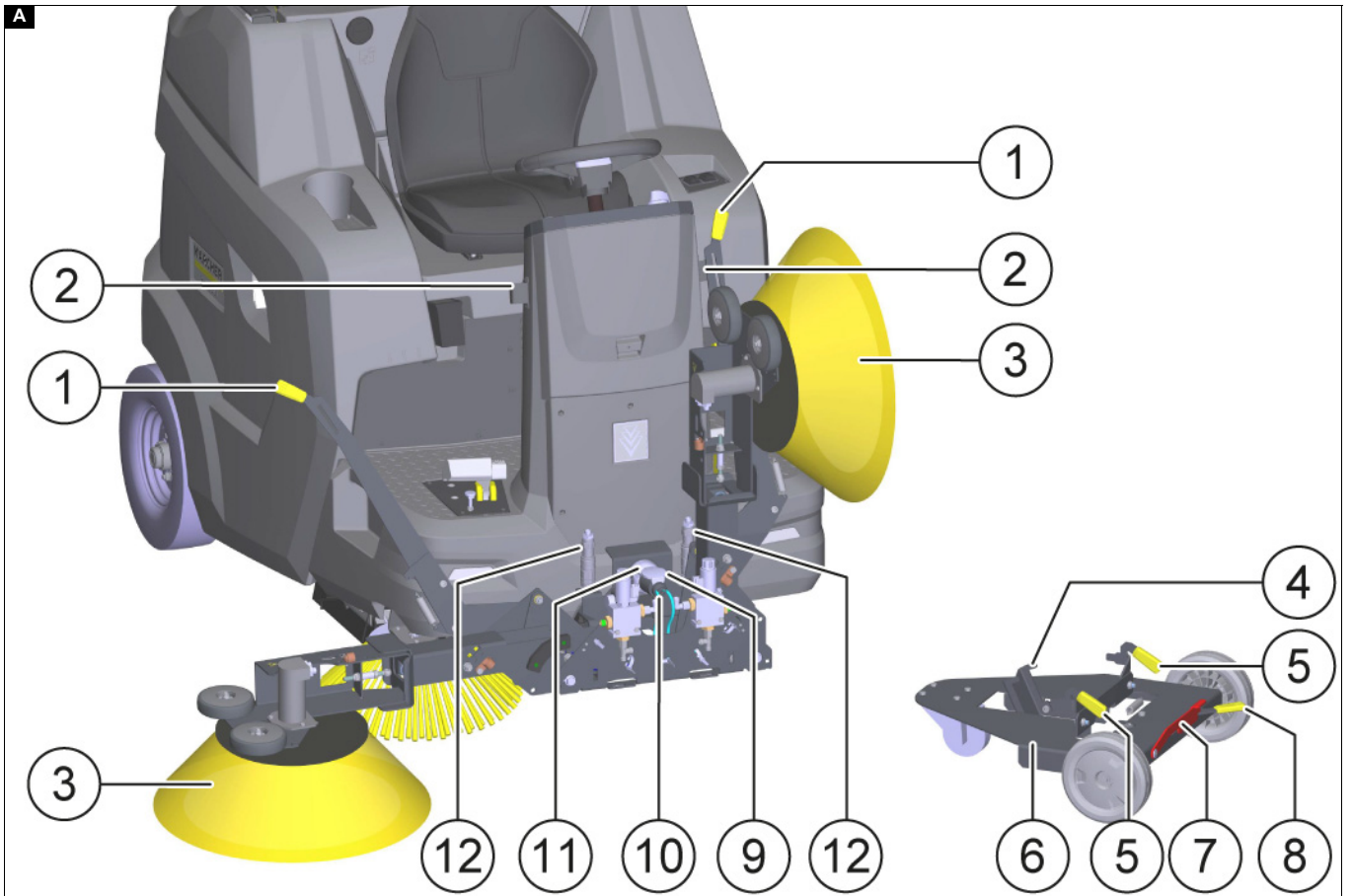
2.853-135.0 KM 100/120 R G

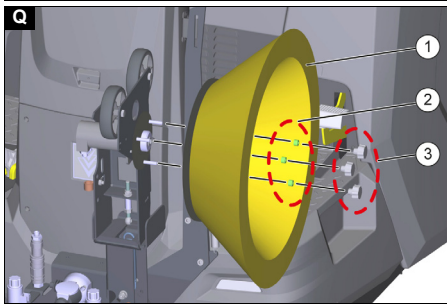
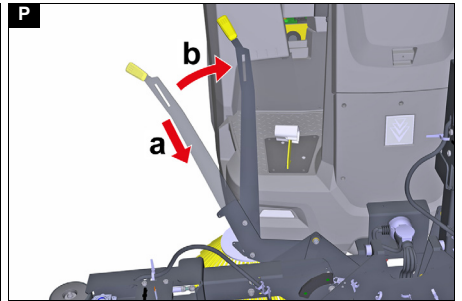
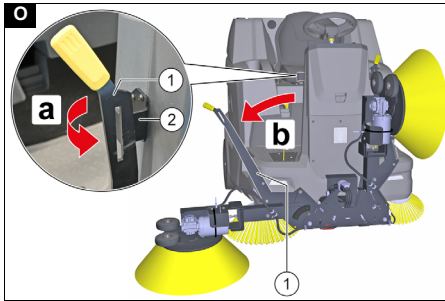
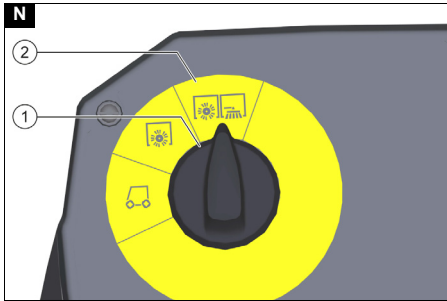
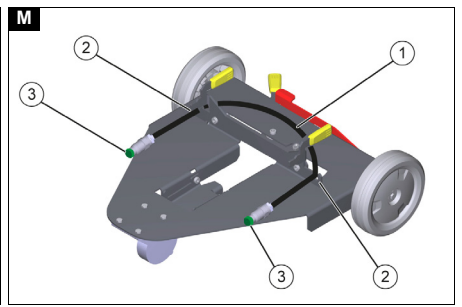
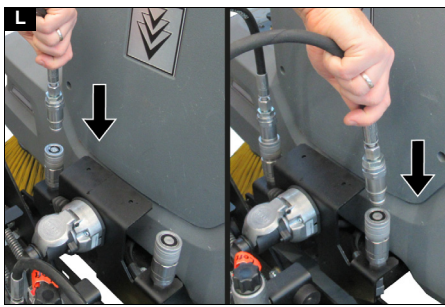
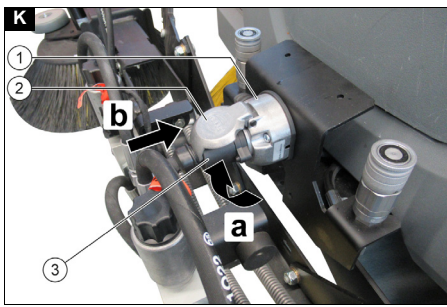


Deutsch	4
English	8
Français	12
Italiano	16
Español	20
Português	24
Nederlands	28
Türkçe	32
Svenska	36
Suomi	40
Norsk	44
Dansk	48
Eesti	52
Latviešu	56
Lietuviškai	60
Polski	64
Magyar	68
Čeština	72
Slovenčina	76
Slovenščina	80
Românește	84
Hrvatski	88
Srpski	92
Ελληνικά	96
Русский	100
Українська	105
Български	109

Read Online







Inhalt

Sicherheitshinweise	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Umweltschutz	4
Zubehör und Ersatzteile	4
Lieferumfang	4
Funktion	4
Gerätebeschreibung	4
Gerät an Maschine an- / abbauen	4
Bedienung	5
Pflege und Wartung	6
Hilfe bei Störungen	6
Verschleißteile	7
Garantie	7
Technische Daten	7

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der ersten Verwendung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die Originalbetriebsanleitung der Maschine.

Handeln Sie danach.

Bewahren Sie alle Betriebsanleitungen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Gefahrenstufen

⚠ **GEFAHR**

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

⚠ **WARNUNG**

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

⚠ **VORSICHT**

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

ACHTUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

Pflege und Wartung

⚠ **WARNUNG** • Klemmen Sie vor Arbeiten an der elektrischen Anlage die Batterie ab. • Vor Reinigung, Wartung, dem Austausch von Teilen und der Umstellung auf eine andere Funktion, müssen Sie das Gerät ausschalten und den Zündschlüssel abziehen.

⚠ **VORSICHT** • Lassen Sie Instandsetzungen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchführen.

ACHTUNG • Beachten Sie die Sicherheitsüberprüfung für ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte nach den örtlich geltenden Vorschriften (z. B. in Deutschland: VDE 0701).

- Kurzschlüsse oder andere Schäden. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl.

Bestimmungsgemäße Verwendung

In dieser Betriebsanleitung sind der An- und Abbau sowie die Handhabung des Anbausatzes Zusatzseitenbesen beschrieben. Der Anbausatz Zusatzseitenbesen darf nur wie in dieser Betriebsanleitung dargestellt und beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Durch Verwendung der Zusatzseitenbesen lässt sich die Arbeitsbreite an einer oder beiden Seiten der Maschine vergrößern. Diese Sonderausstattung ist für folgende Maschinen erhältlich:

- KM 100/120 R G

An andere Maschinen darf der Anbausatz Zusatzseitenbesen nicht angebaut werden.

Während des Betriebs mit einem oder beiden Zusatzseitenbesen muss die Rundumkennleuchte eingeschaltet sein.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher

Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken des Geräts den Verpackungsinhalt mit Hilfe der Betriebsanleitung auf Vollständigkeit und auf Beschädigungen. Bei fehlenden Teilen, oder bei Transportschäden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Funktion

Durch Verwendung der Zusatzseitenbesen lässt sich die Arbeitsbreite an einer oder beiden Seiten der Maschine vergrößern.

Die rotierenden Zusatzseitenbesen reinigen Ecken und Kanten der Kehrfläche und befördern das Kehrgut in die Bahn der Seitenbesen, die das Kehrgut in die Bahn der Kehrwalze befördern. Wahlweise können der linke, der rechte, beide oder keiner der Zusatzseitenbesen eingesetzt werden.

Gerätebeschreibung

Abbildungen siehe Grafikseiten.

Abbildung A

- ① Handhebel
- ② Handhebelhalter
- ③ Zusatzseitenbesen
- ④ Halteklau
- ⑤ Griff
- ⑥ Transportwagen
- ⑦ Sperrklinke
- ⑧ Halteklauenhebel
- ⑨ Steckdosendeckel
- ⑩ Gerätestecker
- ⑪ Steckdose
- ⑫ Hydraulikanschluss

Gerät an Maschine an- / abbauen

Gerät an Maschine anbauen

1. Die Hydraulikkupplungen entriegeln und den Hydraulikschlauch entfernen.

Abbildung B

- ① Hydraulikschlauch
- ② Hydraulikkupplung

2. Das Gerät mit dem Transportwagen mittig vor die Maschine fahren.

Abbildung C

- ① Aufnahmehohr
- ② Bolzen
- ③ Griff
- ④ Transportwagen
- ⑤ Halteklauenhebel
- ⑥ Halteklau

3. Die Bolzen in die Aufnahmebohrung einführen und den Transportwagen bis zum Anschlag an die Maschine schieben.

Hinweis

Den Transportwagen an den Griffen führen und bei Bedarf etwas ankippen.

Abbildung D

4. Am linken und rechten Aufnahmebohrer den Federstecker aus der hinteren Bohrung ziehen und in die vordere Bohrung einstecken.

Das Gerät ist an der Maschine gesichert.

Abbildung E

- ① Aufnahmebohrer
- ② Federstecker
5. Den linken und rechten Handhebel in die Handhebelhalter einhängen.

Abbildung F

- ① Handhebel
- ② Handhebelhalter
6. Die Sperrklinke nach oben schwenken und den Halteklauenhebel bis zum Anschlag nach rechts drücken.
Die Halteklau des Transportwagens wird hinten am Gerät ausgehängt.

Abbildung G

- ① Sperrklinke
- ② Halteklauenhebel
7. Die Sperrklinke nach unten schwenken.
Der Halteklauenhebel wird in der Löseposition gesichert.

Abbildung H

- ① Sperrklinke
- ② Halteklauenhebel
8. Den Transportwagen nach hinten herausziehen.

Abbildung I

9. Die Bürsten beidseitig absetzen.

Abbildung J

10. Den Steckdosendeckel anheben und den Gerätestecker in die Steckdose einstecken.

Abbildung K

- ① Steckdose
- ② Steckdosendeckel
- ③ Gerätestecker
11. Den Steckdosendeckel loslassen.
Der Gerätestecker ist in der Steckdose gegen Herausfallen gesichert.

12. Die beiden Hydraulikschläuche in die jeweilige Hydraulikkupplung stecken.

Abbildung L

13. An die Schlauchenden des demontierten Hydraulikschlauchs aus Schritt 1 jeweils eine Staubschutzkappe anbringen und so an der Halterung auf dem Transportwagen anbringen.

Abbildung M

- ① Hydraulikschlauch
- ② Halter
- ③ Staubschutzkappe
14. Bürsten beidseitig anheben.

Gerät an Maschine abbauen

15. Das Abbauen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Bedienung

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr beim Fahren der Maschine mit angebautem Transportwagen!

Beim Fahren der Maschine mit angebautem Transportwagen kann es zu Schäden an Maschine, Transportwagen und Zusatzseitenbesen kommen.

Nehmen Sie nach dem Anbau der Zusatzseitenbesen den Transportwagen ab.

Fahren Sie die Maschine nicht mit angebautem Transportwagen.

1. Prüfen, ob der Transportwagen am Zusatzseitenbesen abgebaut ist, anderenfalls den Transportwagen abbauen, siehe Kapitel *Gerät an Maschine an- / abbauen*.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr bei nicht zugeschalteten, abgesenkten Zusatzseitenbesen!

Bei Verwendung der Programme "Fahren" oder "Kehren mit Kehrwalze" werden die abgesenkten Zusatzseitenbesen nicht eingeschaltet und verschleißern dadurch im Betrieb einseitig.

Verwenden Sie die Zusatzseitenbesen nur in Verbindung mit dem Programm "Kehren mit Kehrwalze und Seitenbesen".

Klappen Sie beide Zusatzseitenbesen nach oben, bevor Sie die Programme "Fahren" oder "Kehren mit Kehrwalze" einschalten.

2. Den Programmwahlschalter auf "Kehren mit Kehrwalze und Seitenbesen" stellen.

Abbildung N

- ① "Kehren mit Kehrwalze und Seitenbesen"
- ② Programmwahlschalter

⚠ WARNUNG

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

Beim Absenken und Anheben der Zusatzseitenbesen besteht Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

Stellen Sie sicher, dass sich beim Absenken und Anheben keine Personen bzw. Tiere im Schwenkbereich der Zusatzseitenbesen befinden.

Lassen Sie die Zusatzseitenbesen nicht nach unten fallen, sondern senken Sie diese mit dem Handhebel vorsichtig ab.

3. Den rechten oder linken Zusatzseitenbesen nach unten klappen.
 - a Den entsprechenden Handhebel am Handhebelhalter aushängen.
 - b Mit dem Handhebel den Zusatzseitenbesen vorsichtig auf den Boden absenken.
Der Motor des Zusatzseitenbesens wird automatisch eingeschaltet.

Abbildung O

4. Den Handhebel nach unten drücken und nach innen schwenken.

Abbildung P

5. Bei Bedarf den anderen Zusatzseitenbesen in gleicher Weise nach unten klappen.
6. Das Fahrpedal betätigen und die Flächenreinigung durchführen.
7. Das Hochklappen der Zusatzseitenbesen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Pflege und Wartung

ACHTUNG

Beachten Sie die Sicherheitshinweise zu Pflege und Wartung am Anfang dieser Betriebsanleitung.

Reinigung des Geräts

ACHTUNG

Kurzschlüsse oder andere Schäden. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl.

ACHTUNG

Unsachgemäße Reinigung

Beschädigungsgefahr.

Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel.

1. Die Maschine ausschalten, siehe Betriebsanleitung der Maschine.
2. Das Gerät mit einem mit milder Waschlauge befeuchteten Tuch reinigen.

Wartung durch den Kunden

Hinweis

Die folgenden Wartungsarbeiten müssen von einer qualifizierten Fachkraft ausgeführt werden, bei Bedarf einen Kärcher-Fachhändler oder Service hinzuziehen.

Wöchentlich:

1. Die Maschine ausschalten und den Schlüssel am Schlüsselschalter abziehen, siehe Kapitel "Maschine ausschalten" in der Betriebsanleitung der Maschine.
2. Alle beweglichen Teile auf Leichtgängigkeit prüfen, bei Bedarf schmieren oder instandsetzen lassen.
3. Beide Zusatzseitenbesen auf Verschleiß und Beschädigungen prüfen, bei Bedarf erneuern, siehe Kapitel *Zusatzseitenbesen prüfen / aus- / einbauen*.

Wartungsarbeiten

Zusatzseitenbesen prüfen / aus- / einbauen

Durch die schwimmende Lagerung der Zusatzseitenbesen stellt sich der Kehrspiegel bei Abnutzung der Borsten automatisch nach.

1. Die Maschine ausschalten und den Schlüssel am Schlüsselschalter abziehen, siehe Kapitel "Maschine ausschalten" in der Betriebsanleitung der Maschine.

Prüfen:

2. Beide Zusatzseitenbesen auf Verschleiß, Beschädigungen und eingewickelte, flexible Gegenstände wie Bänder, Schnüre

etc. prüfen. Die Zusatzseitenbesen bei Verschleiß, Beschädigungen oder nicht zufriedenstellendem Reinigungsergebnis erneuern bzw. eingewickelte Gegenstände entfernen.

Abbildung Q

- ① Zusatzseitenbesen
- ② Distanzhülse (3 Stück)
- ③ Sterngriffmutter (3 Stück)

Ausbauen:

3. Die Sterngriffmutter abschrauben.
4. Die Distanzhülsen abziehen.
5. Den Zusatzseitenbesen abnehmen.
6. Die Aufnahme des Zusatzseitenbesens reinigen.

Einbauen:

7. Den neuen Zusatzseitenbesen an der Zusatzseitenbesenaufnahme aufstecken.
8. Die Distanzhülsen aufstecken.
9. Die Sterngriffmutter von Hand anziehen.

Hilfe bei Störungen

⚠ WARNUNG

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr bei Arbeiten an spannungsführenden Teilen!

Bei Arbeiten an spannungsführenden Teilen der Maschine kann es zu Verletzungen durch Stromschlag und Beschädigungen an der Maschine kommen.

Schalten Sie die Maschine aus, ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Netzsteckdose und trennen Sie die Spannungsversorgung der Maschine, bevor Sie Prüf-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

Lassen Sie Reparaturen an spannungsführenden Bauteilen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.

⚠ WARNUNG

Verletzungsfahrer durch unvermitteltes Anlaufen von Motoren und Systemen!

Bei eingeschalteter Maschine können Motoren bzw. Systeme unvermittelt anlaufen und Verletzungen durch z. B. Klemmen, Quetschen oder Abscheren verursachen.

Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Schlüssel am Schlüsselschalter ab, bevor Sie Prüf-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

Kleinere Störungen können Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben.

Bei allen nicht aufgeführten Störungen den Service kontaktieren!

Störungen

Fehler	Ursache	Behebung
Das Reinigungsergebnis ist nicht zufriedenstellend.	Die Zusatzseitenbesen sind verschlissen.	1. Die Zusatzseitenbesen erneuern, siehe Kapitel <i>Zusatzseitenbesen prüfen / aus- / einbauen</i> .
Zusatzseitenbesen drehen nicht.	Die Zusatzseitenbesen sind nicht vollständig heruntergeklappt.	1. Die Zusatzseitenbesen vollständig herunterklappen.
	Der Einstellknopf Seitenbesendrehzahl befindet sich nicht auf Stellung "Max".	1. Den Einstellknopf Seitenbesendrehzahl auf Stellung "Max." drehen, siehe Kapitel <i>Bedienung</i> .
	Die Programme "Fahren" oder "Fahren mit Kehrwalze" sind eingestellt.	1. Den Programmwahlschalter auf "Kehren mit Kehrwalze und Seitenbesen" stellen, siehe Kapitel <i>Bedienung</i> .
	Die Spannungsversorgung des Geräts ist unterbrochen.	1. Den Gerätestecker bis zum Anschlag in die Steckdose einstecken und mit dem Steckdosendeckel sichern.
	Die Spannungsversorgung der Maschine ist unterbrochen.	1. Die Spannungsversorgung herstellen, siehe Kapitel "Die Maschine fährt nicht" in der Betriebsanleitung der Maschine.
	Die Zusatzseitenbesen sind blockiert.	1. Die Zusatzseitenbesen auf eingewickelte, flexible Gegenstände wie Bänder, Schnüre etc. prüfen und diese entfernen, siehe Kapitel <i>Zusatzseitenbesen prüfen / aus- / einbauen</i> .
	Die Hydraulikschläuche sind nicht angeschlossen.	1. Hydraulikschläuche in die jeweilige Hydraulikkupplung stecken, siehe Kapitel <i>Gerät an Maschine an- / abbauen</i> .

Verschleißteile

Verschleißteile	Beschreibung / Hinweis	Bestell-Nr.
Seitenbesen, Standard	Für Innen- und Außenflächen	5.032-966.0

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".

Technische Daten

		Anbausatz Zusatzseitenbesen
Leistungsdaten Gerät		
Arbeitsbreite mit 1 Zusatzseitenbesen	mm	1515
Arbeitsbreite mit 2 Zusatzseitenbesen	mm	2280
Theoretische Flächenleistung		
Flächenleistung mit 1 Zusatzseitenbesen	m ² /h	9090
Flächenleistung mit 2 Zusatzseitenbesen	m ² /h	13680
Maße und Gewichte		
Länge	mm	690
Breite bis Borstenende mit neuen Zusatzseitenbesen	mm	2280
Breite der festen Teile	mm	2030
Höhe	mm	880
Gewicht	kg	64
Durchmesser Seitenbesen	mm	600
Zusatzseitenbesenmotor (elektrisch)		
Motortyp		Hydraulikmotor
Bauart		OMM50

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

Safety information	8
Intended use	8
Environmental protection	8
Accessories and spare parts	8
Scope of delivery	8
Function	8
Device description	8
Attaching/removing the device to/from the machine	8
Operation	9
Care and maintenance	9
Troubleshooting guide	10
Wear parts	10
Warranty	10
Technical data	11

Safety information

Safety instructions

Read these original operating instructions and the original operating instructions of the machine before using the device for the first time.

Act in accordance with them.

Keep all operating instructions for future reference or for future owners.

Hazard levels

⚠ **DANGER**

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ **WARNING**

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ **CAUTION**

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Care and service

⚠ **WARNING** • Disconnect the battery before working on the electrical system. • Before cleaning, maintenance, replacing parts and resetting to another function, you must switch off the device and remove the ignition key.

⚠ **CAUTION** • Repairs may only be carried out by approved customer service sites or staff qualified in this area who are familiar with all relevant safety instructions.

ATTENTION • Adhere to the safety inspection requirements for mobile devices for industrial use in accordance with the locally applicable regulations (e.g. in Germany: VDE 0701). • Short-circuits or other damage. Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet.

Intended use

These operating instructions describe the mounting and dismounting as well as the handling of the additional side brush attachment kit.

The additional side brush attachment kit may only be used for the intended use, as illustrated and described in these operating instructions. Any other use is considered as improper use.

Using the additional side brushes increases the working width on one or both sides of the machine.

This special option is available for the following machines:

- KM 100/120 R G

The additional side brush attachment kit must not be fitted to other machines.

During operation with one or both additional side brushes, the flashing beacon must be switched on.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at:

www.kaercher.de/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

When unpacking the device, use the operating instructions to check the contents of the box for completeness and for damage. Please contact your dealer if any parts are missing or in the event of any shipping damage.

Function

Using the additional side brushes increases the working width on one or both sides of the machine.

The rotating additional side brushes clean corners and edges of the sweeping surface and convey the waste into the path of the side brushes, which then convey the waste into the path of the roller brush.

Optionally, the left, the right, both or neither of the additional side brushes can be used.

Device description

See graphics pages for illustrations.

Illustration A

- ① Hand lever
- ② Hand lever holder
- ③ Additional side brush
- ④ Retaining claw
- ⑤ Handle
- ⑥ Transport trolley
- ⑦ Pawl
- ⑧ Retaining claw lever
- ⑨ Mains socket cover
- ⑩ Device plug
- ⑪ Socket
- ⑫ Hydraulic connection

Attaching/removing the device to/from the machine

Attaching the device to the machine

1. Release the hydraulic couplings and remove the hydraulic hose.

Illustration B

- ① Hydraulic hose
- ② Hydraulic coupling

2. Move the device with the transport trolley centrally in front of the machine.

Illustration C

- ① Mounting tube
- ② Bolt
- ③ Handle
- ④ Transport trolley
- ⑤ Retaining claw lever
- ⑥ Retaining claw

3. Insert the bolts into the mounting tubes and push the transport trolley against the machine as far as it will go.

Note

Guide the trolley by the handles and tilt it slightly if necessary.

Illustration D

4. Pull the spring pin out of the rear hole on the left and right mounting tube and insert it into the front hole.
The device is secured to the machine.

Illustration E

- ① Mounting tube
- ② Spring pin
5. Hook the left and right hand levers into the hand lever holders.

Illustration F

- ① Hand lever
- ② Hand lever holder
6. Pivot the pawl upwards and push the retaining claw lever to the right as far as it will go.
The retaining claw of the transport trolley is unhooked at the rear of the device.

Illustration G

- ① Pawl
- ② Retaining claw lever
7. Pivot the pawl downwards.
The retaining claw lever is secured in the release position.

Illustration H

- ① Pawl
- ② Retaining claw lever
8. Pull the transport trolley out to the rear.

Illustration I

9. Lower the brushes on both sides.

Illustration J

10. Lift the socket cover and insert the device plug into the socket.

Illustration K

- ① Socket
- ② Mains socket cover
- ③ Device plug
11. Release the socket cover.
The device plug is secured in the socket to prevent it from falling out.
12. Insert the two hydraulic hoses into the respective hydraulic coupling.

Illustration L

13. Attach a dust protection cap to each end of the hydraulic hose removed in step 1 and attach to the holder on the transport trolley.

Illustration M

- ① Hydraulic hose
- ② Holder
- ③ Dust cover
14. Raise the brushes on both sides.

Removing the device from the machine

15. Removal is performed in the reverse sequence.

Operation

ATTENTION

Risk of damage when driving the machine with the transport trolley attached!

Driving the machine with the transport trolley attached can cause damage to the machine, transport trolley and additional side brushes.

After attaching the additional side brushes, remove the transport trolley.

Do not drive the machine with the transport trolley attached.

1. Check whether the transport trolley on the additional side brush is removed, otherwise remove the transport trolley, see chapter Attaching/removing the device to/from the machine.

ATTENTION

Risk of damage if the additional side brushes are not switched on and lowered!

When using the "Driving" or "Sweeping with roller brush" program, the lowered additional side brushes are not switched on and thus wear on one side during operation.

Use the additional side brushes only in conjunction with the "Sweeping with roller brush and side brushes" program.

Fold both additional side brushes upwards before switching on the "Driving" or "Sweeping with roller brush" program.

2. Set the program selection switch to "Sweeping with roller brush and side brushes".

Illustration N

- ① Sweeping with roller brush and side brushes
- ② Program selection switch

⚠ WARNING

Risk of injury and damage!

There is a risk of injury and damage when lowering and lifting the additional side brushes!

Make sure that no persons or animals are in the swivel range of the additional side brushes when lowering and lifting.

Do not let the additional side brushes fall down, but lower them carefully with the hand lever.

3. Fold down the right or left additional side brush.
 - a Unhook the corresponding hand lever on the hand lever holder.
 - b Use the hand lever to carefully lower the additional side brush to the ground.
The motor of the additional side brush switches on automatically.

Illustration O

4. Press the hand lever down and pivot it inwards.

Illustration P

5. If necessary, fold down the other additional side brush in the same way.
6. Press the accelerator pedal and carry out the surface cleaning.
7. The additional side brushes are folded up in the reverse order.

Care and maintenance

ATTENTION

Adhere to the safety instructions for care and maintenance at the beginning of these operating instructions.

Cleaning the device

ATTENTION

Short-circuits or other damage. Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet.

ATTENTION

Improper cleaning

Risk of damage.

Do not use any abrasive or aggressive detergents.

1. Switch off the machine, see the operating instructions for the machine.
2. Clean the device with a cloth moistened with mild washing lye.

Maintenance by the customer

Note

The following maintenance work must be carried out by a qualified specialist, consult a Kärcher specialist dealer or Service provider if necessary.

Weekly:

1. Switch off the machine and remove the key from the key-operated switch, see chapter "Switching off the machine" in the machine operating instructions.
2. Check all moving parts for ease of motion and have them lubricated or repaired if necessary.
3. Check the additional side brushes for wear and damage and replace if necessary, see chapter *Checking/removing/installing the additional side brushes*.

Maintenance work

Checking/removing/installing the additional side brushes

The floating bearing of the additional side brushes ensures that the sweeping pattern automatically adjusts itself when the bristles are worn.

1. Switch off the machine and remove the key from the key-operated switch, see chapter "Switching off the machine" in the machine operating instructions.

Check:

2. Check the additional side brushes for wear, damage and wrapped flexible objects such as ribbons, cords, etc. Replace the additional side brushes if it is worn, damaged or the cleaning result is not satisfactory, or remove wrapped objects.

Illustration Q

- ① Additional side brush
- ② Spacer sleeve (3 pieces)
- ③ Star grip nut (3 pieces)

Removal:

3. Unscrew the star grip nuts.
4. Pull off the spacer sleeves.
5. Remove the additional side brush.
6. Clean the additional side brush holder.

Installation:

7. Attach the new additional side brush to the additional side brush holder.
8. Push on the spacer sleeves.
9. Manually tighten the star grip nuts.

Troubleshooting guide

⚠ WARNING

Risk of injury and damage when working on live parts!

Working on live parts of the machine may result in injury from electric shock and damage to the machine.

Switch off the machine, disconnect the mains plug of the charger from the mains socket and disconnect the power supply to the machine before carrying out inspection, maintenance or cleaning work.

Have repairs to live components carried out only by an authorised customer service.

⚠ WARNING

Risk of injury due to sudden start-up of motors and systems!

When the machine is switched on, motors or systems can start abruptly and cause injuries due to e.g. jamming, crushing or shearing.

Switch off the machine and remove the key from the key-operated switch before carrying out any inspection, maintenance or cleaning work.

You can remedy minor faults using the following overview.

Contact the Service department in the case of any faults not listed!

Malfunctions

Fault	Cause	Rectification
The cleaning result is unsatisfactory.	The additional side brushes are worn out.	1. Replace the additional side brushes, see chapter <i>Checking/removing/installing the additional side brushes</i> .
Additional side brushes do not rotate.	The additional side brushes are not folded down completely.	1. Fold down the additional side brushes completely.
	The setting knob for side brush speed is not in the "Max" position.	1. Turn the setting knob for the side brush speed to the "Max" position, see chapter <i>Operation</i> .
	The "Driving" or "Driving with roller brush" program is set.	1. Set the program selection switch to "Sweeping with roller brush" or "Sweeping with roller brush and side brushes", see chapter <i>Operation</i> .
	The power supply to the device is interrupted.	1. Insert the device plug into the mains socket as far as it will go and secure it with the socket cover.
	The power supply to the machine is interrupted.	1. Establish the power supply, see chapter "The machine does not drive" in the operating instructions of the machine.
	The additional side brushes are blocked.	1. Check the additional side brushes for wrapped, flexible objects such as ribbons, cords etc. and remove them, see chapter <i>Checking/removing/installing the additional side brushes</i> .
	The hydraulic hoses are not connected.	1. Insert the hydraulic hoses into the respective hydraulic coupling, see chapter <i>Attaching/removing the device to/from the machine</i> .

Wear parts

Wear parts	Description/note	Order no.
Side brushes, Standard	For indoor and outdoor surfaces	5.032-966.0

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Technical data

		Attachment kit for additional side brushes
Device performance data		
Working width with 1 additional side brush	mm	1515
Working width with 2 additional side brush	mm	2280
Theoretical surface performance		
Surface coverage with 1 additional side brush	m ² /h	9090
Surface coverage with 2 additional side brushes	m ² /h	13680
Dimensions and weights		
Length	mm	690
Width to bristle end with new additional side brushes	mm	2280
Width of the fixed parts	mm	2030
Height	mm	880
Weight	kg	64
Diameter of side brush	mm	600
Additional side brush motor (electric)		
Engine type		Hydraulic motor
Type		OMM50

Subject to technical modifications.

Contenu

Consignes de sécurité	12
Utilisation conforme	12
Protection de l'environnement	12
Accessoires et pièces de rechange	12
Etendue de livraison	12
Fonction	12
Description de l'appareil.....	12
Montage/démontage de l'appareil sur la machine	12
Commande	13
Entretien et maintenance	14
Aide en cas de défauts	14
Pièce d'usure	15
Garantie	15
Caractéristiques techniques.....	15

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité

Veuillez lire la présente notice originale et la notice originale de la machine avant la première utilisation de l'appareil.

Suivez les instructions qui y figurent.

Conservez tous les manuels d'utilisation pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Entretien et maintenance

⚠ **AVERTISSEMENT** • Débranchez la batterie avant les travaux sur l'installation électrique. • Eteindre l'appareil et retirer la clé de contact avant le nettoyage, la maintenance, le remplacement de pièces et la modification pour une autre fonction.

⚠ **PRÉCAUTION** • Faites réaliser les réparations uniquement par le point de service après-vente autorisé ou par des spécialistes du domaine familiarisés avec toutes les consignes de sécurité importantes.

ATTENTION • Pour les appareils professionnels utilisés sur différents sites, observer les contrôles de sécurité selon les directives locales en vigueur (p.ex. en Allemagne : VDE 0701).

- Court-circuits ou autres dommages. Ne nettoyez pas l'appareil avec un flexible ou jet d'eau sous forte pression.

Utilisation conforme

Le présent manuel d'utilisation décrit le montage et le démontage ainsi que la manipulation du kit de montage pour balais latéraux supplémentaires.

Le kit de montage pour balais latéraux supplémentaires doit être utilisé uniquement comme représenté et décrit dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

L'utilisation des balais latéraux supplémentaires permet d'augmenter la largeur de travail d'un côté ou des deux côtés de la machine.

Cet équipement spécial est disponible pour les machines suivantes :

- KM 100/120 R G

Le kit de montage pour balais latéraux supplémentaires ne doit pas être monté sur d'autres machines.

Lors du fonctionnement avec un balai latéral supplémentaire ou les deux balais latéraux supplémentaires, le gyrophare doit être allumé.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Etendue de livraison

Lors du déballage de l'appareil, vérifiez à l'aide du manuel d'utilisation que le contenu de l'emballage est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si des parties manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Fonction

L'utilisation des balais latéraux supplémentaires permet d'augmenter la largeur de travail d'un côté ou des deux côtés de la machine.

Les balais latéraux supplémentaires rotatifs nettoient les coins et les bords de la surface de balayage et transportent les balayures dans la trajectoire des balais latéraux, qui transportent à leur tour les balayures dans la trajectoire de la brosse-rouleau.

Il est possible d'utiliser au choix le balai latéral supplémentaire de gauche, de droite, les deux ou aucun des balais latéraux supplémentaires.

Description de l'appareil

Pour les figures, voir les pages des graphiques.

Illustration A

- ① Levier manuel
- ② Support de levier manuel
- ③ Balai latéral supplémentaire
- ④ Griffes de maintien
- ⑤ Poignée
- ⑥ Chariot de transport
- ⑦ Cliquet d'arrêt
- ⑧ Levier de la griffe de maintien
- ⑨ Couvercle de prise de courant
- ⑩ Fiche de l'appareil
- ⑪ Prise de courant
- ⑫ Raccord hydraulique

Montage/démontage de l'appareil sur la machine

Montage de l'appareil sur la machine

1. Déverrouiller les raccords hydrauliques et retirer le tuyau hydraulique.

Illustration B

- ① Flexible hydraulique
- ② Raccord hydraulique

2. Placer l'appareil au centre devant la machine à l'aide du chariot de transport.

Illustration C

- ① Tube de réception
 - ② Goujon
 - ③ Poignée
 - ④ Chariot de transport
 - ⑤ Levier de la griffe de maintien
 - ⑥ Griffe de maintien
3. Introduire les goujons dans les tubes de réception et pousser le chariot de transport contre la machine jusqu'en butée.

Remarque

Guider le chariot de transport par les poignées et l'incliner légèrement si nécessaire.

Illustration D

4. Sur les tubes de réception gauche et droit, retirer la goupille à ressort de l'alésage arrière et l'insérer dans l'alésage avant. L'appareil est fixé à la machine.

Illustration E

- ① Tube de réception
 - ② Goupille à ressort
5. Accrocher les leviers manuels gauche et droit dans les supports de levier manuel.

Illustration F

- ① Levier manuel
 - ② Support de levier manuel
6. Faire pivoter le cliquet d'arrêt vers le haut et pousser le levier de la griffe de maintien vers la droite jusqu'en butée. La griffe de maintien du chariot de transport est décrochée à l'arrière de l'appareil.

Illustration G

- ① Cliquet d'arrêt
 - ② Levier de la griffe de maintien
7. Faire pivoter le cran d'arrêt vers le bas. Le levier de la griffe de maintien est bloqué en position de des-serrage.

Illustration H

- ① Cliquet d'arrêt
 - ② Levier de la griffe de maintien
8. Retirer le chariot de transport par l'arrière.

Illustration I

9. Déposer les brosses des deux côtés.

Illustration J

10. Soulever le couvercle de prise de courant et brancher la fiche de l'appareil dans la prise.

Illustration K

- ① Prise de courant
 - ② Couvercle de prise de courant
 - ③ Fiche de l'appareil
11. Relâcher le couvercle de prise de courant. La fiche de l'appareil est sécurisée dans la prise de courant pour éviter qu'elle ne tombe.
 12. Insérer les deux flexibles hydrauliques dans le raccord hydraulique correspondant.
- #### Illustration L
13. Fixer un capuchon anti-poussière à chaque extrémité du tuyau hydraulique démonté à l'étape 1 et le fixer ainsi au support sur le chariot de transport.

Illustration M

- ① Flexible hydraulique
 - ② Support
 - ③ Cache-poussière
14. Soulever les brosses des deux côtés.
- #### Démontage de l'appareil sur la machine
15. Le démontage est réalisé dans l'ordre inverse.

Commande

ATTENTION

Risque d'endommagement lors de la conduite de la machine avec le chariot de transport monté !

Lors de la conduite de la machine avec le chariot de transport monté, la machine, le chariot de transport et le balai latéral supplémentaire peuvent être endommagés.

Après avoir monté les balais latéraux supplémentaires, retirer le chariot de transport.

Ne pas conduire la machine avec le chariot de transport monté.

1. Vérifier si le chariot de transport est démonté sur le balai latéral supplémentaire, sinon démonter le chariot de transport, voir chapitre Montage/démontage de l'appareil sur la machine.

ATTENTION

Risque d'endommagement en cas de non-activation des balais latéraux supplémentaires abaissés !

En cas d'utilisation des programmes « Conduite » ou « Balayage avec brosse-rouleau », les balais latéraux supplémentaires abaissés ne sont pas activés et s'usent donc d'un côté lors du fonctionnement.

N'utilisez les balais latéraux supplémentaires qu'en combinaison avec le programme « Balayage avec brosse-rouleau et balai latéral ».

Relevez les deux balais latéraux supplémentaires avant d'activer les programmes « Conduite » ou « Balayage avec brosse-rouleau ».

2. Positionner le sélecteur de programme sur « Balayage avec brosse-rouleau et balai latéral ».

Illustration N

- ① « Balayage avec brosse-rouleau et balai latéral »
- ② Sélecteur de programme

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure et d'endommagement !

Il existe un risque de blessure et d'endommagement lors de l'abaissement et du levage des balais latéraux supplémentaires ! Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun animal ne se tient dans la plage de pivotement des balais latéraux supplémentaires lors de l'abaissement et du levage.

Ne laissez pas les balais latéraux supplémentaires tomber vers le bas, mais abaissez-les avec précaution à l'aide du levier manuel.

3. Abaisser le balai latéral supplémentaire droit ou gauche.
 - a Décrocher le levier manuel correspondant sur le support de levier manuel.
 - b Abaisser délicatement le balai latéral supplémentaire sur le sol à l'aide du levier manuel. Le moteur du balai latéral supplémentaire se met automatiquement en marche.

Illustration O

4. Pousser le levier manuel vers le bas et le faire pivoter vers l'intérieur.

Illustration P

5. Si nécessaire, abaisser l'autre balai latéral supplémentaire de la même manière.
6. Actionner la pédale d'accélérateur et procéder au nettoyage de surface.
7. Le relevage des balais latéraux supplémentaires s'effectue dans l'ordre inverse.

Entretien et maintenance

ATTENTION

Observer les consignes de sécurité pour l'entretien et la maintenance indiquées au début de ce manuel d'utilisation.

Nettoyage de l'appareil

ATTENTION

Court-circuits ou autres dommages. Ne nettoyez pas l'appareil avec un flexible ou jet d'eau sous forte pression.

ATTENTION

Nettoyage non conforme

Risque d'endommagement.

N'utilisez pas de détergents abrasifs ou agressifs.

1. Éteindre la machine, voir le manuel d'utilisation de la machine.
2. Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon humidifié avec une lessive douce.

Maintenance par le client

Remarque

Les travaux de maintenance suivants doivent être réalisés par un spécialiste qualifié ; si nécessaire, faire appel à un revendeur Kärcher ou au service après-vente.

Toutes les semaines :

1. Éteindre la machine et retirer la clé de l'interrupteur à clé, voir le chapitre « Arrêt de la machine » du manuel d'utilisation de la machine.
2. Vérifier la mobilité de toutes les pièces mobiles, les lubrifier ou les faire réparer si nécessaire.
3. Vérifier l'absence d'usure et de dommages sur les deux balais latéraux supplémentaires, les remplacer si nécessaire, voir le chapitre *Vérification/démontage/montage des balais latéraux supplémentaires*.

Travaux de maintenance

Vérification/démontage/montage des balais latéraux supplémentaires

Grâce au montage flottant des balais latéraux supplémentaires, la surface de balayage s'ajuste automatiquement en cas d'usure des poils.

1. Éteindre la machine et retirer la clé de l'interrupteur à clé, voir le chapitre « Arrêt de la machine » du manuel d'utilisation de la machine.

Vérification :

2. Vérifier que les deux balais latéraux supplémentaires ne sont pas usés, endommagés ou recouverts d'objets souples en-

chevêtrés tels que des bandes, des ficelles, etc. Remplacer les balais latéraux supplémentaires en cas d'usure, d'endommagement ou de résultat de nettoyage insatisfaisant, ou retirer les objets entortillés.

Illustration Q

- ① Balai latéral supplémentaire
- ② Entretoise (3 pièces)
- ③ Écrou à poignée étoile (3 pièces)

Démontage :

3. Dévisser les écrous à poignée étoile.
4. Extraire les douilles entretoises.
5. Retirer le balai latéral supplémentaire.
6. Nettoyer le logement du balai latéral supplémentaire.

Montage :

7. Fixer le balai latéral supplémentaire neuf sur le logement de balai latéral supplémentaire.
8. Insérer les douilles entretoises.
9. Serrer les écrous à poignée étoile à la main.

Aide en cas de défauts

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure et d'endommagement lors de travaux sur des pièces sous tension !

Les travaux sur les pièces sous tension de la machine peuvent entraîner des blessures par électrocution et endommager la machine.

Éteignez la machine, débranchez la fiche du chargeur de la prise secteur et coupez l'alimentation de la machine avant d'effectuer des travaux de contrôle, de maintenance ou de nettoyage.

Ne confiez les réparations sur les composants sous tension qu'à un service après-vente agréé.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure par un démarrage soudain des moteurs et des systèmes !

Lorsque la machine est sous tension, les moteurs ou les systèmes peuvent démarrer brusquement et provoquer des blessures, par exemple par coincement, écrasement ou cisaillement. Éteignez la machine et retirez la clé de l'interrupteur à clé avant d'effectuer des travaux de contrôle, de maintenance ou de nettoyage.

Vous pouvez éliminer vous-même les petits défauts à l'aide de l'aperçu suivant.

Pour tous les défauts non indiqués ici, contactez le service après-vente !

Défauts

Erreur	Cause	Solution
Le résultat du nettoyage n'est pas satisfaisant.	Les balais latéraux supplémentaires sont usés.	1. Remplacer les balais latéraux supplémentaires, voir le chapitre <i>Vérification/démontage/montage des balais latéraux supplémentaires</i> .

Erreur	Cause	Solution
Les balais latéraux supplémentaires ne tournent pas.	Les balais latéraux supplémentaires ne sont pas complètement abaissés.	1. Abaisser complètement les balais latéraux supplémentaires.
	Le bouton de réglage de la vitesse du balai latéral n'est pas en position « Max ».	1. Tourner le bouton de réglage de la vitesse du balai latéral en position « Max », voir le chapitre <i>Commande</i> .
	Les programmes « Conduite » ou « Conduite avec brosse-rouleau » sont réglés.	1. Placer le sélecteur de programme sur « Balayage avec brosse-rouleau et balai latéral », voir le chapitre <i>Commande</i> .
	L'alimentation électrique de l'appareil est interrompue.	1. Introduire la fiche de l'appareil dans la prise de courant jusqu'en butée et la sécuriser avec le couvercle de prise.
	L'alimentation électrique de la machine est interrompue.	1. Établir l'alimentation électrique, voir le chapitre « La machine ne se déplace pas » du manuel d'utilisation de la machine.
	Les balais latéraux supplémentaires sont bloqués.	1. Vérifier que les balais latéraux supplémentaires ne sont pas recouverts d'objets souples enchevêtrés tels que bandes, ficelles, etc. et les retirer, voir le chapitre <i>Vérification/démontage/montage des balais latéraux supplémentaires</i> .
	Les flexibles hydrauliques ne sont pas raccordés.	1. Insérer les deux flexibles hydrauliques dans le raccord hydraulique correspondant, voir chapitre <i>Montage/démontage de l'appareil sur la machine</i> .

Pièce d'usure

Pièce d'usure	Description/remarque	Référence
Balai latéral, Standard	Pour les surfaces intérieures et extérieures	5.032-966.0

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

Caractéristiques techniques

		Kit de montage pour balai latéral supplémentaire
Caractéristiques de puissance de l'appareil		
Largeur de travail avec 1 balai latéral supplémentaire	mm	1515
Largeur de travail avec 2 balais latéraux supplémentaires	mm	2280
Rendement surfacique théorique		
Rendement surfacique avec 1 balai latéral supplémentaire	m ² /h	9090
Rendement surfacique avec 2 balais latéraux supplémentaires	m ² /h	13680
Dimensions et poids		
Longueur	mm	690
Largeur jusqu'à l'extrémité des poils avec les balais latéraux supplémentaires neufs	mm	2280
Largeur des parties fixes	mm	2030
Hauteur	mm	880
Poids	kg	64
Diamètre du balai latéral	mm	600
Moteur de balai latéral supplémentaire (électrique)		
Type de moteur		Moteur hydraulique
Type		OMM50

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze di sicurezza	16
Impiego conforme alla destinazione	16
Tutela dell'ambiente	16
Accessori e ricambi	16
Volume di fornitura	16
Funzione	16
Descrizione dell'apparecchio	16
Montaggio / smontaggio dell'apparecchio sulla / dalla macchina	16
Funzionamento	17
Cura e manutenzione	18
Guida alla risoluzione dei guasti	18
Pezzi soggetti ad usura	19
Garanzia	19
Dati tecnici	19

Avvertenze di sicurezza

Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali e le istruzioni originali della macchina. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. Conservare tutte le istruzioni per l'uso per un utilizzo futuro o per un successivo proprietario.

Livelli di pericolo

⚠ **PERICOLO**

- Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ **AVVERTIMENTO**

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ **PRUDENZA**

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Cura e manutenzione

⚠ **AVVERTIMENTO** • Durante i lavori sull'impianto elettrico scollegare la batteria. • Prima di eseguire la pulizia, la manutenzione, la sostituzione di parti o il passaggio a un'altra modalità di funzionamento, spegnere l'apparecchio ed estrarre la chiave di accensione.

⚠ **PRUDENZA** • Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia.

ATTENZIONE • Eseguire i controlli di sicurezza per gli apparecchi mobili ad uso professionale previsti dalle norme locali (ad es. in Germania: VDE 0701). • Corto circuiti o altri danni. Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua o un getto d'acqua ad alta pressione.

Impiego conforme alla destinazione

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono l'installazione, lo smontaggio e l'utilizzo del kit aggiuntivo di spazzole laterali supplementari.

Il kit di montaggio spazzole laterali supplementari può essere utilizzato soltanto come illustrato e descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alle disposizioni.

La larghezza di lavoro può essere aumentata su uno o entrambi i lati della macchina utilizzando le spazzole laterali supplementari.

Questo equipaggiamento speciale è disponibile per le seguenti macchine:

- KM 100/120 R G

Il kit aggiuntivo di spazzole laterali supplementari non deve essere montato su altre macchine.

Il faro rotante deve essere acceso durante il funzionamento con una o entrambe le spazzole laterali supplementari.

Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non

correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: www.kaercher.de/REACH

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Volume di fornitura

Disimballare l'apparecchio e, con l'ausilio delle istruzioni per l'uso, controllare che il contenuto della confezione sia completo e privo di danni. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto, si prega di contattare il rivenditore.

Funzione

La larghezza di lavoro può essere aumentata su uno o entrambi i lati della macchina utilizzando le spazzole laterali aggiuntive.

Le spazzole laterali supplementari rotanti puliscono gli angoli e i bordi della superficie da pulire e convogliano lo sporco nella carreggiata del rullo spazzola.

È possibile utilizzare le spazzole laterali aggiuntive a sinistra, a destra, entrambe o nessuna.

Descrizione dell'apparecchio

Per le figure vedi pagine con la grafica!

Figura A

- ① Leva manuale
- ② Supporto della leva manuale
- ③ Spazzole laterali supplementari
- ④ Artiglio di presa
- ⑤ Impugnatura
- ⑥ Carrello di trasporto
- ⑦ Nottolino
- ⑧ Leva dell'artiglio di presa
- ⑨ Coperchio della presa
- ⑩ Spina del dispositivo
- ⑪ Presa di corrente
- ⑫ Raccordo idraulico

Montaggio / smontaggio dell'apparecchio sulla / dalla macchina

Montaggio dell'apparecchio sulla macchina

1. Sbloccare gli attacchi idraulici e rimuovere il tubo idraulico.

Figura B

- ① Tubo flessibile idraulico
- ② Frizione idraulica

2. Spostare l'apparecchio con il carrello di trasporto al centro, davanti alla macchina.

Figura C

- ① Tubo di raccolta
 - ② Bullone
 - ③ Impugnatura
 - ④ Carrello di trasporto
 - ⑤ Leva di mantenimento dell'artiglio
 - ⑥ Artiglio di presa
3. Inserire i bulloni nei tubi di montaggio e spingere il carrello di trasporto fino all'arresto della macchina.

Nota

Guidare il carrello di trasporto per le maniglie e inclinarlo leggermente se necessario.

Figura D

4. Estrarre la coppiglia dal foro posteriore del tubo di montaggio destro e sinistro e inserirla nel foro anteriore. L'apparecchio è fissato alla macchina.

Figura E

- ① Tubo di raccolta
 - ② Coppiglia
5. Agganciare le leve manuali destra e sinistra negli appositi supporti.

Figura F

- ① Leva manuale
 - ② Supporto della leva manuale
6. Ruotare il nottolino di bloccaggio verso l'alto e spingere la leva dell'artiglio di bloccaggio verso destra fino all'arresto. L'artiglio di presa del carrello di trasporto viene sganciato sul retro dell'apparecchio.

Figura G

- ① Nottolino
 - ② Leva dell'artiglio di presa
7. Ruotare il nottolino verso il basso. La leva dell'artiglio di presa è fissata in posizione di rilascio.

Figura H

- ① Nottolino
 - ② Leva dell'artiglio di presa
8. Estrarre il carrello di trasporto verso la parte posteriore.

Figura I

9. Appoggiare i pennelli su entrambi i lati.

Figura J

10. Sollevare il coperchio della presa e inserire la spina dell'apparecchio nella presa.

Figura K

- ① Presa di corrente
 - ② Coperchio della presa
 - ③ Spina del dispositivo
11. Rilasciare il coperchio della presa. La spina dell'apparecchio è fissata nella presa per evitare che cada.
 12. Inserire i due tubi idraulici nei rispettivi raccordi idraulici.

Figura L

13. Applicare un cappuccio antipolvere a ciascuna estremità del tubo idraulico smontato al punto 1 e fissarlo alla staffa del carrello di trasporto.

Figura M

- ① Tubo flessibile idraulico
 - ② Supporto
 - ③ Copertina antipolvere
14. Sollevare le spazzole su entrambi i lati.

Smontaggio dell'apparecchio dalla macchina

15. Lo smontaggio avviene nella sequenza inversa.

Funzionamento

ATTENZIONE

Rischio di danni quando si viaggia con la macchina con il carrello di trasporto collegato

La guida della macchina con il carrello di trasporto montato può causare danni alla macchina, al carrello di trasporto e alle spazzole laterali supplementari.

Rimuovere il carrello di trasporto dopo aver montato le spazzole laterali supplementari.

Non guidare la macchina con il carrello di trasporto attaccato.

1. **Montaggio / smontaggio dell'apparecchio sulla / dalla macchina**
Controllare se il carrello di trasporto è stato rimosso dalle spazzole laterali supplementari, altrimenti rimuovere il carrello di trasporto, vedere il capitolo .

ATTENZIONE

Pericolo di danni se le spazzole laterali supplementari non vengono attivate e abbassate!

Quando si utilizzano i programmi "Azionamento" o "Spazzatura con rullo spazzante", le spazzole laterali supplementari abbassate non sono attivate e quindi si consumano su un lato durante il funzionamento.

Utilizzare le spazzole laterali aggiuntive solo in combinazione con il programma "Spazzatura con rullo spazzante e spazzole laterali".

Ripiegare verso l'alto entrambe le spazzole laterali supplementari prima di attivare i programmi "Azionamento" o "Spazzatura con rullo spazzante".

2. Impostare il selettore di programma su "Spazzare con rullo-spazzola" o "Spazzare con rullo-spazzola e spazzole laterali".

Figura N

- ① Spazzare con rullo-spazzola e spazzole laterali*
- ② Selettore di programma

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni e di danneggiamento!

Rischio di lesioni e danni durante l'abbassamento e il sollevamento le spazzole laterali supplementari.

Durante l'abbassamento e il sollevamento delle spazzole laterali supplementari, accertarsi che non vi siano persone o animali nel loro raggio d'azione.

Non lasciare cadere le spazzole laterali aggiuntive, ma abbassarle con cautela utilizzando la leva manuale.

3. Ripiegare la spazzola laterale aggiuntiva destra o sinistra.
 - a Sganciare la leva manuale corrispondente dal supporto della leva manuale.
 - b Abbassare con cautela la spazzola laterale aggiuntiva sul pavimento utilizzando la leva manuale. Il motore della spazzola laterale supplementare si accende automaticamente.

Figura O

4. Premere la leva manuale verso l'interno.

Figura P

5. Se necessario, ripiegare allo stesso modo l'altra spazzola laterale supplementare.
6. Azionare il pedale dell'acceleratore e percorrere l'area da pulire.
7. Le spazzole laterali aggiuntive vengono ripiegate in ordine inverso.

Cura e manutenzione

ATTENZIONE

Osservare le avvertenze di sicurezza per la cura e la manutenzione all'inizio di questo manuale d'uso.

Pulizia dell'apparecchio

ATTENZIONE

Corto circuiti o altri danni. Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua o un getto d'acqua ad alta pressione.

ATTENZIONE

Pulizia inappropriata

Pericolo di danneggiamento.

Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi.

1. Spegner la macchina, vedere le istruzioni per l'uso della macchina.
2. Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno inumidito con una soluzione detergente delicata.

Interventi di manutenzione a cura del cliente

Nota

I seguenti interventi di manutenzione devono essere eseguiti da un tecnico qualificato; se necessario, rivolgersi al servizio di assistenza o a un rivenditore Kärcher.

Ogni settimana:

1. Spegner la macchina e rimuovere la chiave dall'interruttore a chiave, vedere il capitolo "Spegnimento della macchina" nelle istruzioni per l'uso della macchina.
2. Controllare che tutte le parti mobili siano facili da muovere e, se necessario, lubrificarle o ripararle.
3. Controllare che entrambe le spazzole laterali non siano usurate o danneggiate e, se necessario, sostituirle, vedere il capitolo *Controllo / smontaggio / montaggio spazzole laterali supplementari*

Lavori di manutenzione

Controllo / smontaggio / montaggio spazzole laterali supplementari

Grazie al supporto flottante delle spazzole laterali supplementari, la superficie di spazzamento viene automaticamente regolata quando le setole sono usurate.

1. Spegner la macchina e rimuovere la chiave dall'interruttore a chiave, vedere il capitolo "Spegnimento della macchina" nelle istruzioni per l'uso della macchina.

Verifica:

2. Controllare entrambe le spazzole laterali non siano usurati, danneggiati e che non vi siano oggetti flessibili avvolti come

nastri, cavi, ecc. Sostituire le spazzole laterali se sono usurate, danneggiate o se il risultato della pulizia non è soddisfacente, oppure rimuovere gli oggetti avvolti.

Figura Q

- ① Spazzole laterali supplementari
- ② Manicotto distanziatore (3 pezzi)
- ③ Dado con impugnatura a stella r (3 pezzi)

Smontaggio:

3. Svitare i dadi a stella.
4. Rimuovere i manicotti distanziatori.
5. Rimuovere le spazzole laterali.
6. Pulire il supporto della spazzola laterale supplementare.

Montaggio:

7. Collegare la nuova spazzola laterale aggiuntiva al supporto della spazzola laterale aggiuntiva.
8. Collegare i manicotti distanziatori.
9. Serrare a mano i dadi a stella.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni e pericolo di danneggiamento in caso di interventi su parti sotto tensione!

Gli interventi sulle parti sotto tensione della macchina possono provocare lesioni da scosse elettriche e danneggiamento alla macchina.

Spegner la macchina, scollegare la spina del caricabatterie dalla presa di corrente e togliere l'alimentazione di tensione alla macchina prima di effettuare interventi di ispezione, manutenzione o pulizia.

Far eseguire le riparazioni dei componenti sotto tensione solo da un servizio assistenza clienti autorizzato.

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni dovuto all'avvio improvviso di motori e sistemi!

Quando la macchina è accesa, i motori o i sistemi possono avviarsi improvvisamente e causare lesioni dovute, ad esempio, a schiacciamenti o cesoiamenti.

Spegner la macchina e rimuovere la chiave dall'interruttore a chiave prima di eseguire qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia.

Piccole anomalie o disfunzioni possono essere eliminate seguendo le seguenti istruzioni.

Per tutti i guasti non elencati contattare il servizio assistenza!

Guasti

Errore	Causa	Correzione
Il risultato della pulizia non è soddisfacente.	Le spazzole laterali supplementari sono usurate.	1. Sostituire le spazzole laterali supplementari, vedere il capitolo <i>Controllo / smontaggio / montaggio spazzole laterali supplementari</i> .
I freni laterali non girano.	Le spazzole laterali supplementari non sono completamente ripiegate.	1. Ripiegare completamente le spazzole laterali supplementari.
	La manopola di regolazione della velocità della spazzola laterale non è in posizione "Max".	1. Funzionamento Ruotare la manopola di regolazione della velocità della spazzola laterale in posizione "Max.", vedere capitolo.
	Vengono impostati i programmi "Azionamento" o "Azionamento con rullo spazzatore".	1. Impostare il selettore di programma su "Spazzare con rullo-spazzola e spazzole laterali", vedere capitolo Funzionamento .
	L'alimentazione di tensione dell'apparecchio è interrotta	1. Inserire la spina dell'apparecchio nella presa fino a battuta e assicurare con il coperchio della presa.
	L'alimentazione di tensione della macchina è interrotta.	1. Stabilire l'alimentazione elettrica, vedere il capitolo "La macchina non funziona" nelle istruzioni per l'uso della macchina.
	Le spazzole laterali supplementari sono bloccate.	1. Controllare che sulle spazzole laterali supplementari non vi siano oggetti avvolti e flessibili come nastri, corde, ecc. e rimuoverli, vedere il capitolo <i>Controllo / smontaggio / montaggio spazzole laterali supplementari</i> .
	I tubi idraulici non sono collegati.	1. Inserire i tubi idraulici nei rispettivi raccordi idraulici, vedere il capitolo <i>Montaggio / smontaggio dell'apparecchio sulla / dalla macchina</i> .

Pezzi soggetti ad usura

Pezzi soggetti ad usura	Descrizione / note	N. d'ordine
Spazzola laterale, Standard	Per superfici interne ed esterne	5.032-966.0

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

Dati tecnici

		Kit di montaggio spazzola laterale aggiuntiva
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio		
Larghezza di lavoro con 1 spazzola laterale supplementare	mm	1515
Larghezza di lavoro con 2 spazzole laterali supplementari	mm	2280
Resa superficiale teorica		
Larghezza di lavoro con 1 spazzola laterale supplementare	m ² /h	9090
Resa superficiale con 2 spazzole laterali supplementari	m ² /h	13680
Dimensioni e pesi		
Lunghezza	mm	690
Larghezza fino all'estremità delle setole con nuove spazzole laterali aggiuntive	mm	2280
Larghezza delle parti fisse	mm	2030
Altezza	mm	880
Peso	kg	64
Diametro spazzola laterale	mm	600
Motore spazzola laterale supplementare		
Tipologia motore	Motore idraulico	
Tipo di costruzione	OMM50	

Con riserva di modifiche tecniche.

Índice de contenidos

Instrucciones de seguridad	20
Uso previsto	20
Protección del medioambiente	20
Accesorios y repuestos	20
Alcance del suministro	20
Funcionamiento	20
Descripción del equipo	20
Montaje/desmontaje del equipo en la máquina	20
Manejo	21
Conservación y mantenimiento	22
Ayuda en caso de fallos	22
Piezas de desgaste	23
Garantía	23
Datos técnicos	23

Instrucciones de seguridad

Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el equipo, leer este manual original y el manual original de la máquina.

Actuar conforme a estos documentos.

Conservar todos los manuales de instrucciones para su uso posterior o para futuros propietarios.

Niveles de peligro

⚠ **PELIGRO**

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ **ADVERTENCIA**

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ **PRECAUCIÓN**

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

Cuidado y mantenimiento

⚠ **ADVERTENCIA** ● Antes de realizar trabajos en la instalación eléctrica debe desconectar la batería. ● Antes de realizar cualquier tarea de limpieza, mantenimiento, sustitución de piezas o conmutación a otra función, debe desconectar el equipo y retirar la llave de encendido.

⚠ **PRECAUCIÓN** ● Solo el servicio de postventa autorizado o el personal especialista familiarizado con todas las reglamentaciones de seguridad pertinentes debe llevar a cabo las reparaciones.

CUIDADO ● Observe la revisión de seguridad relativa a los equipos móviles de uso profesional según las normas locales en vigor (p. ej. en Alemania: VDE 0701). ● Cortocircuitos u otros daños. No limpie el equipo con mangueras o agua de alta presión.

Uso previsto

Este manual de instrucciones describe el montaje y desmontaje, así como el manejo del juego de montaje de los cepillos laterales adicionales.

El juego de montaje de los cepillos laterales adicionales solo debe utilizarse tal como se representa y se describe en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso será considerado uso no previsto.

Utilizando los cepillos laterales adicionales, se puede aumentar la anchura de trabajo en uno o ambos lados de la máquina.

Este equipamiento opcional está disponible para las siguientes máquinas:

- KM 100/120 R G

El juego de montaje de cepillos laterales adicionales no debe instalarse en otras máquinas.

Durante el funcionamiento con uno o ambos cepillos laterales adicionales, la lámpara de advertencia omnidireccional debe estar conectada.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.

Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en www.kaercher.com.

Alcance del suministro

Al desembalar el equipo, compruebe que el contenido del paquete esté completo y libre de daños basándose en el manual de instrucciones. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan piezas o en caso de daños de transporte.

Funcionamiento

Utilizando los cepillos laterales adicionales, se puede aumentar la anchura de trabajo en uno o ambos lados de la máquina.

Los cepillos laterales adicionales giratorios limpian las esquinas y los bordes de la superficie de barrido y transportan los residuos a la trayectoria de los cepillos laterales, que a su vez los transportan a la trayectoria del cepillo cilíndrico de barrido.

Opcionalmente, se puede utilizar el cepillo lateral adicional izquierdo, el derecho, ambos o ninguno.

Descripción del equipo

Véanse las figuras en las páginas de gráficos.

Figura A

- ① Palanca
- ② Soporte de la palanca
- ③ Cepillo lateral adicional
- ④ Garra de retención
- ⑤ Empuñadura
- ⑥ Carro de transporte
- ⑦ Trinquete
- ⑧ Palanca de la garra de retención
- ⑨ Tapa del enchufe
- ⑩ Conector del equipo
- ⑪ Enchufe
- ⑫ Conexión hidráulica

Montaje/desmontaje del equipo en la máquina

Montaje del equipo en la máquina

1. Desbloquear los acoplamientos hidráulicos y retirar la manguera hidráulica.

Figura B

- ① Manguera hidráulica
- ② Embrague hidráulico

2. Desplazar el equipo con el carro de transporte centrado delante de la máquina.

Figura C

- ① Tubo de montaje
 - ② Perno
 - ③ Empuñadura
 - ④ Carro de transporte
 - ⑤ Palanca de la garra de retención
 - ⑥ Garra de retención
3. Introducir los pernos en los tubos de montaje y empujar el carro de transporte contra la máquina hasta el tope.

Nota

Guiar el carro de transporte por las empuñaduras e inclinarlo ligeramente si es necesario.

Figura D

4. Sacar el pasador elástico del orificio trasero del tubo montaje izquierdo y derecho e introducirlo en el orificio delantero. El equipo está fijado a la máquina.

Figura E

- ① Tubo de montaje
 - ② Pasadores elásticos
5. Enganchar las palancas izquierda y derecha en los soportes correspondientes.

Figura F

- ① Palanca
 - ② Soporte de la palanca
6. Girar el trinquete hacia arriba y empujar la palanca de la garra de retención hacia la derecha hasta el tope.
La garra de retención del carro de transporte se desengancha en la parte trasera del equipo.

Figura G

- ① Trinquete
 - ② Palanca de la garra de retención
7. Girar el trinquete hacia abajo.
La palanca de la garra de retención está asegurada en la posición de liberación.

Figura H

- ① Trinquete
 - ② Palanca de la garra de retención
8. Tirar del carro de transporte hacia atrás.

Figura I

9. Colocar los cepillos a ambos lados.

Figura J

10. Levantar la tapa del enchufe e introducir el conector del equipo en él.

Figura K

- ① Enchufe
 - ② Tapa del enchufe
 - ③ Conector del equipo
11. Soltar la tapa del enchufe.
El conector del equipo está asegurado en el enchufe para evitar que se caiga.
 12. Inserte las dos mangueras hidráulicas en el acoplamiento hidráulico correspondiente.

Figura L

13. Colocar un guardapolvo en cada extremo de la manguera hidráulica desmontada del paso 1 y fijarla al soporte del carro de transporte.

Figura M

- ① Manguera hidráulica
 - ② Soporte
 - ③ Tapa de protección contra el polvo
14. Levante los cepillos por ambos lados.

Desmontaje del equipo en la máquina

15. El desmontaje se realiza en el orden inverso.

Manejo

CUIDADO

Peligro de daños al conducir la máquina con el carro de transporte montado.

La conducción de la máquina con el carro de transporte montado puede provocar daños en la máquina, el carro de transporte y los cepillos laterales adicionales.

Después de montar los cepillos laterales adicionales, retire el carro de transporte.

No conduzca la máquina con el carro de transporte montado.

1. Comprobar si el carro de transporte de los cepillos laterales adicionales está desmontado. En caso contrario, desmontar el carro de transporte, véase el capítulo *Montaje/desmontaje del equipo en la máquina*.

CUIDADO

¡Peligro de daños si no se conectan y bajan los cepillos laterales adicionales!

Cuando se utilizan los programas "Conducción" o "Barrido con cepillo cilíndrico de barrido", los cepillos laterales adicionales bajados no se conectan y, por tanto, se desgastan por un lado durante el funcionamiento.

Utilizar los cepillos laterales adicionales solo en combinación con el programa "Barrido con cepillo cilíndrico de barrido y cepillos laterales".

Levantar los dos cepillos laterales adicionales antes de conectar los programas "Conducción" o "Barrido con cepillo cilíndrico de barrido".

2. Colocar el selector de programas en la posición "Barrido con cepillo cilíndrico de barrido y cepillos laterales".

Figura N

- ① "Barrido con cepillo cilíndrico de barrido y cepillos laterales"
- ② Selector de programas

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de daños y lesiones

¡Existe peligro de lesiones y daños al bajar y subir los cepillos laterales adicionales!

Durante la bajada y la subida, asegurarse de que no haya ninguna persona ni animal dentro del alcance de giro de los cepillos laterales adicionales.

No dejar caer los cepillos laterales adicionales, bajarlos con cuidado con la palanca.

3. Bajar el cepillo lateral adicional derecho o izquierdo.
 - a Desenganchar la palanca correspondiente del soporte.
 - b Utilizar la palanca para bajar con cuidado el cepillo lateral adicional hasta el suelo.
El motor del cepillo lateral adicional se enciende automáticamente.

Figura O

4. Presionar la palanca hacia abajo y girarla hacia dentro.

Figura P

5. Si es necesario, bajar el otro cepillo lateral adicional de la misma manera.
6. Pisar el pedal acelerador y limpiar la superficie.
7. La subida de los cepillos laterales adicionales se realiza en el orden inverso.

Conservación y mantenimiento

CUIDADO

Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad relativas a la conservación y el mantenimiento de este manual de instrucciones.

Limpieza del equipo

CUIDADO

Cortocircuitos u otros daños. No limpie el equipo con mangueras o agua de alta presión.

CUIDADO

Limpieza incorrecta

Peligro de daños.

No utilice detergentes agresivos ni abrasivos.

1. Desconectar la máquina, consultar el manual de instrucciones de la máquina.
2. Limpiar el equipo con un paño humedecido con una solución de lejía suave.

Mantenimiento por parte del cliente

Nota

Los siguientes trabajos de mantenimiento deben ser realizados por personal especialista; si es necesario, consultar a una tienda especializada de Kärcher o al servicio técnico.

Semanalmente:

1. Desconectar la máquina y retirar la llave del interruptor de llave, véase el capítulo "Desconexión de la máquina" del manual de instrucciones de la máquina.
2. Comprobar la facilidad de movimiento de todas las piezas móviles y encargar su lubricación o reparación si es necesario.
3. Comprobar que ambos cepillos laterales adicionales no presentan desgaste y daños y sustituirlos si es necesario, véase el capítulo *Comprobación/Desmontaje/Montaje de los cepillos laterales adicionales*.

Trabajos de mantenimiento

Comprobación/Desmontaje/Montaje de los cepillos laterales adicionales

Debido al cojinete flotante de los cepillos laterales adicionales, el nivel de barrido se ajusta automáticamente cuando las cerdas están desgastadas.

1. Desconectar la máquina y retirar la llave del interruptor de llave, véase el capítulo "Desconexión de la máquina" del manual de instrucciones de la máquina.

Comprobación:

2. Comprobar que ambos cepillos laterales adicionales no presentan desgaste, daños y objetos flexibles enrollados, como cintas, cuerdas, etc. En caso de que los cepillos laterales adicionales presenten desgaste, daños o que el resultado de la limpieza no sea satisfactorio, sustituirlos o retirar los objetos enrollados.

Figura Q

- ① Cepillo lateral adicional
- ② Manguito distanciador (3 unidades)
- ③ Tuerca en estrella (3 unidades)

Desmontaje:

3. Desenroscar las tuercas en estrella.
4. Retirar los manguitos distanciadores.
5. Retirar el cepillo lateral adicional.
6. Limpiar el alojamiento del cepillo lateral adicional.

Montaje:

7. Colocar el nuevo cepillo lateral adicional en el alojamiento correspondiente.
8. Colocar los manguitos distanciadores.
9. Apretar las tuercas en estrella con la mano.

Ayuda en caso de fallos

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y daños al trabajar en piezas con tensión.

Trabajar en las piezas con tensión de la máquina puede provocar lesiones por descarga eléctrica y daños en la máquina.

Apague la máquina, desconecte el enchufe del cargador de la toma de corriente y desconecte la alimentación de la máquina antes de realizar trabajos de inspección, mantenimiento o limpieza. Encargue las reparaciones de los componentes bajo tensión únicamente a un servicio de atención al cliente autorizado.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones debido a la puesta en marcha repentina de motores e instalaciones

Cuando la máquina se pone en marcha, los motores o sistemas pueden arrancar bruscamente y causar lesiones debido, por ejemplo, a atascos, aplastamientos o cizallamientos.

Desconecte la máquina y retire la llave del interruptor de llave antes de realizar cualquier trabajo de inspección, mantenimiento o limpieza.

Con la siguiente vista general podrá solucionar los fallos menores.

En caso de cualquier avería no enumerada, póngase en contacto con el servicio.

Fallos

Fallo	Causa	Solución
El resultado de la limpieza no es satisfactorio.	Los cepillos laterales adicionales están desgastados.	1. Sustituir los cepillos laterales adicionales, véase el capítulo <i>Comprobación/Desmontaje/Montaje de los cepillos laterales adicionales</i> .
Los cepillos laterales adicionales no giran.	Los cepillos laterales adicionales no están completamente bajados.	1. Bajar completamente los cepillos laterales adicionales.
	El botón de ajuste de la velocidad de giro del cepillo lateral no está en la posición "Max".	1. Girar el botón de ajuste de la velocidad de giro del cepillo lateral a la posición "Max", véase el capítulo <i>Manejo</i> .
	Los programas "Conducción" o "Conducción con cepillo cilíndrico de barrido" están ajustados.	1. Colocar el selector de programas en "Barrido con cepillo y cepillos laterales", véase el capítulo <i>Manejo</i> .
	Se interrumpe la alimentación de tensión del equipo.	1. Introducir el conector del equipo en el enchufe hasta el tope y fijarlo con la tapa del enchufe.
	Se interrumpe la alimentación de tensión de la máquina.	1. Establecer la alimentación de tensión, véase el capítulo "La máquina no funciona" en el manual de instrucciones de la máquina.
	Los cepillos laterales adicionales están bloqueados.	1. Comprobar que los cepillos laterales adicionales no tengan objetos flexibles enrollados, como cintas, cuerdas, etc., y retirarlos, véase el capítulo <i>Comprobación/Desmontaje/Montaje de los cepillos laterales adicionales</i> .
	Las mangueras hidráulicas no están conectadas.	1. Insertar las mangueras hidráulicas en el acoplamiento hidráulico correspondiente, véase el capítulo <i>Montaje/desmontaje del equipo en la máquina</i> .

Piezas de desgaste

Piezas de desgaste	Descripción/aviso	N.º de pedido
Cepillos laterales, Estándar	Para superficies interiores y exteriores	5.032-966.0

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanaamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

Datos técnicos

		Juego de montaje del cepillo lateral adicional
Datos de potencia del equipo		
Ancho útil con 1 cepillo lateral	mm	1515
Ancho útil con 2 cepillos laterales	mm	2280
Rendimiento teórico en superficie		
Rendimiento en superficie con 1 cepillo lateral	m ² /h	9090
Rendimiento en superficie con 2 cepillos laterales	m ² /h	13680
Peso y dimensiones		
Longitud	mm	690
Anchura hasta el final de las cerdas con nuevos cepillos laterales adicionales	mm	2280
Anchura de las partes fijas	mm	2030
Altura	mm	880
Peso	kg	64
Diámetro de cepillo lateral	mm	600
Motor del cepillo lateral adicional (eléctrico)		
Tipo de motor		Motor hidráulico
Tipo		OMM50

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Índice

Avisos de segurança.....	24
Utilização prevista.....	24
Proteção do meio ambiente.....	24
Acessórios e peças sobressalentes.....	24
Volume do fornecimento.....	24
Função.....	24
Descrição do aparelho.....	24
Montar/desmontar o aparelho na/da máquina.....	24
Operação.....	25
Conservação e manutenção.....	26
Ajuda em caso de avarias.....	26
Peças de desgaste.....	27
Garantia.....	27
Dados técnicos.....	27

Avisos de segurança

Avisos de segurança

Leia este manual de instruções original e o manual de instruções original do aparelho antes de o utilizar pela primeira vez.

Proceda em conformidade.

Conserve todos os manuais de instruções para referência ou utilização futura.

Níveis de perigo

⚠ **PERIGO**

- Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ **ATENÇÃO**

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ **CUIDADO**

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.

ADVERTÊNCIA

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.

Conservação e manutenção

⚠ **ATENÇÃO** • Antes de realizar trabalhos na instalação elétrica, desligue a bateria. • Antes da limpeza, manutenção, substituição de peças e alteração para outra função, é necessário desligar o aparelho e retirar a chave de ignição.

⚠ **CUIDADO** • As reparações devem apenas ser feitas pela assistência técnica autorizada ou por técnicos desta área, que estão familiarizados com todas as prescrições de segurança relevantes.

ADVERTÊNCIA • Tenha em atenção o controlo de segurança para aparelhos portáteis utilizados para fins comerciais de acordo com as prescrições locais em vigor (p. ex., na Alemanha: VDE 0701). • Curtos-circuitos ou outros danos. Não limpe o aparelho com o jacto de mangueira ou de água de alta pressão.

Utilização prevista

Este manual de instruções descreve a instalação, a remoção e o manuseamento do kit de montagem das vassouras laterais adicionais.

O kit de montagem das vassouras laterais adicionais só pode ser utilizado conforme indicado e descrito no presente manual de instruções. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. A largura de trabalho pode ser aumentada num ou em ambos os lados da máquina, utilizando as vassouras laterais adicionais. Este equipamento especial está disponível para as seguintes máquinas:

- KM 100/120 R G

O kit de montagem das vassouras laterais adicionais não pode ser montado noutras máquinas.

O pirlampo tem de estar ligado durante a operação com uma ou ambas as vassouras laterais adicionais.

Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Volume do fornecimento

Utilizando o manual de instruções, ao desembalar o aparelho, verifique se o conteúdo da embalagem está completo e se não existem danos. Caso falem peças ou em caso de danos de transporte, entre em contacto com o seu fornecedor.

Função

A largura de trabalho pode ser aumentada num ou em ambos os lados da máquina, utilizando as vassouras laterais adicionais.

As vassouras laterais adicionais rotativas limpam os cantos e as arestas da superfície de varrimento e transportam o material varrido para o caminho das vassouras laterais, que transportam o material varrido para o caminho da escova cilíndrica.

Podem ser utilizadas as vassouras laterais adicionais esquerda, direita, ambas ou nenhuma.

Descrição do aparelho

Consulte as figuras nas páginas de gráficos.

Figura A

- ① Alavanca manual
- ② Suporte da alavanca manual
- ③ Vassoura lateral adicional
- ④ Garra de fixação
- ⑤ Pega
- ⑥ Carrinho de transporte
- ⑦ Lingueta
- ⑧ Alavanca da garra de fixação
- ⑨ Tampa da tomada
- ⑩ Ficha do aparelho
- ⑪ Tomada
- ⑫ Ligação hidráulica

Montar/desmontar o aparelho na/da máquina

Montar o aparelho na máquina

1. Desbloquear os acoplamentos hidráulicos e retirar a mangueira hidráulica.

Figura B

- ① Mangueira hidráulica
- ② Acoplamento hidráulico

2. Deslocar o aparelho com o carrinho de transporte para o centro, em frente da máquina.

Figura C

- ① Tubo de montagem
- ② Pernos
- ③ Pega
- ④ Carrinho de transporte
- ⑤ Alavanca da garra de fixação
- ⑥ Garra de fixação

3. Introduzir os pernos nos tubos de montagem e empurrar o carrinho de transporte até ao limite da máquina.

Aviso

Guiar o carrinho de transporte pelas pegas e, se necessário, incliná-lo ligeiramente.

Figura D

4. Puxar o contrapino para fora do orifício traseiro no tubo de montagem esquerdo e direito e inseri-lo no orifício frontal. O aparelho está fixo à máquina.

Figura E

- ① Tubo de montagem
- ② Contrapino de mola
5. Encaixar as alavancas manuais esquerda e direita nos suportes das alavancas manuais.

Figura F

- ① Alavanca manual
- ② Suporte da alavanca manual
6. Rodar a lingueta de bloqueio para cima e empurrar a alavanca da garra de fixação para a direita, até ao limite. A garra de fixação do carrinho de transporte é desengatada na parte de trás do aparelho.

Figura G

- ① Lingueta
- ② Alavanca da garra de fixação
7. Rodar a lingueta para baixo. A alavanca da garra de fixação está fixa na posição de libertação.

Figura H

- ① Lingueta
- ② Alavanca da garra de fixação
8. Puxar o carrinho de transporte para trás.

Figura I

9. Pousar as escovas de ambos os lados.

Figura J

10. Levantar a tampa da tomada e inserir a ficha do aparelho na tomada.

Figura K

- ① Tomada
- ② Tampa da tomada
- ③ Ficha do aparelho
11. Soltar a tampa da tomada.

A ficha do aparelho é fixada na tomada para evitar que caia.

12. Introduzir as duas mangueiras hidráulicas no respetivo acoplamento hidráulico.

Figura L

13. Colocar um tampão de proteção contra o pó em cada extremidade da mangueira hidráulica desmontada no passo 1 e fixá-la ao suporte no carrinho de transporte.

Figura M

- ① Mangueira hidráulica
- ② Suporte
- ③ Tampão de proteção contra o pó
14. Levantar as escovas de ambos os lados.

Desmontar o aparelho da máquina

15. A desmontagem é feita na sequência inversa.

Operação

ADVERTÊNCIA

Risco de danos durante a condução da máquina com o carrinho de transporte montado!

A condução da máquina com o carrinho de transporte montado pode causar danos na máquina, no carrinho de transporte e nas vassouras laterais adicionais.

Retirar o carrinho de transporte depois de colocar as vassouras laterais adicionais.

Não conduzir a máquina com o carrinho de transporte montado.

1. Verificar se o carrinho de transporte foi retirado da vassoura lateral adicional; caso contrário, retirar o carrinho de transporte, ver capítulo *Montar/desmontar o aparelho na/dá máquina*.

ADVERTÊNCIA

Risco de danos se as vassouras laterais adicionais não estiverem ligadas e baixadas!

Ao utilizar os programas "Conduzir" ou "Varrer com a escova cilíndrica", as vassouras laterais adicionais baixadas não são ligadas e, por isso, desgastam-se de um lado durante a operação.

Utilizar as vassouras laterais adicionais apenas em conjunto com o programa "Varrer com escova cilíndrica e vassouras laterais".

Dobrar as duas vassouras laterais adicionais para cima antes de ligar os programas "Conduzir" ou "Varrer com escova cilíndrica".

2. Colocar o seletor de programas na posição "Varrer com escova cilíndrica e vassouras laterais".

Figura N

- ① "Varrer com escova cilíndrica e vassouras laterais"
- ② Seletor do programa

⚠ ATENÇÃO

Perigo de lesões e danos!

Existe risco de ferimentos e danos ao baixar e levantar as vassouras laterais adicionais!

Certifique-se de que não há pessoas ou animais na zona de rotação das vassouras laterais adicionais quando as baixar e levantar.

Não deixe cair as vassouras laterais adicionais, mas baixe-as cuidadosamente utilizando a alavanca manual.

3. Dobrar para baixo a vassoura lateral adicional direita ou esquerda.
 - a Desengatar a alavanca manual correspondente do suporte da alavanca manual.
 - b Baixar cuidadosamente a vassoura lateral adicional para o chão utilizando a alavanca manual. O motor da vassoura lateral adicional é ligado automaticamente.

Figura O

4. Pressionar a alavanca manual para baixo e rodá-la para dentro.

Figura P

5. Se necessário, dobrar para baixo a outra vassoura lateral adicional da mesma forma.
6. Carregar no pedal do acelerador e efetuar a limpeza da superfície.
7. As vassouras laterais adicionais são dobradas para cima na ordem inversa.

Conservação e manutenção

ADVERTÊNCIA

Respeite os avisos de segurança para a conservação e a manutenção, no início deste manual de instruções.

Limpeza do aparelho

ADVERTÊNCIA

Curtos-circuitos ou outros danos. Não limpe o aparelho com o jacto de mangueira ou de água de alta pressão.

ADVERTÊNCIA

Limpeza inadequada

Perigo de dano.

Não utilize detergentes abrasivos ou agressivos.

1. Desligar a máquina, consultar o manual de instruções da máquina.
2. Limpar o aparelho com um pano humedecido com uma solução básica de lavagem suave.

Manutenção realizada pelo cliente

Aviso

Os seguintes trabalhos de manutenção devem ser realizados por um técnico qualificado, se necessário, consultar um revendedor ou serviço de assistência técnica Kärcher.

Semanalmente:

1. Desligar a máquina e retirar a chave do interruptor de chave, ver capítulo "Desligar a máquina" no manual de instruções da máquina.
2. Verificar todas as peças móveis quanto à facilidade de movimento e mandar lubrificá-las ou repará-las, se necessário.
3. Verificar se ambas as vassouras laterais adicionais apresentam desgaste ou danos, substitua-as se necessário, ver capítulo *Verificar/desmontar/montar as vassouras laterais adicionais*.

Trabalhos de manutenção

Verificar/desmontar/montar as vassouras laterais adicionais

Devido à posição flutuante das vassouras laterais adicionais, a simetria ajusta-se automaticamente com o desgaste das cerdas.

1. Desligar a máquina e retirar a chave do interruptor de chave, ver capítulo "Desligar a máquina" no manual de instruções da máquina.

Verificar:

2. Verificar ambas as vassouras laterais adicionais quanto a desgaste, danos e objetos flexíveis enrolados, tais como correias, cabos, etc. Substituir as vassouras laterais adicionais em ca-

so de desgaste, danos ou resultados de limpeza insatisfatórios ou remover objetos embrulhados.

Figura Q

- ① Vassoura lateral adicional
- ② Manga espaçadora (3 peças)
- ③ Porca de punho estrelado (3 peças)

Desmontar:

3. Desapertar as porcas de punho estrelado.
4. Retirar as mangas espaçadoras.
5. Retirar a vassoura lateral adicional.
6. Limpar o suporte da vassoura lateral adicional.

Montar:

7. Fixar a nova vassoura lateral adicional no respetivo suporte.
8. Colocar as mangas espaçadoras.
9. Apertar manualmente as porcas de punho estrelado.

Ajuda em caso de avarias

⚠ ATENÇÃO

Risco de ferimentos e danos ao trabalhar em componentes condutores!

Os trabalhos em componentes condutores da máquina podem resultar em ferimentos causados por choque eléctrico e em danos na máquina.

Desligue a máquina, retire a ficha de rede do carregador da tomada de rede e desligue a alimentação de tensão da máquina, antes de efectuar trabalhos de inspecção, manutenção ou limpeza.

Assegure que as reparações de componentes condutores apenas são realizadas por um serviço de assistência técnica autorizado.

⚠ ATENÇÃO

Risco de ferimentos devido a um arranque repentino de motores e sistemas!

Com a máquina ligada, os motores ou sistemas podem arrancar abruptamente e causar ferimentos devido a aperto, esmagamento ou corte, por exemplo.

Desligue a máquina e retire a chave do interruptor de chave, antes de efectuar qualquer trabalho de inspecção, manutenção ou limpeza.

As avarias mais pequenas podem ser corrigidas por si com a ajuda do seguinte resumo.

No caso de quaisquer avarias não descritas, contactar o serviço de assistência técnica!

Avarias

Erro	Causa	Eliminação
O resultado da limpeza não é satisfatório.	As vassouras laterais adicionais estão gastas.	1. Substituir as vassouras laterais adicionais, ver capítulo <i>Verificar/desmontar/montar as vassouras laterais adicionais</i> .

Erro	Causa	Eliminação
As vassouras laterais adicionais não rodam.	As vassouras laterais adicionais não estão totalmente dobradas para baixo.	1. Dobrar completamente as vassouras laterais adicionais para baixo.
	O botão de ajuste da velocidade de rotação das vassouras laterais não está na posição "Máx".	1. Rodar o botão de ajuste da velocidade de rotação das vassouras laterais para a posição "Máx", ver capítulo <i>Operação</i> .
	Os programas "Conduzir" ou "Conduzir com escova cilíndrica" estão selecionados.	1. Colocar o seletor de programas na posição "Varrer com escova cilíndrica e vassouras laterais", ver capítulo <i>Operação</i> .
	A alimentação elétrica do aparelho foi interrompida.	1. Introduzir a ficha do aparelho na tomada até ao limite e fixá-la com a tampa da tomada.
	A alimentação de tensão da máquina está interrompida.	1. Estabelecer a alimentação elétrica, consulte o capítulo "A máquina não se move" no manual de instruções da máquina.
	As vassouras laterais adicionais estão bloqueadas.	1. Verificar se as vassouras laterais adicionais têm objetos enrolados e flexíveis, tais como correias, cabos, etc., e retirá-los. <i>Verificar/desmontar/montar as vassouras laterais adicionais</i> .
	As mangueiras hidráulicas não estão ligadas.	1. Introduzir as mangueiras hidráulicas no respetivo acoplamento hidráulico, ver capítulo <i>Montar/desmontar o aparelho na/da máquina</i> .

Peças de desgaste

Peças de desgaste	Descrição/aviso	N.º de encomenda
Vassoura lateral, Padrão	Para superfícies interiores e exteriores	5.032-966.0

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.

(endereço consultar o verso)

Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

Dados técnicos

		Kit de montagem da vassoura lateral adicional
Características do aparelho		
Largura de trabalho com 1 vassoura lateral adicional	mm	1515
Largura de trabalho com 2 vassouras laterais adicionais	mm	2280
Rendimento teórico		
Rendimento com 1 vassoura lateral adicional	m ² /h	9090
Rendimento com 2 vassouras laterais adicionais	m ² /h	13680
Medidas e pesos		
Comprimento	mm	690
Largura até à extremidade das cerdas com vassouras laterais adicionais novas	mm	2280
Largura das partes fixas	mm	2030
Altura	mm	880
Peso	kg	64
Diâmetro vassoura lateral	mm	600
Motor das vassouras laterais adicionais (elétrico)		
Tipo de motor		Motor hidráulico
Tipo		OMM50

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Inhoud

Veiligheidsinstructies.....	28
Reglementair gebruik.....	28
Milieubescherming.....	28
Toebehoren en reserveonderdelen.....	28
Leveringsomvang.....	28
Functie.....	28
Beschrijving apparaat.....	28
Het apparaat monteren aan / demonteren van de machine.....	28
Bediening.....	29
Verzorging en onderhoud.....	30
Hulp bij storingen.....	30
Slijtageonderdelen.....	31
Garantie.....	31
Technische gegevens.....	31

Veiligheidsinstructies

Veiligheidsinstructies

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u eerst deze oorspronkelijke gebruiksaanwijzing en de meegeleverde oorspronkelijke gebruiksaanwijzing van de machine door te lezen. Handel dienovereenkomstig. Bewaar de gebruiksaanwijzingen voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

⚠ WAARSCHUWING

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

⚠ VOORZICHTIG

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Onderhoud

⚠ **WAARSCHUWING** • Klem vóór werkzaamheden aan de elektrische installatie de batterij af. • Vóór reiniging, onderhoud, het vervangen van onderdelen en het overschakelen op een andere functie, moet u het apparaat uitschakelen en de contactsleutel eruit trekken.

⚠ **VOORZICHTIG** • Laat reparaties alleen uitvoeren door erkende klantenservices of experts voor dit gebied die bekend zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.

LET OP • Houd u volgens de plaatselijk geldende voorschriften aan de veiligheidscontrole voor verplaatsbare, commercieel gebruikte apparaten (bijv. in Duitsland: VDE 0701). • Kortsluitingen of andere schade. Reinig het apparaat niet met een slang of een hogedrukstraal.

Reglementair gebruik

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft hoe de aanbouwset extra zijbezem te monteren, te demonteren en te gebruiken.

De aanbouwset extra zijbezem mag alleen worden gebruikt zoals in deze gebruiksaanwijzing weergegeven en beschreven. Elk ander gebruik geldt als niet reglementair.

De werkbreedte kan aan één of beide zijden van de machine worden vergroot door de extra zijbezems aan te brengen.

Deze speciale uitrusting is beschikbaar voor de volgende machines:

- KM 100/120 R G

De aanbouwset extra zijbezem mag niet op andere machines worden gemonteerd.

Tijdens werking met één of beide extra zijbezems moet het zwaailicht ingeschakeld zijn.

Milieubescherming



De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: www.kaercher.de/REACH

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

Leveringsomvang

Controleer bij het uitpakken van het apparaat met behulp van de gebruiksaanwijzing de inhoud van de doos op volledigheid en beschadigingen. Bij ontbrekende toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Functie

De werkbreedte kan aan één of beide zijden van de machine worden vergroot door de extra zijbezems aan te brengen.

De roterende zijbezems reinigen hoeken en randen van het veegoppervlak en transporteren het veeggoed in de baan van de zijbezems, die het veeggoed dan op hun beurt verder in de baan van de veegwals transporteren.

U kunt de linker, rechter, beide of geen van beide extra zijbezems gebruiken.

Beschrijving apparaat

Afbeeldingen, zie pagina's met schema's

Afbeelding A

- ① Hendel
- ② Hendelhouder
- ③ Extra zijbezem
- ④ Borgklauw
- ⑤ Greep
- ⑥ Transportwagen
- ⑦ Vergrendelpal
- ⑧ Hendel van borgklauw
- ⑨ Deksel van stopcontact
- ⑩ Apparaatstekker
- ⑪ Stopcontact
- ⑫ Hydraulische aansluiting

Het apparaat monteren aan / demonteren van de machine

Het apparaat monteren aan de machine

1. De hydraulische koppelingen ontgrendelen en de hydraulische slang verwijderen.

Afbeelding B

- ① Hydraulische slang
- ② Hydraulische koppeling

2. Het apparaat met de transportwagen verplaatsen naar het midden voor de machine.

Afbeelding C

- ① Invoerbuï
 - ② Bout
 - ③ Greep
 - ④ Transportwagen
 - ⑤ Hendel van borgklauw
 - ⑥ Borgklauw
3. De bouten in de invoerbuizen steken en de transportwagen tot de aanslag op de machine duwen.

Instructie

De transportwagen met de grepen geleiden en indien nodig licht kantelen.

Afbeelding D

4. De splitpen (hieronder ook wel 'veerstekker' genoemd) uit het achterste gat van de linker en rechter invoerbuï trekken en hem in het voorste gat steken.
Het apparaat is aan de machine vastgemaakt.

Afbeelding E

- ① Invoerbuï
 - ② Veerstekker
5. De linker- en rechterhendel in de hendelhouders haken.

Afbeelding F

- ① Hendel
 - ② Hendelhouder
6. De vergrendelpal naar boven draaien en de hendel van de borgklauw tot de aanslag naar rechts duwen.
De borgklauw van de transportwagen wordt aan de achterkant van het apparaat losgehaakt.

Afbeelding G

- ① Vergrendelpal
 - ② Hendel van borgklauw
7. De vergrendelpal omlaag draaien.
De hendel van de borgklauw wordt vastgezet in de ontgren-
delstand.

Afbeelding H

- ① Vergrendelpal
 - ② Hendel van borgklauw
8. De transportwagen naar achteren eruit trekken.

Afbeelding I

9. De borstels aan beide kanten neerzetten.

Afbeelding J

10. Het deksel van het stopcontact optillen en de stekker van het apparaat in het stopcontact steken.

Afbeelding K

- ① Stopcontact
 - ② Deksel van stopcontact
 - ③ Apparaatstekker
11. Het deksel van het stopcontact loslaten.
De stekker van het apparaat zit nu vast in het stopcontact om te voorkomen dat hij eruit valt.
 12. De twee hydraulische slangen in hun respectieve hydraulische koppeling steken.

Afbeelding L

13. Een stofkap bevestigen aan elk uiteinde van de gedemonteerde hydraulische slang uit stap 1 en deze aan de beugel op de transportwagen bevestigen.

Afbeelding M

- ① Hydraulische slang
 - ② Houder
 - ③ Stofkap
14. De borstels aan beide kanten optillen.

Het apparaat demonteren van de machine

15. Het demonteren gebeurt in omgekeerde volgorde.

Bediening

LET OP

Beschadigingsgevaar bij rijden met de machine met aangekoppelde transportwagen!

Bij rijden met de machine terwijl de transportwagen bevestigd is, kan schade optreden aan de machine, de transportwagen en de extra zijbezems.

De transportwagen verwijderen na het monteren van de extra zijbezems.

Rijd niet met de machine terwijl de transportwagen is bevestigd.

1. Controleer of de transportwagen is verwijderd van de extra zijbezem. Is dat niet het geval, verwijder dan de transportwagen, zie hoofdstuk *Het apparaat monteren aan / demonteren van de machine*.

LET OP

Beschadigingsgevaar als de extra zijbezems niet zijn ingeschakeld en neergelaten!

Bij gebruik van de programma's "Rijden" of "Vegen met veegwals" worden de neergelaten extra zijbezems niet ingeschakeld en slijten daarom tijdens het gebruik aan één kant.

Gebruik de extra zijbezems alleen in combinatie met het programma "Vegen met veegwals en zijbezems".

Klap beide extra zijbezems omhoog voordat u de programma's "Rijden" of "Vegen met veegwals" inschakelt.

2. De programmakeuzeschakelaar op "Vegen met veegwals en zijbezems" zetten.

Afbeelding N

- ① "Vegen met veegwals en zijbezems"
- ② Programmakeuzeschakelaar

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel en beschadiging!

Bij het neerlaten van de extra zijbezems bestaat risico op letsel en beschadigingsgevaar!

*Zorg ervoor dat er zich geen personen of dieren in het zwenk-
bereik van de extra zijbezems bevinden bij het neerlaten en optillen
ervan.*

*Laat de extra zijbezems niet omlaag vallen, maar laat ze voor-
zichtig zakken met de hendel.*

3. De rechter of linker extra zijbezem omlaag klappen.
 - a De bijbehorende hendel uit de hendelhouder halen.
 - b De extra zijbezem voorzichtig op de vloer laten zakken met de hendel.
De motor van de extra zijbezem wordt automatisch ingeschakeld.

Afbeelding O

4. De hendel omlaag drukken en naar binnen toe zwenken.

Afbeelding P

5. Indien nodig de andere extra zijbezem, op dezelfde manier omlaag klappen.
6. Het rijpedaal intrappen en de oppervlaktereiniging uitvoeren.
7. Het omhoog klappen van de extra zijbezems gebeurt in omgekeerde volgorde.

Verzorging en onderhoud

LET OP

Neem de veiligheidsinstructies voor verzorging en het onderhoud aan het begin van deze handleiding in acht.

Reiniging van het apparaat

LET OP

Kortsluitingen of andere schade. Reinig het apparaat niet met een slang of een hogedrukstraal.

LET OP

Ondeskundige reiniging

Beschadigingsgevaar.

Gebruik geen schurende of agressieve reinigingsmiddelen.

1. De machine uitschakelen, zie de bedieningshandleiding van de machine.
2. De buitenkant van de machine schoonmaken met een doek die met een mild zeepsop werd bevochtigd.

Onderhoud door de klant

Instructie

De volgende onderhoudswerken moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde vakman, raadpleeg indien nodig een Kärcher-vakhandelaar of servicedienst.

Wekelijks:

1. De machine uitschakelen en de sleutel uit de sleutelschakelaar verwijderen, zie hoofdstuk "Machine uitschakelen" in de bedieningshandleiding van de machine.
2. Controleer of alle bewegende delen soepel bewegen, smeet ze indien nodig of laat ze repareren.
3. Beide zijbezems controleren op slijtage en beschadiging, indien nodig vervangen, zie hoofdstuk *Extra zijbezems controleren / demonteren / monteren*.

Onderhoudswerkzaamheden

Extra zijbezems controleren / demonteren / monteren

Dankzij de zwevende lagering van de extra zijbezem past de veegspiegel zich automatisch aan wanneer de borstelharen afslijten.

1. De machine uitschakelen en de sleutel uit de sleutelschakelaar verwijderen, zie hoofdstuk "Machine uitschakelen" in de bedieningshandleiding van de machine.

Controleren:

2. Beide zijbezems controleren op slijtage, beschadiging en erin verstrikte flexibele voorwerpen zoals linten, touwtjes, enz. De extra zijbezem vervangen als deze versleten of beschadigd is

of als het reinigingsresultaat niet bevredigend is, of erin verstrikte voorwerpen verwijderen.

Afbeelding Q

- ① Extra zijbezem
- ② Afstandshuls (3 stuks)
- ③ Stergriepmoer (3 stuks)

Uitbouwen:

3. De stergriepmoeren eraf schroeven.
4. De afstandshulzen eraf trekken.
5. De extra zijbezem eraf nemen.
6. De houder van de extra zijbezem reinigen.

Inbouwen:

7. De nieuwe extra zijbezems op de houders voor extra zijbezems steken.
8. De afstandshulzen erop steken.
9. De stergriepmoeren met de hand vastdraaien.

Hulp bij storingen

⚠ WAARSCHUWING

Letsel- en beschadigingsgevaar bij werkzaamheden aan onderdelen onder spanning!

Werkzaamheden aan onder spanning staande onderdelen van de machine kunnen letsel door elektrische schokken en beschadiging aan de machine veroorzaken.

Schakel de machine uit, trek de netstekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact en onderbreek de spanningsvoorziening van de machine voordat u inspectie-, onderhouds- of reinigingswerken uitvoert.

Laat reparaties aan onderdelen onder spanning alleen uitvoeren door een erkende klantenservice.

⚠ WAARSCHUWING

Letselgevaar door onverwachts starten van motoren en systemen!

Bij ingeschakelde machine kunnen motoren of systemen onverwachts starten en letsels veroorzaken door bijv. vastklemmen, pletten of afscheuren.

Schakel de machine uit en verwijder de sleutel uit de sleutelschakelaar voordat u inspectie-, onderhouds- of reinigingswerken uitvoert.

Kleinere storingen kunt u met behulp van het volgende overzicht zelf verhelpen.

Neem bij alle niet vermelde storingen contact op met de servicedienst!

Storingen

Fout	Oorzaak	Remedie
Het reinigingsresultaat is niet bevredigend.	De extra zijbezems zijn versleten.	1. De extra zijbezems vervangen, zie hoofdstuk <i>Extra zijbezems controleren / demonteren / monteren</i> .
Extra zijbezems draaien niet.	De extra zijbezems zijn niet volledig omlaag geklapt.	1. De extra zijbezems zijn volledig omlaag klappen.
	De regelknop voor het toerental van de zijbezem staat niet in de stand "Max".	1. Zet regelknop voor het toerental van de zijbezem in de stand "Max.", zie hoofdstuk <i>Bediening</i> .
	De programma's "Rijden" of "Rijden met veegwals" zijn ingesteld.	1. De programmakeuzeschakelaar op "Vegen met veegwals en zijbezems" zetten, zie hoofdstuk <i>Bediening</i> .
	De spanningsvoorziening van het apparaat is onderbroken.	1. De apparaatstekker tot de aanslag in het stopcontact steken en met het deksel van het stopcontact borgen.
	De spanningsvoorziening naar de machine is onderbroken.	1. De spanningsvoorziening realiseren, zie hoofdstuk "De machine loopt niet" in de bedieningshandleiding van de machine.
	De extra zijbezems zijn geblokkeerd.	1. De zijbezems controleren op erin verstrikte, flexibele voorwerpen zoals linten, touwtjes enz. en deze verwijderen, zie hoofdstuk <i>Extra zijbezems controleren / demonteren / monteren</i> .
	De hydraulische slangen zijn niet aangesloten.	1. De hydraulische slangen in de respectieve hydraulische koppelingen steken, zie hoofdstuk <i>Het apparaat monteren aan / demonteren van de machine</i> .

Slijtageonderdelen

Slijtageonderdelen	Beschrijving / opmerking	Bestelnr.
Zijbezem, Standaard	Voor binnen- en buitenoppervlakken	5.032-966.0

Garantie

In elk land gelden de garanti voorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.

(adres zie achterzijde)

Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-website onder "Downloads".

Technische gegevens

		Aanbouwset extra zijbezem
Gegevens capaciteit apparaat		
Werkbreedte met 1 extra zijbezem	mm	1515
Werkbreedte met 2 extra zijbezems	mm	2280
Theoretische oppervlaktecapaciteit		
Oppervlaktecapaciteit met 1 extra zijbezem	m ² /h	9090
Oppervlaktecapaciteit met 2 extra zijbezems	m ² /h	13680
Afmetingen en gewichten		
Lengte	mm	690
Breedte tot borsteluiteinde met nieuwe extra zijbezems	mm	2280
Breedte van de vaste delen	mm	2030
Hoogte	mm	880
Gewicht	kg	64
Diameter zijbezem	mm	600
Motor van extra zijbezem (elektrisch)		
Motortype		Hydraulische motor
Type		OMM50

Technische wijzigingen voorbehouden.

İçindekiler

Güvenlik bilgisi	32
Amacına uygun kullanım.....	32
Çevre koruma	32
Aksesuarlar ve yedek parçalar.....	32
Teslimatın içeriği	32
Fonksiyon	32
Cihaz açıklaması.....	32
Cihazın makineye takılması / makineden sökülmesi	32
Kullanım	33
Koruma ve bakım.....	34
Arıza durumunda yardım	34
Aşınma parçaları.....	35
Garanti	35
Teknik bilgiler	35

Güvenlik bilgisi

Güvenlik bilgileri

Cihazı ilk kez kullanmadan önce bu orijinal kullanım kılavuzunu ve makinenin orijinal kullanım kılavuzunu okuyun. Bu kılavuza göre hareket edin. Kullanım kılavuzlarını daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLİKE

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ UYARI

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ TEDBİR

- Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

- Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Bakım ve koruma

⚠ **UYARI** • Elektrik sisteminde çalışma yapmadan önce akünün bağlantısını kesin. • Temizleme, bakım, parça değişimi ve başka bir işleve geçiş öncesinde cihazı kapatıp kontak anahtarını çıkarmanızdır.

⚠ **TEDBİR** • Onarım çalışmalarını yalnızca yetkili müşteri hizmet noktalarında veya geçerli güvenlik kurallarını bilen uzmanlar tarafından yaptırın.

DIKKAT • Ticari amaçla kullanılan cihazların güvenlik testleri ülkeye göre değişiklik gösterebilir, ilgili bölgeye ilişkin yönetmeliklere dikkate alın. (Örn. Almanya'da: VDE 0701). • Kısa devre veya başka hasarlar oluşabilir. Cihazı hortumdan veya yüksek basınçlı suyla temizlemeyin.

Amacına uygun kullanım

Bu kullanım kılavuzunda, ilave yan süpürge montaj setinin takılması ve sökülmesi ve kullanımı açıklanmıştır.

Montaj seti, sadece bu kullanım kılavuzunda gösterildiği ve tarif edildiği şekilde kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her türlü kullanım, amaca uygun olmayan kullanım sayılır.

İlave yan süpürgelerin kullanımı sayesinde makinenin bir veya her iki tarafında çalışma genişliği arttırılabilir.

Bu özel donanım aşağıdaki makineler için mevcuttur:

- KM 100/120 R G

İlave yan süpürge montaj seti başka makinelere takılamaz.

Bir veya her iki ilave yan süpürge ile işletim sırasında döner ikaz lambası açık olmalıdır.

Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.: www.kaercher.de/REACH

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

Teslimatın içeriği

Cihazı ambalajından çıkarırken işletim kılavuzunu kullanarak paket içeriğinin eksiksiz ve hasarsız olup olmadığını kontrol edin. Parçaların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlar söz konusuysa lütfen yetkili satıcınıza başvurun.

Fonksiyon

İlave yan süpürgelerin kullanımı sayesinde makinenin bir veya her iki tarafında çalışma genişliği arttırılabilir.

Dönen ilave yan süpürgeler, süpürme alanının köşelerini ve kenarlarını temizler ve kirleri süpürge silindirisinin süpürme hattına taşıyan yan süpürgelerin çalışma hattına taşır.

İsteğe bağlı olarak sol ya da sağ ilave yan süpürge kullanılabilir veya hiçbirini kullanılmayabilir.

Cihaz açıklaması

Resimler için grafik sayfalarına bakın.

Şekil A

- 1 Kol
- 2 Kol tutucu
- 3 İlave yan süpürge
- 4 Tutucu eleman
- 5 Tutamak
- 6 Taşıma arabası
- 7 Mandal
- 8 Tutucu eleman kolu
- 9 Priz kapağı
- 10 Cihaz soketi
- 11 Priz
- 12 Hidrolik bağlantı

Cihazın makineye takılması / makineden sökülmesi

Cihazın makineye takılması

1. Hidrolik kaplinlerin kilidini açın ve hidrolik hortumunu çıkarın.

Şekil B

- 1 Hidrolik hortum
- 2 Hidrolik kaplin

2. Cihazı, taşıma arabası ile makinenin ortasında olacak şekilde getirin.

Şekil C

- 1 Taşıyıcı boru
- 2 Pim
- 3 Tutamak
- 4 Taşıma arabası
- 5 Tutucu eleman kolu
- 6 Tutucu eleman

3. Pimleri taşıyıcı boruların içine sokun ve taşıma arabasını sonuna kadar makineye yanaştırın.

Not

Taşıma arabasını tutamaklardan yönlendirin ve gerekirse biraz yatırın.

Şekil D

4. Sol ve sağ taşıyıcı boruda arkadaki delikten firketeyi çekin ve öndeki deliğe takın.
Cihaz makineye sabitlenmiştir.

Şekil E

- ① Taşıyıcı boru
② Çatal pim
5. Sol ve sağ kolu kol tutucularına asın.

Şekil F

- ① Kol
② Kol tutucu
6. Mandalı yukarı doğru çevirin ve tutucu eleman kolunu sonuna kadar sağa doğru bastırın.
Taşıma arabasının tutucu elemanı cihazın arkasından çıkarılır.

Şekil G

- ① Mandal
② Tutucu eleman kolu
7. Mandalı aşağı doğru çevirin.
Tutucu eleman kolu serbest bırakma konumunda sabitlenir.

Şekil H

- ① Mandal
② Tutucu eleman kolu
8. Taşıma arabasını arkaya doğru çekerek çıkarın.

Şekil I

9. Fırçaları her iki tarafta aşağı indirin.

Şekil J

10. Priz kapağını kaldırın ve cihazın fişini prize takın.

Şekil K

- ① Priz
② Priz kapağı
③ Cihaz soketi
11. Priz kapağını bırakın.
Cihaz soketi, düşmeye karşı priz içinde emniyetlenmiştir.
12. Her iki hidrolik hortumu ilgili hidrolik kapline takın.

Şekil L

13. Adım 1'de sökülen hidrolik hortumun hortum uçlarının her birine birer toz koruma kapağı takın ve bu şekilde taşıma arabasındaki tutucuya takın.

Şekil M

- ① Hidrolik hortum
② Tutucu
③ Toz kapağı
14. Fırçaları her iki tarafta kaldırın.

Cihazın makineden sökülmesi

15. Sökme işlemi, ters sıralama uygulanarak gerçekleştirilir.

Kullanım

DIKKAT

Taşıma arabası takılıyken makinenin sürülmesi sırasında hasar tehlikesi!

Makinenin taşıma arabası takılıyken sürülmesi makinenin, taşıma arabasının ve ilave yan fırçaların hasar görmesine neden olabilir.

İlave yan süpürgeleri taktıktan sonra taşıma arabasını çıkarın.

Makineyi taşıma arabası takılıyken sürmeyin.

1. İlave yan süpürgeyedeki taşıma arabasının sökölüp sökölmediğini kontrol edin, aksi takdirde taşıma arabasını sökün, bkz. bölüm Cihazın makineye takılması / makineden sökölmesi.

DIKKAT

İlave süpürge aşağı indirilmiş vaziyetteyken devreye sokulmamışsa hasar oluşma tehlikesi vardır!

"Sürüş" veya "Süpürme silindiri ile süpürme" programlarını kullanırken, indirilen ilave yan süpürgeler devreye sokulmaz ve bu nedenle işletim sırasında tek taraflı olarak aşınır.

İlave yan süpürgeleri sadece "Süpürme silindiri ve ilave yan süpürge ile süpürme" programıyla birlikte kullanın.

"Sürüş" veya "Süpürme silindiri ile süpürme" programlarını çalıştırmadan önce her iki ilave yan süpürgeyi yukarı kaldırın.

2. Program seçim şalterini "Süpürme silindiri ve ilave yan süpürge ile süpürme" konumuna getirin.

Şekil N

- ① "Süpürme silindiri ve ilave yan süpürge ile süpürme"
② Program seçim şalteri

Δ UYARI

Yaralanma ve hasar tehlikesi mevcuttur!

UYARI İlave yan süpürgeler aşağı indirilirken yaralanma ve hasar oluşma tehlikesi vardır!

İndirme ve kaldırma sırasında ilave yan süpürgelerin dönme alanı içerisinde kişilerin veya hayvanın bulunmadığından emin olun.

İlave yan süpürgelerin aşağıya düşmesine izin vermeyin, süpürgeleri kol ile dikkatlice aşağı indirin.

3. Sağ veya sol ilave yan süpürgeyi aşağı indirin.

a İlgili kolu kol tutucusundan çıkarın.

b İlave yan süpürgeyi dikkatlice yere indirmek için kolu kullanın.

İlave yan süpürgenin motoru otomatik olarak devreye sokulur.

Şekil O

4. Kolu aşağı bastırın ve içeri doğru çevirin.

Şekil P

5. Gerekirse diğer ilave yan süpürgeyi de aynı şekilde aşağı indirin.
6. Gaz pedalına basın ve alan temizliğini gerçekleştirin.
7. İlave yan süpürgelerin yukarı kaldırılması işlemi tersine uygulanarak gerçekleştirilir.

Koruma ve bakım

DIKKAT

Bu kullanım kılavuzunun başındaki bakım ve koruma hakkındaki güvenlik bilgilerine uyun.

Cihazın temizlenmesi

DIKKAT

Kısa devre veya başka hasarlar oluşabilir. Cihazı hortumdan veya yüksek basınçlı suyla temizlemeyin.

DIKKAT

Yanlış temizleme

Hasar tehlikesi.

Aşındırıcı veya agresif temizlik maddeleri kullanmayın.

1. Makineyi kapatın, makinenin kullanım kılavuzuna bakın.
2. Cihazı, hafif sabun çözeltisi ile nemlendirilmiş bir bezle temizleyin.

Müşteri tarafından yapılan bakım

Not

Aşağıdaki bakım çalışmaları kalifiye bir uzman tarafından yapılmalıdır, gerekirse Kärcher yetkili bayisine veya servisine danışın.

Haftalık:

1. Makineyi kapatın ve anahtarı kontak anahtarından çıkarın; makinenin kullanım talimatlarındaki "Makinenin kapatılması" bölümüne bakın.
2. Tüm hareketli parçaları hareket kolaylığı bakımından kontrol edin, gerekirse yağlayın veya tamir ettirin.
3. Her iki ilave yan süpürge aşınma ve hasar olup olmadığını kontrol edin, gerekirse değiştirin, bkz. Bölüm *İlave yan süpürge* nin kontrol edilmesi / sökülmesi / takılması.

Bakım çalışmaları

İlave yan süpürge nin kontrol edilmesi / sökülmesi / takılması

İlave yan süpürge hareketli yatağı nedeniyle süpürme düzeni, fırça kılları aşındığında kendini otomatik olarak yeniden ayarlar.

1. Makineyi kapatın ve anahtarı kontak anahtarından çıkarın; makinenin kullanım talimatlarındaki "Makinenin kapatılması" bölümüne bakın.

Kontrol etme:

2. Her iki ilave yan süpürge aşınma, hasar ve kayış, kordon vs. gibi dolanmış esnek cisimler olup olmadığını kontrol edin. Aşınma, hasar veya temizleme sonucunun yetersiz olması du-

rumunda ilave yan süpürgeleri değiştirin veya süpürgeye dolanmış cisimleri uzaklaştırın.

Şekil Q

- ① İlave yan süpürge
- ② Mesafe kovanı (3 adet)
- ③ Yıldız topuz somunu (3 adet)

Çıkarma:

3. Yıldız topuz somunları sökün.
4. Mesafe kovanlarını çekerek çıkarın.
5. İlave yan süpürgeyi çıkarın.
6. İlave yan süpürge nin taşıyıcısını temizleyin.

Takma:

7. Yeni ilave yan süpürgeyi ilave yan süpürge taşıyıcılarına takın.
8. Mesafe kovanlarını takın.
9. Yıldız topuz somunlarını elle sıkın.

Arıza durumunda yardım

⚠ UYARI

Gerilim taşıyan parçalar üzerinde çalışırken yaralanma ve hasar tehlikesi!

Makinenin gerilim taşıyan parçaları üzerinde çalışırken, elektrik çarpmasından kaynaklanan yaralanmalar ve makinede hasar meydana gelebilir.

Herhangi bir kontrol, bakım veya temizlik çalışması yapmadan önce makineyi kapatın, şarj cihazının fişini prizden çekin ve makinenin elektrik beslemesini kesin.

Gerilim taşıyan parçaların onarımı, yalnızca yetkili bir müşteri hizmeti tarafından yapılmalıdır.

⚠ UYARI

Motorların ve sistemlerin aniden çalışması nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Makine çalıştırıldığında motorlar veya sistemler aniden çalışmaya başlayabilir ve sıkışma, ezilme veya kesik gibi yaralanmalara neden olabilir.

Herhangi bir kontrol, bakım veya temizlik yapmadan önce makineyi kapatın ve anahtarı anahtarlı şalterden çıkarın.

Küçük arızaları aşağıdaki açıklamalar doğrultusunda kendiniz giderebilirsiniz.

Burada belirtilenler dışında herhangi bir sorunla karşılaştığınızda teknik servis ile irtibata geçin!

Arızalar

Hata	Nedeni	Hatanın giderilmesi
Temizleme sonucu tatmin edici değil.	İlave yan süpürgeler aşınmıştır.	1. İlave yan süpürgeleri değiştirin, bkz. bölüm <i>İlave yan süpürge</i> nin kontrol edilmesi / sökülmesi / takılması.
İlave yan süpürgeler dönmüyor.	İlave yan süpürgeler tamamen aşağı indirilmemiştir.	1. İlave yan süpürgeleri tamamen aşağı indirin.
	Yan süpürge devir sayısı ayar düğmesi "Max" konumunda değil.	1. Yan süpürge devir sayısı ayar düğmesini "Max" konumuna getirin, bkz. Bölüm <i>Kullanım</i> .
	"Sürüş" veya "Süpürme silindiri ile sürüş" programları ayarlanmıştır.	1. Program seçim şalterini "Süpürme silindiri ve ilave yan süpürge ile süpürme" konumuna getirin, bkz. Bölüm <i>Kullanım</i> .
	Cihazın güç kaynağı kesilmiş.	1. Cihaz soketini sonuna kadar prizden içine sokun ve priz kapağı ile emniyetleyin.
	Makinenin güç kaynağı kesilmiş.	1. Güç kaynağını sağlayın, makinenin kullanım kılavuzundaki "Makine çalışmıyor" bölümüne bakın.
	İlave yan süpürgeler bloke olmuştur.	1. İlave yan süpürgelerde kayış, kordon vs. gibi dolanmış esnek cisimler olup olmadığını kontrol edin ve bu cisimleri uzaklaştırın, bkz. Bölüm <i>İlave yan süpürge</i> nin kontrol edilmesi / sökülmesi / takılması.
	Hidrolik hortumlar bağlı değil.	1. Hidrolik hortumları ilgili hidrolik kapline takın, bkz. Bölüm, <i>Cihazın makineye takılması / makineden sökülmesi</i> .

Aşınma parçaları

Aşınma parçaları	Tanım/bilgiler	Sipariş No.
Yan süpürge, Standart	İç ve dış yüzeyler için	5.032-966.0

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.

(Adres için bkz. Arka sayfa)

Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde “İndirilen Dokümanlar” altında bulabilirsiniz.

Teknik bilgiler

		Ek yan süpürge montaj seti
Cihaz performans verileri		
1 yan süpürge ile çalışma genişliği	mm	1515
2 yan süpürge ile çalışma genişliği	mm	2280
Teorik alan performansı		
1 yan süpürge ile alan performansı	m ² /h	9090
2 yan süpürge ile alan performansı	m ² /h	13680
Boyutlar ve ağırlıklar		
Uzunluk	mm	690
Yeni ilave yan süpürgeler ile fırça kıllarının sonuna kadar genişlik	mm	2280
Sabit parçaların genişliği	mm	2030
Yükseklik	mm	880
Ağırlık	kg	64
Yan süpürge çapı	mm	600
İlave yan süpürge motoru (elektrikli)		
Motor tipi		Hidrolik motor
Model		OMM50

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Innehåll

Säkerhetsinformation	36
Avsedd användning	36
Miljöskydd	36
Tillbehör och reservdelar	36
Leveransens omfattning	36
Funktion	36
Maskinbeskrivning	36
Montera/demontera redskap på maskinen	36
Manövrering	37
Skötsel och underhåll	38
Hjälp vid störningar	38
Slitdelar	39
Garanti	39
Tekniska data	39

Säkerhetsinformation

Säkerhetsanvisningar

Läs igenom denna bruksanvisning i original och maskinens bruksanvisning i original innan maskinen används första gången. Följ anvisningarna.
Spara alla bruksanvisningar för senare bruk eller för nästa ägare.

Risiknivåer

⚠ FARA

- Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Skötsel och underhåll

⚠ **VARNING** • Stäng av batteriet före arbeten på den elektriska anläggningen. • Maskinen ska stängas av och tändnyckeln dras ut före rengöring, underhåll, utbyte av delar och omställning av funktion.

⚠ **FÖRSIKTIGHET** • Låt endast kundtjänst eller yrkesutövare med relevant behörighet, väl förtrogna med alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter, genomföra reparationer.

OBSERVERA • Iaktta säkerhetskontrollen för mobila, yrkesmässigt använda maskiner enligt lokalt gällande föreskrifter (t.ex. i Tyskland: VDE 0701). • Kortslutningar eller andra skador. Rengör inte maskinen med slang- eller högtrycksvattenstråle.

Avsedd användning

I denna bruksanvisning beskrivs montering och demontering samt hantering av påbyggnadssatsen extra sidborste. Påbyggnadssatsen extra sidborste får endast användas ändamålsenligt så som illustreras och beskrivs i denna bruksanvisning. All annan användning betraktas som ej avsedd. Genom att använda de extra sidborstarna kan arbetsbredden på en eller båda sidor av maskinen ökas.

Denna extrautrustning är tillgänglig för följande maskiner:

- KM 100/120 R G

På andra maskiner får påbyggnadssatsen extra sidborste inte monteras.

Under drift med en av eller båda extra sidborstarna måste positionsljuset vara tillkopplat.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: www.kaercher.de/REACH

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Leveransens omfattning

Kontrollera förpackningens innehåll med hjälp av bruksanvisningen vid uppackning av apparaten och om det finns skador. Kontakta din försäljare om delar saknas eller om det finns transportskador.

Funktion

Genom att använda de extra sidborstarna kan arbetsbredden på en eller båda sidor av maskinen ökas.

De roterande extra sidborstarna rengör hörn och kanter på sopytan och transporterar skräpet in i sidborstarnas bana som transporterar skräpet in i sopvalsens bana.

Alternativt kan vänster, höger, båda eller ingen av de extra sidborstarna användas.

Maskinbeskrivning

För bilder, se bildsidorna.

Bild A

- ① Handspak
- ② Handspakhållare
- ③ Extra sidborste
- ④ Hållarklo
- ⑤ Handtag
- ⑥ Transportvagn
- ⑦ Spärrhake
- ⑧ Hållarklospak
- ⑨ Eluttagskåpa
- ⑩ Maskinkontakt
- ⑪ Uttag
- ⑫ Hydraulanslutning

Montera/demontera redskap på maskinen

Montera redskap på maskinen

1. Lås upp hydraulkopplingarna och ta bort hydraulslangen.

Bild B

- ① Hydraulslang
- ② Hydraulkoppling
2. Kör maskinen med transportvagnen i mitten framför maskinen.

Bild C

- ① Fäströr
- ② Bult
- ③ Handtag
- ④ Transportvagn
- ⑤ Hållarklospak
- ⑥ Hållarklo

3. För in bultarna i fäströren och skjut transportvagnen mot maskinen ända till anslag.

Hänvisning

Styr transportvagnen i handtagen och luta den något vid behov.

Bild D

4. Dra ut fjädersprinten ur det bakre borrhålet på vänster och höger fäströr och sätt in den i det främre borrhålet.

Redskapet är säkrat på maskinen.

Bild E

- ① Fäströr
② Fjädersprint
5. Häng vänster och höger handspak i handspakhållarna.

Bild F

- ① Handspak
② Handspakhållare
6. Vrid spaken uppåt och tryck hållarklospaken åt höger ända till anslag.
Transportvagnens hållarklo hängs upp på baksidan av maskinen.

Bild G

- ① Spärrhake
② Hållarklospak
7. Sväng ner spärrhaken.
Hållarklospaken säkras i frigöringsläget.

Bild H

- ① Spärrhake
② Hållarklospak

8. Dra ut transportvagnen bakåt.

Bild I

9. Sätt ner borstarna på båda sidor.

Bild J

10. Lyft upp eluttagskåpan och sätt i maskinkontakten i eluttaget.

Bild K

- ① Uttag
② Eluttagskåpa
③ Maskinkontakt

11. Släpp eluttagskåpan.

Maskinkontakten är säkrad i eluttaget så att den inte faller ut.
12. Anslut de båda hydraulslangarna till respektive hydraulkoppling.

Bild L

13. Fäst en dammskyddshätta på slangändarna på den demonterade hydraulslangen från steg 1 och fäst den på så sätt på hållaren på transportvagnen.

Bild M

- ① Hydraulslang
② Hållare
③ Dammskyddshätta

14. Lyft borstarna på båda sidor.

Demontera redskap på maskinen

15. Demonteringen görs i omvänd ordningsföljd.

Manövrering

OBSERVERA

Risk för skador vid körning av maskinen med monterad transportvagn!

Vid körning av maskinen med monterad transportvagn kan det uppstå skador på maskinen, transportvagnen och de extra sidborstarna.

Efter att de extra sidborstarna har monterats, ta av transportvagnen.

Kör inte maskinen med monterad transportvagn.

1. Kontrollera om transportvagnen är demonterad på den extra sidborsten, demontera annars transportvagnen, se kapitel *Montera/demontera redskap på maskinen*.

OBSERVERA

Risk för skador om den extra sidborsten inte är tillkopplad och nedsänkt!

Vid användning av programmen "Körning" eller "Sopa med sopvals" kopplas inte de nedsänkta extra sidborstarna till och slits därför ut på ena sidan under drift.

Använd endast de extra sidborstarna i kombination med programmet "Sopa med sopvals och sidborste".

Fäll upp de båda extra sidborstarna innan du kopplar till programmen "Körning" eller "Sopa med sopvals".

2. Ställ programväljaren på "Sopa med sopvals och sidborstar".

Bild N

- ① "Sopa med sopvals och sidborstar"
② Programväljare

⚠ VARNING

Risk för personskador och materialskador!

Vid sänkning och höjning av de extra sidborstarna finns risk för personskador och materialskador!

Se till att inga personer eller djur befinner sig i svängområdet för de extra sidborstarna vid sänkning och höjning.

Låt inte de extra sidborstarna falla nedåt utan sänk dem försiktigt med handspaken.

3. Fäll ner höger eller vänster extra sidborste.

- a Haka loss motsvarande handspak från handspakhållaren.
b Använd handspaken för att försiktigt sänka den extra sidborsten till marken.

Den extra sidborstens motor kopplas till automatiskt.

Bild O

4. Tryck handspaken nedåt och sväng den inåt.

Bild P

5. Fäll vid behov ner den andra extra sidborsten på samma sätt.
6. Trampa ner gaspedalen och genomför ytrengöringen.
7. De extra sidborstarna fälls upp i omvänd ordningsföljd.

Skötsel och underhåll

OBSERVERA

Beakta säkerhetsinformationen avseende skötsel och underhåll i denna bruksanvisning.

Rengöring av maskinen

OBSERVERA

Kortslutningar eller andra skador. Rengör inte maskinen med slang- eller högtrycksvattenstråle.

OBSERVERA

Felaktig rengöring

Skaderisk.

Använd inte skrubbande eller aggressiva rengöringsmedel.

1. Stäng av maskinen, se maskinens bruksanvisning.
2. Rengör maskinens insida med en duk fuktad med mild tvättvätska.

Underhåll genom kund

Hänvisning

Följande underhållsarbeten måste utföras av en kvalificerad servicetekniker, vid behov kontakta en Kärcher-återförsäljare eller en servicetekniker.

En gång i veckan:

1. Stäng av maskinen och dra ut nyckeln ur nyckelbrytaren, se kapitel "Stänga av maskinen" i maskinens bruksanvisning.
2. Kontrollera att alla rörliga delar går lätt, smörj vid behov eller reparera dem.
3. Kontrollera båda sidborstarna avseende slitage och skador, byt ut vid behov, se kapitel *Kontrollera/demontera/montera de extra sidborstarna*.

Underhållsarbeten

Kontrollera/demontera/montera de extra sidborstarna

Sopnivån justeras automatiskt vid slitage tack vare den extra sidborstens flytande lagring.

1. Stäng av maskinen och dra ut nyckeln ur nyckelbrytaren, se kapitel "Stänga av maskinen" i maskinens bruksanvisning.

Kontrollera:

2. Kontrollera båda de extra sidborstarna avseende slitage och skador samt om det finns inlindade, flexibla föremål som band,

snören etc. Om de extra sidborstarna är slitna, skadade eller inte kan rengöras måste de bytas ut resp. inlindade föremål tas bort.

Bild Q

- ① Extra sidborste
- ② Distanshylsa (3 delar)
- ③ Stjärnvredsmutter (3 stycken)

Demontering:

3. Skruva loss stjärnvredsmutterna.
4. Dra av distanshylsorna.
5. Ta av den extra sidborsten.
6. Rengör fästet för den extra sidborsten.

Montering:

7. Fäst den nya extra sidborsten på hållarna för extra sidborstar.
8. Sätt på distanshylsorna.
9. Dra åt stjärnvredsmutterna för hand.

Hjälp vid störningar

⚠ VARNING

Risk för personskador och skador vid arbete med spänningsförande delar!

Arbeten på maskinens spänningsförande delar kan leda till personskador på grund av elektriska stötar och skador på maskinen. Stäng av maskinen, dra stickkontakten ur vägguttaget och koppla bort maskinens spänningsförsörjning innan du utför inspektioner, underhåll eller rengöring.

Låt endast auktoriserad servicepersonal utföra reparationer på spänningsförande komponenter.

⚠ VARNING

Risk för personskador på grund av att motorer och system plötsligt startar!

När maskinen är på kan motorer eller system starta plötsligt och orsaka skador som klämskador, krossskador eller skärskador. Stäng av maskinen och dra ut nyckeln ur nyckelbrytaren innan du utför inspektion, underhåll eller rengöring.

Du kan åtgärda mindre störningar på egen hand med hjälp av översikten nedan.

Kontakta serviceavdelningen vid störningar som inte beskrivs här!

Störningar

Fel	Orsak	Åtgärd
Rengöringsresultatet är inte tillfredsställande.	De extra sidborstarna är slitna.	1. Byt ut sidborstarna, se kapitel <i>Kontrollera/demontera/montera de extra sidborstarna</i> .
De extra sidborstarna roterar inte.	De extra sidborstarna är inte helt nedfällda.	1. Fäll ner de extra sidborstarna helt.
	Inställningsratten för sidborstvarvtalet är inte i läget "Max".	1. Vrid inställningsratten för sidborstvarvtalet till läget "Max.", se kapitel <i>Manövrering</i> .
	Programmen "Körning" eller "Körning med sopvals" är inställda.	1. Ställ programväljaren på "Sopa med sopvals och sidborstar", se kapitel <i>Manövrering</i> .
	Maskinens spänningsförsörjning är avbruten.	1. Sätt i maskinkontakten i eluttaget ända till anslag och säkra den med eluttagskåpan.
	Maskinens strömförsörjning är avbruten.	1. Upprätta spänningsförsörjning, se kapitel "Maskinen kör inte" i maskinens bruksanvisning.
	De extra sidborstarna är blockerade.	1. Kontrollera om det finns inlindade, flexibla föremål som band, snören etc på de extra sidborstarna och ta i så fall bort dessa, se kapitel <i>Kontrollera/demontera/montera de extra sidborstarna</i> .
	Hydraulslangarna är inte anslutna.	1. Anslut hydraulslangarna till respektive hydraulkoppling, se kapitel <i>Montera/demontera redskap på maskinen</i> .

Slitdelar

Slitdelar	Beskrivning/information	Beställningsnr
Sidborste, Standard	För inomhus- och utomhusytor	5.032-966.0

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".

Tekniska data

		Påbyggnadssats extra sidborstar
Effektdata maskin		
Arbetsbredd med 1 extra sidborste	mm	1515
Arbetsbredd med 2 extra sidborstar	mm	2280
Teoretisk ytkapacitet		
Yteffekt med 1 extra sidborste	m ² /h	9090
Yteffekt med 2 extra sidborstar	m ² /h	13680
Mått och vikter		
Längd	mm	690
Bredd till borständena med ny extra sidborste	mm	2280
De fasta delarnas bredd	mm	2030
Höjd	mm	880
Vikt	kg	64
Diameter sidborste	mm	600
Motor till extra sidborste (elektrisk)		
Motortyp		Hydraulmotor
Konstruktionstyp		OMM50

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Turvallisuusohjeet	40
Määräystenmukainen käyttö	40
Ympäristönsuojelu	40
Lisävarusteet ja varaosat	40
Toimituksen sisältö	40
Toiminta	40
Laitekuvaus	40
Laitteen kiinnittäminen koneeseen/irrottaminen koneesta	40
Käyttö	41
Hoito ja huolto	42
Ohjeet häiriötilanteissa	42
Kuluvat osat	43
Takuu	43
Tekniset tiedot	43

Turvallisuusohjeet

Turvallisuusohjeet

Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäiskäyttö-ohje sekä koneen alkuperäiskäyttöohje.

Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä kaikki käyttöohjeet myöhempiä käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Vaarallisuusasteet

⚠ VAARA

- *Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

⚠ VAROITUS

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

⚠ VARO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

HUOMIO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

Hoito ja huolto

⚠ **VAROITUS** • Kytke akku irti ennen sähkölaitetta koskevien töiden suorittamista. • Ennen puhdistamista, huoltoa, osien vaihtamista tai muuntamista toisenlaisesta toimintaa varten laite on kytkettävä pois päältä ja virta-avain on irrotettava.

⚠ **VARO** • Teetä korjaukset ainoastaan hyväksytyissä palvelupisteissä tai tämän alan ammattilaisilla, jotka tuntevat kaikki asiaan liittyvät turvallisuusmääräykset.

HUOMIO • Siirrettäviä, ammattikäyttöön tarkoitettuja laitteita koskeva turvallisuustarkastus on otettava huomioon paikallisesti sovellettavien määräysten mukaisesti (esim. Saksassa: VDE 0701). • Oikosulut tai muut vauriot. Älä puhdistusta laitetta letkulla tai suurpaineisella vedellä suihkuttamalla.

Määräystenmukainen käyttö

Tässä käyttöohjeissa on kuvattu lisävivuharjan liitäntäsarjan asennus, irrotus sekä käsittely.

Lisävivuharjan liitäntäsarjaa saa käyttää vain siten, kuin tässä käyttöohjeessa on esitetty ja kuvattu. Kaikki muu käyttö ei ole määräystenmukaista.

Lisävivuharjoja käyttämällä voidaan koneen toisen tai kummankin puolen työleveyttä suurentaa.

Tämä erikoisvarustus on saatavana seuraaviin koneisiin:

- KM 100/120 R G

Muihin koneisiin ei lisävivuharjan liitäntäsarjaa saa asentaa.

Käytön aikana yhdellä tai kummallakin lisävivuharjalla on majaan oltava päällekytketty.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäen.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: www.karhercher.de/REACH

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.karhercher.com.

Toimituksen sisältö

Tarkasta laitetta pakkauksesta purkaessasi pakkauksen käyttöohjeen mukaisen sisällön täydellisyys sekä mahdolliset vauriot. Jos osia puuttuu tai havaitset kuljetusvaurioita, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Toiminta

Lisävivuharjoja käyttämällä voidaan koneen toisen tai kummankin puolen työleveyttä suurentaa.

Pyörivät lisävivuharjat puhdistavat lakaisupinnan kulmat ja reunat ja siirtävät lakaistut roskat sivuharjojen radalle, joka kuljettaa lakaistut roskat lakaisutelan radalle.

Valinnaisesti voidaan käyttää vasenta, oikeaa tai ei kumpaakaan lisävivuharjaa.

Laitekuvaus

Kuvat, katso kuvasivut.

Kuva A

- ① Käsivipu
- ② Käsivivun pidike
- ③ Lisävivuharja
- ④ Pitokynsi
- ⑤ Kahva
- ⑥ Kuljetusvaunu
- ⑦ Lukitussalpa
- ⑧ Pitokynnen vipu
- ⑨ Pistorasian kansi
- ⑩ Laitepistoke
- ⑪ Pistorasia
- ⑫ Hydrauliliitäntä

Laitteen kiinnittäminen koneeseen/irrottaminen koneesta

Laitteen kiinnittäminen koneeseen

1. Avaa hydrauliliitäntöjen lukitukset ja poista hydrauliletku.

Kuva B

- ① Hydrauliletku
- ② Hydrauliliitäntä

2. Siirrä laite kuljetusvaunulla keskelle koneen eteen.

Kuva C

- ① Kiinnitysputki
- ② Pultti
- ③ Kahva
- ④ Kuljetusvaunu
- ⑤ Pitokynnen vipu
- ⑥ Pitokynsi

3. Vie pultit kiinnityspotkiin ja työnnä kuljetusvaunu vasteeseen saakka koneeseen.

Huomautus

*Ohjaa kuljetusvaunua kahvoista ja kallista sitä tarvittaessa hie-
man.*

Kuva D

4. Vedä jousisokka ulos vasemman ja oikean kiinnityspotken ta-
kimmaisesta aukosta ja työnnä se etummaiseen aukkoon.
Laitte on varmistettu koneeseen.

Kuva E

- ① Kiinnityspotki
② Jousisokka
5. Ripusta vasen ja oikea käsivipu käsivivun pidikkeisiin.

Kuva F

- ① Käsivipu
② Käsivivun pidike
6. Käännä lukitussalpa ylöspäin ja työnnä pitokynnen vipua oi-
kealle vasteeseen saakka.
Kuljetusvaunun pitokynsi irrotetaan laitteen takaosasta.

Kuva G

- ① Lukitussalpa
② Pitokynnen vipu
7. Käännä lukitussalpaa alaspäin.
Pitokynnen vipu varmistetaan avausasentoon.

Kuva H

- ① Lukitussalpa
② Pitokynnen vipu
8. Vedä kuljetusvaunu ulos taaksepäin.

Kuva I

9. Aseta harjat alas molemmilla puolilla.

Kuva J

10. Nosta pistorasian kantta ja työnnä laitepistoke pistorasiaan.

Kuva K

- ① Pistorasia
② Pistorasian kansi
③ Laitepistoke
11. Vapauta pistorasian kansi.

Laitepistoke on varmistettu pistorasiassa putoamista vastaan.

12. Työnnä molemmat hydrauliletkut vastaavaan hydraulikkalii-
tääntään.

Kuva L

13. Kiinnitä vaiheessa 1 irrotetun hydrauliletkun kumpaankin pää-
hän pölysuojus ja kiinnitä se näin kuljetusvaunun pidikkeeseen.

Kuva M

- ① Hydrauliletku
② Pidike
③ Pölysuojus

14. Nosta harjat ylös molemmilla puolilla.

Laitteen irrottaminen koneesta

15. Irrottaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Käyttö

HUOMIO

Vaurioitumisvaara ajettaessa konetta asennetun kuljetus- vaunun kanssa!

Koneen ajaminen asennetun kuljetusvaunun kanssa voi vaurioit-
taa konetta, kuljetusvaunua ja lisäivuharjoja.

Irrota kuljetusvaunu lisäivuharjojen asentamisen jälkeen.

Älä aja konetta asennetun kuljetusvaunun kanssa.

1. Tarkasta, onko kuljetusvaunu irrotettu lisäivuharjasta, muus-
sa tapauksessa irrota kuljetusvaunu, katso luku *Laitteen kiin-
nittäminen koneeseen/irrottaminen koneesta*.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara, jos lisäivuharjoja ei ole kytketty päälle ja laskettu alas!

Kun käytetään ohjelmia "Ajo" tai "Lakaiseminen lakaisutelalla",
alaslasketut lisäivuharjat eivät ole kytkettynä päälle, ja ne kulu-
vat sen vuoksi yksipuolisesti käytön aikana.

Käytä lisäivuharjoja vain yhdessä ohjelman "Lakaiseminen la-
kaisutelalla ja sivuharjoilla" kanssa.

Käännä molemmat lisäivuharjat ylöspäin, ennen kuin kytket
päälle ohjelmat "Ajo" tai "Lakaiseminen lakaisutelalla".

2. Aseta ohjelman valintakytkin asentoon "Lakaiseminen lakai-
sutelalla ja sivuharjoilla".

Kuva N

- ① "Lakaiseminen lakaisutelalla ja sivuharjoilla"
② Ohjelman valintakytkin

VAROITUS

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara!

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara lisäivuharjojen alaslaske-
misen yhteydessä!

Varmista, että alaslaskemisen ja ylösnostamisen aikana ei lisäi-
vuharjojen kääntöalueella ole ihmisiä tai eläimiä.

Älä anna lisäivuharjojen pudota alas, vaan laske ne varovasti
alas käsivivun avulla.

3. Käännä oikea tai vasen lisäivuharja alaspäin.
a Irrota vastaava käsivipu käsivivun pidikkeestä.
b Laske käsivivun avulla lisäivuharja varovasti lattialle.
Lisäivuharjan moottori kytkeytyy automaattisesti päälle.

Kuva O

4. Paina käsivipua alaspäin ja käännä sisäänpäin.

Kuva P

5. Käännä tarvittaessa toinen lisäivuharja alas samalla tavalla.
6. Paina ajopoljinta ja aja suorita pintapuhdistus.
7. Lisäivuharjojen kääntö ylöspäin tapahtuu päinvastaisessa
järjestyksessä.

Hoito ja huolto

HUOMIO

Noudata tämän käyttöohjeen liitteessä olevia hoitoa ja huoltoa koskevia turvaohjeita.

Laitteen puhdistus

HUOMIO

Oikosulut tai muut vauriot. Älä puhdistusta laitetta letkulla tai suurpaineisella vedellä suihkuttamalla.

HUOMIO

Epäasianmukainen puhdistaminen

Vaurioitumisvaara.

Älä käytä hankaavia tai aggressiivisia puhdistusaineita.

1. Kytke kone pois päältä, katso koneen käyttöohje.
2. Puhdista laite mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla liinalla.

Asiakkaan suorittama huolto

Huomautus

Seuraavat huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi, ota tarvittaessa yhteys Kärcher-jälleenmyyjään tai huoltoon.

Viikoittain:

1. Kytke kone pois päältä ja vedä avain pois avainkytkimestä, katso luku "Koneen poiskytkentä" koneen käyttöohjeessa.
2. Tarkasta kaikkien liikkuvien osien herkkäliikkeys, voitele tai anna kunnostettavaksi tarvittaessa.
3. Tarkasta molemmat lisäisivuharjat kulumisen ja vaurioiden varalta, vaihda tarvittaessa, katso luku *Lisäisivuharjojen tarkastus/irrotus/asennus*.

Huoltotyöt

Lisäisivuharjojen tarkastus/irrotus/asennus

Lisäisivuharjojen kelluvan laakeroinnin ansiosta lakaisukuvio säätyy automaattisesti mukana harjasten kuluessa.

1. Kytke kone pois päältä ja vedä avain pois avainkytkimestä, katso luku "Koneen poiskytkentä" koneen käyttöohjeessa.

Tarkastus:

2. Tarkasta molemmat lisäisivuharjat kulumisen, vaurioiden ja niihin takertuneiden joustavien esineiden varalta, kuten nauhat, narut jne. Vaihda lisäisivuharjat, jos ne ovat kuluneet, vaurioi-

tuneet tai jos niiden puhdistustulos ei ole tyydyttävä tai jos niihin on takertunut jotain esineitä.

Kuva Q

- ① Lisäisivuharja
- ② Väliholkki (3 kpl)
- ③ Tähtikahvamutteri (3 kpl)

Irrotus:

3. Kierrä tähtikahvamutterit irti.
4. Vedä väliholkit irti.
5. Poista lisäisivuharja.
6. Puhdista lisäisivuharjan kiinnityskohta.

Asennus:

7. Työnnä uusi lisäisivuharja lisäisivuharjan kiinnityskohtaan.
8. Työnnä väliholkit paikoilleen.
9. Kiristä tähtikahvamutterit käsin.

Ohjeet häiriötilanteissa

△ VAROITUS

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara töissä jännitettä johtavissa osissa!

Työt koneen jännitteisten osien parissa voivat johtaa sähköiskun aiheuttamiin vammoihin ja koneen vaurioitumiseen.

Kytke kone pois päältä, irrota laturin verkkopistoke pistorasiasta ja katkaise koneen syöttöjännite ennen tarkastus-, huolto- tai puhdistustöitä.

Anna korjaukse jännitettä johtavissa osissa vain valtuutetun asiantuntijan suorittaviksi.

△ VAROITUS

Loukkaantumisvaara moottorien ja järjestelmien välittömän käynnistymisen johdosta!

Koneen ollessa päällekytkettynä voivat moottorit tai järjestelmät käynnistyä äkillisesti ja aiheuttaa vammoja esimerkiksi juuttumisen, puristuksiin jäämisen tai jäsenten irtileikkautumisen vuoksi. Kytke kone pois päältä ja irrota avain avainkytkimestä ennen tarkastus-, huolto- tai puhdistustöitä.

Pieniä häiriöitä voit poistaa itse seuraavan yleiskatsauksen avulla.

Ota yhteyttä huoltoon kaikissa tässä mainitsemattomissa häiriöissä!

Häiriöt

Virhe	Syy	Korjaus
Puhdistustulos ei ole tyydyttävä.	Lisäisivuharjat ovat kuluneet.	1. Vaihda lisäisivuharjat, katso luku <i>Lisäisivuharjojen tarkastus/irrotus/asennus</i> .
Lisäisivuharjat eivät pyöri.	Lisäisivuharjoja ei ole täysin käännetty alas.	1. Käännä lisäisivuharjat täysin alas.
	Lisäisivuharjanopeuden säätönappi ei ole asennossa "Max".	1. Käännä lisäisivuharjanopeuden säätönappi asentoon "Max.", katso luku <i>Käyttö</i> .
	Ohjelmat "Ajo" tai "Ajaminen lakaisutelan kanssa" on säädetty.	1. Aseta ohjelman valintakytkin asentoon "Lakaiseminen lakaisutelalla ja sivuharjoilla", katso luku <i>Käyttö</i> .
	Koneen virransyöttö on katkennut.	1. Työnnä laitepistoke vasteeseen saakka pistorasiaan ja varmista pistorasian kannella.
	Koneen virransyöttö on katkennut.	1. Yhdistä virransyöttö, katso luku "Kone ei toimi" koneen käyttöohjeessa".
	Lisäisivuharjat ovat juuttuneet.	1. Tarkasta, onko lisäisivuharjoissa niihin takertuneita joustavia esineitä kuten nauhoja, naruja jne. ja poista ne, katso luku <i>Lisäisivuharjojen tarkastus/irrotus/asennus</i> .
	Hydrauliletku ei ole yhdistetty.	1. Työnnä hydrauliletku vastaavaan hydrauliiliitäntään, katso luku <i>Laitteen kiinnittäminen koneeseen/irrottaminen koneesta</i> .

Kuluvat osat

Kuluvat osat	Kuvaus ja ohjeet	Tilausnro
Sivuharja, vakio	Sisä- ja ulkopinnoille	5.032-966.0

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syyinä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(osoite, katso takasivu)

Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

Tekniset tiedot

Liitântäsarja lisäsivuharja		
Laitteen tehotiedot		
Työleveys, kun 1 lisäsivuharjalla	mm	1515
Työleveys, kun 2 lisäsivuharjaa	mm	2280
Teoreettinen pintateho		
Pintateho, kun 1 lisäsivuharja	m ² /h	9090
Pintateho, kun 2 lisäsivuharjaa	m ² /h	13680
Mitat ja painot		
Pituus	mm	690
Leveys harjaspäähän saakka uusilla lisäsivuharjoilla	mm	2280
Kiinteiden osien leveys	mm	2030
Korkeus	mm	880
Paino	kg	64
Sivuharjan halkaisija	mm	600
Lisäsivuharjan moottori (sähköinen)		
Moottorityyppi	Hydraulimoottori	
Tyyppi	OMM50	

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Indhold

Sikkerhetsanvisninger.....	44
Riktig bruk.....	44
Miljøvern.....	44
Tilbehør og reservedeler.....	44
Leveringsomfang.....	44
Funksjon.....	44
Apparatbeskrivelse.....	44
Montering/demontering av apparatet på maskinen.....	44
Betjening.....	45
Stell og vedlikehold.....	46
Bistand ved feil.....	46
Slitedeler.....	47
Garanti.....	47
Tekniske spesifikasjoner.....	47

Sikkerhetsanvisninger

Sikkerhetsinstruksjoner

Les oversettelsen av den originale bruksanvisningen før apparatet tas i bruk første gang, oversettelsen av den originale bruksanvisningen for maskinen.

Følg disse instruksjonene.

Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk eller for ny eier.

Risikonivå

△ FARE

- Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

△ ADVARSEL

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

△ FORSIKTIG

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Stell og vedlikehold

△ **ADVARSEL** • Koble fra batteriet før arbeid på det elektriske anlegget. • Før rengjøring og vedlikehold av maskinen, skifte av deler eller omstilling til annen funksjon skal maskinen stanses og tenningsnøkkelen tas ut.

△ **FORSIKTIG** • Reparasjoner skal kun utføres av godkjente kundeservice-steder eller fagfolk på dette området, som er kjent med alle relevante sikkerhetsforskrifter.

OBS • Vær obs på sikkerhetskontroll for lokale forskrifter for kommersiell bruk av mobile apparater (f.eks. i Tyskland: VDE 0701). • Kortslutninger eller andre skader. Ikke rengjør apparatet med slange- eller høytrykksvannstråle.

Riktig bruk

Denne bruksanvisningen beskriver montering og demontering samt håndtering av utstyrsettet for ekstra sidekoster.

Utstyrsettet for ekstra sidekoster skal kun brukes som vist og beskrevet i denne bruksanvisningen. All annen bruk er feil.

Ved bruk av ekstra sidekoster kan arbeidsbredden utvides på én side eller begge sider av maskinen.

Dette spesialutstyret er tilgjengelig for følgende maskiner:

- KM 100/120 R G

Utstyrsettet for ekstra sidekoster kan ikke monteres på andre maskiner.

Under drift med én eller to ekstra sidekoster, må det roterende varselslyset være koblet inn.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: www.kaercher.de/REACH

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Når du pakker ut apparatet, må du bruke bruksanvisningen til å kontrollere at innholdet i pakken er fullstendig og uskadet. Ved manglende deler eller transportskader må du kontakte forhandleren.

Funksjon

Ved bruk av ekstra sidekoster kan arbeidsbredden utvides på én side eller begge sider av maskinen.

De roterende sidekostene rengjør hjørner og kanter på feieflaten og transporterer avfallet inn i banen til sidekostene, som transporterer avfallet til banen for feievalsen.

Du kan velge om du vil bruke venstre eller høyre sidekost eller begge to - eller ingen av dem.

Apparatbeskrivelse

Bilder, se grafikk-sider.

Figur A

- ① Håndspak
- ② Håndspakholder
- ③ Ekstra sidekoster
- ④ Holdeklo
- ⑤ Håndtak
- ⑥ Transportvogn
- ⑦ Låsekinke
- ⑧ Holdeklospak
- ⑨ Stikkontaktdeksel
- ⑩ Apparatplugg
- ⑪ Stikkontakt
- ⑫ Hydraulikktilkobling

Montering/demontering av apparatet på maskinen

Monter apparatet på maskinen

1. Lås opp hydraulikkoblingene og fjern hydraulikkslangen.

Figur B

- ① Hydraulikkslange
- ② Hydraulikkobling

2. Kjør apparatet med transportvognen til midt foran maskinen.

Figur C

- ① Festerør
- ② Bolt
- ③ Håndtak
- ④ Transportvogn
- ⑤ Holdeklospak
- ⑥ Holdeklo

3. Sett boltene inn i festerørene og skyv transportvognen mot maskinen til anslag.

Merknad

Før transportvognen med håndtakene og vipp den litt ved behov.

Figur D

4. Trekk fjærpluggen ut av det bakre hullet på venstre og høyre festerør og sett den inn i det fremre hullet.
Apparatet er låst til maskinen.

Figur E

- ① Festerør
- ② Fjærsplint
5. Heng inn venstre og høyre håndspak i håndspakholderne.

Figur F

- ① Håndspak
- ② Håndspakholder
6. Drei sperrehaken oppover og trykk holdeklospaken mot høyre til anslag.
Holdekloen for transportvognen hektes ut bak på apparatet.

Figur G

- ① Låseklinke
- ② Holdeklospak
7. Sving sperrehaken ned.
Holdeklospaken er festet i løsneposisjon.

Figur H

- ① Låseklinke
- ② Holdeklospak
8. Trekk ut transportvognen bakover.

Figur I

9. Sett ned børstene på begge sider.

Figur J

10. Løft stikkontaktdekselet og sett inn apparatpluggen i stikkontakten.

Figur K

- ① Stikkontakt
- ② Stikkontaktdeksel
- ③ Apparatplugg
11. Slipp stikkontaktdekselet.
Apparatpluggen er festet i stikkontakten slik at den ikke kan falle ut.
12. Sett inn de to hydraulikkslangene inn i den aktuelle hydraulikkoblingen.

Figur L

13. Fest en støvhette til slangeendene på den demonterte hydraulikkslangen fra trinn 1 og fest den deretter til holderen på transportvognen.

Figur M

- ① Hydraulikkslange
- ② Holder
- ③ Støvhette
14. Løft børstene på begge sider.

Demonter apparatet fra maskinen

15. Demonteringen skjer i omvendt rekkefølge.

Betjening

OBS

Fare for skader ved kjøring av maskinen med montert transportvogn!

Når du kjører maskinen med montert transportvogn, kan det oppstå skader på maskinen, transportvognen og ekstra sidekoster. Etter montering av ekstra sidekoster, må du ta av transportvognen.

Ikke kjør maskinen med montert transportvogn.

1. Sjekk om transportvognen er demontert på den ekstra sidekosten, hvis ikke må du demontere transportvognen, se kapittel *Montering/demontering av apparatet på maskinen.*

OBS

Fare for skader hvis ekstra sidekost ikke er koblet til og senket!

Når du bruker programmene "Kjøring" eller "Feiing med feievalse", blir ikke de senkede ekstra sidekostene og blir da slitt bare på én side.

Bruk de ekstra sidekostene bare i forbindelse med programmet "Feiing med feievalse og sidekost".

Fold opp de to ekstra sidekostene før du kobler inn programmene "Kjøring" eller "Feiing med feievalse".

2. Ikke drei programvalgbyrteren til "Feiing med feievalse" eller "Feiing med feievalse og sidekost".

Figur N

- ① Feiing med feievalse og sidekost
- ② Programvalgbyrter

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader og materielle skader!

Ved senking og heving av ekstra sidekoster er det fare for personskader og materielle skader!

Pass på at ingen personer eller dyr befinner seg i svingområdet for de ekstra sidekostene under senking og heving.

Ikke la sidekostene falle ned, men senk dem forsiktig med håndspaken.

3. Fold ned ekstra sidekost på høyre eller venstre side.
 - a Løsne den aktuelle håndspaken fra håndspakholderen.
 - b Bruk håndspaken til å senke den ekstra sidekosten forsiktig ned på underlaget.
Motoren på den ekstra sidekosten kobles inn automatisk.

Figur O

4. Trykk ned den manuelle spaken og sving den inn.

Figur P

5. Fold ned den andre ekstra sidekosten på samme måte.
6. Trå inn gasspedalen og rengjør flaten.
7. De ekstra sidekostene foldes opp i motsatt rekkefølge.

Stell og vedlikehold

OBS

Følg sikkerhetsanvisningene for stell og vedlikehold på begynnelsen av denne driftsveiledningen.

Rengjøring av maskinen

OBS

Kortslutninger eller andre skader. Ikke rengjør apparatet med slange- eller høytrykksvannstråle.

OBS

Uriktig rengjøring

Fare for skader.

Ikke bruk skurende eller aggressive rengjøringsmidler.

1. Slå av maskinen, se bruksanvisning.
2. Rengjør innsiden av apparatet med en klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel.

Vedlikehold utført av kunden

Merknad

Følgende vedlikeholdsarbeider må utføres av en kvalifisert fagperson, kontakt en Kärcher-forhandler eller -service ved behov.

Ukentlig:

1. Slå av maskinen og ta nøkkelen ut av nøkkelbryteren, se kapittelet "Slå av maskinen" i bruksanvisningen for maskinen.
2. Kontroller at alle bevegelige deler går lett, smør eller reparer dem ved behov.
3. Kontroller sidekostene med tanke på slitasje og skader, skift dem ved behov, se kapitlet *Kontroller/demonter/monter de ekstra sidekostene*.

Vedlikeholdsarbeid

Kontroller/demonter/monter de ekstra sidekostene

På grunn av den bevegelige opplagringen av de ekstra sidekostene, etterjusteres feiemønsteret automatisk når børstene slites.

1. Slå av maskinen og ta nøkkelen ut av nøkkelbryteren, se kapittelet "Slå av maskinen" i bruksanvisningen for maskinen.

Kontroller:

2. Kontroller de to ekstra sidekostene med tanke på slitasje, skader og fleksible gjenstander som har viklet seg inn, slik som f.eks. bånd, snorer osv. Ved slitasje, skader eller for dårlig ren-

gjøringsresultat må de ekstra sidekostene skiftes ut eller gjenstander som har viklet seg inn, må fjernes.

Figur Q

- ① Ekstra sidekoster
- ② Avstandshylse (3 stk.)
- ③ Stjernegrepmutter (3 stk.)

Demonter:

3. Skru av stjernegrepmutterne.
4. Trekk av avstandshylsene.
5. Fjern den ekstra sidekosten.
6. Rengjør festet for den ekstra sidekosten.

Montering:

7. Fest den nye ekstra sidekosten til holderne for de ekstra sidekostene.
8. Sett på avstandshylsene.
9. Stram stjernegrepmutterne for hånd.

Bistand ved feil

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader og materielle skader ved arbeider på spenningsførende deler!

Ved arbeider på spenningsførende deler av maskinen kan det oppstå personskader på grunn av elektrisk støt og skader på maskinen.

Slå av maskinen, trekk strømpluggen for laderen ut av stikkkontakten og koble fra spenningsforsyningen til maskinen før du gjennomfører kontroll-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider.

Få reparasjoner på spenningsførende komponenter utført av en autorisert kundeservice.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader ved ukontrollert oppstart av motorer og systemer!

Når maskinen er koblet inn, kan motorer eller systemer starte ukontrollert og forårsake personskader på grunn av klemming, knusing eller kutting.

Slå av maskinen og ta ut nøkkelen fra nøkkelbryteren før du gjennomfører kontroll-, vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider.

Mindre funksjonsfeil kan du ved hjelp av følgende oversikt utbedre selv.

For alle feil som ikke er oppført her, må du kontakte service!

Feil

Feil	Arsak	Utbedring
Rengjøringsresultatet er ikke tilfredsstillende.	De ekstra sidekostene er slitt.	1. Skift ut de ekstra sidekostene, se kapittel <i>Kontroller/demonter/monter de ekstra sidekostene</i> .
Ekstra sidekoster roterer ikke.	De ekstra sidekostene er ikke helt foldet helt ned.	1. Fold ned de ekstra sidekostene fullstendig.
	Innstillingsbryteren for turtallet for sidekostene er ikke i "Maks."-stilling.	1. Drei innstillingsbryteren for turtallet for sidekostene til "Maks."-stilling, se kapittel <i>Betjening</i> .
	Programmene "Kjøring" eller "Kjøring med feievalue" er stilt inn.	1. Sett programvalg-bryteren til "Feiing med feievalue og sidekost", se kapittel <i>Betjening</i> .
	Spenningsforsyningen til apparatet er brutt.	1. Sett apparatpluggen inn i stikkkontakten til anslag og sikre med stikkontaktdekselet.
	Strømforsyningen til maskinen er avbrutt.	1. Opprett spenningsforsyning, "Maskinen kjører ikke" i bruksanvisningen for maskinen.
	De ekstra sidekostene er blokkert.	1. Sjekk om det finnes fleksible gjenstander som bånd, snorer osv. som har viklet seg inn i feievalsen eller sidekosten, og fjern disse, se kapittel <i>Kontroller/demonter/monter de ekstra sidekostene</i> .
	Hydraulikkslangene er ikke tilkoblet.	1. Sett inn de to hydraulikkslangene inn i den aktuelle hydraulikkoblingen, se kapittel <i>Montering/demontering av apparatet på maskinen</i> .

Slitedeler

Slitedeler	Beskrivelse / merknader	Bestillingsnr.
Sidekoster, Standard	Til innendørs og utendørs flater	5.032-966.0

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen.

(Se adresse på baksiden)

Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

Tekniske spesifikasjoner

		Sidebørstefestesett, tilbehørsett
Effektspesifikasjoner apparat		
Arbeidsbredde med 1 ekstra sidekost	mm	1515
Arbeidsbredde med 2 ekstra sidekoster	mm	2280
Teoretisk flateeffekt		
Flatekapasitet med 1 ekstra sidekost	m ² /h	9090
Flatekapasitet med 2 ekstra sidekoster	m ² /h	13680
Mål og vekt		
Lengde	mm	690
Bredde til børsteende med nye ekstra sidekoster	mm	2280
Bredde på faste deler	mm	2030
Høyde	mm	880
Vekt	kg	64
Diameter sidekoster	mm	600
Motor for ekstra sidekost (elektrisk)		
Motortype		Hydraulikkmotor
Type		OMM50

Med forbehold om tekniske endringer.

Indhold

Sikkerhedshenvisninger	48
Bestemmelsesmæssig anvendelse	48
Miljøbeskyttelse	48
Tilbehør og reservedele	48
Leveringsomfang	48
Funktion	48
Beskrivelse af apparat	48
Montering/afmontering af apparatet på maskinen	48
Betjening	49
Pleje og vedligeholdelse	50
Hjælp ved fejl	50
Sliddele	51
Garanti	51
Tekniske data	51

Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsforskrifter

Læs denne originale driftsvejledning og den originale driftsvejledning til maskinen, før apparatet anvendes første gang.

Handl i overensstemmelse hermed.

Opbevar alle driftsvejledninger til senere brug eller til efterfølgende brugere.

Faregrader

⚠ FARE

- Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ ADVARSEL

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ FORSIGTIG

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.

BEMÆRK

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ **ADVARSEL** • Frakobl batteriet inden arbejde på det elektriske anlæg. • Inden rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af dele og omstilling til en anden funktion, skal maskinen slukkes og tændingsnøglen trækkes ud.

⚠ **FORSIGTIG** • Istandsættelser må kun gennemføres af godkendte kundeservicesteder eller af faglært personale inden for dette område, som er fortrolig med alle de relevante sikkerhedsforskrifter.

BEMÆRK • Overhold sikkerhedskontrollen for alle transportable maskiner til erhvervmæssig brug iht. de lokalt gældende forskrifter (f.eks. i Tyskland: VDE 0701). • Kortslutninger eller andre skader. Apparatet må ikke rengøres med slange- eller højtryksvandstråle.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

I denne driftsvejledning er monteringen og afmonteringen samt håndteringen af påbygningssættet ekstra sidekoste beskrevet. Påbygningssættet ekstra sidekoste må kun anvendes som vist og beskrevet i denne driftsvejledning. Enhver anden anvendelse anses for ikke at være bestemmelsesmæssig anvendelse.

Ved at anvende de ekstra sidekoste kan arbejdsbredden på den ene eller begge sider af maskinen forøges.

Dette ekstraudstyr kan fås til følgende maskiner:

- KM 100/120 R G

Påbygningssættet ekstra sidekoste må ikke monteres på andre maskiner.

Under driften med en eller begge ekstra sidekoste skal advarselsskiltet være tændt.

Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.kaercher.de/REACH

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Når du pakker maskinen ud, skal du ved hjælp af driftsvejledningen kontrollere, at alle dele er i emballagen, og at intet er beskadiget. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler dele eller ved transportskader.

Funktion

Ved at anvende de ekstra sidekoste kan arbejdsbredden på den ene eller begge sider af maskinen forøges.

De roterende ekstra sidekoste rengør hjørner og kanter på fejefladen og transporterer smudset ind i banen for sidekostene, som transporterer smudset ind i fejfevalsens bane.

Man kan vælge, om den venstre, den højre, begge eller ingen af de ekstra sidekoste anvendes.

Beskrivelse af apparat

Figurer, se grafiksider.

Figur A

- ① Håndtag
- ② Håndtagsholder
- ③ Ekstra sidekoste
- ④ Holdeklo
- ⑤ Greb
- ⑥ Transportvogn
- ⑦ Pal
- ⑧ Holdeklo håndtag
- ⑨ Stikdåsedæksel
- ⑩ Apparatstik
- ⑪ Stikdåse
- ⑫ Hydrauliktillutning

Montering/afmontering af apparatet på maskinen

Montering af apparatet på maskinen

1. Lås hydraulikkoblingerne op, og fjern hydraulikslangen.

Figur B

- ① Hydraulikslange
- ② Hydraulikkobling
2. Kør apparatet hen foran maskinens midte med transportvognen.

Figur C

- ① Holderør
- ② Bolt
- ③ Greb
- ④ Transportvogn
- ⑤ Holdeklo håndtag
- ⑥ Holdeklo

3. Før boltene i holderørene, og skub transportvognen hen til maskinen indtil anslag.

Obs

Før transportvognen med grebene, og vip den efter behov lidt.

Figur D

4. Træk låsesplitten ud af det bageste hul på det venstre og højre holderør, og sæt den ind i det forreste hul.

Apparatet er fastgjort på maskinen.

Figur E

- ① Holderør
- ② Låsesplit
5. Sæt det venstre og højre håndtag i håndtagsholderne.

Figur F

- ① Håndtag
- ② Håndtagsholder
6. Drej palen opad, og tryk holdeklohåndtaget til højre indtil anslag.

Transportvognens holdeklo sættes på bagsiden af apparatet.

Figur G

- ① Pal
- ② Holdeklohåndtag
7. Drej palen ned.

Holdeklohåndtaget fastgøres i frigørelsespositionen.

Figur H

- ① Pal
- ② Holdeklohåndtag
8. Træk transportvognen ud bagud.

Figur I

9. Sæt børsterne ned på begge sider.

Figur J

10. Løft stikdåsedækslet, og sæt apparatstikket i stikdåsen.

Figur K

- ① Stikdåse
 - ② Stikdåsedæksel
 - ③ Apparatstik
 11. Slip stikdåsedækslet.
- Apparatstikket er fastgjort i stikdåsen, så det ikke falder ud.
12. Sæt de to hydraulikslanger i den pågældende hydraulikkobling.

Figur L

13. Sæt en støvbeskyttelseskappe på hver af slangeenderne på den afmonterede hydraulikslange fra trin 1, og sæt den på holderen på transportvognen i den tilstand.

Figur M

- ① Hydraulikslange
- ② Holder
- ③ Støvbeskyttelseskappe
14. Løft børsterne i begge sider.

Afmontering af apparatet på maskinen

15. Afmonteringen sker i omvendt rækkefølge.

Betjening

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse ved kørsel af maskinen med monteret transportvogn!

Ved kørsel af maskinen med monteret transportvogn kan der opstå skader på maskinen, transportvognen og de ekstra sidekoste. Tag transportvognen af, når du har monteret de ekstra sidekoste. Kørsel af maskinen med monteret transportvogn.

1. Kontrollér, om transportvognen er afmonteret på den ekstra sidekost, afmonter i modsat fald transportvognen, se kapitel

Montering/afmontering af apparatet på maskinen.

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse, hvis de ekstra sidekoste ikke er tilkoblet og sænket!

Når du bruger programmerne "Kørsel" eller "Fejning med fejerulle", tilkobles de sænkede ekstra sidekoste ikke og slides derved på den ene side under driften.

Brug kun de ekstra sidekoste i forbindelse med programmet "Fejning med fejerulle og sidekost".

Klap de to ekstra sidekoste op, før du tilkobler programmerne "Drive" eller "Fejning med fejerulle".

2. Stil programvælgeren på "Fejning med fejerulle og side koste".

Figur N

- ① "Fejning med fejerulle og side koste"
- ② Programvælger

⚠ ADVARSEL

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse!

Når de ekstra sidekoste sænkes og løftes, er der risiko for tilskadekomst og beskadigelse!

Sørg for, at der ikke er personer eller dyr i de ekstra sidekostes svingområde, når de sænkes og løftes.

Lad ikke de ekstra sidekoste falde ned, men sænk dem forsigtigt med håndtaget.

3. Klap den højre eller venstre ekstra sidekost ned.
 - a Tag det tilsvarende håndtag ud af håndtagsholderen.
 - b Sænk forsigtigt den ekstra sidekost ned på jorden med håndtaget.Den ekstra sidekosts motor tilkobles automatisk.

Figur O

4. Tryk håndtaget ned, og drej det ind.

Figur P

5. Klap efter behov den anden ekstra sidekost ned på samme måde.
6. Aktivér køredalen, og foretag overfladerengøringen.
7. De ekstra sidekoste klappes op i omvendt rækkefølge.

Pleje og vedligeholdelse

BEMÆRK

Overhold sikkerhedsanvisningerne vedrørende pleje og vedligeholdelse i begyndelsen af denne driftsvejledning.

Rengøring af apparatet

BEMÆRK

Kortslutninger eller andre skader. Apparatet må ikke rengøres med slange- eller højtryksvandstråle.

BEMÆRK

Ukorrekt rengøring

Risiko for beskadigelse.

Der må ikke anvendes skurremidler eller aggressive rengøringsmidler.

1. Frakobl maskinen, se driftsvejledningen til maskinen.
2. Rengør apparatet med en klud, der er fugtet med mild vaske-lud.

Vedligeholdelse foretaget af kunden

Obs

Følgende vedligeholdelsesarbejde skal udføres af en kvalificeret specialist, kontakt om nødvendigt en Kärcher-forhandler eller service.

Ugentligt:

1. Frakobl maskinen, og træk nøglen på nøgleafbryderen ud, se kapitlet "Frakobling af maskinen" i driftsvejledningen til maski-nen.
2. Kontroller alle bevægelige dele for let gang, smør dem om nødvendigt, eller få dem repareret.
3. Kontrollér de to ekstra sidekoste for slid g beskadigelser, ud-skift efter behov, se kapitel *Kontrol/afmontering/montering af ekstra sidekoste*.

Vedligeholdelsesarbejde

Kontrol/afmontering/montering af ekstra sidekoste

Ved hjælp af de ekstra sidekostes svømmende lejring justeres fej-mønstret automatisk i overensstemmelse med børsternes slidtage.

1. Frakobl maskinen, og træk nøglen på nøgleafbryderen ud, se kapitlet "Frakobling af maskinen" i driftsvejledningen til maski-nen.

Kontroller:

2. Kontrollér de to ekstra sidekoste for slid, beskadigelser og fastviklede, fleksible genstande som bånd, snore osv. Udskift de ekstra sidekoste i tilfælde af slid, beskadigelser eller util-fredsstillende rengøringsresultat, eller fjern fastviklede gen-stande.

Figur Q

- ① Ekstra sidekoste
- ② Afstandsmuffe (3 stk.)
- ③ Stjernegrebsmøtrik (3 stk.)

Afmontering:

3. Skru stjernegrebsmøtrikkerne af.
4. Træk afstandsmufferne af.
5. Tag den ekstra sidekost af.
6. Rengør holderen til den ekstra sidekost.

Montering:

7. Sæt den nye ekstra sidekost på holderen til de ekstra sideko-ste.
8. Sæt afstandsmufferne på.
9. Spænd stjernegrebsmøtrikkerne manuelt.

Hjælp ved fejl

⚠ ADVARSEL

Fare for tilskadekomst og beskadigelse ved arbejde på spændingsførende dele!

Arbejde på spændingsførende dele af maskinen kan resultere i personskade på grund af elektrisk stød og beskadigelse af ma-skinen.

Sluk for maskinen, tag netsstikket til opladeren ud af stikkontak-ten, og afbryd spændingsforsyningen til maskinen, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde.

Reparation af spændingsførende komponenter må kun udføres af en autoriseret kundeservice.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade på grund af pludselig start af motor og systemer!

Når maskinen er tændt, kan motorer eller systemer starte pludse-ligt og forårsage skader såsom klemning, knusning eller afskæ-ring.

Sluk for maskinen, og fjern nøglen fra nøglekontakten, før du ud-fører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde.

Mindre fejl kan du selv afhjælpe ved hjælp af følgende oversigt. Ved alle fejl, der ikke er anført, kontakt service!

Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Rengøringsresultatet er ikke tilfredsstillende.	De ekstra sidekoste er slidte.	1. Udskift de ekstra sidekoste, se kapitel <i>Kontrol/afmon-tering/montering af ekstra sidekoste</i> .
De ekstra sidekoste roterer ikke.	De ekstra sidekoste er ikke klappet fuld-stændigt ned.	1. Klap de ekstra sidekoste er fuldstændigt ned.
	Indstillingsknappen sidekosthastighed er ikke på stillingen "Max".	1. Drej indstillingsknappen sidekosthastighed til stillingen "Maks.", se kapitel <i>Betjening</i> .
	Programmerne "Kørsel" eller "Kørsel med fejerulle" er indstillet.	1. Stil programvælgeren på "Fejning med fejerulle og side koste", se kapitel <i>Betjening</i> .
	Spændingsforsyningen til apparatet er af-brudt.	1. Sæt apparatstikket i stikdåsen indtil anslag, og fastgør den med stikdåsedækslet.
	Spændingsforsyningen til maskinen er af-brudt.	1. Etablér strømforsyningen, se kapitlet "Maskinen kører ikke" i driftsvejledningen til maskinen.
	De ekstra sidekoste er blokeret.	1. Kontrollér de ekstra sidekoste på fastviklede, fleksible genstande som f.eks. bånd, snore etc., og fjern dem, se kapitel <i>Kontrol/afmontering/montering af ekstra side-koste</i> .
	Hydraulikslangerne er ikke tilsluttet.	1. Sæt hydraulikslangerne i den pågældende hydraulik-kobling, se kapitel <i>Montering/afmontering af apparatet på maskinen</i> .

Sliddele

Sliddele	Beskrivelse/Bemærkning	Bestillings-nr.
Sidekost, Standard	Til indvendige og udvendige flader	5.032-966.0

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kunde-servicecenter medbringende kvittering for købet.

(Se adressen på bagsiden)

Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i service-området på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

Tekniske data

		Påbygningssæt ekstra sidekoste
Effektdata maskine		
Arbejdsbredde med 1 ekstra sidekost	mm	1515
Arbejdsbredde med 2 ekstra sidekoste	mm	2280
Teoretisk fladekapacitet		
Fladekapacitet med 1 ekstra sidekost	m ² /h	9090
Fladekapacitet med 2 ekstra sidekoste	m ² /h	13680
Mål og vægt		
Længde	mm	690
Bredde til børsteende med nye ekstra sidekoste	mm	2280
Bredde på de faste dele	mm	2030
Højde	mm	880
Vægt	kg	64
Diameter sidekost	mm	600
Motor til ekstra sidekost (elektrisk)		
Motortype		Hydraulikmotor
Konstruktion		OMM50

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Sisukord

Ohutusjuhised	52
Sihtotstarbeline kasutamine.....	52
Keskkonnakaitse.....	52
Lisavarustus ja varuosad	52
Tarnekomplekt	52
Funktsioon	52
Seadme kirjeldus	52
Seadme paigaldamine masinale / eemaldamine masinast	52
Käsitsemise	53
Hooldus ja jooksevremont.....	54
Abi rikete korral.....	54
Kuluosad.....	55
Garantii	55
Tehnilised andmed	55

Ohutusjuhised

Ohutusjuhised

Enne seadme esmast kasutamist lugege see algupärane kasutusjuhend ja masina algupärane kasutusjuhend läbi.

Toimige sellele vastavalt.

Hoidke kõik kasutusjuhendid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Ohuastmed

⚠ OHT

- Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ HOIATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ETTEVAATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kerget vigastusi.

TÄHELEPANU

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Hooldus ja jooksevremont

⚠ **HOIATUS** • Ühendage enne elektrisüsteemil teostatavaid töid aku lahti. • Enne puhastamist, hooldust, osade vahetamist ja ümberlülitamist teisele funktsioonile peate Te seadme välja lülitama ja süütevõtme välja tõmbama.

⚠ **ETTEVAATUS** • Laske parandamisi läbi viia ainult heakskiidetud klienditeeninduspunktidel või antud piirkonna erialaspetsialistidel, kes on tuttavad kõigi asjakohaste ohutuseeskirjadega.

TÄHELEPANU • Pidage silmas mitte kohtkindlate kaubanduslikult kasutatavate seadmete ohutusalast kontrolli kohalike kehtivate eeskirjade järgi (nt Saksamaal: VDE 0701). • Lühised või muud kahjustused. Ärge puhastage seadet voolik- või kõrgsurveveejoaga.

Sihtotstarbeline kasutamine

Antud kasutusjuhendis on kirjeldatud lisakülgharja paigalduskomplekti paigaldamist, mahavõtmist ja käsitsemist.

Lisakülgharja paigalduskomplekti tohib kasutada ainult nii nagu käesolevas kasutusjuhendis kujutatud ja kirjeldatud. Igasuguste muud kasutamist loetakse mittesihtotstarbeliseks.

Töölaiust saab suurendada masina ühel või mõlemal küljel, kasutades lisakülgharju.

See erivarustus on saadaval järgmiste masinate jaoks:

- KM 100/120 R G

Külgharja paigalduskomplekti ei tohi paigaldada teistele masinatele.

Vilkur peab käituse ajal olema sisse lülitatud ühe või mõlema lisakülgharjaga.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.de/REACH

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt

www.kaercher.com.

Tarnekomplekt

Kontrollige seadme lahtipakkimisel kasutusjuhendi abil pakendi sisu täielikkust ja kahjustuste puudumist. Puuduolevate detailide või transpordikahjustuste korral pöörduge palun oma edasimüüja poole.

Funktsioon

Töölaiust saab suurendada masina ühel või mõlemal küljel, kasutades lisakülgharju.

Pöörlevad lisakülgharjad puhastavad pühitava pinna nurgad ja servad ning transpordivad pühkmed nende külgharjade ratta, mis transpordivad pühmed pühkimisrulli ratta.

Valikuliselt saab kasutada vasakut, paremat, mõlemat või mitte kumbagi lisakülgharja.

Seadme kirjeldus

Jooniseid vt graafika lehekülgedelt.

Joonis A

- 1 Käsihoob
- 2 Käsihoova hoidik
- 3 Lisakülghari
- 4 Hoideküünis
- 5 Käepide
- 6 Transpordikäru
- 7 Tõkestuslink
- 8 Hoideküünise hoob
- 9 Pistikupesa kaas
- 10 Seadme pistik
- 11 Pistikupesa
- 12 Hüdraulikaühendus

Seadme paigaldamine masinale / eemaldamine masinast

Seadme paigaldamine masinale

1. Lukustage hüdraulikaliitmikud lahti ja eemaldage hüdraulikavoolik.

Joonis B

- 1 Hüdraulikavoolik
- 2 Hüdraulikaliitmik

2. Liigutage seade transpordikäruka keskele masina ette.

Joonis C

- 1 Vastuvõtutoru
- 2 Polt
- 3 Käepide
- 4 Transpordikäru
- 5 Hoideküünise hoob
- 6 Hoideküünis

3. Sisestage poldid vastuvõtutorudesse ja lükake transpordikäru kuni piirajani masinale.

Märkus

Juhtige transpordikäru käepidemetest ja vajadusel kallutage seda veidi.

Joonis D

4. Tõmmake vasakul ja paremal vastuvõtutorul olev vedrupistik tagumisest puuravast välja ja pistke eesmisesse puuravasse. Seade on kinnitatud masina külge.

Joonis E

- ① Vastuvõtutoru
- ② Vedrupistik

5. Haakige vasak ja parem käsihoob käsihoova hoidikutesse.

Joonis F

- ① Käsihoob
- ② Käsihoova hoidik

6. Pöörake tõkestuslink üles ja vajutage hoideküünise hoob kuni piirajani paremale.

Transpordikäru hoideküünis haagitakse seadme tagaosalts lahti.

Joonis G

- ① Tõkestuslink
- ② Hoideküünise hoob

7. Pöörake tõkestuslink alla.

Hoideküünise hoob kindlustatakse vabastamisasendis.

Joonis H

- ① Tõkestuslink
- ② Hoideküünise hoob

8. Tõmmake transpordikäru tahapoole välja.

Joonis I

9. Asetage harjad mõlemale küljele.

Joonis J

10. Tõstke pistikupesa kaas üles ja pistke seadmepistik pistikupessa.

Joonis K

- ① Pistikupesa
- ② Pistikupesa kaas
- ③ Seadmepistik

11. Laske pistikupesa kaas lahti.

Seadmepistik on pistikupesas väljakukkumise vastu kindlustatud.

12. Pistke mõlemad hüdraulikavoolikud vastavasse hüdraulikaliitmikku.

Joonis L

13. Paigaldage demonteeritud hüdraulikavooliku voolikuotstesse sammust 1 vastavalt üks tolmuaitsekübar ja paigaldage nii transpordikäru hoidikule.

Joonis M

- ① Hüdraulikavoolik
- ② Hoidik
- ③ Tolmuaitsekübar

14. Tõstke harjad mõlemalt poolt üles.

Seadme mahavõtmine masinalt

15. Mahavõtmine toimub vastupidises järjekorras.

Käsitsemine

TÄHELEPANU

Kahjustusohht paigaldatud transpordikäruga masina sõitmisel!

Paigaldatud transpordikäruga masina sõitmisel võivad tekkida masina, transpordikäru ja lisakülgharjade kahjustused.

Eemaldage transpordikäru pärast lisakülgharjade paigaldamist.

Ärge sõidutage masinat paigaldatud transpordikäruga.

1. Kontrollige, kas transpordikäru on lisakülgharjalt eemaldatud, vastasel juhul eemaldage transpordikäru, vt peatükki Seadme paigaldamine masinale / eemaldamine masinast.

TÄHELEPANU

Kahjustusohht, kui lisakülgharjad ei ole sisse lülitatud ja langetatud!

Programmide "Sõitmine" või "Pühkimine pühkimisrulliga" kasutamisel ei lülitata langetatud lisakülgharju sisse, mistõttu kulub töö ajal üks külg.

Kasutage lisakülgharju ainult programmiga "Pühkimine pühkimisrulli ja külgharjadega".

Klappige mõlemad lisakülgharjad üles, enne kui programmid "Sõitmine" või "Pühkimine pühkimisrulliga" sisse lülitate.

2. Seadke programmivalikulüliti asendisse „Pühkimine pühkimisrulli ja külgharjaga“.

Joonis N

- ① "Pühkimine pühkimisrulli ja külgharjaga"
- ② Programmivalikulüliti

△ HOIATUS

Vigastus- ja kahjustusohht!

Lisakülgharjade langetamisel ja tõstmisel esineb vigastus- ja kahjustusohht!

Veenduge, et langetamisel ja tõstmisel ei ole inimesi ega loomi lisakülgharjade pööramisalal.

Ärge laske lisakülgharjadel alla kukkuda, vaid langetage need ettevaatlikult käsihoovaga.

3. Klappige parem või vasak lisakülghari alla.
a Haakige vastav käsihoob käsihoova hoidiku küljest lahti.
b Langetage lisakülghari käsihoovaga ettevaatlikult põrandale.
Lisakülgharja mootor lülitatakse automaatselt sisse.

Joonis O

4. Vajutage käsihoob alla ja pöörake sisse.

Joonis P

5. Vajaduse korral klappige teine lisakülghari samamoodi alla.

6. Vajutage sõidupedaali ja tehke pinnapuhastus.

7. Lisakülgharjade ülesklappimine toimub vastupidises järjekorras.

Hooldus ja jooksevremont

TÄHELEPANU

Järgige selle kasutusjuhendi alguses olevaid ohutusjuhi-seid hoolduse ja jooksevremondi kohta.

Seadme puhastamine

TÄHELEPANU

Lühised või muud kahjustused. Ärge puhastage seadet voolik-või kõrgsurveveejoaga.

TÄHELEPANU

Asjatundmatu puhastamine

Kahjustusohu.

Ärge kasutage hõõruvaid ega agressiivseid puhastusvahendeid.

1. Lülitage masin välja, vt masina kasutusjuhendit.
2. Puhastage seadet õrnatoimelise puhastusvahendi lahusega niisutatud lapiga.

Hooldus kliendi poolt

Märkus

Järgmisi hooldustöid peab tegema kvalifitseeritud spetsialist, va-jaduse korral konsulteerige Kärcheri edasimüüja või teeninduse-ga.

Iga nädal:

1. Lülitage masin välja ja eemaldage võti võtmelülitist, vt masina kasutusjuhendi peatükki "Masina väljalülitamine".
2. Kontrollige kõiki liikuvaid osi kerge liikuvuse suhtes, vajaduse korral määrige neid või laske need parandada.
3. Kontrollige mõlemat lisakülgharja kulumise ja kahjustuste suh-tes, vajaduse korral vahetage need välja, vt peatükki *Lisa-külgharja kontrollimine / mahavõtmine / paigaldamine*.

Hooldustööd

Lisakülgharja kontrollimine / mahavõtmine / paigaldamine

Lisakülgharja ujuvlaagerduse tõttu reguleerub pühkimismuster harjaste kulumisel automaatselt.

1. Lülitage masin välja ja eemaldage võti võtmelülitist, vt masina kasutusjuhendi peatükki "Masina väljalülitamine".

Kontrollimine:

2. Kontrollige mõlemat lisakülgharja kulumise, kahjustuste ja mähkunud, painduvate esemete suhtes nagu lindid, nõõrid

jms. Asendage lisakülgharjad kulumise, kahjustuste või eba-rahuldava puhastustulemuse korral uutega või eemaldage mähkunud esemed.

Joonis Q

- ① Lisakülghari
- ② Vahehülss (3 tk)
- ③ Tähtkäepidemutter (3 tk)

Mahavõtmine:

3. Keerake tähtkäepidemutrid maha.
4. Tõmmake distantshülssid ära.
5. Võtke lisakülghari ära.
6. Puhastage lisakülgharja kinnituspesa.

Paigaldamine:

7. Pistke uus lisakülghari lisakülgharja kinnituspesadele.
8. Pistke vahehülssid peale.
9. Keerake tähtkäepidemutrid käsitsi kinni.

Abi rikete korral

△ HOIATUS

Vigastus- ja kahjustusohu pinget juhtivatel osadel töötami-sel!

Masina pinget juhtivatel osadel töötamine võib põhjustada vigas-tusi elektrilöögi tõttu ja kahjustusi masinal.

Lülitage masin välja, tõmmake laadija võrgupistik võrgupistikupe-sast välja ja lahutage masina pingearustus, enne kui teostate hooldus- või puhastustöid.

Laske remonditöid pinget juhtivatel detailidel teostada ainult voli-tatud klienditeenindusel.

△ HOIATUS

Vigastusohu mootorite ja süsteemide vahetu käivitamise tõt-tu!

Sisselülitatud masina korral võivad mootorid või süsteemid vahe-tult käivituda ja põhjustada vigastusi nt kinnikiilumise, muljumise või mahalõikamise tõttu.

Enne kontrolli-, hooldus- või puhastustööde teostamist lülitage masin välja ja tõmmake võti võtmelülitist ära.

Väiksemaid rikkeid saate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil.

Võtke kõigi mittelõetletud rikete korral ühendust teenindusega!

Rikked

Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Puhastustulemus ei ole ra-huldav.	Lisakülgharjad on kulunud.	1. Asendage lisakülgharjad uutega, vt peatükki <i>Lisakülgharja kontrollimine / mahavõtmine / paigaldamine</i> .
Lisakülgharjad ei pöörle.	Lisakülgharjad ei ole täielikult alla klapitud.	1. Klappige lisakülgharjad täielikult alla.
	Külgharja pööretearvu seadistuspea ei ole asendis "Max".	1. Keerake külgharja pööretearvu seadistuspea asendis-se "Max.", vt peatükki <i>Käsitsemine</i> .
	Programmid "Sõitmine" või "Sõitmine pühkimisrulliga" on seadistatud.	1. Seadke programmi valikulüliti asendisse „Pühkimine pühkimisrulli ja külgharjaga“, vt peatükki <i>Käsitsemine</i> .
	Seadme pingearustus on katkenud.	1. Pistke seadmepistik kuni piirajani pistikupesasse ja kind-lustage pistikupesa kaanega.
	Masina pingearustus on katkenud.	1. Looge pingearustus, vt masina kasutusjuhendi pea-tükki "Masin ei sõida".
	Lisakülgharjad on blokeeritud.	1. Kontrollige lisakülgharja mähkunud, painduvate ese-mete suhtes nagu lindid, nõõrid jms ja eemaldage need, vt peatükki <i>Lisakülgharja kontrollimine / maha-võtmine / paigaldamine</i> .
	Hüdraulikavoolikud ei ole ühendatud.	1. Pistke hüdraulikavoolikud vastavasse hüdraulikaliitmik-ku, vt peatükki <i>Seadme paigaldamine masinale / ee-maldamine masinast</i> .

Kuluosad

Kuluosad	Kirjeldus / juh	Tellimisnr
Külghari, Standard	Sise- ja välispindadele	5.032-966.0

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole. (Aadressi vt tagaküljelt)

Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

Tehnilised andmed

		Lisakülgharja paigalduskomplekt
Seadme võimsusandmed		
Töölaius 1 lisakülgharjaga	mm	1515
Töölaius 2 lisakülgharjaga	mm	2280
Teoreetiline pindalavõimsus		
Pindalavõimsus 1 lisakülgharjaga	m ² /h	9090
Pindalavõimsus 2 lisakülgharjaga	m ² /h	13680
Mõõtmed ja kaalud		
Pikkus	mm	690
Laius harjaste otsani koos uute lisakülgharjadega	mm	2280
Fikseeritud osade laius	mm	2030
Kõrgus	mm	880
Kaal	kg	64
Külgharja läbimõõt	mm	600
Lisakülgharja mootor (elektriline)		
Mootori tüüp		Hüdraulikamootor
Koosteviis		OMM50
Õigus tehnilisteks muudatusteks.		

Saturs

Drošības norādījumi.....	56
Noteikumiem atbilstoša lietošana	56
Apkārtējās vides aizsardzība	56
Piederumi un rezerves daļas	56
Piegādes komplekts.....	56
Darbības princips	56
Ierīces apraksts	56
Ierīces pievienošana / noņemšana pie / no mašīnas.....	56
Apkalpošana	57
Kopšana un apkope	58
Palīdzība traucējumu gadījumā	58
Dilstošās detaļas.....	59
Garantija	59
Tehniskie dati	59

Drošības norādījumi

Drošības norādījumi

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet ierīces oriģinālo lietošanas instrukciju un oriģinālo mašīnas lietošanas instrukciju. Rīkojieties saskaņā ar tām.
Saglabāiet visas lietošanas instrukcijas turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

- Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ UZMANĪBU

- Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

- Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Kopšana un apkope

⚠ **BRĪDINĀJUMS** • Pirms darbu uzsākšanas pie elektriskās ierīces, atvienojiet akumulatoru. • Pirms tīrīšanas, apkopes, detaļu maiņas un citu funkciju pāriestatīšanas, Jums ierīci nepieciešams izslēgt un izvilkt aizdedzes atslēgu.

⚠ **UZMANĪBU** • Remontdarbus drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas centri vai šīs jomas speciālisti, kas ir iepazinušies ar visiem attiecīgajiem drošības noteikumiem.

IEVĒRĪBAI • Ievērojiet pārvietojamu profesionāli izmantojamo ierīču drošības pārbaudes atbilstoši vietējiem noteikumiem (piem., Vācijā: VDE 0701). • Īssavienojumi vai citi bojājumi. Ne-tīriet ierīci, izmantojot šļūteni vai augstspiediena ūdens strūklu.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šajā lietošanas instrukcijā ir aprakstīta papildu sānu slotas stiprinājuma komplekta uzstādīšana, noņemšana un lietošana.

Papildu sukas montāžas komplektu drīkst ekspluatēt tikai kā at-tēlots un aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā. Jebkurš cits pielie-tojums ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu.

Darba platumu var palielināt vienā vai abās mašīnas pusēs, iz-mantojot papildu sānu slotas.

Šis īpašais aprīkojums ir pieejams šādām mašīnām:

- KM 100/120 R G

Papildu sānu slotas montāžas komplektu nedrīkst uzstādīt citām mašīnām.

Darbības laikā rotējošā bāka jāieslēdz ar vienu vai abām papildu sānu slotām.

Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrī-voieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrā-dājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā bate-rijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudēju-mu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsi: www.kaer-cher.de/REACH

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves da-ļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaer-cher.com.

Piegādes komplekts

Izpakojot ierīci, ar lietošanas instrukcijas starpniecību pārbaudiet iepakojuma saturu, vai tas ir pilnīgs un nav bojāts. Ja trūkst pie-derumu vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, sazinieties, lūdzu, ar savu izplatītāju.

Darbības princips

Darba platumu var palielināt vienā vai abās mašīnas pusēs, iz-mantojot papildu sānu slotas.

Rotējošā sānu slotas tīra slaucīšanas laukuma stūrus un malas un novada saslaucīto materiālu sānu sukas trajektorijā, kas saslau-cīto materiālu novada slaucīšanas veltņa trajektorijā.

Var izmantot kreiso, labo, abas vai nevienu no papildu sānu slo-tām.

Ierīces apraksts

Attēlus skatiet grafiku lappusēs.

Attēls A

- ① Rokas svira
- ② Rokas sviras turētājs
- ③ Papildu sānu slotas
- ④ Turēšanas izcilnis
- ⑤ Rokturis
- ⑥ Transportēšanas ratiņi
- ⑦ Fiksācijas rokturis
- ⑧ Turēšanas izcilņa svira
- ⑨ Kontaktligzdas vāciņš
- ⑩ Ierīces spraudnis
- ⑪ Kontaktligzda
- ⑫ Hidrauliskais pieslēgums

Ierīces pievienošana / noņemšana pie / no mašīnas

Ierīces pievienošana pie mašīnas

1. Atbloķējiet hidrauliskos savienojumus un noņemiet hidraulisko šļūteni.

Attēls B

- ① Hidraulikas šļūtene
- ② Hidrauliskais sajūgs
2. Pārvietojiet ierīci ar transportēšanas ratiņiem uz centru mašī-nas priekšā.

Attēls C

- ① Uzņemšanas caurule
- ② Bultskrūve
- ③ Rokturis
- ④ Transportēšanas ratiņi
- ⑤ Turēšanas izcilņa svira
- ⑥ Turēšanas izcilnis

3. Ievietojiet bultskrūves montāžas caurulēs un uzstūmiet transportēšanas ratiņus tik tālu, cik vien tie var uzbraukt uz mašīnas.

Norādījums

Vadiet transportēšanas ratiņus ar rokturiem un, ja nepieciešams, nedaudz tos nolieciet.

Attēls D

4. Izvelciet šķelttapa no aizmugurējā cauruma kreisajā un labajā montāžas caurulē un ievietojiet to priekšējā caurumā. Ierīce ir piestiprināta pie mašīnas.

Attēls E

- ① Uzņemšanas caurule
② Šķelttapa
5. Iestipriniet kreiso un labo rokas sviru roktura turētājos.

Attēls F

- ① Rokas svira
② Rokas sviras turētājs
6. Pagrieziet fiksācijas rokturi uz augšu un nospiediet fiksatora sviru uz labo pusi, cik tālu vien tas ir iespējams. Transportēšanas ratiņu turētājs ir atvienots ierīces aizmugurē.

Attēls G

- ① Fiksācijas rokturis
② Turēšanas izciļņa svira
7. Pagrieziet fiksācijas rokturi uz leju. Atbrīvošanas pozīcijā ir nostiprināta turēšanas izciļņa svira.

Attēls H

- ① Fiksācijas rokturis
② Turēšanas izciļņa svira
8. Izvelciet transportēšanas ratiņus uz aizmuguri.

Attēls I

9. Nolieciet slotas uz abām pusēm.

Attēls J

10. Paceliet kontaktligzdas vāciņu un ievietojiet ierīces kontaktakšu kontaktligzdā.

Attēls K

- ① Kontaktligzda
② Kontaktligzdas vāciņš
③ Ierīces spraudnis
11. Atbloķējiet kontaktligzdas vāciņu. Ierīces kontaktdakša ir nostiprināta kontaktligzdā, lai novērstu tās izkrišanu.

12. Ievietojiet abas hidrauliskās šļūtenes attiecīgajā hidrauliskajā savienojumā.

Attēls L

13. Piestipriniet putekļu vāciņu katram 1. solī demontētās hidrauliskās šļūtenes galam un piestipriniet to pie transportēšanas ratiņu kronšteina.

Attēls M

- ① Hidraulikas šļūtene
② Turētājs
③ Putekļu vāks

14. Paceliet slotas abās pusēs.

Ierīces noņemšana no mašīnas

15. Noņemšana notiek apgrieztā secībā.

Apkalpošana

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks, braucot ar mašīnu ar piestiprinātiem transportēšanas ratiņiem.

Braukšana ar mašīnu ar piestiprinātu transportēšanas ratiņu var izraisīt mašīnas, transportēšanas ratiņu un papildu sānu slotu bojājumus.

Pēc papildu sānu slotu piestiprināšanas noņemiet transportēšanas ratiņus.

Nebrauciet ar mašīnu, ja transportēšanas ratiņi ir piestiprināti.

1. Pārbaudiet, vai transportēšanas ratiņi ir noņemti no papildu sānu slotas, pretējā gadījumā noņemiet transportēšanas ratiņus, skatīt nodaļu *Ierīces pievienošana / noņemšana pie / no mašīnas*.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks, ja papildu sānu slotas nav ieslēgtas un nolaistas!

Ja tiek izmantotas programmas "Braukšana" vai "Slaucīšana ar slaucīšanas veltni", nolaistās papildu sānu slotas netiek ieslēgtas, tāpēc darbības laikā tās nodilst vienā pusē.

Papildu sānu slotas izmantojiet tikai kopā ar programmu "Slaucīšana ar slaucīšanas veltni un sānu slotām".

Pirms ieslēgt programmas "Braukšana" vai "Slaucīšana ar slaucīšanas veltni", nolieciet abas papildu sānu slotas uz augšu.

2. Programmas izvēles slēdzi pārslēdziet uz "Slaucīšana ar slaucīšanas veltni un sānu slotu".

Attēls N

- ① "Slaucīšana ar slaucīšanas veltni un sānu slotām"
② Programmas izvēles slēdzis

△ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un bojājumu risks!

Nolaizot un paceļot papildu sānus slotas traumu un bojājumu risks!

Nolaizot un paceļot papildu sānu slotas, pārliecinieties, ka to rotācijas diapazonā neatrodas cilvēki vai dzīvnieki.

Neļaujiet papildu sānu slotām nokrist, bet uzmanīgi nolaidiet tās, izmantojot rokas sviru.

3. Nolieciet labās vai kreisās papildu sānu slotu.

a Atvienojiet attiecīgo rokas sviru no rokas sviras turētāja.

b Ar rokas sviras palīdzību uzmanīgi nolaidiet papildu sānu slotu uz grīdas.

Papildu sānu slotas motors ieslēdzas automātiski.

Attēls O

4. Nospiediet rokas sviru uz leju un pagrieziet uz iekšpusi.

Attēls P

5. Ja nepieciešams, tādā pašā veidā nolieciet otru papildu sānu slotu.

6. Nospiediet akseleratora pedāli un veiciet virsmas tīrīšanu.

7. Papildu sānu slotas tiek salocītas apgrieztā secībā.

Kopšana un apkope

IEVĒRĪBAI

Ievērojiet šās lietošanas instrukcijas sākumā minētās kopšanas un apkopes drošības norādes.

Ierīces tīrīšana

IEVĒRĪBAI

Īssavienojumi vai citi bojājumi. Netīriet ierīci, izmantojot šļūteni vai augstspiediena ūdens strūklu.

IEVĒRĪBAI

Neatbilstoša tīrīšana

Bojājumu risks.

Neizmantojiet abrazīvus vai agresīvus tīrīšanas līdzekļus.

1. Izslēdziet mašīnu, skatīt mašīnas lietošanas instrukciju.
2. Ierīci notīriet ar drānu, kas samitrināta maigā mazgāšanas līdzekļa šķīdumā.

Klienta veikta apkope

Norādījumi

Tālāk minētie apkopes darbi jāveic kvalificētam speciālistam, vajadzības gadījumā konsultējieties ar Kärcher specializēto izplatītāju vai servisu.

Katru nedēļu:

1. Izslēdziet mašīnu un izņemiet atslēgu no atslēgas slēdža, skatīt mašīnas lietošanas instrukcijas nodaļu "Mašīnas izslēgšana".
2. Pārbaudiet, vai visām kustīgajām daļām ir viegla kustība, ja nepieciešams, ieeļļojiet tās vai lieciet salabot.
3. Pārbaudiet abu papildu sānu slotas nodilumu un iespējamus bojājumus, ja nepieciešams, nomainiet, skatiet nodaļu *Papildu sānu slotas pārbaude / noņemšana / uzstādīšana*.

Apkopes darbi

Papildu sānu slotas pārbaude / noņemšana / uzstādīšana

Pateicoties papildu sānu slotas kustīgajiem gultņiem, slotas saru nolietojšanās gadījumā slaucīšanas kvalitāte automātiski izlīdzinās.

1. Izslēdziet mašīnu un izņemiet atslēgu no atslēgas slēdža, skatīt mašīnas lietošanas instrukcijas nodaļu "Mašīnas izslēgšana".

Pārbaude:

2. Pārbaudiet, vai abas sānu slotas nav nodilušas, bojātas un vai tajās nav ietīti lokani priekšmeti, piemēram, lentes, auklas utt.

Nomainiet papildu sānu slotu, ja tā ir nodilusi, bojāta vai ja tīrīšanas rezultāts nav apmierinošs, vai izņemiet tajā ietītos priekšmetus.

Attēls Q

- ① Papildu sānu slotu
- ② Distances uzdeva (3 gab.)
- ③ Uzgrieznis ar zvaigznes veida rokturi (3 gab.)

Noņemšana:

3. Atskrūvējiet uzgriezni ar zvaigznes veida rokturi.
4. Noņemiet distances uzdevas.
5. Noņemiet papildu sānu slotu.
6. Notīriet papildu sānu slotas turētāju.

Uzstādīšana:

7. Pievienojiet jauno papildu sānu slotu papildu sānu slotas turētājam.
8. Uzlieciet distances uzdevas.
9. Pievelciet uzgriezni ar zvaigznes veida rokturi ar rokām.

Palīdzība traucējumu gadījumā

△ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un bojājumu risks, veicot darbus pie spriegumu vadošām daļām!

Veicot darbus pie spriegumu vadošām mašīnas daļām, iespējams gūt elektriskās strāvas trieciena izraisītas traumas un mašīnas bojājumus.

Pirms pārbaudes, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas izslēdziet mašīnu, atvienojiet uzlādes ierīces spraudni no strāvas tīkla kontaktligzdas un atvienojiet strāvas padevi mašīnai.

Strāvu vadošo komponentu remontu uzticiet veikt tikai pilnvarotam klientu apkalpošanas centram.

△ BRĪDINĀJUMS

Traumu gūšanas risks pēkšņas motora un sistēmu iedarbināšanas rezultātā!

Kad mašīna ir ieslēgta, motori vai sistēmas var pēkšņi sākt darboties un, piem., iesprūšanas, saspiešanas vai nogriešanas rezultātā radīt traumas.

Pirms pārbaudes, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas izslēdziet mašīnu un izņemiet atslēgu no atslēgas slēdža.

Mazākus traucējumus ar turpmākā pārskata palīdzību var novērst pašu spēkiem.

Ja novērojat šeit neminētus traucējumus, sazinieties ar servisu!

Traucējumi

Kļūda	Cēlonis	Novēršana
Tīrīšanas rezultāts nav apmierinošs.	Papildu sānu slotas ir nolietojušās.	1. Nomainiet papildu sānu slotu, skatiet nodaļu <i>Papildu sānu slotas pārbaude / noņemšana / uzstādīšana</i> .
Papildu sānu slotas nerotē.	Papildu sānu slotas nav pilnībā nolocītas.	1. Pilnībā nolokiet papildu sānu slotas.
	Sānu slotas ātruma regulēšanas poga nav pozīcijā "Max".	1. Pagrieziet sānu slotas ātruma iestatīšanas pogu pozīcijā "Max.", skatīt nodaļu <i>Apkalpošana</i> .
	Tiek iestatītas programmas "Braukšana" vai "Braukšana ar slaucīšanas veltni".	1. Programmas izvēles slēdzi pārslēdziet uz "Slaucīšana ar slaucīšanas veltni un sānu slotu", skatīt nodaļu <i>Apkalpošana</i> .
	Ir pārtraukta ierīces sprieguma padeve.	1. Ievietojiet ierīces kontaktdakšu kontaktligzdā līdz galam un nodrošiniet ar kontaktligzdas vāciņu.
	Ir pārtraukta mašīnas sprieguma padeve.	1. Izveidojiet strāvas padevi, skat. mašīnas lietošanas instrukcijas nodaļu "Mašīna nestrādā".
	Papildu sānu slotas ir bloķētas.	1. Pārbaudiet, vai papildu sānu slotās nav iepīti lokani priekšmeti, piemēram, lentes, auklas u. tml., un izņemiet tos, skatiet nodaļu <i>Papildu sānu slotas pārbaude / noņemšana / uzstādīšana</i> .
	Hidrauliskās šļūtenes nav savienotas.	1. Ievietojiet hidrauliskās šļūtenes attiecīgajā hidrauliskajā savienojumā, skatiet nodaļu <i>Ierīces pievienošana / noņemšana pie / no mašīnas</i> .

Dilstošās detaļas

Dilstošās detaļas	Apraksts / norāde	Pasūt.-Nr.
Sānu slota, standarta	Iekštelpu un āra uzkopšanai	5.032-966.0

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamās darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodamā vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

Tehniskie dati

		Papildu sānu slotas montāžas komplekts
Ierīces veiktspējas dati		
Darba platums ar 1 papildu sānu slotu	mm	1515
Darba platums ar 2 papildu sānu slotām	mm	2280
Teorētiskā jauda uz laukumu		
Nosegtā platība ar 1 papildu sānu slotu	m ² /h	9090
Nosegtā platība ar 2 papildu sānu slotām	m ² /h	13680
Izmēri un svars		
Garums	mm	690
Platums līdz sari galam ar jaunām papildu sānu slotām	mm	2280
Fiksēto daļu platums	mm	2030
Augstums	mm	880
Svars	kg	64
Sānu slotas diametrs	mm	600
Papildu sānu slotas motors (elektriskais)		
Dzinēja tips		Hidrauliskais motors
Modelis		OMM50

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

Turinys

Saugos nurodymai	60
Numatomasis naudojimas.....	60
Aplinkos apsauga	60
Priedai ir atsarginės dalys.....	60
Tiekimo rinkinys	60
Veikimas	60
Prietaiso aprašymas	60
Prietaiso prijungimas prie mašinos / nuėmimas nuo jos ..	60
Valdymas	61
Einamasis remontas ir techninė priežiūra	62
Trikčių šalinimas	62
Nusidėvinčios dalys	63
Garantija	63
Techniniai duomenys	63

Saugos nurodymai

Saugos nurodymai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą perskaitykite šią originalią prietaiso eksploatavimo instrukciją ir mašinos originalią eksploatavimo instrukciją.

Laikykitės jų.

Išsaugokite eksploatavimo instrukciją, kad galėtumėte vėliau ja pasinaudoti arba perduoti kitam savininkui.

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

- Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ATSARGIAI

- Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

⚠ **ĮSPĖJIMAS** • Prieš atlikdami elektros įrangos darbus, atjunkite bateriją. • Prieš valymo, techninės priežiūros, dalių keitimo darbus ir perjungimą į kitą veikimo režimą, įrenginį turite išjungti ir ištraukti uždegimo raktą.

⚠ **ATSARGIAI** • Remonto darbus atlikti gali tik patvirtintos klientų aptarnavimo įstaigos arba šios srities specialistai, susipažinę su atitinkamomis saugos instrukcijomis.

DĖMESIO • Laikykitės saugos patikros nuostatų, taikomas nešiojantiems, komercinės paskirties naudotiems įrenginiams pagal vietoje galiojančius reikalavimus (pvz., Vokietijoje: VDE 0701).

- Trumpieji jungimai arba kiti pažeidimai. Nevalykite įrenginio žarna arba aukšto slėgio vandens srove.

Numatomasis naudojimas

Šiose naudojimo instrukcijose aprašytas papildomos šoninės šluotos tvirtinimo komplekto montavimas, nuėmimas ir naudojimas.

Montavimo rinkinį leidžiama naudoti tik taip, kaip pavaizduota ir aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Bet koks kitoks prietaiso naudojimas laikomas nenumatytoju naudojimui.

Naudojant papildomas šonines šluotas galima padidinti darbinį plotį vienoje arba abiejose mašinos pusėse.

Šią specialią įrangą galima įsigyti šioms mašinoms:

- KM 100/120 R G

Papildomos šoninės šluotos tvirtinimo komplekto negalima montuoti ant kitų mašinų.

Darbo metu žybsintį švyturėlį reikia įjungti su viena arba abiem papildomomis šoninėmis šluotomis.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: www.kaercher.de/REACH

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukčių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Tiekimo rinkinys

Išpakavę prietaisą, naudodamiesi naudojimo instrukcija patikrinkite, ar kartoninėje dėžėje yra visos dalys ir ar jos nepažeistos. Jeigu trūksta priedų arba aptikote gabenant padarytų pažeidimų, praneškite apie tai savo pardavėjui.

Veikimas

Naudojant papildomas šonines šluotas galima padidinti darbinį plotį vienoje arba abiejose mašinos pusėse.

Besusikanti papildoma šoninė šluota valo šluojamo paviršiaus kampus ir kraštus bei nukreipia nešvarumus į šoninės šluotos taką, kuri nukreipia nešvarumus į šlavimo veleno taką.

Galima naudoti kairią, dešinę, abi arba nė vienos iš papildomų šoninių šluotų.

Prietaiso aprašymas

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje.

Paveikslas A

- ① Rankinė svirtis
- ② Rankinės svirties laikiklis
- ③ Papildomos šoninės šluotos
- ④ Laikymo gnybtas
- ⑤ Rankena
- ⑥ Transportavimo vežimėlis
- ⑦ Fiksavimo sagtis
- ⑧ Rankenos laikymo svirtis
- ⑨ Kištukinio lizdo dangtelis
- ⑩ Prietaiso kištukas
- ⑪ Kištukinė dėžutė
- ⑫ Hidraulinė jungtis

Prietaiso prijungimas prie mašinos / nuėmimas nuo jos

Prietaiso prijungimas prie mašinos

1. Atlaisvinkite hidraulinę jungtis ir nuimkite hidraulinę žarną.

Paveikslas B

- ① Hidraulinė žarna
- ② Hidraulinė sankaba

2. Perkelkite prietaisą su transportavimo vežimėliu į centrą priešais mašiną.

Paveikslas C

- ① Paėmimo vamzdis
- ② Kaištis
- ③ Rankena
- ④ Transportavimo vežimėlis
- ⑤ Rankenos laikymo svirtis
- ⑥ Laikymo gnybtas

3. Įkiškite varžtus į montavimo vamzdžius ir stumkite transportavimo vežimėlį prie mašinos iki galo.

Pastaba

Vežimėlį veskite už rankenų ir, jei reikia, šiek tiek pakreipkite.

Paveikslas D

4. Ištraukite kairįjį ir dešinįjį paėmimo vamzdį iš galinės angos ir įkiškite į priekinę angą.

Prietaisas pritvirtintas prie mašinos.

Paveikslas E

- ① Paėmimo vamzdis
② Spyruoklinis kaištis
5. Kairę ir dešinę rankines svirtis įkiškite į rankinių svirčių laikiklius.

Paveikslas F

- ① Rankinė svirtis
② Rankinės svirties laikiklis
6. Pasukite fiksavimo gnybtą į viršų ir stumkite fiksatoriaus svirtį į dešinę iki galo.
Transportavimo vežimėlio laikymo gnybtas atkabinamas prietaiso gale.

Paveikslas G

- ① Fiksavimo sagtis
② Rankenos laikymo svirtis
7. Pasukite fiksavimo sagtį žemyn.
Rankenos laikymo svirtis užfiksuota atlaisvinimo padėtyje.

Paveikslas H

- ① Fiksavimo sagtis
② Rankenos laikymo svirtis
8. Ištraukite transportavimo vežimėlį į galą.

Paveikslas I

9. Nustatykite šepetčius iš abiejų pusių.

Paveikslas J

10. Pakelkite lizdo dangtelį ir įkiškite prietaiso kištuką į lizdą.

Paveikslas K

- ① Kištukinė dėžutė
② Kištukinio lizdo dangtelis
③ Prietaiso kištukas
11. Atlaisvinkite lizdo dangtelį.
Prietaiso kištukas yra pritvirtintas lizde, kad neišslystų.
12. Įkiškite abi hidraulinės žarnos į atitinkamas hidraulinės mo-vas.

Paveikslas L

13. Prie kiekvieno 1 veiksmo išmontuotos hidraulinės žarnos galo pritvirtinkite apsauginį dangtelį nuo dulkių ir pritvirtinkite jį prie transportavimo vežimėlio laikiklio.

Paveikslas M

- ① Hidraulinė žarna
② Laikiklis
③ Apsauginis dangtelis nuo dulkių
14. Pakelkite šepetčius iš abiejų pusių.
Prietaiso atjungimas nuo mašinos
15. Primontuojama atvirkštine eilės tvarka.

Valdymas

DĖMESIO

Važiuojant su pritvirtintu transportavimo vežimėliu kyla apgadinimo pavojus

Važiuojant mašina su pritvirtintu transportavimo vežimėliu, gali būti sugadinta mašina, transportavimo vežimėlis ir papildomos šoninės šluotos.

Pritvirtinę papildomas šonines šluotas, nuimkite transportavimo vežimėlį.

Nevairuokite mašinos su pritvirtintu transportavimo vežimėliu.

1. Patikrinkite, ar transportavimo vežimėlis nuimtas nuo papildomos šoninės šluotos, priešingu atveju nuimkite transportavimo vežimėlį, žr. skyrių *Prietaiso prijungimas prie mašinos / nuėmimas nuo jos*.

DĖMESIO

Neįjungus ir nenuleidus papildomų šoninių šluotų, kyla apgadinimo pavojus!

Naudojant programas „Važiavimas“ arba „Šlavimas su šlavimo velenų“, nuleistos papildomos šoninės šluotos neįjungiamos, todėl darbo metu nusidėvi viena jų pusė.

Papildomas šonines šluotas naudokite tik kartu su programa „Šlavimas su šlavimo velenų ir šoninėmis šluotomis“.

Prieš įjungdami programas „Važiavimas“ arba „Šlavimas su šlavimo velenų“, abi papildomas šonines šluotas užlenkite į viršų.

2. Nepasukite programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį „Šlavimas naudojant šlavimo veleną ir šonines šluotas“.

Paveikslas N

- ① „Šlavimas naudojant šlavimo veleną ir šonines šluotas“
② Programos atrankusis jungiklis

Δ ĮSPĖJIMAS

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus!

Nuleidžiant papildomas šonines šluotas sužalojimų ir apgadinimo pavojus!

Nuleisdami ir pakeldami papildomas šonines šluotas įsitikinkite, kad jų sukimosi diapazone nėra žmonių ar gyvūnų.

Neleiskite papildomoms šoninėms šluotoms nukristi žemyn, bet atsargiai nuleiskite jas rankine svirtimi.

3. Atlenkite dešiniąją arba kairiąją papildomą šoninę šluotą.
a Atkabinkite atitinkamą rankinę svirtį nuo rankinės svirties laikiklio.
b Rankine svirtimi atsargiai nuleiskite papildomą šoninę šluotą ant grindų.
Papildomos šoninės šluotos variklis įjungiamas automatiškai.

Paveikslas O

4. Nuspauskite rankinę svirtį žemyn ir pasukite į vidų.

Paveikslas P

5. Jei reikia, tokiu pat būdu užlenkite kitą papildomą šoninę šluotą.
6. Nuspauskite važiavimo pedalą ir išvažiuokite iš valomojo plotto.
7. Papildomos šoninės šluotos sudedamos atvirkštine tvarka.

Einamasis remontas ir techninė priežiūra

DĖMESIO

Paisykite einamojo remonto ir techninė priežiūros saugos nurodymų.

Prietaiso valymas

DĖMESIO

Trumpieji jungimai arba kiti pažeidimai. Nevalykite įrenginio žarna arba aukšto slėgio vandens srove.

DĖMESIO

Netinkamas valymas

Pažeidimo pavojus.

Valydami nenaudokite jokių abrazyvinių arba esdinančiųjų valiklių.

1. Išjunkite mašiną, žr. mašinos naudojimo instrukciją.
2. Prietaisą valykite švelniu ploviklio tirpalu sudrėkinta šluoste.

Kliento atliekama techninė priežiūra

Pastaba

Toliau nurodytus techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas, jei reikia, kreipkitės į „Kärcher“ specializuotą prekiautoją arba aptarnavimo skyrių.

Kartą per savaitę:

1. Išjunkite mašiną ir ištraukite raktą iš jungiklio, žr. mašinos naudojimo instrukcijos skyrių „Mašinos išjungimas“.
2. Patikrinkite, ar visos judančios dalys sklandžiai juda, ir, jei reikia, sutepinkite jas arba suremontuokite.
3. Patikrinkite, ar nenusidėvėjusios ir ar nepažeistos šoninės šluotos, jei reikia, pakeiskite, žr. skyrių *Papildomų šoninių šluotų tikrinimas, išmontavimas, sumontavimas*.

Techninės priežiūros darbai

Papildomų šoninių šluotų tikrinimas, išmontavimas, sumontavimas

Paslankioji papildomos šoninės šluotos padėtis užtikrina, kad nulius šeriams šoninės šluotos šlavimo lygis bus parinktas automatiškai.

1. Išjunkite mašiną ir ištraukite raktą iš jungiklio, žr. mašinos naudojimo instrukcijos skyrių „Mašinos išjungimas“.

Tikrinimas:

2. Patikrinkite, ar abi papildomos šoninės šluotos nenusidėvėjusi, nepažeistos ir ar jose nėra apsivijusių lanksčių daiktų, pa-

vyzdžiui, juostų, laidų ir pan. Pakeiskite papildomas šonines šluotas, jei jos susidėvėjusios, pažeistos arba jei valymo rezultatai nepatenkinami, arba pašalinkite apsivijusius daiktus.

Paveikslas Q

- ① Papildomos šoninės šluotos
- ② Tarpinė įvorė (3 vnt.)
- ③ Veržlė su žvaigždute (3 vnt.)

Išmontavimas:

3. Atsukite veržles su žvaigždute.
4. Nuimkite tarpines įvoves.
5. Nuimkite papildomą šoninę šluotą.
6. Išvalykite papildomos šoninės šluotos laikiklį.

Įmontavimas:

7. Pritvirtinkite naują papildomą šoninę šluotą prie papildomos šoninės šluotos laikiklio.
8. Užmaukite tarpines įvoves.
9. Rankomis priveržkite veržles su žvaigždute.

Trikčių šalinimas

△ ĮSPĖJIMAS

Dirbant su įtampingosiomis dalimis kyla pavojus susižeisti ir susižaloti!

Dirbant su įtampingosiomis įrenginio dalimis, prie įrenginio kyla pavojus susižeisti ir susižaloti dėl elektros smūgio.

Prieš pradėdami tikrinimo, techninės priežiūros ar valymo darbus, išjunkite įrenginį, ištraukite įkroviklio kištuką iš elektros lizdo ir atjunkite įrenginio maitinimo šaltinį.

Remonto darbus, susijusius su įtampingaisiais komponentais, gali atlikti tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

△ ĮSPĖJIMAS

Sužalojimų pavojus dėl staigaus variklių ir sistemų paleidimo!

Įjungus įrenginį, varikliai arba sistemos gali staigiai įsijungti ir sukelti sužalojimus, pvz., dėl užstrigimo, sutraiškymo arba pjovimo. Prieš atlikdami bet kokius tikrinimo, techninės priežiūros ar valymo darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite raktą iš raktinio jungiklio. Smulkesnius gedimus nesunkiai pašalinsite pasinaudoję šia apžvalga.

Visų čia neišvardytų trikčių atveju kreipkitės į aptarnavimo skyrių!

Gedimai

Klaida	Priežastis	Šalinimas
Valymo rezultatas nepatenkinamas.	Papildomos šoninės šluotos yra susidėvėjusios.	1. Pakeiskite papildomą šoninę šluotą, žr. skyrių <i>Papildomų šoninių šluotų tikrinimas, išmontavimas, sumontavimas</i> .
Papildomos šoninės šluotos nesisuka	Papildomos šoninės šluotos nesisuka nėra iki galo nulenktos.	1. Papildomos šoninės šluotos iki galo nulenktos.
	Šoninės šluotos greičio reguliavimo rankenėlė nėra „Max“ padėtyje.	1. Pasukite šoninio šepetio greičio nustatymo rankenėlę į "Max." padėtį, žr. skyrių <i>Valdymas</i> .
	Nustatomos programos „Važiavimas“ arba „Šlavimas su šlavimo velenų“.	1. Nepasukite programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį „Šlavimas naudojant šlavimo veleną ir šonines šluotas“, žr. skyrių <i>Valdymas</i> .
	Nutrūko prietaiso maitinimas.	1. Įkiškite prietaiso kištuką į lizdą iki galo ir apsaugokite kištukinio lizdo dangtelį..
	Nutrūko mašinos maitinimas.	1. Įjunkite maitinimą, žr. mašinos naudojimo instrukcijos skyrių „Mašina neveikia“.
	Papildomos šoninės šluotos yra užblokuotos.	1. Patikrinkite, ar ant papildomų šoninių šluotų nėra apsivijusių lanksčių objektų, pvz., juostelių, virvių ir pan., ir juos pašalinkite, žr. skyrių <i>Papildomų šoninių šluotų tikrinimas, išmontavimas, sumontavimas</i> .
	Hidraulinės žarnos nesusijungtos.	1. Įkiškite hidraulines žarnas į atitinkamas hidraulines movas, žr. skyrių <i>Prietaiso prijungimas prie mašinos / nuėmimas nuo jos</i> .

Nusidėvinčios dalys

Nusidėvinčios dalys	Aprašymas / nurodymai	Užsakymo Nr.
Šoninė šluota, Standartinis	Vidaus ir išorės paviršiams	5.032-966.0

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsiųsimai“.

Techniniai duomenys

		Papildomų šoninių šluotų tvirtinimo rinkinys
Irenginio galios duomenys		
Darbo plotas su 1 papildoma šonine šluota	mm	1515
Darbo plotas su 2 papildomomis šoninėmis šluotomis	mm	2280
Teorinis našumas		
Ploto aprėptis su 1 papildoma šonine šluota	m ² /h	9090
Ploto aprėptis su 2 papildomomis šoninėmis šluotomis	m ² /h	13680
Matmenys ir svoriai		
Ilgis	mm	690
Plotis iki šerių galo su naujomis papildomomis šoninėmis šluotomis	mm	2280
Fiksuotų dalių plotis	mm	2030
Aukštis	mm	880
Svoris	kg	64
Šoninės šluotos skersmuo	mm	600
Papildomas šoninis šluotų variklis (elektrinis)		
Variklio tipas	Hidraulinis variklis	
Konstrukcija	OMM50	

Pasilieka teisę daryti techninius pakeitimus.

Spis treści

Zasady bezpieczeństwa.....	64
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	64
Ochrona środowiska	64
Akcesoria i części zamienne	64
Zakres dostawy	64
Funkcja	64
Opis urządzenia	64
Montaż / demontaż urządzenia z maszyny	64
Obsługa	65
Czyszczenie i konserwacja	66
Usuwanie usterek	66
Części zużywające się	67
Gwarancja	67
Dane techniczne	67

Zasady bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą oryginalną instrukcję obsługi i instrukcję obsługi maszyny.

Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Zachować instrukcje obsługi do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Stopnie zagrożenia

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ **OSTRZEŻENIE**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ **OSTROŻNIE**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ **OSTRZEŻENIE** • Przed przystąpieniem do prac przy instalacji elektrycznej odłączyć akumulator. • Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji, wymiany części i zmiany sposobu działania należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć kluczyk zapłonowy.

⚠ **OSTROŻNIE** • Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne zasady bezpieczeństwa.

UWAGA • Przestrzegać kontroli bezpieczeństwa urządzeń przenośnych wykorzystywanych do celów handlowych zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami (np. w Niemczech: VDE 0701). • Zwarcia i inne szkody. Nie czyścić urządzenia za pomocą węża ani strumienia pod ciśnieniem.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis montażu, demontażu i obsługi zestawu do montażu dodatkowych szczotek bocznych. Zestaw do montażu dodatkowych szczotek bocznych można eksploatować tylko zgodnie z przeznaczeniem, które przedstawiono i opisano w niniejszej instrukcji obsługi. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

Szerokość roboczą można zwiększyć po jednej lub obu stronach maszyny za pomocą dodatkowych szczotek bocznych.

To wyposażenie specjalne jest dostępne dla następujących maszyn:

- KM 100/120 R G

Zestawu do montażu dodatkowych szczotek bocznych nie można montować w innych maszynach.

Lampa sygnalizacyjno-ostrzegawcza musi być włączona podczas pracy z jedną lub dwoma dodatkowymi szczotkami bocznymi.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Podczas rozpakowywania urządzenia sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności i uszkodzeń, korzystając z instrukcji obsługi. W przypadku stwierdzenia brakujących części lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Funkcja

Szerokość roboczą można zwiększyć po jednej lub obu stronach maszyny za pomocą dodatkowych szczotek bocznych.

Wirujące dodatkowe szczotki boczne czyszczą narożniki i krawędzie sprzątanego powierzchni i transportują zmiatany materiał w kierunku szczotek bocznych i walca zmiatającego.

Można użyć lewej lub prawej dodatkowej szczotki bocznej, obu szczotek lub żadnej z nich.

Opis urządzenia

Ilustracje patrz strony z rysunkami.

Rysunek A

- ① Dźwignia ręczna
- ② Uchwyt dźwigni ręcznej
- ③ Dodatkowa szczotka boczna
- ④ Element przytrzymujący
- ⑤ Uchwyt
- ⑥ Wózek transportowy
- ⑦ Zapadka
- ⑧ Dźwignia przytrzymująca
- ⑨ Pokrywa gniazdka
- ⑩ Wtyczka urządzenia
- ⑪ Gniazdko
- ⑫ Przyłącze hydrauliczne

Montaż / demontaż urządzenia z maszyny

Montaż urządzenia na maszynie

1. Odblokować złącza hydrauliczne i wyjąć wąż hydrauliczny.

Rysunek B

- ① Wąż hydrauliczny
- ② Sprzęgło hydrauliczne

2. Przesunąć urządzenie z wózkiem transportowym na środek przed maszyną.

Rysunek C

- ① Rura montażowa
 - ② Sworzeń
 - ③ Uchwyt
 - ④ Wózek transportowy
 - ⑤ Dźwignia przytrzymująca
 - ⑥ Element przytrzymujący
3. Włożyć śruby do rur montażowych i nasunąć wózek transportowy do oporu na maszynę.

Wskazówka

Poprowadzić wózek transportowy za uchwyty i w razie potrzeby lekko go przechylić.

Rysunek D

4. Wyciągnąć zatyczkę z tylnego otworu przy lewej i prawej rurze montażowej i włożyć ją do przedniego otworu. Urządzenie jest zabezpieczone na maszynie.

Rysunek E

- ① Rura montażowa
 - ② Zatyczka
5. Zawiesić lewą i prawą dźwignię ręczną w uchwytach.

Rysunek F

- ① Dźwignia ręczna
 - ② Uchwyt dźwigni ręcznej
6. Odchylić zapadkę do góry i nacisnąć dźwignię przytrzymującą do oporu w prawo. Element przytrzymujący wózka transportowego jest odczepiany z tyłu od urządzenia.

Rysunek G

- ① Zapadka
 - ② Dźwignia przytrzymująca
7. Obrócić zapadkę w dół. Dźwignia przytrzymująca jest zabezpieczona w pozycji zwolnienia.

Rysunek H

- ① Zapadka
 - ② Dźwignia przytrzymująca
8. Wyciągnąć wózek transportowy do tyłu.

Rysunek I

9. Odłożyć szczotki po obu stronach.

Rysunek J

10. Podnieść pokrywę gniazdka i włożyć wtyczkę urządzenia do gniazdka.

Rysunek K

- ① Gniazdko
- ② Pokrywa gniazdka
- ③ Wtyczka urządzenia

11. Zwolnić pokrywę gniazdka.

Wtyczka urządzenia jest zabezpieczona w gniazdku przed wypadnięciem.

12. Podłączyć oba węże hydrauliczne do odpowiednich złączy hydraulicznych.

Rysunek L

13. Założyć osłonę przeciwpylową na każdy koniec zdemontowanego węża hydraulicznego z kroku 1 i przymocować go do uchwytu na wózku transportowym.

Rysunek M

- ① Wąż hydrauliczny
 - ② Uchwyt
 - ③ Osłona przeciwpylowa
14. Podnieść szczotki po obu stronach.

Demontaż urządzenia z maszyny

15. Demontaż przebiega w odwrotnej kolejności.

Obsługa

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia podczas jazdy maszyną z zamontowanym wózkiem transportowym!

Jazda maszyną z zamontowanym wózkiem transportowym może spowodować uszkodzenie maszyny, wózka transportowego i dodatkowych szczotek bocznych.

Po zamontowaniu dodatkowych szczotek bocznych należy zdemontować wózek transportowy.

Nie wolno jeździć maszyną z zamontowanym wózkiem transportowym.

1. Sprawdzić, czy wózek transportowy został zdemontowany z dodatkowej szczotki bocznej, w przeciwnym razie zdemontować wózek transportowy, patrz rozdział *Montaż / demontaż urządzenia z maszyny*.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia, jeśli dodatkowe szczotki boczne nie są włączone i opuszczone!

Podczas korzystania z programów "Jazda" lub "Zamiatanie walcem zamiatającym" opuszczone dodatkowe szczotki boczne nie są włączone, co powoduje zużycie jednej strony podczas pracy. Dodatkowych szczotek bocznych można używać wyłącznie w połączeniu z programem "Zamiatanie walcem zamiatającym i szczotką boczną".

Złożyć obie dodatkowe szczotki boczne do góry przed włączeniem programów "Jazda" lub "Zamiatanie walcem zamiatającym".

2. Ustawić przełącznik wyboru programów na "Zamiatanie walcem zamiatającym i szczotką boczną".

Rysunek N

- ① "Zamiatanie walcem zamiatającym i szczotką boczną"
- ② Przełącznik wyboru programu

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i ryzyko uszkodzenia!

Podczas opuszczania i podnoszenia dodatkowych szczotek bocznych istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i ryzyko uszkodzenia!

Podczas opuszczania i podnoszenia dodatkowych szczotek bocznych należy upewnić się, że w ich obszarze ruchu nie znajdują się ludzie ani zwierzęta.

Nie dopuścić do upadku dodatkowych szczotek bocznych, lecz ostrożnie opuszczać je za pomocą dźwigni ręcznej.

3. Złożyć prawą lub lewą dodatkową szczotkę boczną w dół.
 - a Odczepić odpowiednią dźwignię ręczną z uchwytu.
 - b Ostrożnie opuścić dodatkową szczotkę boczną na podłogę za pomocą dźwigni ręcznej. Silnik dodatkowej szczotki bocznej włącza się automatycznie.

Rysunek O

4. Nacisnąć i odchylić dźwignię ręczną w dół.

Rysunek P

5. W razie potrzeby złożyć w dół drugą dodatkową szczotkę boczną w ten sam sposób.
6. Nacisnąć pedał przyspieszenia i przeprowadzić czyszczenie powierzchni.
7. Podnoszenie dodatkowych szczotek bocznych odbywa się w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie i konserwacja

UWAGA

Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa dotyczących pielęgnacji i konserwacji, zamieszczonych na początku tej instrukcji obsługi.

Czyszczenie urządzenia

UWAGA

Zwarcia i inne szkody. Nie czyścić urządzenia za pomocą węża ani strumienia pod ciśnieniem.

UWAGA

Nieprawidłowe czyszczenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia.

Nie stosować ściernych ani agresywnych środków czyszczących.

1. Wyłączyć maszynę, patrz instrukcja obsługi maszyny.
2. Urządzenie należy czyścić szmatką zwilżoną łagodnym roztworem myjącym.

Konserwacja wykonywana przez klienta

Wskazówka

Poniższe prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę, w razie potrzeby należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub serwisem firmy Kärcher.

Raz na tydzień:

1. Wyłączyć maszynę i wyjąć kluczyk ze stacyjki, patrz rozdział "Wyłączanie maszyny" w instrukcji obsługi maszyny.
2. Sprawdzić swobodę ruchu wszystkich ruchomych części i w razie potrzeby zlecić ich nasmarowanie lub naprawę.
3. Sprawdzić, czy obie dodatkowe szczotki boczne nie są zużyte ani uszkodzone, w razie potrzeby wymienić je, patrz rozdział *Kontrola / demontaż / montaż dodatkowych szczotek bocznych*.

Prace konserwacyjne

Kontrola / demontaż / montaż dodatkowych szczotek bocznych

Dzięki pływającemu łożysku dodatkowej szczotki bocznej w razie jej zużycia szerokość zmiatania regulowana jest automatycznie.

1. Wyłączyć maszynę i wyjąć kluczyk ze stacyjki, patrz rozdział "Wyłączanie maszyny" w instrukcji obsługi maszyny.

Kontrola:

2. Sprawdzić, czy obie dodatkowe szczotki boczne nie są zużyte, uszkodzone i czy nie ma na nich zawiniętych giętkich przed-

miotów, takich jak taśmy, sznurki itp. Wymienić dodatkowe szczotki boczne, jeśli są zużyte, uszkodzone lub efekt czyszczenia nie jest zadowalający, w razie potrzeby usunąć nawinięte na nie przedmioty.

Rysunek Q

- ① Dodatkowa szczotka boczna
- ② Tuleja dystansowa (3 szt.)
- ③ Nakrętka gwiazdkowa (3 szt.)

Demontaż:

3. Odkręcić nakrętki gwiazdkowe.
4. Zdjąć tuleje dystansowe.
5. Zdjąć dodatkową szczotkę boczną.
6. Wyczyścić uchwyt dodatkowej szczotki bocznej.

Montaż:

7. Umieścić nową dodatkową szczotkę boczną w uchwycie.
8. Założyć tuleje dystansowe.
9. Dokręcić ręcznie nakrętki gwiazdkowe.

Usuwanie usterek

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia podczas pracy przy elementach pod napięciem!

Praca przy częściach maszyny będących pod napięciem może spowodować obrażenia ciała na skutek porażenia prądem elektrycznym oraz uszkodzenie maszyny.

Przed przystąpieniem do prac kontrolnych, konserwacyjnych lub czyszczenia należy wyłączyć maszynę, wyjąć wtyczkę sieciową ładowarki z gniazdka sieciowego i odłączyć zasilanie maszyny napięciem.

Naprawy elementów znajdujących się pod napięciem mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych nagłym uruchomieniem silników i systemów!

Po włączeniu maszyny silniki lub systemy mogą się gwałtownie uruchomić i spowodować obrażenia, np. w wyniku zakleszczenia, zgniecenia lub przecięcia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac kontrolnych, konserwacyjnych lub czyszczenia należy wyłączyć maszynę i wyjąć klucz z przełącznika kluczykowego.

Mniejsze usterki można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższego przeglądu.

W przypadku wszystkich innych, niewymienionych tutaj usterek skontaktować się z serwisem!

Usterki

Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
Efekt czyszczenia jest niezadowalający.	Dodatkowe szczotki boczne są zużyte.	1. Wymienić dodatkowe szczotki boczne, patrz rozdział <i>Kontrola / demontaż / montaż dodatkowych szczotek bocznych</i> .
Dodatkowe szczotki boczne nie obracają się.	Dodatkowe szczotki boczne nie są całkowicie złożone.	1. Całkowicie złożyć dodatkowe szczotki boczne.
	Pokrętło regulacji prędkości obrotowej szczotki bocznej nie znajduje się w położeniu "Max".	1. Ustawić pokrętło prędkości obrotowej szczotki bocznej w położeniu "Max", patrz rozdział <i>Obsługa</i> .
	Ustawiane zostały programy "Jazda" lub "Jazda z walcem zmiatającym".	1. Ustawić przełącznik wyboru programów na "Zmiatanie walcem zmiatającym i szczotką boczną", patrz rozdział <i>Obsługa</i> .
	Nastąpiła przerwa w zasilaniu urządzenia.	1. Włożyć wtyczkę urządzenia do oporu do gniazdka i zabezpieczyć pokrywą gniazdka.
	Nastąpiła przerwa w zasilaniu maszyny.	1. Sprawdzić zasilanie, patrz rozdział "Maszyna nie działa" w instrukcji obsługi urządzenia.
	Dodatkowe szczotki boczne są zablokowane.	1. Sprawdzić, czy na dodatkowych szczotkach bocznych nie ma nawiniętych, elastycznych przedmiotów, takich jak taśmy, sznurki itp., w razie potrzeby usunąć je, patrz rozdział <i>Kontrola / demontaż / montaż dodatkowych szczotek bocznych</i> .
	Węże hydrauliczne nie są podłączone.	1. Podłączyć węże hydrauliczne do odpowiednich złączy hydraulicznych, patrz rozdział <i>Montaż / demontaż urządzenia z maszyny</i> .

Części zużywające się

Części zużywające się	Opis / wskazówka	Nr katalogowy
Szczotka boczna, Standardowy	Do powierzchni wewnętrznych i zewnętrznych	5.032-966.0

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Dane techniczne

		Zestaw do montażu dodatkowej szczotki bocznej
Wydajność urządzenia		
Szerokość robocza z 1 dodatkową szczotką boczną	mm	1515
Szerokość robocza z 2 dodatkowymi szczotkami bocznymi	mm	2280
Teoretyczna wydajność powierzchniowa		
Wydajność z 1 dodatkową szczotką boczną	m ² /h	9090
Wydajność z 2 dodatkowymi szczotkami bocznymi	m ² /h	13680
Wymiary i masa		
Długość	mm	690
Szerokość do końca włosia z nowymi dodatkowymi szczotkami bocznymi	mm	2280
Szerokość części stałych	mm	2030
Wysokość	mm	880
Ciężar	kg	64
Średnica miotły bocznej	mm	600
Silnik dodatkowej szczotki bocznej (elektryczny)		
Typ silnika	Silnik hydrauliczny	
Konstrukcja	OMM50	

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

Biztonsági utasítások.....	68
A rendeltetésszerű használat.....	68
Környezetvédelem.....	68
Tartozékok és pótalkatrészek.....	68
A csomagolás tartalma.....	68
Az üzemeltetés.....	68
A készülék leírása.....	68
A készülék felszerelése/leszerelése a gépre/gépről.....	68
Kezelés.....	69
Ápolás és karbantartás.....	70
Az üzemzavarok elhárítása.....	70
Kopó alkatrészek.....	71
Garancia.....	71
Műszaki adatok.....	71

Biztonsági utasítások

Biztonsági tanácsok

A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást és a gép eredeti használati utasítását. Cselekedjen az említett dokumentumoknak megfelelően. Őrizze meg az összes használati utasítást későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

• Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

• Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

• Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.

FIGYELEM

• Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.

Ápolás és karbantartás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS** • Az elektromos berendezésen végzendő munkálatok előtt csatlakoztassa le az akkumulátort. • Az alkatrészek tisztítása, karbantartása, cseréje, valamint egy másik funkcióra való átállítás előtt ki kell kapcsolnia a készüléket és ki kell húznia az indítókulcsot.

⚠ **VIGYÁZAT** • A javításokat kizárólag az engedélyezett ügyfélszolgálati iroda vagy e terület azon szakemberei végezhetik, akik jártasak a vonatkozó biztonsági előírásokban.

FIGYELEM • Vegye figyelembe a helyileg hatályos előírásoknak megfelelő biztonsági felülvizsgálatot a változó helyszínen, ipari célra használt készülékek esetében (pl. Németországban: VDE 0701). • Rövidzárlatok és egyéb sérülések. Ne tisztítsa a készüléket tömlővel vagy magasnyomású vízzel.

A rendeltetésszerű használat

Ez a kezelési útmutató leírja a kiegészítő oldalseprű beépítő készlet fel- és leszerelésének módját, valamint kezelését. A kiegészítő oldalseprű beépítő készlet csak a jelen használati utasításban ábrázoltak és leírtak szerint használható. Minden egyéb alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A kiegészítő oldalseprűk használatával növelhető a munkaszélesség a gép egyik vagy mindkét oldalán. Ez az opcionális felszerelés a következő gépekhez érhető el:

- KM 100/120 R G

A kiegészítő oldalseprű beépítő készlet nem csatlakoztatható más gépekhez. Az egyik vagy mindkét kiegészítő oldalseprűvel történő működés során a kör villogó lámpát be kell kapcsolni.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.de/REACH

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

A csomagolás tartalma

A készülék kicsomagolásakor használja a használati útmutatót és annak segítségével bizonyosodjon meg a szállítási csomagolás teljességéről és épségéről. Hiányzó alkatrészek vagy szállítási sérülések esetén kérjük, forduljon forgalmazójához.

Az üzemeltetés

A kiegészítő oldalseprűk használatával növelhető a munkaszélesség a gép egyik vagy mindkét oldalán.

A forgó oldalseprűk megtisztítják a seprési felület sarkait és széleit, és az összesepert anyagot az oldalseprű útjába szállítják, amely az összesepert anyagot a seprőhenger útjába szállítja. Opcionálisan a bal, a jobb, mindkét vagy egyik kiegészítő oldalseprű is használható.

A készülék leírása

Lásd az ábrákat tartalmazó oldalakon.

Ábra A

- 1 Kézi emelő
- 2 Kézi emelő tartó
- 3 Kiegészítő oldalseprű
- 4 Rögzítő karom
- 5 Fogantyú
- 6 Szállítókocsi
- 7 Rögzítőkilincs
- 8 Rögzítőkaros kar
- 9 Konnektorfedél
- 10 Készülék dugó
- 11 Aljzat
- 12 Hidraulikatömlő- csatlakozó

A készülék felszerelése/leszerelése a gépre/gépről

A készülék felszerelése a gépre

1. Oldja ki a hidraulikus csatlakozókat és távolítsa el a hidraulikus tömlőt.

Ábra B

- 1 Hidraulikus tömlő
- 2 Hidraulikus csatlakozó

2. Mozgassa a készüléket a szállítókocsival középen a gép elé.

Ábra C

- 1 Fogadócső
- 2 Csapszeg
- 3 Fogantyú
- 4 Szállítókocsi
- 5 Rögzítőkaros kar
- 6 Rögzítő karom

3. Helyezze be a csavarokat a fogadócsövekbe, és nyomja a szállítókocsit a géphez ütközésig

Megjegyzés

Vezesse a szállítókocsit a fogantyúnál fogva, és szükség esetén kissé döntse meg.

Ábra D

4. Húzza ki a rugós dugót a bal és jobb oldali szerelőcső hátsó furatából, és helyezze be az elülső furatba.

A készülék a géphez van rögzítve.

Ábra E

- ① Fogadócső
② Rugós biztosítószege
5. Akassza a bal és jobb oldali kézi emelőket a kézi emelő tartókba.

Ábra F

- ① Kézi emelő
② Kézi emelő tartó
6. Forgassa a rögzítőkilincset felfelé, és nyomja a rögzítőkilincs kart jobbra ütközésig.
A szállítókocsi rögzítő karma fel van függesztve a készülék hátuljára.

Ábra G

- ① Rögzítőkilincs
② Rögzítőkaros kar
7. Hajtsa le a rögzítőkilincset.
A rögzítőkaros kar kioldott helyzetben van rögzítve.

Ábra H

- ① Rögzítőkilincs
② Rögzítőkaros kar
8. Húzza hátra a szállítókocsit.

Ábra I

9. Helyezze le a keféket mindkét oldalon.

Ábra J

10. Emelje fel a konnektorfedeleket, és dugja be a készülék csatlakozóját az aljzatba.

Ábra K

- ① Aljzat
② Konnektorfedél
③ Készülék dugó
11. Oldja ki a konnektorfedeleket.
A készülék csatlakozója a konnektorban van rögzítve, hogy ne essen ki.

12. Helyezze be a két hidraulikus tömlőt a megfelelő hidraulikus csatlakozóba.

Ábra L

13. Csatlakoztasson egy porvédő sapkát a leszerelt hidraulikus tömlő tömlővégeihez az 1. lépésből, és így rögzítse a szállítókocsi konzolján.

Ábra M

- ① Hidraulikus tömlő
② Tartó
③ Porvédő sapka
14. Emelje fel a keféket mindkét oldalon.

A készülék leszerelése a gépről

15. A leszereléshez kövesse az említett lépéseket fordított sorrendben.

Kezelés

FIGYELEM

Károsodás veszélye, ha a gépet csatlakoztatott szállítókocsival vezet

Amikor a gépet csatlakoztatott szállítókocsival vezeti, károsodhat a gép, a szállítókocsi és a kiegészítő oldalseprűk.

A kiegészítő oldalseprűk felszerelése után távolítsa el a szállítókocsit.

Ne vezesse a gépet csatlakoztatott szállítókocsival.

1. Ellenőrizze, hogy a szállítókocsi le van-e szerelve a kiegészítő oldalseprűn, ellenkező esetben szerelje le a szállítókocsit, lásd a *A készülék felszerelése/leszerelése a gépre/gépről* fejezetet.

FIGYELEM

Károsodás veszélye, ha a kiegészítő oldalseprű nincs bekapcsolva és leengedve!

A „Vezetés” vagy a „Seprőhengerrel való seprés” programok használatakor a leeresztett kiegészítő oldalseprűk nem kapcsolnak be, ezért működés közben az egyik oldalon elhasználódnak. A kiegészítő oldalseprűket csak a „Seprőhengerrel és oldalseprűvel való seprés” programmal együtt használja.

Hajtsa fel mindkét kiegészítő oldalseprűt, mielőtt bekapcsolná a „Vezetés” vagy a „Seprőhengerrel való seprés” programokat.

2. Állítsa a programválasztó kapcsolót a „Seprés seprőhengerrel és oldalseprővel” állásba.

Ábra N

- ① "Seprés seprőhengerrel és oldalseprővel"
② Programválasztó kapcsoló

△ FIGYELMEZTETÉS

Sérülés- és károsodás veszély!

A kiegészítő oldalseprűk leengedésekor és felemelésekor sérülés és károsodás veszélye áll fent!

Ügyeljen arra, hogy leeresztéskor és emeléskor egyetlen személy vagy állat se tartózkodjon a kiegészítő oldalseprűk lengőtartományában.

Ne ejtse le a kiegészítő oldalseprűket, hanem óvatosan engedje le őket a kézi emelővel.

3. Hajtsa le a jobb vagy a bal oldali kiegészítő oldalseprűt.
a Akassza ki a megfelelő kézi emelőt a kézi emelő tartóból.
b A kézi emelő segítségével óvatosan engedje le a kiegészítő oldalseprűt a földre.
A kiegészítő oldalseprű motorja automatikusan bekapcsol.

Ábra O

4. Nyomja le és hajtsa befelé a kézi emelőt.

Ábra P

5. Szükség esetén hajtsa le a másik kiegészítő oldalseprűt is ugyanígy.
6. Nyomja meg a menetpedált és végezze el a felülettisztítást.
7. A kiegészítő oldalseprűk fordított sorrendben vannak felhajtva.

Ápolás és karbantartás

FIGYELEM

Figyeljen az ápolással és karbantartással kapcsolatos biztonsági utasításokra.

A készülék tisztítása

FIGYELEM

Rövidzárlatok és egyéb sérülések. Ne tisztítsa a készüléket tömlővel vagy magasnyomású vízzel.

FIGYELEM

Szakszerűtlen tisztítás

Károsodás veszélye!

A súroló hatású vagy agresszív tisztítószer használata tisztítás céljából, tilos.

1. Kapcsolja ki a gépet, lásd a gép kezelési kézikönyvét.
2. A készüléket enyhe mosólúggal és nedves ruhadarabbal tisztítsa.

Ügyfél általi karbantartás

Megjegyzés

Bizonyosodjon meg arról, hogy a következő karbantartási munkálatok kivitelezését szakképzett szakember, illetve szükség esetén a Kärcher márkakereskedő vagy szervíz biztosítja.

Hetente:

1. Kapcsolja ki a gépet, és távolítsa el a kulcsot a kulcsos kapcsolónál, lásd a gép használati útmutatójának „A gép kikapcsolása” című fejezetét.
2. Bizonyosodjon meg az összes mozgó alkatrész megfelelő működéséről, szükség esetén kenje meg vagy javítsa meg azokat.
3. Ellenőrizze mindkét kiegészítő oldalseprű kopását, illetve bizonyosodjon meg az oldalseprűk épségéről és cserélje ki, ha szükséges; lásd a(z) *A kiegészítő oldalseprű ellenőrzése/eltávolítása/telepítése* fejezetét.

Karbantartási munkálatok

A kiegészítő oldalseprű ellenőrzése/eltávolítása/telepítése

A kiegészítő oldalseprű úszó csapágyazásának köszönhetően a sörték kopásakor a seprőtűk automatikusan igazodnak.

1. Kapcsolja ki a gépet, és távolítsa el a kulcsot a kulcsos kapcsolónál, lásd a gép használati útmutatójának „A gép kikapcsolása” című fejezetét.

Ellenőrizze a következőket:

2. Bizonyosodjon meg a két kiegészítő oldalseprű épségéről, illetve ellenőrizze az oldalseprű kopását és az olyan becsoma-

golt és rugalmas tárgyakat, mint a szíjak, a zsinórok stb. Kopás, sérülés vagy nem megfelelő tisztítás esetén cserélje ki a kiegészítő oldalseprűket, vagy távolítsa el a becsomagolt tárgyakat.

Ábra Q

- ① Kiegészítő oldalseprű
- ② Távtartó hüvely (3 db)
- ③ Csillagfogantyús anya (3 db)

Eltávolítás:

3. Csavarja le a csillagfogantyús anyákat.
4. Húzza le a távtartó hüvelyeket.
5. Távolítsa el a kiegészítő oldalseprűt.
6. Tisztítsa meg a kiegészítő oldalseprű felfogatását.

Telepítés:

7. Csatlakoztassa az új kiegészítő oldalseprűt a kiegészítő oldalseprű tartókhoz.
8. Helyezze fel a távtartó hüvelyeket.
9. Kézzeel húzza meg a csillagfogantyús anyákat.

Az üzemzavarok elhárítása

△ FIGYELMEZTETÉS

A feszültség alatt álló alkatrészeknél kivitelezett munkálatok esetén sérülés- és rongálódásveszély áll fenn!

A gép feszültség alatt álló alkatrészein végzett munkálatok esetén áramütés és a gépkárosodás miatti sérülésveszély áll fenn. Az ellenőrzési, karbantartási vagy tisztítási munkálatok kivitelezése előtt kapcsolja ki a gépet, húzza ki a töltő hálózati csatlakozóját a hálózati aljzatból, és szüntesse meg a gép áramellátását. Az áram alatt lévő alkatrészek esetén a javítási munkálatokat kizárólag meghatalmazott ügyfélszolgálatok biztosíthatják.

△ FIGYELMEZTETÉS

A motorok és rendszerek hirtelen aktiválása miatt sérülésveszély áll fenn!

A gép bekapcsolásakor a motorok vagy rendszerek hirtelen aktiválódhatnak és sérüléseket, pl. elakadást, zúzódnást vagy nyírást, okozhatnak.

Bármilyen ellenőrzési, karbantartási vagy tisztítási munkálat előtt kapcsolja ki a gépet, és távolítsa el a kulcsot a kulcskapcsolóból. Kiseb üzemzavarokat az alábbi áttekintés segítségével Ön is képes elhárítani.

Amennyiben nem említett hiba merül fel kérjük, forduljon a szervizegységhez!

Üzemzavarok

Hiba	Ok	Elhárítás
A tisztítási eredmény nem megfelelő.	A kiegészítő oldalseprűk elhasználódtak.	1. Cserélje ki a kiegészítő oldalseprűket, lásd a(z) <i>A kiegészítő oldalseprű ellenőrzése/eltávolítása/telepítése</i> fejezetét.
A kiegészítő oldalseprűk nem forognak.	A kiegészítő oldalseprűk nincsenek teljesen lehajlítva.	1. A kiegészítő oldalseprűket hajtsa le teljesen.
	Az oldalseprű fordulatszám beállító gombja nincs „Max” állásban.	1. Forgassa az oldalseprű fordulatszám beállító gombját a „Max.” állásba, lásd a <i>Kezelés</i> fejezetét.
	A „Vezetés” vagy „Vezetés seprőhengerrel” programok be vannak állítva.	1. Állítsa a programválasztó kapcsolót a „Seprés seprőhengerrel és oldalseprővel” állásba, lásd a(z) <i>Kezelés</i> fejezetét.
	A készülék feszültségellátása megszakadt.	1. Dugja be a készülék csatlakozóját ütközésig az aljzatba, majd biztosítsa a konnektorfedéllel.
	A gép feszültségellátása megszakadt.	1. Állítsa be az áramellátást, lásd a gép használati útmutatójának „A gép nem működik” című fejezetét.
	A kiegészítő oldalseprűk eltömődtek.	1. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kiegészítő oldalseprűk nem tartalmaznak becsavarodott hajlékony tárgyakat, pl. szalagokat, zsinórokat stb., ellenkező esetben távolítsa el azokat; lásd a(z) <i>A kiegészítő oldalseprű ellenőrzése/eltávolítása/telepítése</i> fejezetét.
	A hidraulikus tömlők nincsenek csatlakoztatva.	1. Helyezze be a hidraulikus tömlőket a megfelelő hidraulikus csatlakozóba, lásd a(z) <i>A készülék felszerelése/leszerelése a gépre/gépről</i> fejezetét.

Kopó alkatrészek

Kopó alkatrészek	Leírás/útmutatás	Rendelési sz.
Oldalseprő, Standard	Belső és külső felületekhez	5.032-966.0

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A cím a hátoldalon található)

A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a Kärcher Magyarország Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

Műszaki adatok

		Pót-oldalkefe telepítési készlet
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai		
Munkaszélesség 1 kiegészítő oldalseprővel	mm	1515
Munkaszélesség 2 kiegészítő oldalseprővel	mm	2280
Elméleti felületi teljesítmény		
Felületteljesítmény 1 kiegészítő oldalseprővel	m ² /h	9090
Felületteljesítmény 2 kiegészítő oldalseprővel	m ² /h	13680
Méretek és súlyok		
Hosszúság	mm	690
Szélesség a sörtévéig új kiegészítő oldalseprővel	mm	2280
A rögzített részek szélessége	mm	2030
Magasság	mm	880
Súly	kg	64
Oldalseprő átmérője	mm	600
Kiegészítő oldalseprűmotor (elektromos)		
Motortípus		Hidraulikus motor
Típus		OMM50

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Bezpečnostní pokyny.....	72
Použití v souladu s určením.....	72
Ochrana životního prostředí.....	72
Příslušenství a náhradní díly.....	72
Objem dodávky.....	72
Funkce.....	72
Popis přístroje.....	72
Montáž/demontáž zařízení ke stroji.....	72
Obsluha.....	73
Péče a údržba.....	74
Nápověda při poruchách.....	74
Díly podléhající opotřebení.....	75
Záruka.....	75
Technické údaje.....	75

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtete tento překlad originálního návodu k použití a překlad originálního návodu k použití stroje.

Řiďte se jeho obsahem.

Všechny návody k použití uschovejte pro pozdější použití nebo pro další majitele.

Stupně nebezpečí

⚠ **NEBEZPEČÍ**

- **Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.**

⚠ **VAROVÁNÍ**

- **Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.**

⚠ **UPOZORNĚNÍ**

- **Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.**

POZOR

- **Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.**

Péče a údržba

⚠ **VAROVÁNÍ** • Před prací na elektrickém zařízení odpojte baterii. • Před čištěním, údržbou, výměnou dílů či přestavením na jinou funkci musíte stroj vypnout a vytáhnout klíček ze zapalování.

⚠ **UPOZORNĚNÍ** • Opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska nebo odborníci na tuto problematiku, kteří jsou obeznámeni se všemi relevantními bezpečnostními předpisy.

POZOR • Mějte na zřeteli nutnost bezpečnostní kontroly mobilních, komerčně využívaných strojů podle místně platných předpisů (např. v Německu: VDE 0701). • Zkratky nebo jiná poškození. Nečistěte přístroj proudem z hadice nebo vysokotlakým vodním paprskem.

Použití v souladu s určením

Tento návod k použití popisuje montáž a demontáž a také manipulaci s doplňkovou sadou Přídavný postranní kartáč. Doplňková sada Přídavný postranní kartáč se smí používat pouze v souladu se stanoveným účelem podle obrázků a popisu v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením účelem.

Použitím přídavných postranních kartáčů lze zvětšit pracovní šířku na jedné nebo obou stranách stroje.

Tato zvláštní výbava je k dispozici pro následující stroje:

- KM 100/120 R G

Doplňková sada Přídavný postranní kartáč nesmí být připojena k jiným strojům.

Maják musí být zapnutý během provozu s jedním nebo oběma přídavnými postranními kartáči.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.de/REACH

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

Objem dodávky

Při vybalení přístroje zkontrolujte obsah balení pomocí návodu k použití s ohledem na úplnost a poškození. V případě chybějících součástí nebo škody vzniklé při přepravě prosím informujte svého prodejce.

Funkce

Použitím přídavných postranních kartáčů lze zvětšit pracovní šířku na jedné nebo obou stranách stroje.

Rotující přídavné postranní kartáč čistí rohy a hrany zametané plochy a dopravují zametaný materiál do dráhy zametacího válce.

Můžete si vybrat, zda použijete levý, pravý, oba nebo žádný z přídavných postranních kartáčů.

Popis přístroje

Obrázky viz obrazová příloha.

Ilustrace A

- ① Ruční páka
- ② Držák ruční páky
- ③ Přídavný postranní kartáč
- ④ Přidržený dráp
- ⑤ Držadlo
- ⑥ Transportní vozík
- ⑦ Západka
- ⑧ Páka přidrženého drápu
- ⑨ Kryt zásuvky
- ⑩ Zástrčka přístroje
- ⑪ Zásuvka
- ⑫ Hydraulická přípojka

Montáž/demontáž zařízení ke stroji

Montáž zařízení ke stroji

1. Odjistěte hydraulické spojky a sejměte hydraulickou hadici.

Ilustrace B

- ① Hydraulická hadice
- ② Hydraulická spojka

2. Pojízďte se zařízením s transportním vozíkem uprostřed stroje.

Ilustrace C

- ① Montážní trubka
- ② Čep
- ③ Držadlo
- ④ Transportní vozík
- ⑤ Páka přidrženého drápu
- ⑥ Přidržený dráp

3. Vložte čepy do montážních trubek a posuňte transportní vozík ke stroji až na doraz.

Upozornění

Transportní vozík vedte pomocí rukojetí a v případě potřeby jej mírně nakloňte.

Ilustrace D

4. Vytáhněte pérovou závlačku ze zadního otvoru na levé a pravé montážní trubce a vložte ji do předního otvoru. Zařízení je připevněno ke stroji.

Ilustrace E

- ① Montážní trubka
 - ② Pérová závlačka
5. Zahákněte levou a pravou ruční páku do držáků ruční páky.

Ilustrace F

- ① Ruční páka
 - ② Držák ruční páky
6. Vyklopte západku nahoru a zatlačte páku přídržného drápu doprava až na doraz. Přídržný dráp transportního vozíku se vyvěsí ze zadní části zařízení.

Ilustrace G

- ① Západka
 - ② Páka přídržného drápu
7. Sklopte západku směrem dolů. Páka přídržného drápu je zajištěna v uvolněné poloze.

Ilustrace H

- ① Západka
 - ② Páka přídržného drápu
8. Vytáhněte transportní vozík směrem dozadu.

Ilustrace I

9. Usadte kartáče na obě strany.

Ilustrace J

10. Zvedněte kryt zásuvky a zasuněte zástrčku přístroje do zásuvky.

Ilustrace K

- ① Zásuvka
 - ② Kryt zásuvky
 - ③ Zástrčka přístroje
11. Uvolněte kryt zásuvky. Zástrčka přístroje je v zásuvce zajištěna proti vypadnutí.
12. Vložte obě hydraulické hadice do příslušné hydraulické spojky.

Ilustrace L

13. Na každý z konců hadice demontované hydraulické hadice z kroku 1 nasadte protiprachovou krytku a připevněte ji k držáku na transportním vozíku.

Ilustrace M

- ① Hydraulická hadice
 - ② Držák
 - ③ Protiprachová krytka
14. Zvedněte kartáče na obou stranách.

Demontáž zařízení ze stroje

15. Demontáž se provádí v obráceném pořadí.

Obsluha

POZOR

Nebezpečí poškození při jízdě strojem s připojeným transportním vozíkem!

Jízda se strojem s připojeným transportním vozíkem může vést k poškození stroje, transportního vozíku a přidavných postranních kartáčů.

Po instalaci přidavných postranních kartáčů sejměte transportní vozík.

Nejezděte se strojem s připojeným transportním vozíkem.

1. Zkontrolujte, zda není odstraněn transportní vozík na přidavném postranním kartáči, jinak transportní vozík vyjměte, viz kapitola *Montáž/demontáž zařízení ke stroji*.

POZOR

Nebezpečí poškození, pokud není přidavný postranní kartáč zapnutý a spuštěný!

Při použití programů „Jízda“ nebo „Zametání zametacím válcem“ nejsou spuštěné přidavné postranní kartáče zapnuté, a proto se během provozu na jedné straně opotřebovávají.

Přidavné postranní kartáče používejte pouze ve spojení s programem „Zametání zametacím válcem a postranním kartáčem“.

Před zapnutím programů „Jízda“ nebo „Zametání zametacím válcem“ vyklopte oba přidavné postranní kartáče nahoru.

2. Přepínač programů přepněte do polohy „Zametání zametacím válcem a postranním kartáčem“.

Ilustrace N

- ① „Zametání zametacím válcem a postranním kartáčem“
- ② Přepínač programů

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a poškození!

Nebezpečí zranění a poškození při spouštění přidavných postranních kartáčů!

Při spouštění a zvedání se ujistěte, že se v oblasti otáčení přidavných postranních kartáčů nenacházejí žádné osoby ani zvířata.

Nenechte přidavné postranní kartáče spadnout, ale opatrně je spusťte pomocí ruční páky.

3. Sklopte pravý nebo levý přidavný postranní kartáč.
- a Vyhákněte příslušnou ruční páku z držáku ruční páky.
 - b Pomocí ruční páky opatrně spusťte přidavný postranní kartáč na podlahu. Motor přidavného postranního kartáče se zapne automaticky.

Ilustrace O

4. Stiskněte ruční páku dolů a vychylte ji dovnitř.

Ilustrace P

5. V případě potřeby stejným způsobem sklopte další přidavný postranní kartáč.
6. Aktivujte akcelerační pedál a proveďte plošné čištění.
7. Přidavné postranní kartáče se vyklápějí v opačném pořadí.

Péče a údržba

POZOR

Dbejte bezpečnostních pokynů k péči a údržbě na začátku tohoto návodu k použití.

Čištění přístroje

POZOR

Zkratky nebo jiná poškození. Nečistěte přístroj proudem z hadice nebo vysokotlakým vodním paprskem.

POZOR

Nesprávně provedené čištění

Nebezpečí poškození.

Nepoužívejte žádné abrazivní ani agresivní čisticí prostředky.

1. Vypněte stroj, viz návod k použití stroje.
2. Očistěte přístroj hadříkem navlčeným ve slabém mycím louhu.

Údržba prováděná zákazníkem

Upozornění

Následující údržbové práce musí provádět kvalifikovaný odborník, v případě potřeby se obraťte na specializovaného prodejce nebo servis Kärcher.

Jednou týdně:

1. Vypněte stroj a vytáhněte klíček ze spínací skříňky, viz kapitola „Vypnutí stroje“ v návodu k použití stroje.
2. Zkontrolujte všechny pohyblivé díly, zda se snadno pohybují, v případě potřeby je namažte nebo je nechte opravit.
3. Zkontrolujte opotřebení a poškození přídatných postranních kartáčů, v případě potřeby je vyměňte, viz kapitola *Kontrola / demontáž / montáž přídatného postranního kartáče*.

Údržbářské práce

Kontrola / demontáž / montáž přídatného postranního kartáče

Díky plovoucímu uložení přídatného postranního kartáče se úroveň zemetání automaticky upravuje, když jsou štětiny opotřebované.

1. Vypněte stroj a vytáhněte klíček ze spínací skříňky, viz kapitola „Vypnutí stroje“ v návodu k použití stroje.

Kontrola:

2. Zkontrolujte, zda nejsou oba přídatné postranní kartáče opotřebované, poškozené a zda neobsahují obalené, pružné předměty, jako jsou pásy, šňůry atd. Přídatné postranní

kartáče vyměňte, pokud jsou opotřebované, poškozené nebo v případě neuspokojivého výsledku čištění, nebo odstraňte obalené předměty.

Ilustrace Q

- ① Přídatný postranní kartáč
- ② Distanční pouzdro (3 kusy)
- ③ Hvězdíková matice (3 kusy)

Demontáž:

3. Odšroubujte hvězdíkovou matici.
4. Stáhněte distanční pouzdra.
5. Sejměte přídatný postranní kartáč.
6. Vyčistěte úchyt přídatného postranního kartáče.

Montáž:

7. Připojte nový přídatný postranní kartáč k držáku přídatného postranního kartáče.
8. Nasaďte distanční pouzdra.
9. Rukou utáhněte hvězdíkové matice.

Nápověda při poruchách

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a poškození při práci na dílech pod napětím!

Při práci na dílech stroje pod napětím může dojít k úrazu elektrickým proudem a poškození stroje.

Před prováděním jakékoli kontroly, údržby nebo čištění stroje vypněte, odpojte síťovou zástrčku nabíječky ze síťové zásuvky a odpojte stroj od elektrického napájení.

Opravy součástí pod napětím nechte provádět pouze autorizovaným zákaznickým servisem.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění v důsledku náhlého rozběhu motorů a systémů!

Po zapnutí stroje se mohou motory nebo systémy náhle rozběhnout a způsobit zranění, např. sevřením, pohmožděním nebo odříznutím.

Před prováděním jakékoli kontroly, údržby nebo čištění vypněte stroj a vyjměte klíček z klíčového spínače.

Méně závažné poruchy můžete odstranit sami pomocí následujícího přehledu.

V případě všech ostatních, neuvedených poruch se obraťte na servis!

Poruchy

Chyba	Příčina	Odstranění
Výsledek čištění není uspokojivý.	Přídatné postranní kartáče jsou opotřebované.	1. Vyměňte přídatné postranní kartáče, viz kapitola <i>Kontrola / demontáž / montáž přídatného postranního kartáče</i> .
Přídatné postranní kartáče se neotáčí.	Přídatné postranní kartáče nejsou úplně sklopené.	1. Přídatné postranní kartáče úplně sklopte.
	Hlavice pro nastavení otáček postranního kartáče není v poloze „Max“.	1. Nastavte hlavici pro nastavení otáček postranního kartáče do polohy „Max“, viz kapitola <i>Obsluha</i> .
	Jsou nastaveny programy „Jízda“ nebo „Jízda se zemetacím válcem“.	1. Přepínač programů přepněte do polohy „Zemetání zemetacím válcem a postranním kartáčem“, viz kapitola <i>Obsluha</i> .
	Elektrické napájení přístroje je přerušeno.	1. Zasuňte zástrčku přístroje do zásuvky až na doraz a zajistěte ji krytem zásuvky.
	Elektrické napájení stroje je přerušeno.	1. Připojte elektrické napájení, viz kapitola „Stroj neběží“ v návodu k použití stroje.
	Přídatné postranní kartáče jsou zablokované.	1. Zkontrolujte přídatné postranní kartáče, zda neobsahují obalené, ohebné předměty, jako jsou pásy, šňůry atd., a odstraňte je, viz kapitola <i>Kontrola / demontáž / montáž přídatného postranního kartáče</i> .
	Hydraulické hadice nejsou připojeny.	1. Vložte hydraulické hadice do příslušné hydraulické spojky, viz kapitola <i>Montáž/demontáž zařízení ke stroji</i> .

Díly podléhající opotřebení

Díly podléhající opotřebení	Popis / upozornění	Objednací č.
Postranní kartáč, Standardní	na vnitřní a vnější plochy	5.032-966.0

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

Technické údaje

		Doplňková sada, přídavný postranní kartáč
Výkonnostní údaje přístroje		
Pracovní šířka s 1 přídavným postranním kartáčem	mm	1515
Pracovní šířka se 2 přídavnými postranními kartáči	mm	2280
Teoretický plošný výkon		
Plošný výkon s 1 přídavným postranním kartáčem	m ² /h	9090
Plošný výkon se 2 přídavnými postranními kartáči	m ² /h	13680
Rozměry a hmotnosti		
Délka	mm	690
Šířka ke konci štětín s novými přídavnými postranními kartáči	mm	2280
Šířka pevných dílů	mm	2030
Výška	mm	880
Hmotnost	kg	64
Průměr postranního kartáče	mm	600
Motor přídavných postranních kartáčů (elektrický)		
Typ motoru	Hydraulický motor	
Konstrukce	OMM50	

Technické změny vyhrazeny.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	76
Používanie v súlade s účelom	76
Ochrana životného prostredia	76
Príslušenstvo a náhradné diely	76
Rozsah dodávky	76
Funkcia	76
Opis prístroja	76
Montáž prístroja na stroj/demontáž prístroja zo stroja	76
Obsluha	77
Starostlivosť a údržba	78
Pomoc pri poruchách	78
Diely podliehajúce opotrebeniu	79
Záruka	79
Technické údaje	79

Bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento preklad návodu na použitie a preklad návodu na použitie stroja. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Všetky návody na použitie si uschovajte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúcich majiteľov.

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ VÝSTRAHA

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ UPOZORNENIE

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.

POZOR

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

Ošetrovanie a údržba

⚠ **VÝSTRAHA** • Pred prácami na elektrickom zariadení odpojte batériu. • Pred čistením, údržbou, výmenou dielov a prestavením na inú funkciu musíte vypnúť prístroj a vytiahnuť kľúč zapalovania.

⚠ **UPOZORNENIE** • Opravy smú vykonávať iba autorizované servisné strediská alebo odborníci v príslušnom odbore, ktorí sú oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.

POZOR • Dodržiavajte bezpečnostnú kontrolu pre mobilné, komerčne používané prístroje v súlade s miestnymi platnými predpismi (napr. v Nemecku: VDE 0701). • Skraty alebo iné poškodenia. Na čistenie prístroja nepoužívajte prúd vody z hadice alebo vysokotlakový prúd vody.

Používanie v súlade s účelom

Tento návod na použitie popisuje montáž a demontáž, ako aj manipuláciu s nadstavbovou súpravou "prídavné bočné metly". Nadstavbová súprava "prídavné bočné metly" sa smie používať tak, ako je to znázornené a popísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné používanie sa považuje za používanie v rozpore s účelom.

Použitím prídavných bočných metiel je možné zväčšiť pracovnú šírku na jednej alebo oboch stranách stroja.

Táto voľiteľná výbava je k dispozícii pre nasledujúce stroje:

- KM 100/120 R G

Nadstavbová súprava "prídavné bočné metly" sa nesmie montovať na iné stroje.

Počas prevádzky s jednou alebo oboma prídavnými bočnými metlami musí byť zapnutý maják.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: www.kaercher.de/REACH

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Pri rozbaľovaní zariadenia pomocou návodu na použitie skontrolujte, či je obsah balenia kompletný a nepoškodený. V prípade chýbajúcich dielov alebo pri poškodeniach spôsobených prepravou sa obráťte na vášho predajcu.

Funkcia

Použitím prídavných bočných metiel je možné zväčšiť pracovnú šírku na jednej alebo oboch stranách stroja.

Rotujúce prídavné bočné metly čistia rohy a hrany zametanej plochy a presúvajú pozametané nečistoty na dráhu bočných metiel, ktoré pozametané nečistoty presúvajú ďalej na dráhu zametacieho valca.

Voliteľne je možné použiť ľavú, pravú, obe alebo žiadnu z prídavných bočných metiel.

Opis prístroja

Obrázky sa nachádzajú na strane s grafikami.

Obrázok A

- 1 Ručná páka
- 2 Držiak ručných pák
- 3 Prídavná bočná metla
- 4 Pridržiavací drapák
- 5 Rukoväť
- 6 Prepravný vozík
- 7 Blokovaná západka
- 8 Páka pridržiavacieho drapáka
- 9 Kryt zásuvky
- 10 Zástrčka prístroja
- 11 Zásuvka
- 12 Hydraulická prípojka

Montáž prístroja na stroj/demontáž prístroja zo stroja

Montáž prístroja na stroj

1. Odstráňte hydraulické spojky a odstráňte hydraulickú hadicu.

Obrázok B

- 1 Hydraulická hadica
- 2 Hydraulická spojka

2. Prístroj s prepravným vozíkom presuňte do stredu pred stroj.

Obrázok C

- 1 Upevňovacia rúra
- 2 Čap
- 3 Rukoväť
- 4 Prepravný vozík
- 5 Páka pridržiavacieho drapáka
- 6 Pridržiavací drapák

3. Čapy zavedte do upevňovacích rúr a prepravný vozík zasuňte až na doraz do stroja.

Upozornenie

Uchopením za rukoväť vedte prepravný vozík a v prípade potreby ho mierne nakloňte.

Obrázok D

4. Na ľavej a pravej upevňovacej rúre vytiahnite pružinovú zástrčku zo zadného otvoru a zasuňte ju do predného otvoru. Prístroj je zaistený na stroji.

Obrázok E

- ① Upevňovacia rúra
 - ② Pružinová závlačka
5. Ľavú a pravú ručnú páku zaveste do držiakov ručných pák.

Obrázok F

- ① Ručná páka
 - ② Držiak ručných pák
6. Blokovaciu západku otočte smerom nahor a páku pridržiavacieho drapáka zatlačte až na doraz smerom doprava. Vyvesenie pridržiavacieho drapáka prepravného vozíka sa vykonáva na zadnej strane prístroja.

Obrázok G

- ① Blokovacia západka
 - ② Páka pridržiavacieho drapáka
7. Blokovaciu západku otočte smerom nadol. Páka pridržiavacieho drapáka sa zaistuje v uvoľnenej polohe.

Obrázok H

- ① Blokovacia západka
 - ② Páka pridržiavacieho drapáka
8. Prepravný vozík vytiahnite smerom dozadu.

Obrázok I

9. Kefy na oboch stranách spustíte nadol.

Obrázok J

10. Nadvihnite kryt zásuvky a zástrčku prístroja zasuňte do zásuvky.

Obrázok K

- ① Zásuvka
 - ② Kryt zásuvky
 - ③ Zástrčka prístroja
11. Uvoľnite kryt zásuvky. Zástrčka prístroja je v zásuvke zaistená proti vypadnutiu.
12. Obe hydraulické hadice zasuňte do príslušnej hydraulickej spojky.

Obrázok L

13. Na oba konce odmontovanej hydraulickej hadice z kroku 1 nasadte protiprachový kryt a hadicu následne umiestnite do držiaka na prepravnom vozíku.

Obrázok M

- ① Hydraulická hadica
 - ② Držiak
 - ③ Protiprachový kryt
14. Na oboch stranách nadvihnite kefy.

Demontáž prístroja zo stroja

15. Demontáž prístroja zo stroja sa vykonáva v opačnom poradí krokov ako jeho montáž na stroj.

Obsluha

POZOR

Nebezpečenstvo vzniku poškodení pri jazde s namontovaným prepravným vozíkom

Pri jazde so strojom s namontovaným prepravným vozíkom môže dôjsť k poškodeniam stroja, prepravného vozíka a prídavných bočných metiel.

Po namontovaní prídavných bočných metiel odstráňte prepravný vozík.

Jazdu stroja nevykonávajte s namontovaným prepravným vozíkom.

1. Skontrolujte, či je prepravný vozík na prídavnej bočnej metle odmontovaný. Ak nie je, tak ho odmontujte. Pozrite si kapitolu *Montáž prístroja na stroj/demontáž prístroja zo stroja*.

POZOR

Nebezpečenstvo vzniku poškodení pri nezapnutých prídavných bočných metlách spustených nadol!

Pri použití programov „Jazda“ alebo „Zametanie pomocou zametacieho valca“ sa prídavné bočné metly spustené nadol nezapínajú, a preto počas prevádzky dochádza k ich jednostrannému opotrebovaniu.

Prídavné bočné metly používajte len v spojení s programom „Zametanie pomocou zametacieho valca a bočnej metly“.

Pred zapnutím programov „Jazda“ alebo „Zametanie pomocou zametacieho valca“ vyklopte obe prídavné bočné metly smerom nahor.

2. Prepínač programov uveďte do polohy „Zametanie pomocou zametacieho valca a bočnej metly“.

Obrázok N

- ① "Zametanie pomocou zametacieho valca a bočnej metly"
- ② Prepínač programov

Δ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo vzniku poranení a poškodení!

Pri spúšťaní prídavných bočných metiel nadol a ich zdvíhaní hrozí nebezpečenstvo vzniku zranení a poškodení!

Pri spúšťaní nadol a zdvíhaní sa uistite, že v oblasti otáčania prídavných bočných metiel sa nenachádzajú žiadne osoby ani zvieratá.

Prídavné bočné metly nenechajte spadnúť. Namiesto toho ich opatrne spustíte nadol pomocou ručnej páky.

3. Pravú alebo ľavú prídavnú bočnú metlu sklopte nadol.
- a Príslušnú ručnú páku vyveste z držiaka ručných pák.
 - b Pomocou ručnej páky opatrne spustíte prídavnú bočnú metlu na zem.
- Motor prídavnej bočnej metly sa zapne automaticky.

Obrázok O

4. Ručnú páku stlačte smerom nadol a vychýľte je smerom dovnútra.

Obrázok P

5. V prípade potreby rovnakým spôsobom sklopte druhú prídavnú bočnú metlu nadol.
6. Stlačte plynový pedál a vykonajte plošné čistenie.
7. Vyklopenie prídavných bočných metiel sa vykonáva v opačnom poradí krokov ako ich sklopenie nadol.

Starostlivosť a údržba

POZOR

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny týkajúce sa ošetrovania a údržby uvedené na začiatku tohto návodu na obsluhu.

Čistenie prístroja

POZOR

Skraty alebo iné poškodenia. Na čistenie prístroja nepoužívajte prúd vody z hadice alebo vysokotlakový prúd vody.

POZOR

Neodborné čistenie

Nebezpečenstvo poškodenia.

Nepoužívajte abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky.

1. Vypnite stroj. Pozrite si návod na použitie stroja.
2. Prístroj vyčistite pomocou handry navlhčenej miernym umývacím lúhom.

Údržba vykonávaná zákazníkom

Upozornenie

Nasledujúce údržbové práce musí vykonávať kvalifikovaný odborník. V prípade potreby sa obráťte na predajcu alebo servis spoločnosti Kärcher.

Raz za týždeň:

1. Vypnite stroj a z kľúčového spínača vytiahnite kľúč. Pozrite si kapitolu „Vypnutie stroja“ v návode na použitie stroja.
2. Skontrolujte ľahkosť chodu všetkých pohyblivých dielov. V prípade potreby ich namažte alebo nechajte opraviť.
3. Skontrolujte, či obe prídavné bočné metly nie sú opotrebované a poškodené, a v prípade potreby ich vymeňte. Pozrite si kapitolu *Kontrola/demontáž/montáž prídavných bočných metiel*.

Údržbové práce

Kontrola/demontáž/montáž prídavných bočných metiel

Vďaka plávajúcemu uloženiu prídavných bočných metiel sa zametací priestor v prípade opotrebovaných štetín automaticky upraví.

1. Vypnite stroj a z kľúčového spínača vytiahnite kľúč. Pozrite si kapitolu „Vypnutie stroja“ v návode na použitie stroja.

Kontrola:

2. Skontrolujte, či obe prídavné bočné metly nie sú opotrebované, resp. poškodené a či sa na nej nenachádzajú navinuté flexibilné predmety, akými sú napríklad pásky, šnúry atď. V

pripade opotrebovania, poškodení alebo neuspokojivého výsledku čistenia vymeňte prídavné bočné metly, resp. z nich odstráňte navinuté predmety.

Obrázok Q

- ① Prídavná bočná metla
- ② Dištančné puzdro (3 kusy)
- ③ Matica s hviezdicovou rukoväťou (3 kusy)

Demontáž:

3. Odskrutkujte matice s hviezdicovou rukoväťou.
4. Stiahnite dištančné puzdrá.
5. Odoberte prídavnú bočnú metlu.
6. Vyčistite uchytenie prídavnej bočnej metly.

Montáž:

7. Novú prídavnú bočnú metlu nasuňte na uchytenia prídavnej bočnej metly.
8. Nasadte dištančné puzdrá.
9. Ručne utiahnite matice s hviezdicovou rukoväťou.

Pomoc pri poruchách

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo vzniku poranení a poškodení pri vykonávaní prác na častiach vedúcich elektrické napätie!

Pri vykonávaní prác na častiach stroja vedúcich elektrické napätie môže dôjsť k poraneniam v dôsledku zásahu elektrickým prúdom a k poškodeniam stroja.

Pred vykonávaním kontrolných, údržbových alebo čistiacich prác vypnite stroj, sieťovú zástrčku nabíjačky vytiahnite zo sieťovej zásuvky a odpojte napájanie stroja napätím.

Vykonávaním opráv konštrukčných dielov vedúcich elektrické napätie poverte výlučne autorizovaný zákaznícky servis.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo vzniku poranení v dôsledku náhleho spustenia motorov a systémov!

Pri zapnutom stroji môže dôjsť k náhlemu spusteniu motorov, resp. systémov a k spôsobeniu poranení, napríklad v dôsledku pricviknutia, pomliaždenia alebo odrezania.

Pred vykonávaním kontrolných, údržbových alebo čistiacich prác vypnite stroj a vytiahnite kľúč z kľúčového spínača.

Menšie poruchy dokážete odstrániť sami pomocou nasledujúceho prehľadu.

V prípade porúch, ktoré tu nie sú uvedené, sa skontaktujte so servisom!

Poruchy

Chyba	Príčina	Odstránenie
Výsledok čistenia nie je uspokojivý.	Prídavné bočné metly sú opotrebované.	1. Vymeňte prídavné bočné metly. Pozrite si kapitolu <i>Kontrola/demontáž/montáž prídavných bočných metiel</i> .
Prídavné bočné metly sa neotáčajú.	Prídavné bočné metly nie sú úplne sklopené nadol.	1. Prídavné bočné metly úplne sklopte nadol.
	Nastavovací gombík počtu otáčok bočnej metly nie je v polohe „Max“.	1. Nastavovací gombík počtu otáčok bočnej metly uveďte do polohy „Max“. Pozrite si kapitolu <i>Obsluha</i> .
	Sú nastavené programy „Jazda“ alebo „Zamietanie pomocou zametacieho valca“.	1. Prepínač programov uveďte do polohy „Zamietanie pomocou zametacieho valca a bočnej metly“. Pozrite si kapitolu <i>Obsluha</i> .
	Napájanie prístroja napätím je prerušené.	1. Zástrčku prístroja až na doraz zasunite do zásuvky a zaistite ju pomocou krytu zásuvky.
	Napájanie stroja napätím je prerušené.	1. Zabezpečte napájanie napätím. Pozrite si kapitolu „Stroj nejazdí“ v návode na použitie stroja.
	Prídavné bočné metly sú zablokované.	1. Skontrolujte, či sa na prídavných bočných metlách nenachádzajú navinuté, flexibilné predmety, akými sú pásky, šnúry atď. Ak áno, tak ich odstráňte. Pozrite si kapitolu <i>Kontrola/demontáž/montáž prídavných bočných metiel</i> .
	Hydraulické hadice nie sú pripojené.	1. Hydraulické hadice zasunite do príslušnej hydraulickej spojky. Pozrite si kapitolu <i>Montáž prístroja na stroj/demontáž prístroja zo stroja</i> .

Diely podliehajúce opotrebeniu

Diely podliehajúce opotrebeniu	Popis/poznámka	Obj. č.
Bočná metla, štandardná	Pre vnútorné a vonkajšie plochy	5.032-966.0

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.

(adresa je uvedená na zadnej strane)

Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

Technické údaje

		Montážna súprava „Prídavná bočná metla“
Výkonové údaje prístroja		
Pracovná šírka s 1 prídavnou bočnou metlou	mm	1515
Pracovná šírka s 2 prídavnými bočnými metlami	mm	2280
Teoretický plošný výkon		
Plošný výkon s 1 prídavnou bočnou metlou	m ² /h	9090
Plošný výkon s 2 prídavnými bočnými metlami	m ² /h	13680
Rozmery a hmotnosti		
Dĺžka	mm	690
Šírka po koniec štetín s novými prídavnými bočnými metlami	mm	2280
Šírka pevných častí	mm	2030
Výška	mm	880
Hmotnosť	kg	64
Priemer bočnej metly	mm	600
Motor prídavnej bočnej metly (elektrický)		
Typ motora	Hydraulický motor	
Konštrukčný typ	OMM50	
Technické zmeny vyhradené.		

Kazalo

Varnostna navodila	80
Namenska uporaba	80
Zaščita okolja	80
Pribor in nadomestni deli	80
Obseg dobave	80
Delovanje	80
Opis naprave	80
Pritrditev/odstranitev naprave na/s stroja.....	80
Upravljanje	81
Nega in vzdrževanje	82
Pomoč pri motnjah	82
Obrabni deli	83
Garancija	83
Tehnični podatki	83

Varnostna navodila

Varnostna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite ta izvirna navodila za uporabo ter izvirna navodila za uporabo stroja, ter jih upoštevajte.

Vsa navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

- Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ PREVIDNOST

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

POZOR

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

Nega in vzdrževanje

⚠ **OPOZORILO** • Pred izvajanjem del na električni napravi odklopite baterijo. • Pred čiščenjem, vzdrževanjem, zamenjavo delov in spremembo namena delovanja je treba napravo izklopiti in izvleči ključ za vžig.

⚠ **PREVIDNOST** • Popravila naj izvajajo pooblašeni servisi ali strokovnjaki za to področje, ki poznajo vse ustrezne varnostne predpise.

POZOR • Upoštevajte varnostni pregled naprav, ki se uporabljajo v industrijske namene na različnih mestih, v skladu z lokalno veljavnimi predpisi (npr. v Nemčiji: VDE 0701). • Kratek stik ali druga škoda. Naprave ne čistite z vodnim curkom iz gibke cevi ali z visokotlačnim curkom.

Namenska uporaba

Ta navodila za uporabo opisujejo namestitve, odstranitev in roko vanje s priključnim kompletom stranskih metel.

Uporaba priključnega kompleta je dovoljena samo na način, prikazan in opisan v teh navodilih za uporabo. Vsi ostali načini uporabe niso skladni z namensko uporabo.

Z dodatnimi stranskimi metlami lahko povečate delovno širino na eni ali obeh straneh stroja.

Ta posebna oprema je na voljo za naslednje stroje:

- KM 100/120 R G

Priključnega kompleta stranskih metel ne smete namestiti na druge stroje.

Med delovanjem vklopljen z eno ali obema dodatnima stranskima metlami mora biti okrogla razpoznavna luč vklopljena.

Zaščita okolja



Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.de/REACH

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Obseg dobave

Ko razpakirate napravo, s pomočjo navodil za uporabo preverite popolnost vsebine in morebitne poškodbe. Če je oprema pomanjkljiva ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite trgovca.

Delovanje

Z dodatnimi stranskimi metlami lahko povečate delovno širino na eni ali obeh straneh stroja.

Vrteče se stranske metle čistijo kote in robove površine za pometanje ter potiskajo material za pometanje v smeri čistilnega valja. Uporabite lahko levo, desno, obe ali nobeno od dodatnih stranskih metel.

Opis naprave

Glejte slike na straneh s slikami.

Slika A

- ① Ročica
- ② Nosilec ročice
- ③ Dodatna stranska metla
- ④ Držalni kavelj
- ⑤ Ročaj
- ⑥ Prevozni voziček
- ⑦ Zaklepna kljuka
- ⑧ Ročica držalnega kavlja
- ⑨ Pokrov vtičnice
- ⑩ Vtič naprave
- ⑪ Vtičnica
- ⑫ Hidravlični priključek

Pritrditev/odstranitev naprave na/s stroja

Pritrditev/odstranitev naprave na/s stroja

1. Odklenite hidravlične sklopke in odstranite hidravlično cev.

Slika B

- ① Hidravlična gibka cev
- ② Hidravlična sklopka

2. Napravo s prevoznim vozičkom premaknite na sredino pred napravo.

Slika C

- ① Montažna cev
- ② Sornik
- ③ Ročaj
- ④ Prevozni voziček
- ⑤ Ročica držalnega kavlja
- ⑥ Držalni kavelj

3. Vijake vstavite v montažne cevi in prevozni voziček potisnite proti stroju, kolikor daleč je mogoče.

Napotek

Prevozni voziček vodite za ročaje in ga po potrebi nekoliko nagnite.

Slika D

4. Iz zadnje luknje na levi in desni montažni cevi izvlecite vzmetni zatič in ga vstavite v sprednjo luknjo.
Naprava je pritrjena na stroj.

Slika E

- ① Montažna cev
② Zatič
5. Levo in desno ročico zataknete v držala ročic.

Slika F

- ① Ročica
② Nosilec ročice
6. Zaklepno kljuko zavrtite navzgor in potisnite ročico držalnega kavlja do konca v desno.
Držalni kavelj prevoznega vozička se odklene na zadnji strani naprave.

Slika G

- ① Zaklepna kljuka
② Ročica držalnega kavlja
7. Zaklepno kljuko zavrtite navzdol.
Ročica držalnega kavlja je pritrjena v sprostitevem položaju.

Slika H

- ① Zaklepna kljuka
② Ročica držalnega kavlja
8. Prevozni voziček potegnite nazaj.

Slika I

9. Ščetke položite na obe strani.

Slika J

10. Dvignite pokrov vtičnice in vstavite vtič naprave v vtičnico.

Slika K

- ① Vtičnica
② Pokrov vtičnice
③ Vtič naprave
11. Sprostite pokrov vtičnice.
Vtič naprave je v vtičnici pritrjen tako, da ne more izpasti.
12. Obe hidravlični cevi vstavite v ustrezno hidravlično sklopko.

Slika L

13. Na vsak konec demontirane hidravlične cevi iz koraka 1 pritržite pokrovček proti prahu in ga pritrdite na držalo na prevoznem vozičku.

Slika M

- ① Hidravlična gibka cev
② Ročaj
③ Prevleka proti prahu
14. Dvignite ščetke na obeh straneh.

Odstranitev naprave s stroja

15. Odstranitev poteka v obratnem vrstnem redu.

Upravljanje

POZOR

Nevarnost poškodovanja pri vožnji stroja z montiranim prevoznim vozičkom

Vožnja stroja z montiranim prevoznim vozičkom lahko povzroči poškodbe stroja, prevoznega vozička in dodatnih stranskih metel.

Po namestitvi dodatnih stranskih metel odstranite prevozni voziček.

Ne vozite stroja z montiranim prevoznim vozičkom.

1. Preverite, ali je bil prevozni voziček odstranjen z dodatne stranske metle, sicer odstranite prevozni voziček, glejte poglavje *Pritrditev/odstranitev naprave na/s stroja*.

POZOR

Nevarnost poškodovanja, če dodatne stranske metle niso vklopljene in spuščene!

Pri uporabi programov "Vožnja" ali "Pometanje s čistilnim valjem" spuščene dodatne stranske metle niso vklopljene, zato se med delovanjem obrabijo na eni strani.

Dodatne stranske metle uporabljajte samo v povezavi s programom "Pometanje s čistilnim valjem in stranskimi metlami".

Pred vklopom programov "Vožnja" ali "Pometanje s čistilnim valjem" obe dodatni stranski metli zložite navzgor.

2. Stikalo za izbiro programa nastavite na »Pometanje s čistilnim valjem in stranskima metlama«.

Slika N

- ① "Pometanje s čistilnim valjem in stranskima metlama"
② Stikalo za izbiro programa

⚠ OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

Pri spuščanju in dviganju dodatnih stranskih metel obstaja nevarnost poškodb in poškodovanja!

Pri spuščanju in dviganju dodatnih stranskih metel se prepričajte, da v območju obračanja ni ljudi ali živali.

Dodatne stranske metle ne smejo pasti navzdol, temveč jih previdno spustite z ročico.

3. Desno ali levo dodatno stransko metlo preklopite navzdol.
a Ustrezno ročico odstranite iz držala ročice.
b Z ročico dodatno stransko metlo previdno spustite na tla.
Motor dodatne stranske metle se vklopi samodejno.

Slika O

4. Ročico pritisnite navzdol in zasukajte navznoter.

Slika P

5. Po potrebi na enak način zložite še drugo dodatno stransko metlo.
6. Pritisnite vozni pedal in opravite čiščenje površine.
7. Preklop dodatnih stranskih metel navzgor se opravi v obratnem vrstnem redu.

Nega in vzdrževanje

POZOR

Upoštevajte varnostna navodila za nego in vzdrževanje na začetku teh navodil za uporabo.

Čiščenje naprave

POZOR

Kratek stik ali druga škoda. Naprave ne čistite z vodnim curkom iz gibke cevi ali z visokotlačnim curkom.

POZOR

Nestrokovno čiščenje

Nevarnost poškodovanja.

Ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistil.

1. Izklopite stroj, glejte navodila za uporabo stroja.
2. Napravo očistite s krpo, navlaženo z blago raztopino pralnega luga.

Vzdrževanje s strani uporabnika

Napotek

Naslednja vzdrževalna dela mora opraviti usposobljen strokovnjak, po potrebi se posvetujte s Kärcherjevim specializiranim prodajalcem ali servisom.

Tedensko:

1. Izklopite stroj in odstranite ključ iz stikala s ključavnico, glejte poglavje "Izklop stroja" v navodilih za uporabo stroja.
2. Preverite, ali se vsi gibljivi deli lahko premikajo, in jih po potrebi namažite ali popravite.
3. Preverite ali sta stranski metli obrabljeni ali poškodovani, po potrebi ju zamenjajte, glejte poglavje *Preverjanje/demontaža/vgradnja dodatne stranske metle*.

Vzdrževalna dela

Preverjanje/demontaža/vgradnja dodatne stranske metle

Zaradi plavajočega skladiščenja dodatne stranske metle se površina pometanja samodejno ponastavi, ko se ščetine obrabijo.

1. Izklopite stroj in odstranite ključ iz stikala s ključavnico, glejte poglavje "Izklop stroja" v navodilih za uporabo stroja.

Preverjanje:

2. Preverite, ali sta dodatni stranski metli obrabljeni, poškodovani in ali so na njima zaviti prožni predmeti, kot so trakovi, vrvce itd. Če sta dodatni stranski metli obrabljeni, poškodovani ali re-

zultat čiščenja ni zadovoljiv, ju zamenjajte ali odstranite zavite predmete.

Slika Q

- ① Dodatna stranska metla
- ② Distančnik (3 kosi)
- ③ Matica z zvezdastim ročajem (3 kosi)

Odstranjevanje:

3. Odvijte matice z zvezdastim ročajem.
4. Odstranite distančne tulce.
5. Odstranite dodatno stransko metlo.
6. Očistite držalo dodatne stranske metle.

Vgradnja:

7. Novo dodatno stransko metlo natakните na držalo dodatne stranske metle.
8. Natakните distančne tulce.
9. Z roko privijte matice z zvezdastim ročajem.

Pomoč pri motnjah

⚠ OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb in poškodovanja pri delu na delih pod napetostjo!

Delo na delih stroja pod napetostjo lahko povzroči telesne poškodbe zaradi električnega udara in poškodovanje stroja.

Pred pregledovanjem, vzdrževanjem ali čiščenjem izklopite stroj, izvlecite omrežni vtič polnilnika iz omrežne vtičnice in odklopite napajanje stroja.

Popravila sestavnih delov, ki so pod napetostjo, naj opravlja le pooblaščen servisna služba.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenadnega zagona motorjev in sistemov!

Pri vklopljenem stroju se lahko motorji ali sistemi nenadoma zženejo in povzročijo poškodbe, npr. zaradi zatikanja, zmečkanja ali odtrganja.

Pred kakršnim koli pregledovanjem, vzdrževanjem ali čiščenjem izklopite stroj in odstranite ključ s stikala na ključ.

Manjše motnje lahko odpravite sami s pomočjo naslednjega pregleda.

Pri vseh drugih motnjah se obrnite na servisno službo!

Motnje

Napaka	Vzrok	Odpravljanje
Rezultat čiščenja ni zadovoljiv.	Dodatne stranske metle so obrabljene.	1. Zamenjajte dodatne stranske metle, glejte poglavje <i>Preverjanje/demontaža/vgradnja dodatne stranske metle</i> .
Dodatni stranski metli se ne vrtila.	Dodatni stranski metli nista popolnoma preklapljeni navzdol.	1. Dodatni stranski metli popolnoma preklapite navzdol.
	Gumb za nastavitev števila vrtljajev stranske metle ni v položaju "Max".	1. Gumb za nastavitev števila vrtljajev stranske metle obrnite v položaj "Max.", glejte poglavje <i>Upravljanje</i> .
	Nastavljena sta programa "Vožnja" ali "Vožnja s čistilnim valjem".	1. Stikalo za izbiro programa nastavite na "Pometanje s čistilnim valjem in stranskima metlama", glejte poglavje <i>Upravljanje</i> .
	Napajanje naprave z električno energijo je prekinjeno.	1. Vtič naprave do konca vtaknite v vtičnico in ga pritrdite s pokrovom vtičnice.
	Napajanje stroja z električno energijo je prekinjeno.	1. Vzpostavite napajanje, glejte poglavje "Stroj ne vozi" v navodilih za uporabo stroja.
	Dodatne stranske metle so blokirane.	1. Preverite, ali so v stranski metli zaviti prožni predmeti, kot so trakovi, vrvce itd., in jih odstranite, glejte poglavje <i>Preverjanje/demontaža/vgradnja dodatne stranske metle</i> .
	Hidravlične cevi niso priključene.	1. Hidravlične cevi vstavite v ustrezne hidravlične sklopke, glejte poglavje <i>Pritrditev/odstranitev naprave na/s stroja</i> .

Obrabni deli

Obrabni deli	Opis/napotek	Št. za naročilo
Stranska metla, Standard	Za notranje in zunanje površine;	5.032-966.0

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

Tehnični podatki

		Priključni komplet za dodatne stranske metle
Podatki o zmogljivosti naprave		
Delovna širina z 1 dodatno stransko metlo	mm	1515
Delovna širina z 2 dodatnima stranskima metlama	mm	2280
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja		
Zmogljivost površine z 1 dodatno stransko metlo	m ² /h	9090
Zmogljivost površine z 2 dodatnima stranskima metlama	m ² /h	13680
Mere in mase		
Dolžina	mm	690
Širina do konca ščetin z novimi dodatnimi stranskimi metlami	mm	2280
Širina fiksnih delov	mm	2030
Višina	mm	880
Teža	kg	64
Premer stranske metle	mm	600
Motor dodatne stranske metle (električni)		
Tip motorja		Hidravlični motor
Izvedba		OMM50

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Cuprins

Indicații privind siguranța	84
Utilizarea corespunzătoare	84
Protecția mediului	84
Accesorii și piese de schimb	84
Pachet de livrare	84
Funcționarea	84
Descrierea aparatului	84
Atașarea/îndepărtarea aparatului la/de la mașină	84
Operarea	85
Îngrijirea și întreținerea	86
Remedierea defecțiunilor	86
Piese de uzură	87
Garanție	87
Date tehnice	87

Indicații privind siguranța

Indicații privind siguranța

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare și instrucțiunile de utilizare ale mașinii.

Acționați conform acestor instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale de utilizare pentru consultare ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

- Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

- Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ **AVERTIZARE** ● Înainte de efectuarea lucrărilor la instalația electrică, decuplați bateria. ● Înainte de curățarea, întreținerea, schimbarea pieselor și comutarea pe o altă funcție, este necesar să opriți aparatul și să extrageți cheia de contact.

⚠ **PRECAUȚIE** ● Reparațiile trebuie efectuate doar de către unități de service autorizate sau de personal calificat în acest domeniu, care sunt familiarizați cu toate reglementările relevante referitoare la siguranță.

ATENȚIE ● Respectați verificarea de siguranță pentru aparatele comerciale utilizate la nivel local, în conformitate cu reglementările locale (de ex. în Germania: VDE 0701). ● Scurtcircuite sau alte deteriorări. Nu curățați aparatul cu jet de apă prin furtun sau jet de apă de înaltă presiune.

Utilizarea corespunzătoare

Aceste instrucțiuni de utilizare descriu instalarea, demontarea și manipularea setului de montare a periei laterale suplimentare. Setul de montare a periei laterale suplimentare poate fi utilizat numai așa cum este prezentat și descris în acest manual de utilizare. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare. Lățimea zonei de lucru poate fi mărită pe una sau pe ambele părți ale mașinii prin utilizarea perii laterale suplimentare. Acest echipament special este disponibil pentru următoarele mașini:

- KM 100/120 R G

Setul de montare a periei laterale suplimentare nu trebuie montat pe alte mașini.

Girofarul trebuie să fie pornit în timpul funcționării cu una sau ambele perii laterale suplimentare.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării necorespunzătoare, pot periclita sănătatea și mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: www.kaercher.de/REACH

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Pachet de livrare

Pe durata despachetării aparatului folosiți manualul de utilizare în scopul verificării caracterului complet al pachetului de livrare și pentru a vă asigura de lipsa oricăror semne de deteriorare. În cazul în care constatați lipsuri de piese sau dacă observați semne de deteriorare survenite pe durata transportării, contactați imediat comerciantul dvs.

Funcționarea

Lățimea zonei de lucru poate fi mărită pe una sau pe ambele părți ale mașinii prin utilizarea perii laterale suplimentare.

Periile laterale suplimentare rotative curăță colțurile și marginile suprafeței de măturat și transportă gunoiul în calea perii laterale, care transportă gunoiul în traseul valțului de măturare.

Pot fi utilizate perii laterale suplimentare din stânga, din dreapta, ambele sau niciuna.

Descrierea aparatului

Pentru imagini, consultați paginile cu grafice

Figura A

- ① Manetă
- ② Suport manetă
- ③ Perie laterală suplimentară
- ④ Gheară de prindere
- ⑤ Mâner
- ⑥ Cărucior
- ⑦ Clichet
- ⑧ Maneta ghearelor de prindere
- ⑨ Capac pentru priză
- ⑩ Fișa aparatului
- ⑪ Priză
- ⑫ Racord hidraulic

Atașarea/îndepărtarea aparatului la/de la mașină

Atașarea aparatului la mașină

1. Deblocați cuplajele hidraulice și scoateți furtunul hidraulic.

Figura B

- ① Furtun hidraulic
 - ② Cuplaj hidraulic
2. Mutați aparatul cu ajutorul căruciorului în centru, în fața mașinii.

Figura C

- ① Tub de montare
- ② Bolțuri
- ③ Mâner
- ④ Cărucior
- ⑤ Maneta ghearelor de prindere
- ⑥ Gheară de prindere

3. Introduceți bolțurile în tuburile de montare și împingeți căruciorul până la opritor pe mașină.

Indicație

Ghidați căruciorul de mână și înclinați-l ușor dacă este necesar.

Figura D

4. Scoateți arcul metalic din orificiul din spate de pe tubul de montare din stânga și din dreapta și introduceți-l în orificiul din față.

Aparatul este fixat pe mașină.

Figura E

- ① Tub de montare
② Arcuri metalice
5. Prindeți manetele din stânga și dreapta în suporturile manetelor.

Figura F

- ① Manetă
② Suport manetă
6. Rotiți clichetul în sus și împingeți maneta ghearelor de prindere spre dreapta până la capăt. Gheara de prindere a căruciorului de transport este desprinsă în partea din spate a aparatului.

Figura G

- ① Clichet
② Maneta ghearelor de prindere
7. Rotiți clichetul în jos. Maneta ghearelor de prindere este fixată în poziția de eliberare.

Figura H

- ① Clichet
② Maneta ghearelor de prindere
8. Trageți căruciorul în spate.

Figura I

9. Așezați periile pe ambele părți.

Figura J

10. Ridicați capacul prizei și introduceți fișa aparatului în priză.

Figura K

- ① Priză
② Capac pentru priză
③ Fișa aparatului
11. Eliberați capacul prizei. Fișa aparatului este fixată în priză pentru a preveni căderea acesteia.
12. Introduceți cele două furtunuri hidraulice în cuplajul hidraulic respectiv.

Figura L

13. Atașați un capac de protecție împotriva prafului la fiecare capăt al furtunului hidraulic demontat de la pasul 1 și fixați-l la suportul de pe cărucior.

Figura M

- ① Furtun hidraulic
② Suport
③ Capac de protecție împotriva prafului
14. Ridicați periile pe ambele părți.

Îndepărtarea aparatului de la mașină

15. Pentru demontare urmați pașii menționați, dar în ordine inversă.

Operarea

ATENȚIE

Pericol de deteriorare atunci când conduceți mașina cu căruciorul atașat

Conducerea mașinii cu căruciorul atașat poate cauza deteriorarea mașinii, a căruciorului și a periilor laterale suplimentare.

Scoateți căruciorul după montarea periilor laterale suplimentare.

Nu conduceți mașina cu căruciorul atașat.

1. Verificați dacă a fost îndepărtat căruciorul de la peria laterală suplimentară, în caz contrar, scoateți căruciorul, consultați capitolul *Atașarea/îndepărtarea aparatului la/de la mașină*.

ATENȚIE

Pericol de deteriorare dacă periile laterale suplimentare nu sunt pornite și coborâte!

Atunci când se utilizează programele „Conducere” sau „Măturare cu valțul de măturare”, periile laterale suplimentare coborâte nu sunt pornite și, prin urmare, se uzează pe o parte în timpul funcționării.

Utilizați periile laterale suplimentare numai în combinație cu programul „Măturare cu valțul de măturare și periile laterale”.

Rabatați ambele perii laterale suplimentare în sus înainte de a porni programele „Conducere” sau „Măturare cu valț de măturare”.

2. Setați selectorul de programe pe „Măturare cu valț de măturare și mături laterale”.

Figura N

- ① „Măturare cu valț de măturare și mături laterale”
② Selectorul de programe

⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire și de deteriorare!

Există pericol de rănire și deteriorare la coborârea și ridicarea periilor laterale suplimentare!

Asigurați-vă că nu există persoane sau animale în zona de pivotare a periilor laterale suplimentare atunci când le coborâți și le ridicați.

Nu lăsați periile laterale suplimentare să cadă, ci coborâți-le cu atenție cu ajutorul manetei.

3. Rabatați în jos peria laterală suplimentară din dreapta sau din stânga.

- a Deconectați maneta corespunzătoare din suportul manetei.
b Coborâți cu grijă peria laterală suplimentară la sol cu ajutorul manetei.

Motorul periei laterale suplimentare este pornit automat.

Figura O

4. Apăsăți maneta în jos și înclinați-o spre interior.

Figura P

5. Dacă este necesar, rabatați cealaltă perie laterală suplimentară în același mod.
6. Acționați pedala de accelerație și efectuați curățarea suprafeței.
7. Periile laterale suplimentare se rabatează în sus în ordine inversă.

Îngrijirea și întreținerea

ATENȚIE

Respectați indicațiile privind siguranța referitoare la îngrijire și întreținere de la începutul acestor instrucțiuni de utilizare.

Curățarea aparatului

ATENȚIE

Scurtcircuite sau alte deteriorări. Nu curățați aparatul cu jet de apă prin furtun sau jet de apă de înaltă presiune.

ATENȚIE

Curățare incorectă

Pericol de deteriorare.

Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau agresive pentru curățare.

1. Opriti mașina, consultați instrucțiunile de utilizare ale mașinii.
2. Curățați aparatul cu o cârpă umezită cu o soluție blândă de curățare.

Întreținerea de către client

Indicație

Asigurați-vă de faptul că următoarele lucrări de întreținere sunt efectuate de către un specialist calificat; consultați un distribuitor specializat sau o unitate de service Kärcher, dacă este cazul.

Săptămânal:

1. Opriti mașina și scoateți cheia din comutatorul cu cheie, consultați capitolul „Oprirea mașinii” din instrucțiunile de utilizare ale mașinii.
2. Verificați dacă toate piesele mobile se mișcă ușor și, dacă este necesar, lubrifiați-le sau reparați-le.
3. Verificați dacă cele două perii laterale suplimentare prezintă semne de uzură sau de deteriorare și înlocuiți-le dacă este cazul, consultați capitolul Verificarea/demontarea/montarea periiilor laterale suplimentare.

Lucrări de întreținere

Verificarea/demontarea/montarea periiilor laterale suplimentare

Datorită rulmentului flotant al periiilor laterale suplimentare, planul de măturare se ajustează automat atunci când se uzează periiile.

1. Opriti mașina și scoateți cheia din comutatorul cu cheie, consultați capitolul „Oprirea mașinii” din instrucțiunile de utilizare ale mașinii.

Verificare:

2. Verificați dacă cele două perii laterale suplimentare sunt uzate, deteriorate și dacă nu sunt înfășurate obiecte flexibile, cum

ar fi panglici, cabluri etc. Înlocuiți periiile laterale suplimentare dacă sunt uzate, deteriorate sau dacă rezultatul curățării nu este satisfăcător, sau îndepărtați obiectele înfășurate.

Figura Q

- ① Perie laterală suplimentară
- ② Manșon distanțier (3 bucăți)
- ③ Piuliță de prindere în stea (3 bucăți)

Demontarea:

3. Deșurubați piulițele de prindere în stea.
4. Scoateți manșoanele distanțiere.
5. Scoateți periiile laterale suplimentare.
6. Curățați suportul periiilor laterale suplimentare.

Montare:

7. Atașați noua perie laterală suplimentară la suportul periei laterale suplimentare.
8. Atașați manșoanele distanțiere.
9. Strângeți manual piulițele de prindere în stea.

Remediarea defecțiunilor

Δ AVERTIZARE

Pericol de rănire și de deteriorare în cazul în care lucrați la componente aflate sub tensiune!

Lucrul la componentele sub tensiune ale mașinii poate duce la electrocutare și la deteriorarea mașinii.

Opriti mașina, deconectați fișa de rețea a încărcătorului de la priză de rețea și deconectați alimentarea cu tensiune electrică a aparatului înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare.

Reparațiile la componentele sub tensiune trebuie efectuate numai de către un serviciu de relații cu clienții autorizat.

Δ AVERTIZARE

Pericol de rănire din cauza pornirii bruște a motoarelor și a sistemelor!

La pornirea mașinii, motoarele sau sistemele pot porni brusc și pot provoca răniri, de exemplu, din cauza blocării, strivirii sau forfecării.

Opriti mașina și scoateți cheia din comutatorul cu cheie înainte de a efectua orice operațiune de inspecție, întreținere sau curățare. Defecțiunile mici le puteți remedia dvs. cu ajutorul următoarei liste de ansamblu.

În cazul unor defecțiuni care nu au fost indicate, luați legătura cu departamentul de service!

Defecțiuni

Eroare	Cauză	Remediare
Rezultatul curățării nu este satisfăcător.	Periile laterale suplimentare sunt uzate.	1. Înlocuiți periiile laterale suplimentare, consultați capitolul Verificarea/demontarea/montarea periiilor laterale suplimentare.
Periile laterale suplimentare nu se rotesc.	Periile laterale suplimentare nu sunt complet rabatate în jos.	1. Rabatați complet periiile laterale suplimentare în jos.
	Butonul de reglare a turației periiilor laterale nu este în poziția „Maxim”.	1. Rotiți butonul de reglare a turației periiilor laterale în poziția „Maxim”, consultați capitolul Operarea.
	Este setat programul „Conducere” sau „Conducere cu valț de măturare”.	1. Setați selectorul de programe pe „Măturare cu valț de măturare și perii laterale”, consultați capitolul Operarea.
	Alimentarea cu tensiune a aparatului este întreruptă.	1. Introduceți fișa aparatului în priză până la capăt și fixați-o cu capacul prizei.
	Alimentarea cu tensiune a mașinii este întreruptă.	1. Restabiliți alimentarea, consultați capitolul „Mașina nu funcționează” din instrucțiunile de utilizare ale mașinii.
	Periile laterale suplimentare sunt blocate.	1. Verificați periiile laterale suplimentare pentru a vedea dacă există obiecte flexibile înfășurate, cum ar fi panglici, cabluri etc. și îndepărtați-le, consultați capitolul Verificarea/demontarea/montarea periiilor laterale suplimentare.
	Furtunurile hidraulice nu sunt racordate.	1. Introduceți furtunurile hidraulice în cuplajul hidraulic respectiv, consultați capitolul Atașarea/îndepărtarea aparatului la/de la mașină.

Piese de uzură

Piese de uzură	Descriere/Indicație	Nr. comandă
Mătură laterală, Standard	Pentru suprafețe interioare și exterioare	5.032-966.0

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

Date tehnice

		Set mătură laterală suplimentară
Date privind puterea aparatului		
Lățime zonă de lucru cu 1 perie laterală suplimentară	mm	1515
Lățime zonă de lucru cu 2 perii laterale suplimentare	mm	2280
Randament teoretic pe suprafață		
Randament pe suprafață cu o perie laterală suplimentară	m ² /h	9090
Randament pe suprafață cu 2 perii laterale suplimentare	m ² /h	13680
Dimensiuni și greutate		
Lungime	mm	690
Lățime până la capătul perii laterale suplimentare	mm	2280
Lățimea părților fixe	mm	2030
Înălțime	mm	880
Greutate	kg	64
Diametrul perii laterale	mm	600
Motor perie laterală suplimentară (electric)		
Tip motor		Motor hidraulic
Construcție		OMM50

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Sadržaj

Sigurnosni napuci	88
Namjenska uporaba.....	88
Zaštita okoliša	88
Pribor i zamjenski dijelovi.....	88
Sadržaj isporuke	88
Funkcija	88
Opis uređaja	88
Montaža uređaja na stroj / demontaža uređaja sa stroja ..	88
Rukovanje	89
Njega i održavanje	90
Pomoć u slučaju smetnji	90
Potrošni dijelovi	91
Jamstvo	91
Tehnički podaci	91

Sigurnosni napuci

Sigurnosni napuci

Prije prve uporabe uređaja pročitajte ove originalne upute za uporabu kao i originalne upute za uporabu stroja.

Postupajte u skladu s njima.

Sve upute za uporabu čuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Sigurnosne razine

⚠ OPASNOST

- Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ OPREZ

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

PAŽNJA

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

Njega i održavanje

⚠ **UPOZORENJE** • Prije radova na električnoj instalaciji odvojite stezaljke akumulatora. • Prije čišćenja, održavanja, zamjene dijelova i preinake na drugu funkciju, morate isključiti uređaj te izvući kontakti ključ.

⚠ **OPREZ** • Servisirajte prepustite samo ovlaštenim servisnim službama ili stručnjacima za to područje koji su upoznati sa svim bitnim sigurnosnim propisima.

PAŽNJA • Pridržavajte se sigurnosne provjere za prijenosne uređaje koji se koriste u gospodarstvene svrhe u skladu s mjesno važećim propisima (npr. u Njemačkoj: VDE 0701). • Kratki spojevi ili druga oštećenja. Uređaj ne čistite vodenim mlazom iz crijeva ili vodenim mlazom pod visokim tlakom.

Namjenska uporaba

Ove upute za uporabu opisuju montažu i demontažu, kao i rukovanje dodatkom dodatne bočne metle.

Dodatak dodatne bočne metle smije se koristiti samo namjenski kako je prikazano i opisano u ovim uputama za rad. Svaka drugačija primjena smatra se nenamjenskom.

Korištenjem dodatnih bočnih metli, radna širina može se povećati na jednoj ili obje strane stroja.

Ova posebna oprema dostupna je za sljedeće strojeve:

- KM 100/120 R G

Dodatak dodatne bočne metle ne smije se pričvršćivati na druge strojeve.

Rotacijska signalna svjetiljka mora biti uključena tijekom rada s jednom ili obje dodatne bočne metle.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Sadržaj isporuke

Prilikom raspakiranja uređaja, pomoću uputa za uporabu provjerite je li sadržaj pakiranja kompletan i postoje li oštećenja. U slučaju nedostatka dijelova ili šteta nastalih prilikom transporta obratite se svom prodavaču.

Funkcija

Korištenjem dodatnih bočnih metli, radna širina se može povećati na jednoj ili obje strane stroja.

Rotirajuće dodatne bočne metle sakuplja prljavštinu iz kutova i s rubova površine koja se čisti te ju prebacuje na stazu bočnih metli koji pometeni materijal prebacuju na stazu valjka za metenje.

Možete odabrati uporabu lijeve, desne, obje ili nijedne dodatne bočne metle.

Opis uređaja

Vidi slike na stranici sa slikama.

Slika A

- 1 Ručna poluga
- 2 Držač ručne poluge
- 3 Dodatna bočna metla
- 4 Pridržna kandža
- 5 Ručka
- 6 Transportna kolica
- 7 Zaporna kvaka
- 8 Poluga pridržne kandže
- 9 Poklopac utičnice
- 10 Utikač uređaja
- 11 Utičnica
- 12 Hidraulički priključak

Montaža uređaja na stroj / demontaža uređaja sa stroja

Montirajte uređaj na stroj

1. Otključajte hidrauličke spojke i uklonite hidrauličko crijevo.

Slika B

- 1 Hidrauličko crijevo
- 2 Hidraulička spojka

2. Dovežite uređaj s transportnim kolicima u sredinu pred stroj.

Slika C

- 1 Prihvatna cijev
- 2 Svornjak
- 3 Ručka
- 4 Transportna kolica
- 5 Poluga pridržne kandže
- 6 Pridržna kandža

3. Umetnite svornjake u prihvatne cijevi i gurnite transportna kolica do graničnika na stroj.

Napomena

Vodite transportna kolica pomoću ručki i po potrebi ih lagano nagnite.

Slika D

4. Izvucite rascjepku iz stražnjeg otvora na lijevoj i desnoj prihvatnoj cijevi i umetnite ga u prednji otvor.

Uređaj je pričvršćen za stroj.

Slika E

- ① Prihvatna cijev
- ② Rascjepka

5. Zakvačite lijevu i desnu ručnu polugu u držače ručne poluge.

Slika F

- ① Ručna poluga
- ② Držać ručne poluge

6. Zakrenite zapornu kvaku prema gore i pritisnite polugu pridržnu kandžu udesno do graničnika.

Pridržna kandža transportnih kolica otkvačuje se sa stražnje strane uređaja.

Slika G

- ① Zaporna kvaka
- ② Poluga pridržne kandže

7. Zakrenite zapornu kvaku prema dolje.

Poluga pridržne kandže osigurava se u položaju za otpuštanje.

Slika H

- ① Zaporna kvaka
- ② Poluga pridržne kandže

8. Izvucite transportna kolica prema natrag.

Slika I

9. Spustite četke s obje strane.

Slika J

10. Podignite poklopac utičnice i umetnite utikač uređaja u utičnicu.

Slika K

- ① Utičnica
- ② Poklopac utičnice
- ③ Utikač uređaja

11. Otpustite poklopac utičnice.

Utikač uređaja osiguran je u utičnici kako ne bi ispao.

12. Umetnite oba hidraulička crijeva u odgovarajuću hidrauličku spojku.

Slika L

13. Pričvrstite poklopac za zaštitu od prašine na svaki od krajeva crijeva demontiranog hidrauličnog crijeva iz koraka 1 i pričvrstite ga na držač na transportnim kolicima.

Slika M

- ① Hidrauličko crijevo
- ② Držać
- ③ Poklopac za zaštitu od prašine

14. Podignite četke s obje strane.

Demontaža uređaja sa stroja

15. Demontaža se provodi obrnutim redoslijedom.

Rukovanje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja pri vožnji stroja s pričvršćenim transportnim kolicima

Vožnja stroja s pričvršćenim transportnim kolicima može dovesti do oštećenja stroja, transportnih kolica i dodatnih bočnih metli. Nakon dogradnje dodatnih bočnih metli, uklonite transportna kolica.

Nemojte voziti stroj s pričvršćenim transportnim kolicima.

1. Provjerite jesu li transportna kolica na dodatnoj bočnoj metli uklonjena, u protivnom uklonite transportna kolica, vidi poglavlje *Montaža uređaja na stroj / demontaža uređaja sa stroja*.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja ako dodatna bočna metla nije uključena i spuštena je!

Pri uporabi programa "Vožnja" ili "Metenje s valjkom za metenje" spuštene dodatne bočne metle nisu uključene i stoga se tijekom rada troše na jednoj strani.

Dodatne bočne četke koristite samo u kombinaciji s programom "Metenje valjkom za metenje i bočnom metlom".

Prije uključivanja programa „Vožnja“ ili „Metenje s valjkom za metenje“, preklopite obje dodatne bočne metle prema gore.

2. Stavite sklopku za odabir programa na "Metenje s valjkom za metenje i bočnom metlom".

Slika N

- ① "Metenje valjkom za metenje i bočnim metlama"
- ② Sklopka za odabir programa

Δ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i oštećenja!

Opasnost od ozljeda i oštećenja postoji prilikom spuštanja i podizanja dodatnih bočnih metli

Pazite da prilikom spuštanja i podizanja u području zakretanja dodatnih bočnih metli nema ljudi odn. životinja.

Ne dopustite da dodatne bočne metle padnu, već ih pažljivo spustite pomoću ručne poluge.

3. Preklopite desnu ili lijevu dodatnu bočnu metlu prema dolje.

a Otkvačite odgovarajuću ručnu polugu s držača ručne poluge.

b Pomoću ručne poluge pažljivo spustite dodatnu bočnu metlu na pod.

Motor dodatne bočne četke uključuje se automatski.

Slika O

4. Pritisnite ručnu polugu prema dolje i zakrenite je prema unutra.

Slika P

5. Ako je potrebno, preklopite drugu dodatnu bočnu metlu na isti način prema dolje.
6. Aktivirajte voznu papučicu i provedite čišćenje površine.
7. Dodatne bočne četke sklapaju se obrnutim redoslijedom prema gore.

Njega i održavanje

PAŽNJA

Pridržavajte se sigurnosnih naputaka za njegu i održavanje na početku ovih uputa za rad.

Čišćenje uređaja

PAŽNJA

Kratki spojevi ili druga oštećenja. Uređaj ne čistite vodenim mlazom iz crijeva ili vodenim mlazom pod visokim tlakom.

PAŽNJA

Nestručno čišćenje

Opasnost od oštećenja.

Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za ribanje ili agresivna sredstva za čišćenje.

1. Isključite stroj, vidi upute za uporabu stroja.
2. Očistite uređaj krpom navlaženom blagom otopinom sredstva za pranje.

Održavanje od strane korisnika

Napomena

Sljedeće radove održavanja mora izvesti kvalificirani stručnjak, ako je potrebno, obratite se specijaliziranoj Kärcher trgovini odn. servisu.

Jedanput tjedno:

1. Isključite stroj i izvadite ključ iz prekidača s ključem, vidi poglavlje "Isključivanje stroja" u uputama za uporabu stroja.
2. Provjerite lakohodnost svih pokretnih dijelova, po potrebi ih podmažite ili ih dajte na popravak.
3. Provjerite obje dodatne bočne metle na istrošenost i oštećenje, po potrebi ih zamijenite, vidi poglavlje *Provjera / izgradnja / ugradnja dodatne bočne metle*.

Radovi održavanja

Provjera / izgradnja / ugradnja dodatne bočne metle

Zahvaljujući plutajućem ležaju dodatne bočne metle, profil metenja automatski se prilagođava u slučaju istrošenosti čekinja.

1. Isključite stroj i izvadite ključ iz prekidača s ključem, vidi poglavlje "Isključivanje stroja" u uputama za uporabu stroja.

Provjera:

2. Provjerite jesu li obje dodatne bočne metle istrošene, oštećene te postoje li omotani, fleksibilni predmeti kao što su trake,

užad itd. Zamijenite dodatne bočne metle ako su istrošene, oštećene ili ako rezultati čišćenja nisu zadovoljavajući odnosno uklonite omotane predmete.

Slika Q

- ① Dodatna bočna metla
- ② Razmačna čahura (3 komada)
- ③ Zvezdasta matica (3 komada)

Izgradnja:

3. Odvijte zvezdaste matice.
4. Izvucite razmačne čahure.
5. Uklonite dodatnu bočnu metlu.
6. Očistite prihvatnik dodatne bočne metle.

Ugradnja:

7. Pričvrstite novu dodatnu bočnu metlu na prihvatnik dodatne bočne metle.
8. Natakните razmačne čahure.
9. Zategnite zvezdaste matice rukom.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i oštećenja pri radu na dijelovima pod naponom!

Pri radu na dijelovima stroja pod naponom može doći do ozljeda od strujnog udara i oštećenja stroja.

Isključite stroj, izvucite mrežni utikač punjača iz mrežne utičnice i odspojite stroj iz napajanja prije obavljanja bilo kakvih radova pregleda, održavanja ili čišćenja.

Popravke komponenti pod naponom smije provoditi samo ovlaštena služba za korisnike.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog iznenadnog pokretanja motora i sustava!

Kada je stroj uključen, motori ili sustavi mogu se iznenada pokrenuti i uzrokovati ozljede npr. prikliještenjem, gnječenjem ili odsjecanjem.

Isključite stroj i izvadite ključ iz sklopke s ključem prije nego što provedete bilo koje radove pregleda, održavanja ili čišćenja.

Manje smetnje možete sami ukloniti uz pomoć pregleda u nastavku.

Kod svih navedenih smetnji obratite se servisu!

Smetnje

Greška	Uzrok	Uklanjanje
Rezultat čišćenja nije zadovoljavajući.	Dodatne bočne metle su istrošene.	1. Zamijenite dodatnu bočnu metlu, vidi poglavlje <i>Provjera / izgradnja / ugradnja dodatne bočne metle</i> .
Bočne metle se ne okreću.	Dodatne bočne četke nisu potpuno preklapljene prema dolje.	1. Dodatne bočne četke u potpunosti preklapite prema dolje.
	Gumb za podešavanje broja okretaja bočne metle nije u položaju "Max".	1. Okrenite gumb za podešavanje broja okretaja bočne metle u položaj "Max.", vidi poglavlje <i>Rukovanje</i> .
	Postavljeni su programi "Vožnja" ili "Vožnja s valjkom za metenje".	1. Stavite sklopku za odabir programa na "Metenje s valjkom za metenje i bočnom metlom", vidi poglavlje <i>Rukovanje</i> .
	Napajanje uređaja je prekinuto.	1. Stavite utikač uređaja do graničnika u utičnicu i osigurajte ga poklopcem utičnice.
	Napajanje stroja je prekinuto.	1. Uspostavite napajanje, vidi poglavlje "Stroj ne radi" u uputama za uporabu stroja.
	Dodatne bočne metle su blokirane.	1. Provjerite postoje li na dodatnim bočnim metlama omotani, fleksibilni predmeti kao što su trake, užad itd. i uklonite ih, vidi poglavlje <i>Provjera / izgradnja / ugradnja dodatne bočne metle</i> .
	Hidraulička crijeva nisu spojena.	1. Umetnite hidraulička crijeva u odgovarajuću hidrauličku spojku, vidi poglavlje <i>Montaža uređaja na stroj / demontaža uređaja sa stroja</i> .

Potrošni dijelovi

Potrošni dijelovi	Opis / napomena	Kataloški br.
Bočna metla, Standardni	Za unutarnje i vanjske površine	5.032-966.0

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(vidi adresu na poleđini)

Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod "Preuzimanja".

Tehnički podaci

		Dodatak, dodatna bočna metla
Podaci o snazi uređaja		
Radna širina s 1 dodatnom bočnom metlom	mm	1515
Radna širina s 2 dodatne bočne metle	mm	2280
Teoretski površinski učinak		
Površinski učinak s 1 dodatnom bočnom metlom	m ² /h	9090
Površinski učinak s 2 dodatne bočne metle	m ² /h	13680
Dimenzije i težine		
Duljina	mm	690
Širina do kraja čekinja s novom dodatnom bočnom metlom	mm	2280
Širina fiksnih dijelova	mm	2030
Visina	mm	880
Težina	kg	64
Promjer bočne metle	mm	600
Motor dodatne bočne metle (električni)		
Tip motora		Hidraulički motor
Izvedba		OMM50

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Sigurnosne napomene.....	92
Namenska upotreba.....	92
Zaštita životne sredine.....	92
Pribor i rezervni delovi.....	92
Obim isporuke.....	92
Funkcija.....	92
Opis uređaja.....	92
Montaža/demontaža uređaja na mašini.....	92
Rukovanje.....	93
Nega i održavanje.....	94
Pomoć u slučaju smetnji.....	94
Habajući delovi.....	95
Garancija.....	95
Tehnički podaci.....	95

Sigurnosne napomene

Sigurnosne napomene

Pre prve upotrebe uređaja, pročitajte originalno uputstvo za upotrebu i originalno uputstvo za rad mašine.

Postupajte u skladu sa tim.

Sačuvajte sva uputstva za rad za kasniju upotrebu ili za naredne vlasnike.

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

- Napomena o neposrednoj opasnosti koja prethodi i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.

PAŽNJA

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.

Nega i održavanje

⚠ **UPOZORENJE** • Odvojite akumulator pre radova na električnom postrojenju. • Isključite uređaj i izvucite kontaktne ključ pre čišćenja i servisiranja uređaja, zamene delova i prelaska na neku drugu funkciju.

⚠ **OPREZ** • Servisiranje treba da vrše samo ovlašćene lokacije servisne službe ili stručnjaci za datu oblast koji su upoznati sa relevantnim sigurnosnim propisima.

PAŽNJA • Obratite pažnju na bezbednosnu proveru za uređaje koji menjaju lokaciju i koji se koriste u komercijalnu svrhu u skladu sa važećim lokalnim propisima (npr. u Nemačkoj: VDE 0701). • Kratki spojevi ili druga oštećenja. Nemojte čistiti uređaj pod mlazom iz creva ili mlazom vode pod visokim pritiskom.

Namenska upotreba

Ovo uputstvo za rad opisuje pričvršćivanje i rastavljanje, kao i rukovanje dodatkom za ugradnju dodatnih bočnih metli.

Dodatak dodatnih bočnih metli sme da se koristi samo kao što je prikazano i opisano u ovom uputstvu za rad. Svaka drugačija upotreba smatra se nepravilnom.

Korišćenjem dodatnih bočnih metli može da se poveća radna širina na jednoj ili obe strane mašine.

Ova posebna oprema je dostupna za sledeće mašine:

- KM 100/120 R G

Dodatak dodatne bočne metle ne sme da se ugrađuje na druge mašine.

Tokom rada sa jednom ili obe dodatne bočne metle rotaciona signalna svetiljka mora biti uključena.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.



Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog

tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu.

Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na:

www.kaercher.de/REACH

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Obim isporuke

Prilikom otpakivanja uređaja na osnovu uputstva za rad proverite da li je upakovana jedinica kompletna i da li ima oštećenja.

Ukoliko nedostaju delovi ili u slučaju transportnih oštećenja, obratite se vašem distributeru.

Funkcija

Korišćenjem dodatnih bočnih metli može da se poveća radna širina na jednoj ili obe strane mašine.

Rotirajuća dodatna bočna metla čisti uglove i ivice metene površine, a pometeni materijal prosleđuje u stazu bočne metle koja prosleđuje pometeni materijal u stazu valjka za metenje.

Opciono se mogu koristiti leva, desna, obe ili nijedna dodatna bočna metla.

Opis uređaja

Slike, pogledajte strane sa grafikonima.

Slika A

- 1 Ručna poluga
- 2 Držač ručne poluge
- 3 Dodatna bočna metla
- 4 Zadržna kandža
- 5 Rukohvat
- 6 Transportna kolica
- 7 Zaustavna zapinjača
- 8 Poluga zadržne kandže
- 9 Poklopac utičnice
- 10 Utikač uređaja
- 11 Utičnica
- 12 Hidraulični priključak

Montaža/demontaža uređaja na mašini

Montaža/demontaža uređaja na mašini

1. Otključajte hidraulične spojnice i uklonite hidraulično crevo.

Slika B

- 1 Crevo hidraulike
- 2 Hidraulična spojnica

2. Pomerite uređaj sa transportnim kolicima centralno ispred mašine.

Slika C

- 1 Prihvatna cev
- 2 Sprežnjak
- 3 Rukohvat
- 4 Transportna kolica
- 5 Poluga zadržne kandže
- 6 Zadržna kandža

3. Umetnite vijke u prihvatne cevi i gurnite transportna kolica do graničnika na mašini.

Napomena

Vodite transportna kolica za rukohvate i lagano nagnite ako je potrebno.

Slika D

4. Izvucite opružni utikač iz zadnjeg otvora na levoj i desnoj prihvatnoj cevi i umetnite ga u prednji otvor.

Uređaj je pričvršćen za mašinu.

Slika E

- ① Prihvatna cev
② Opružni utikač
5. Okačite levu i desnu ručnu polugu u držače ručnih poluga.

Slika F

- ① Ručna poluga
② Držač ručne poluge
6. Zakrenite zaustavnu zapinjaču nagore i pritisnite polugu zadržne kandže udesno do graničnika.
Kandža za držanje transportnih kolica je okačena na zadnjoj strani uređaja.

Slika G

- ① Zaustavna zapinjača
② Poluga zadržne kandže
7. Okrenite zaustavnu zapinjaču nadole.
Poluga zaustavne zapinjače je fiksirana u poziciji za otpuštanje.

Slika H

- ① Zaustavna zapinjača
② Poluga zadržne kandže
8. Izvucite transportna kolica ka pozadi.

Slika I

9. Postavite četke sa obe strane.

Slika J

10. Podignite poklopac utičnice i umetnite utikač uređaja u utičnicu.

Slika K

- ① Utičnica
② Poklopac utičnice
③ Utikač uređaja
11. Otpustite poklopac utičnice.
Utikač uređaja je osiguran u utičnici protiv ispadanja.
12. Umetnite dva hidraulična creva u odgovarajuću hidrauličnu spojnicu.

Slika L

13. Pričvrstite poklopac za prašinu na krajeve creva rasklopljenog hidrauličnog creva iz koraka 1, postavite po jedan poklopac za zaštitu od prašine i tako postavite na nosač na transportnim kolicima.

Slika M

- ① Crevo hidraulike
② Držač
③ Poklopac za zaštitu od prašine
14. Podignite četke sa obe strane.

Montaža uređaja na mašinu

15. Demontaža se vrši obrnutim redosledom.

Rukovanje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja prilikom vožnje mašine sa pričvršćenim transportnim kolicima!

Prilikom vožnje mašine sa pričvršćenim transportnim kolicima može doći do oštećenja mašine, transportnih kolica i dodatnih bočnih metli.

Nakon postavljanja dodatnih bočnih metli, uklonite transportna kolica.

Nemojte voziti mašinu sa pričvršćenim transportnim kolicima.

1. Proverite da li su transportna kolica demontirana sa dodatne bočne metle, u suprotnom demontirajte transportna kolica, pogledajte poglavlje *Montaža/demontaža uređaja na mašini*.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja ako pomoćna bočna metla nije uključena i spuštena!

Prilikom korišćenja programa „Vožnja“ ili „Metenje pomoću valjka za metenje“, spuštene pomoćne bočne metle se ne uključuju i stoga se istroše u toku rada sa jedne strane.

Koristite dodatne bočne metle samo u kombinaciji sa programom „Metenje pomoću valjka za metenje i bočne metle“.

Sklopite obe dodatne bočne metle nagore pre uključivanja programa „Vožnja“ ili „Metenje pomoću valjka za metenje“.

2. Prekidač za odabir programa podesite na „Metenje valjkom za metenje i bočnom metlom“.

Slika N

- ① „Metenje valjkom za metenje i bočnom metlom“
② Taster za odabir programa

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i oštećenja!

UPOZORENJE Opasnost od povreda i oštećenja prilikom spuštanja pomoćnih bočnih metli!

Uverite se da nijedna osoba ili životinja nije u zakretnom području pomoćnih bočnih metli prilikom spuštanja i podizanja.

Nemojte da dozvolite da dodatne bočne metle padnu, već ih pažljivo spustite ručnom polugom.

3. Preklopите desnu ili levu pomoćnu metlu.
a Otkočite odgovarajuću ručnu polugu sa držača ručne poluge.
b Pomoću ručne poluge pažljivo spustite dodatnu bočnu metlu na pod.
Motor dodatne bočne četke se automatski uključuje.

Slika O

4. Pritisnite ručnu polugu nadole i zakrenite je ka unutra.

Slika P

5. Ako je potrebno, preklopите drugu dodatnu bočnu metlu na isti način.
6. Pritisnite pedal za vožnju i odvezite se do površine koju treba očistiti.
7. Sklapanje dodatnih bočnih metli se radi obrnutim redosledom.

Nega i održavanje

PAŽNJA

Obratite pažnju na sigurnosne napomene za negu i održavanje koje se nalaze na početku ovog uputstva za rad.

Čišćenje uređaja

PAŽNJA

Kratki spojevi ili druga oštećenja. Nemojte čistiti uređaj pod mlazom iz creva ili mlazom vode pod visokim pritiskom.

PAŽNJA

Nepravilno čišćenje

Opasnost od oštećenja.

Nemojte koristiti abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje.

1. Isključite mašinu, pogledajte uputstvo za upotrebu mašine.
2. Očistite uređaj krpom pokvašenom blagim rastvorom deterdženata.

Održavanje koje vrši kupac

Napomena

Sledeće radove mora obavljati kvalifikovani stručnjak, a po potrebi obratite se za pomoć Kärcher stručnom prodavcu ili servisu.

Nedeljno:

1. Isključite mašinu i izvadite ključ na prekidaču sa ključem, pogledajte poglavlje „Isključivanje mašine“ u uputstvu za upotrebu mašine.
2. Proverite da li se svi pokretni delovi lako okreću, po potrebi ih podmažite ili servisirajte.
3. Proverite da li ima habanja i oštećenja na dodatnoj bočnoj metli, po potrebi je zamenite, pogledajte poglavlje *Provera/demontaža/ugradnja dodatnih bočnih metli*.

Radovi na održavanju

Provera/demontaža/ugradnja dodatnih bočnih metli

Zahvaljujući plivajućem ležištu dodatne bočne metle, u slučaju trošenja čekinja automatski se prilagođava profil metenja.

1. Isključite mašinu i izvadite ključ na prekidaču sa ključem, pogledajte poglavlje „Isključivanje mašine“ u uputstvu za upotrebu mašine.

Provera:

2. Proverite da li na dodatnoj bočnoj metli ima habanja, oštećenja, umotanih savitljivih predmeta kao što su trake,

vrpce itd. Zamenite dodatnu bočnu metlu u slučaju habanja, oštećenja ili nezadovoljavajućeg rezultata čišćenja ili uklonite umotane predmete.

Slika Q

- ① Dodatna bočna metla
- ② Čaura odstoynika (3 komada)
- ③ Zvezdasta navrtka (3 komada)

Demontaža:

3. Odvrnite zvezdaste navrtke.
4. Skinite čaure odstoynika.
5. Uklonite dodatnu bočnu metlu.
6. Očistite prihvatnik dodatnebočne četke.

Montaža:

7. Pričvrstite novu dodatnu bočnu metlu na prihvatnik dodatne bočne metle.
8. Postavite čaure odstoynika.
9. Ručno zategnite matice zvezdaste navrtke.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i oštećenja prilikom radova na delovima koji provode napon!

Pri radovima na delovima mašine koji provode napon, može doći do povreda usled strujnog udara i oštećenja mašine.

Isključite mašinu, izvucite utikač punjača iz utičnice i isključite napajanje mašine pre nego što obavljanja provera, radova na održavanju ili čišćenja.

Popravke na komponentama koje provode napon treba da obavlja samo ovlašćena servisna služba.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda usled neplaniranog pokretanja motora i sistema!

Kada je mašina uključena, motori odnosno sistemi mogu da se samostalno pokrenu i da prouzrokuju povrede npr.

prignječenjem, zaglavljivanjem ili sečenjem.

Isključite mašinu i izvucite ključ iz prekidača pre nego što obavljate provere, radove na održavanju ili čišćenje.

Manje smetnje možete uobičajeno samostalno da otklonite uz pomoć sledećeg pregleda.

Za sve smetnje koje nisu navedene, stupiti u kontakt sa servisom!

Smetnje

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Rezultat čišćenja nije zadovoljavajući.	Dodatne bočne metle su istrošene.	1. Zamenite dodatnu bočnu metlu, pogledajte poglavlje <i>Provera/demontaža/ugradnja dodatnih bočnih metli</i> .
Dodatne bočne metle se ne rotiraju.	Dodatne bočne metle nisu potpuno sklopljene.	1. Dodatne bočne metle su potpuno sklopljene.
	Dugme za podešavanje broja obrtaja bočne metle nije u položaju „Max“.	1. Okrenite dugme za podešavanje broja obrtaja bočne metle u položaj „Max“, pogledajte poglavlje <i>Rukovanje</i> .
	Podešeni su programi „Vožnja“ ili „Vožnja sa valjkom za metenje“.	1. Prekidač za odabir programa podesite na „Metenje valjkom za metenje i bočnom metlom“, pogledajte poglavlje <i>Rukovanje</i> .
	Napajanje uređaja je prekinuto.	1. Uključite utikač uređaja u utičnicu do graničnika i osigurajte ga poklopcem utičnice.
	Napajanje mašine je prekinuto.	1. Uspostavite napajanje, pogledajte poglavlje „Mašina se ne kreće“ u uputstvu za upotrebu mašine.
	Dodatne bočne metle su blokirane.	1. Proverite da li na dodatnoj bočnoj metli ima uvijenih, savitljivih predmeta kao što su trake, vrpce itd. i uklonite ih, pogledajte poglavlje <i>Provera/demontaža/ugradnja dodatnih bočnih metli</i> .
	Hidraulična creva nisu povezana.	1. Umetnite hidraulična creva u odgovarajuću hidrauličnu spojnicu, pogledajte poglavlje <i>Montaža/demontaža uređaja na mašini</i> .

Habajući delovi

Habajući delovi	Opis/napomena	Kataloški br.
Bočne metle, Standardna	Za unutrašnje i spoljne površine	5.032-966.0

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poleđini)

Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

Tehnički podaci

		Dodatak za dodatnu bočnu metlu
Podaci o snazi uređaja		
Radna širina sa 1 dodatnom bočnom metlom	mm	1515
Radna širina sa 2 dodatne bočne metle	mm	2280
Teoretski površinski učinak		
Površinski učinak sa 1 dodatnom bočnom metlom	m ² /h	9090
Površinski učinak sa 2 dodatne bočne metle	m ² /h	13680
Dimenzije i težine		
Dužina	mm	690
Širina do kraja čekinja sa novom dodatnom bočnom metlom	mm	2280
Širina fiksnih delova	mm	2030
Visina	mm	880
Težina	kg	64
Prečnik bočne metle	mm	600
Motor pomoćne bočne metle (električni)		
Tip motora	Hidraulični motor	
Konstrukcija	OMM50	

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

Περιεχόμενα

Υποδείξεις ασφαλείας	96
Προβλεπόμενη χρήση	96
Προστασία του περιβάλλοντος	96
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά	96
Περιεχόμενα συσκευασίας	96
Λειτουργία	96
Περιγραφή συσκευής	96
Προσάρτηση/αφαίρεση της συσκευής στο/από το μηχάνημα	97
Χειρισμός	97
Φροντίδα και συντήρηση	98
Αντιμετώπιση βλαβών	98
Αναλώσιμα	99
Εγγύηση	99
Τεχνικά χαρακτηριστικά	99

Υποδείξεις ασφαλείας

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθώς και το εγχειρίδιο οδηγιών του μηχανήματος.

Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε όλες τις οδηγίες χρήσης για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** • Πριν από την εκτέλεση εργασιών στο ηλεκτρικό σύστημα αποσυνδέστε την μπαταρία. • Πριν από το καθάρισμα, τη συντήρηση, την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή την αλλαγή σε άλλο τρόπο λειτουργίας, πρέπει να απενεργοποιείτε το μηχάνημα και να βγάξετε το κλειδί εκκίνησης.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** • Εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο γνωρίζει όλους τους σημαντικούς κανονισμούς ασφαλείας.

ΠΡΟΣΟΧΗ • Τηρείτε τον έλεγχο ασφαλείας για μεταβλητά μηχανήματα επαγγελματικής χρήσης σύμφωνα με τους κατά τόπο ισχύοντες κανονισμούς (π.χ. στη Γερμανία: VDE 0701).

• Βραχυκυκλώματα ή άλλες βλάβες. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με σωλήνα νερού ή με δέσμη νερού υψηλής πίεσης.

Προβλεπόμενη χρήση

Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας περιγράφουν την εγκατάσταση, την αφαίρεση και τη χρήση του πρόσθετου σετ πλαϊνής σκούπας. Το πρόσθετο σετ επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως παρουσιάζεται και περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οποιαδήποτε διαφορετική χρήση δεν θεωρείται ενδεδειγμένη. Με τη χρήση των πρόσθετων πλαϊνών σκουπών το πλάτος εργασίας μπορεί να αυξηθεί στη μία ή και στις δύο πλευρές του μηχανήματος.

Αυτός ο ειδικός εξοπλισμός είναι διαθέσιμος για τα ακόλουθα μηχανήματα:

- KM 100/120 R G

Το πρόσθετο κιτ πλαϊνής σκούπας δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί σε άλλα μηχανήματα.

Κατά τη λειτουργία με μία ή και τις δύο πρόσθετες πλαϊνές σκούπες ο περιστρεφόμενος φάρος πρέπει να είναι ενεργοποιημένος.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης

εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: www.kaercher.de/REACH

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας της συσκευής ελέγξτε τα περιεχόμενα για ελλείψεις και ζημιές με τη βοήθεια του εγχειριδίου λειτουργίας. Σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα ή που έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς.

Λειτουργία

Με τη χρήση των πρόσθετων πλαϊνών σκουπών το πλάτος εργασίας μπορεί να αυξηθεί στη μία ή και στις δύο πλευρές του μηχανήματος.

Οι περιστρεφόμενες πρόσθετες πλαϊνές σκούπες καθαρίζουν γωνίες και ακμές στην υπό καθαρισμό επιφάνεια και προωθούν τα υλικά σάρωσης στην τροχιά των πλαϊνών σκουπών, οι οποίες προωθούν τα υλικά σάρωσης στην τροχιά της κυλινδρικής σκούπας.

Επιλεκτικά μπορούν να χρησιμοποιούνται η αριστερή, η δεξιά, και οι δύο ή καμία από τις πρόσθετες πλαϊνές σκούπες.

Περιγραφή συσκευής

Για τα σχήματα δείτε τις σελίδες εικόνων.

Εικόνα A

- 1 Μοχλός χειρός
- 2 Στήριγμα μοχλού χειρός
- 3 Πρόσθετη πλαϊνή σκούπα
- 4 Δαγκάνα συγκράτησης
- 5 Λαβή
- 6 Καροτσάκι μεταφοράς
- 7 Καστάνια
- 8 Μοχλός δαγκάνας συγκράτησης
- 9 Καπάκι πρίζας
- 10 Φις συσκευής
- 11 Πρίζα
- 12 Υποδοχή υδραυλικού συστήματος

Προσάρτηση/αφαίρεση της συσκευής στο/ από το μηχάνημα

Προσάρτηση της συσκευής στο μηχάνημα

1. Απασφαλίστε τους υδραυλικούς ταχυσυνδέσμους και αφαιρέστε τον υδραυλικό ελαστικό σωλήνα.

Εικόνα Β

- ① Ελαστικός υδραυλικός σωλήνας
- ② Υδραυλικός ταχυσύνδεσμος
2. Οδηγήστε τη συσκευή με το καροτσάκι μεταφοράς στο κέντρο μπροστά από το μηχάνημα.

Εικόνα C

- ① Σωλήνας στερέωσης
- ② Πείρος
- ③ Λαβή
- ④ Καροτσάκι μεταφοράς
- ⑤ Μοχλός δαγκάνας συγκράτησης
- ⑥ Δαγκάνα συγκράτησης
3. Περάστε τους πείρους μέσα στους σωλήνες στερέωσης και σπρώξτε το καροτσάκι μεταφοράς μέχρι τέρμα στο μηχάνημα.

Υπόδειξη

Οδηγήστε το καροτσάκι μεταφοράς από τις λαβές και, εάν είναι απαραίτητο γείρετέ το ελαφρά.

Εικόνα D

4. Βγάλτε την περόνη από την πίσω οπή του αριστερού και του δεξιού σωλήνα στερέωσης και βάλτε την στην μπροστινή οπή. Η συσκευή είναι στερεωμένη στο μηχάνημα.

Εικόνα E

- ① Σωλήνας στερέωσης
- ② Περόνη ασφαλείας
5. Αγκιστρώστε τον αριστερό και τον δεξιό μοχλό χειρός στα αντίστοιχα στηρίγματα.

Εικόνα F

- ① Μοχλός χειρός
- ② Στήριγμα μοχλού χειρός
6. Στρέψτε την κασάνια προς τα πάνω και σπρώξτε τον μοχλό της δαγκάνας συγκράτησης προς τα δεξιά μέχρι τέρμα. Η δαγκάνα συγκράτησης του καροτσιού μεταφοράς αποσυνδέεται από το πίσω μέρος της συσκευής.

Εικόνα G

- ① Κασάνια
- ② Μοχλός δαγκάνας συγκράτησης
7. Στρέψτε την κασάνια προς τα κάτω. Ο μοχλός της δαγκάνας συγκράτησης ασφαρίζεται στη θέση απασφάλισης.

Εικόνα H

- ① Κασάνια
- ② Μοχλός δαγκάνας συγκράτησης
8. Τραβήξτε το καροτσάκι μεταφοράς προς τα πίσω.

Εικόνα I

9. Αποθέστε τις σκούπες και στις δύο πλευρές.

Εικόνα J

10. Σηκώστε το καπάκι της πρίζας και συνδέστε το φισ της συσκευής στην πρίζα.

Εικόνα K

- ① Πρίζα
- ② Καπάκι πρίζας
- ③ Φις συσκευής

11. Αφήστε το καπάκι της πρίζας. Το φισ της συσκευής στερεώνεται έτσι στην πρίζα ώστε να μην πέσει έξω.

12. Συνδέστε και τους δύο υδραυλικούς ελαστικούς σωλήνες στον αντίστοιχο υδραυλικό ταχυσύνδεσμο.

Εικόνα L

13. Τοποθετήστε ένα προστατευτικό καπάκι σε κάθε άκρο του αποσυναρμολογημένου υδραυλικού ελαστικού σωλήνα από το βήμα 1 και στερεώστε τον έτσι στο στήριγμα του καροτσιού μεταφοράς.

Εικόνα M

- ① Ελαστικός υδραυλικός σωλήνας
- ② Στήριγμα
- ③ Προστατευτικό καπάκι

14. Ανασηκώστε τις σκούπες και στις δύο πλευρές.

Αφαίρεση της συσκευής από το μηχάνημα

15. Η αφαίρεση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

Χειρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς κατά την οδήγηση του μηχανήματος με συνδεδεμένο το καρότσι μεταφοράς!

Κατά την οδήγηση του μηχανήματος με συνδεδεμένο το καροτσάκι μεταφοράς μπορεί να προκληθεί ζημιά στο μηχάνημα, στο καροτσάκι μεταφοράς και στις πρόσθετες πλαϊνές σκούπες. Μετά την προσθήκη των πρόσθετων πλαϊνών σκουπών αφαιρέστε το καροτσάκι μεταφοράς.

Μην οδηγείτε το μηχάνημα με συνδεδεμένο το καρότσι μεταφοράς.

1. Ελέγξτε αν το καρότσι μεταφοράς έχει αφαιρεθεί από την πρόσθετη πλαϊνή σκούπα, διαφορετικά αφαιρέστε το, βλέπε κεφάλαιο Προσάρτηση/αφαίρεση της συσκευής στο/από το μηχάνημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς εάν οι πρόσθετες πλαϊνές σκούπες δεν είναι ενεργοποιημένες και κατεβασμένες!

Κατά τη χρήση των προγραμμάτων "Drive" ή "Σκούπισμα με κύλινδρο σάρωσης", οι χαμηλωμένες πρόσθετες πλαϊνές σκούπες δεν ενεργοποιούνται και συνεπώς φθείρονται κατά τη λειτουργία μονόπλευρα.

Χρησιμοποιήστε τις πρόσθετες πλαϊνές σκούπες μόνο σε συνδυασμό με το πρόγραμμα "Σκούπισμα με κύλινδρο σάρωσης και πλαϊνές σκούπες".

Πριν ενεργοποιήσετε τα προγράμματα "Drive" ή "Σκούπισμα με κύλινδρο σάρωσης" αναδιπλώστε και τις δύο πρόσθετες πλαϊνές σκούπες προς τα πάνω.

2. Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής προγράμματος σε "Σάρωση με κυλινδρική και πλαϊνές σκούπες".

Εικόνα N

- ① "Σάρωση με κυλινδρική και πλαϊνές σκούπες"
- ② Διακόπτης επιλογής προγράμματος

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς!

Κατά το κατέβασμα και ανέβασμα των πρόσθετων πλαϊνών σκουπών υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς!

Όταν κατεβάζετε ή ανεβάζετε τις πρόσθετες πλαϊνές σκούπες να βεβαιώνετε πως δεν υπάρχουν άνθρωποι ή ζώα στην περιοχή στρέψης τους.

Μην αφήσετε τις πρόσθετες πλαϊνές σκούπες να πέσουν προς τα κάτω, αλλά κατεβάστε τις προσεκτικά χρησιμοποιώντας τον μοχλό χειρός.

3. Διπλώστε προς τα κάτω τη δεξιά ή την αριστερή πρόσθετη πλαϊνή σκούπα.

a Συνδέστε τον αντίστοιχο μοχλό χειρός από το στήριγμά του.

b Με τον μοχλό χειρός κατεβάστε προσεκτικά την πρόσθετη πλαϊνή σκούπα στο δάπεδο.

Ο κινητήρας της πρόσθετης πλαϊνής σκούπας ενεργοποιείται αυτόματα.

Εικόνα O

4. Πιέστε τον χειρομοχλό προς τα κάτω και στρέψτε τον προς τα μέσα.

Εικόνα P

- Εάν είναι απαραίτητο, ξεδιπλώστε και την άλλη πρόσθετη πλαϊνή σκούπα με τον ίδιο τρόπο προς τα κάτω.
- Πατήστε το πεντάλ γκαζιού και καθαρίστε την επιφάνεια που θέλετε.
- Οι πρόσθετες πλαϊνές σκούπες αναδιπλώνονται προς τα πάνω με την αντίστροφη σειρά.

Φροντίδα και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφάλειας για τη φροντίδα και συντήρηση στην αρχή των οδηγιών.

Καθαρισμός της συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βραχυκυκλώματα ή άλλες βλάβες. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με σωλήνα νερού ή με δέσμη νερού υψηλής πίεσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λανθασμένος καθαρισμός

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά ή καυστικά καθαριστικά υλικά.

- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα, βλέπε οδηγίες λειτουργίας του μηχανήματος.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα πανί βρεγμένο σε ήπιο σαπουνόνερο.

Συντήρηση από τον πελάτη

Υπόδειξη

Οι ακόλουθες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο τεχνικό και, αν χρειάζεται, με τη συμβολή αντιπροσώπου ή του τμήματος σέρβις της Kärcher.

Κάθε εβδομάδα:

- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε το κλειδί από τον κλειδοδιακόπτη, βλέπε κεφάλαιο "Απενεργοποίηση του μηχανήματος" στις οδηγίες λειτουργίας του μηχανήματος.
- Ελέγξτε όλα τα κινούμενα μέρη για ευκινησία, λιπάνετε ή επισκευάστε τα αν χρειάζεται.
- Ελέγξτε και τις δύο πρόσθετες πλαϊνές σκούπες για φθορά και ζημιές, αντικαταστήστε τις αν χρειάζεται, βλ. κεφάλαιο Έλεγχος / αφαίρεση / τοποθέτηση πρόσθετης πλαϊνής σκούπας.

Εργασίες συντήρησης

Έλεγχος / αφαίρεση / τοποθέτηση πρόσθετης πλαϊνής σκούπας

Χάρη στην πλωτή στήριξη των πρόσθετων πλαϊνών σκουπών η επιφάνεια σάρωσης προσαρμόζεται αυτόματα όσο φθείρονται οι τρίχες.

- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε το κλειδί από τον κλειδοδιακόπτη, βλέπε κεφάλαιο "Απενεργοποίηση του μηχανήματος" στις οδηγίες λειτουργίας του μηχανήματος.

Έλεγχος:

- Ελέγξτε τις πρόσθετες πλαϊνές σκούπες για φθορά, ζημιές και τυλιγμένα, εύκαμπτα αντικείμενα όπως ταινίες, κορδόνια κλπ. Σε περίπτωση φθοράς, ζημιάς ή μη ικανοποιητικού αποτελέσματος καθαρισμού αντικαταστήστε τις πρόσθετες πλαϊνές σκούπες ή αφαιρέστε τυχόν τυλιγμένα αντικείμενα.

Εικόνα Q

- Πρόσθετη πλαϊνή σκούπα
- Αποστατικοί δακτύλιοι (3 τεμάχια)
- Παξιμάδια λαβής (3 τεμάχια)

Αφαίρεση:

- Ξεβιδώστε τα παξιμάδια του αστεροειδούς λαβής.
- Αφαιρέστε τους αποστατικούς δακτυλίους.
- Αφαιρέστε την πρόσθετη πλαϊνή σκούπα.
- Καθαρίστε τη υποδοχή της πρόσθετης πλαϊνής σκούπας.

Τοποθέτηση:

- Τοποθετήστε τη νέα πρόσθετη πλαϊνή σκούπα στην κατάλληλη υποδοχή.
- Προσαρμόστε τους αποστατικούς δακτυλίους.
- Σφίξτε τα παξιμάδια λαβής με το χέρι.

Αντιμετώπιση βλαβών

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών σε εργασίες με ηλεκτροφόρα εξαρτήματα!

Σε εργασίες με ηλεκτροφόρα εξαρτήματα του μηχανήματος, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός από ηλεκτροπληξία και ζημιά στο μηχάνημα.

Απενεργοποιήστε το μηχάνημα, βγάλτε το φως του φορτιστή από την πρίζα και αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος στο μηχάνημα πριν από εργασίες επιθεώρησης, συντήρησης ή καθαρισμού.

Οι επισκευές σε εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση να διενεργούνται μόνο σε εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ξαφνικής εκκίνησης κινητήρων και συστημάτων!

Όταν το μηχάνημα είναι ενεργοποιημένο, οι κινητήρες ή τα συστήματα μπορεί να εκκινήσουν απότομα και να προκαλέσουν τραυματισμούς, π.χ. λόγω εγκλωβισμού, σύνθλιψης ή αποκοπής. Πριν από εργασίες επιθεώρησης, συντήρησης ή καθαρισμού απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε το κλειδί από τον διακόπτη.

Με τη βοήθεια του παρακάτω πίνακα μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας απλές βλάβες.

Για όλες τις βλάβες που δεν παρατίθενται εδώ επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις!

Βλάβες

Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το αποτέλεσμα καθαρισμού δεν είναι ικανοποιητικό.	Οι πρόσθετες πλαϊνές σκούπες είναι φθαρμένες.	1. Αντικαταστήστε τις πρόσθετες πλαϊνές σκούπες, βλ. κεφάλαιο <i>Έλεγχος / αφαίρεση / τοποθέτηση πρόσθετης πλαϊνής σκούπας</i> .
Οι πρόσθετες πλαϊνές σκούπες δεν περιστρέφονται.	Οι πρόσθετες πλαϊνές σκούπες δεν έχουν ξεδιπλωθεί πλήρως προς τα κάτω.	1. Ξεδιπλώστε τελείως προς τα κάτω τις πρόσθετες πλαϊνές σκούπες.
	Το κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας της πλαϊνής σκούπας δεν βρίσκεται στη θέση "Max".	1. Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας της πλαϊνής σκούπας στη θέση "Max.", βλέπε κεφάλαιο <i>Χειρισμός</i> .
	Έχουν ρυθμιστεί τα προγράμματα "Drive" ή "Drive with sweeping roller".	1. Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής προγράμματος σε "Σάρωση με κυλινδρική και πλαϊνή σκούπα", βλ. κεφάλαιο <i>Χειρισμός</i> .
	Η ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής έχει διακοπεί.	1. Συνδέστε σωστά το φις της συσκευής στην πρίζα μέχρι τέρμα και στερεώστε με το καπάκι της πρίζας.
	Έχει διακοπεί η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος προς το μηχάνημα.	1. Αποκαταστήστε την ηλεκτρική τροφοδοσία, βλέπε κεφάλαιο "Το μηχάνημα δεν λειτουργεί" στο εγχειρίδιο λειτουργίας του.
	Οι πρόσθετες πλαϊνές σκούπες είναι μπλοκαρισμένες.	1. Ελέγξτε τις πρόσθετες πλαϊνές σκούπες για τυλιγμένα, εύκαμπτα αντικείμενα όπως ταινίες, κορδόνια κλπ. και αφαιρέστε τα, βλ. κεφάλαιο <i>Έλεγχος / αφαίρεση / τοποθέτηση πρόσθετης πλαϊνής σκούπας</i> .
	Οι υδραυλικοί ελαστικοί σωλήνες δεν είναι συνδεδεμένοι.	1. Συνδέστε τους υδραυλικούς ελαστικούς σωλήνες στον αντίστοιχο υδραυλικό ταχυσύνδεσμο, βλ. κεφάλαιο <i>Προσάρτηση/αφαίρεση της συσκευής στο/από το μηχάνημα</i> .

Αναλώσιμα

Αναλώσιμα	Περιγραφή / Υπόδειξη	Κωδ. παραγγελίας
Πλευρική σκούπα, Στάνταρ	Για εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους	5.032-966.0

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)
Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πρόσθετο σετ πλαϊνής σκούπας		
Στοιχεία ισχύος συσκευής		
Πλάτος εργασίας με 1 πρόσθετη πλαϊνή σκούπα	mm	1515
Πλάτος εργασίας με 2 πρόσθετες πλαϊνές σκούπες	mm	2280
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση		
Απόδοση σε εμβαδόν με 1 πλαϊνή σκούπα	m ² /h	9090
Απόδοση σε εμβαδόν με 2 πλαϊνές σκούπες	m ² /h	13680
Διαστάσεις και βάρη		
Μήκος	mm	690
Πλάτος μέχρι το άκρο της τρίχας με νέες πρόσθετες πλαϊνές σκούπες	mm	2280
Πλάτος των σταθερών μερών	mm	2030
Ύψος	mm	880
Βάρος	kg	64
Διάμετρος πλαϊνής σκούπας	mm	600
Κινητήρας πρόσθετης πλαϊνής σκούπας (ηλεκτρικός)		
Τύπος κινητήρα	Υδραυλικός κινητήρας	
Τύπος κατασκευής	OMM50	

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Содержание

Указания по технике безопасности	100
Использование по назначению	100
Защита окружающей среды	100
Принадлежности и запасные части	100
Комплект поставки	100
Принцип действия	100
Описание устройства	101
Установка/демонтаж устройства на/с машины	101
Управление	101
Уход и техническое обслуживание	102
Помощь при неисправностях	102
Быстроизнашивающиеся детали	103
Гарантия	103
Технические характеристики	104

Указания по технике безопасности

Указания по технике безопасности

Перед первым применением устройства ознакомьтесь с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и оригинальной инструкцией по эксплуатации машины. Действовать в соответствии с ними. Сохранять все инструкции по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

Уход и техническое обслуживание

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** ● Перед началом работ отсоединить аккумулятор от электросистемы. ● Перед очисткой, техническим обслуживанием, заменой деталей и переходе на другую функцию устройство необходимо выключить и извлечь ключ зажигания из замка.

⚠ **ОСТОРОЖНО** ● Ремонтные работы должны выполняться только авторизованными сервисными центрами или специалистами в этой области, ознакомленными со всеми соответствующими правилами техники безопасности.

ВНИМАНИЕ ● Провести проверку безопасности для профессиональных мобильных устройств в соответствии с местными предписаниями (например, в Германии: VDE 0701). ● Короткие замыкания и другие повреждения. Запрещается очищать устройство струей воды из шланга и струей высокого давления.

Использование по назначению

В данной инструкции по эксплуатации описывается установка и снятие, а также обращение с монтажным комплектом дополнительных боковых щеток. Монтажный комплект дополнительных боковых щеток разрешается использовать только так, как это представлено и описано в настоящей инструкции по эксплуатации. Любое другое использование считается использованием не по назначению.

Используя дополнительные боковые щетки, можно увеличить рабочую ширину с одной или обеих сторон машины.

Данное специальное оборудование доступно для следующих машин:

- KM 100/120 R G

Дополнительный комплект крепления боковой щетки нельзя прикреплять к другим машинам.

Во время работы с одной или обеими дополнительными боковыми щетками должен быть включен проблесковый маячок.

Защита окружающей среды

 Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

 Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

При распаковке устройства проверить содержимое упаковки на комплектность и отсутствие повреждений, используя инструкцию по эксплуатации. При обнаружении недостающих деталей или повреждений, полученных во время транспортировки, обратиться в торговую организацию, продавшую устройство.

Принцип действия

Используя дополнительные боковые щетки, можно увеличить рабочую ширину с одной или обеих сторон машины.

Вращающиеся боковые щетки подметают в углах и по краям подметаемой поверхности и направляют мусор в зону работы боковых щеток, которые направляют мусор в зону работы цилиндрической щетки.

Можно использовать левую, правую, обе дополнительные боковые щетки или не использовать их.

Описание устройства

Рисунки см. на страницах с рисунками.

Рисунок А

- ① Рычаг
- ② Держатель рычага
- ③ Дополнительная боковая щетка
- ④ Зажимная лапа
- ⑤ Ручка
- ⑥ Транспортная тележка
- ⑦ Предохранительная защелка
- ⑧ Рычаг зажимной лапы
- ⑨ Крышка розетки
- ⑩ Штепсельная вилка устройства
- ⑪ Розетка
- ⑫ Гидравлическое подключение

Установка/демонтаж устройства на/с машины

Установка устройства на машину

1. Разблокировать гидравлические муфты и снять гидравлический шланг.

Рисунок В

- ① Гидравлический шланг
 - ② Гидравлическая муфта
2. Подвезти устройство на транспортной тележке к машине по центру.

Рисунок С

- ① Приемная трубка
 - ② Болт
 - ③ Ручка
 - ④ Транспортная тележка
 - ⑤ Рычаг зажимной лапы
 - ⑥ Зажимная лапа
3. Вставить болты в приемные трубки и задвинуть транспортную тележку к машине до упора.

Примечание

Управлять транспортной тележкой с помощью ручек и при необходимости слегка наклонить ее.

Рисунок D

4. Вытащить пружинный штифт из заднего отверстия на левой и правой приемных трубках и вставить его в переднее отверстие.
Устройство закреплено на машине.

Рисунок E

- ① Приемная трубка
 - ② Пружинный штекер
5. Навесить левый и правый рычаги в держатели рычагов.

Рисунок F

- ① Рычаг
 - ② Держатель рычага
6. Поднять защелку и прижать рычаг зажимной лапы вправо до упора.
Зажимная лапа транспортной тележки отцепляется сзади от устройства.

Рисунок G

- ① Предохранительная защелка
 - ② Рычаг зажимной лапы
7. Опустить защелку.
Рычаг зажимной лапы зафиксирован в положении расцепления.

Рисунок H

- ① Предохранительная защелка
 - ② Рычаг зажимной лапы
8. Вытянуть транспортную тележку назад.

Рисунок I

9. Установить щетки с обеих сторон.

Рисунок J

10. Поднять крышку розетки и вставить штепсельную вилку устройства в розетку.

Рисунок K

- ① Розетка
 - ② Крышка розетки
 - ③ Штепсельная вилка устройства
11. Отпустить крышку розетки.
Штепсельная вилка устройства зафиксирована в розетке от выпадения.
 12. Вставить оба гидравлических шланга в соответствующую гидравлическую муфту.

Рисунок L

13. Надеть пылезащитный колпачок на каждый конец демонтированного гидравлического шланга из шага 1 и разместить его на держателе на транспортной тележке.

Рисунок M

- ① Гидравлический шланг
 - ② Держатель
 - ③ Пылезащитный колпачок
14. Поднять щетки с обеих сторон.

Демонтаж устройства с машины

15. Демонтаж выполняется в обратной последовательности.

Управление

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения при движении машины с прикрепленной транспортной тележкой!

Движение машины с прикрепленной транспортной тележкой может привести к повреждению машины, транспортной тележки и дополнительных боковых щеток.

После установки дополнительных боковых щеток снимите транспортную тележку.

Не перемещайтесь на машине с прикрепленной транспортной тележкой.

1. Проверить, снята ли транспортная тележка с дополнительной боковой щетки, в противном случае снять транспортную тележку, см. главу Установка/демонтаж устройства на/с машины.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения, если дополнительные боковые щетки не включены и опущены!

При использовании программ «Движение» или «Подметание с использованием цилиндрической щетки» опущенные дополнительные боковые щетки не включаются и поэтому в процессе работы изнашиваются с одной стороны.

Используйте дополнительные боковые щетки только в сочетании с программой «Подметание с использованием цилиндрической и боковых щеток».

Перед включением программ «Движение» или «Подметание с использованием цилиндрической щетки» поднимите обе дополнительные боковые щетки.

2. Установить переключатель выбора программ на «Подметание с использованием цилиндрической и боковых щеток».

Рисунок N

- ① «Подметание с использованием цилиндрической и боковых щеток»
- ② Переключатель выбора программ

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм и повреждений!

При опускании и подъеме дополнительных боковых щеток существует опасность получения травм и повреждений! Следите за тем, чтобы в зоне поворота дополнительных боковых щеток при опускании и подъеме не находились люди или животные.

Не допускайте падения дополнительных боковых щеток, а осторожно опускайте их с помощью рычага.

3. Опустить правую или левую дополнительную боковую щетку.
 - а Отсоединить соответствующий рычаг от держателя рычага.
 - б С помощью рычага осторожно опустить дополнительную боковую щетку на пол. Двигатель дополнительной боковой щетки включается автоматически.

Рисунок О

4. Нажать рычаг вниз и повернуть внутрь.

Рисунок Р

5. При необходимости таким же образом опустить вторую дополнительную боковую щетку.
6. Нажать педаль акселератора и выполнить уборку поверхности.
7. Подъем дополнительных боковых щеток осуществляется в обратной последовательности.

Уход и техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ

Соблюдать указания по технике безопасности во время работ по уходу и техническому обслуживанию, приведенным в приложении к данной инструкции по эксплуатации.

Очистка устройства

ВНИМАНИЕ

Короткие замыкания и другие повреждения. Запрещается очищать устройство струей воды из шланга и струей высокого давления.

ВНИМАНИЕ

Неправильная очистка

Опасность повреждения.

Не использовать абразивных или агрессивных моющих средств.

1. Выключить машину, см. инструкцию по эксплуатации машины.
2. Очистить устройство тряпкой, пропитанной мягким щелочным раствором.

Техническое обслуживание, осуществляемое клиентом

Примечание

Следующие работы по техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным специалистом, при необходимости обратиться к специализированному дилеру Kärcher или в сервисную службу.

Каждую неделю:

1. Выключить машину и вынуть ключ из замкового выключателя, см. главу «Выключение машины» в инструкции по эксплуатации машины.
2. Проверить все подвижные части на легкость хода и при необходимости смазать их или отремонтировать.
3. Проверить обе дополнительные боковые щетки на износ и повреждения, при необходимости заменить, см. главу Проверка/демонтаж/установка дополнительных боковых щеток.

Работы по техническому обслуживанию

Проверка/демонтаж/установка дополнительных боковых щеток

Благодаря плавающей подшипниковой опоре дополнительных боковых щеток плоскость подметания автоматически регулируется при износе щетины.

1. Выключить машину и вынуть ключ из замкового выключателя, см. главу «Выключение машины» в инструкции по эксплуатации машины.

Проверка:

2. Проверить обе дополнительные боковые щетки на предмет износа, повреждений и намотанных гибких предметов, таких как ленты, шнуры и т. д. Заменить дополнительные боковые щетки, если они изношены, повреждены или результат очистки неудовлетворителен, или удалить намотанные предметы.

Рисунок Q

- ① Дополнительная боковая щетка
- ② Распорная втулка (3 шт.)
- ③ Гайка со звездообразной рукояткой (3 шт.)

Демонтаж:

3. Отвернуть гайки со звездообразной рукояткой.
4. Снять распорные втулки.
5. Снять дополнительную боковую щетку.
6. Очистить крепление дополнительной боковой щетки.

Установка:

7. Установить новую дополнительную боковую щетку на крепление дополнительной боковой щетки.
8. Установить распорные втулки.
9. Затянуть гайки со звездообразной рукояткой вручную.

Помощь при неисправностях

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования и повреждений при работе с деталями под напряжением!

Работа с частями машины, находящимися под напряжением, может привести к травме от поражения электрическим током и повреждению машины. Выключить машину, извлечь штепсельную вилку зарядного устройства из сетевой розетки и отключить электропитание машины перед проведением работ по осмотру, техническому обслуживанию или очистке. Ремонт компонентов, находящихся под напряжением, должен выполняться только авторизованной сервисной службой.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за внезапного запуска двигателей и установок!

При включении машины двигателя или системы могут внезапно запуститься и нанести травмы, например, в результате зажатия, защемления или пореза.

Перед выполнением любых работ по осмотру, техническому обслуживанию или очистке выключить машину и извлечь ключ из замкового выключателя.

Небольшие неисправности можно устранить самостоятельно с помощью следующего описания.

В случае не указанных в данном списке неисправностей обратиться в сервисную службу!

Неисправности

Неисправность	Причина	Способ устранения
Результат очистки неудовлетворительный.	Дополнительные боковые щетки изношены.	1. Заменить дополнительные боковые щетки, см. главу <i>Проверка/демонтаж/установка дополнительных боковых щеток</i> .
Дополнительные боковые щетки не вращаются.	Дополнительные боковые щетки не опускаются полностью.	1. Полностью опустить дополнительные боковые щетки.
	Ручка регулировки частоты вращения боковой щетки не находится в положении «Мах».	1. Установить ручку регулировки частоты вращения боковой щетки в положение «Мах», см. главу <i>Управление</i> .
	Установлены программы «Движение» или «Подметание с использованием цилиндрической щетки».	1. Установить переключатель выбора программ на «Подметание с использованием цилиндрической и боковых щеток», см. главу <i>Управление</i> .
	Питание устройства прервано.	1. Вставить штепсельную вилку устройства в розетку до упора и зафиксировать крышкой розетки.
	Электропитание машины прервано.	1. Восстановить электропитание, см. главу «Машина не двигается» в инструкции по эксплуатации машины.
	Дополнительные боковые щетки заблокированы.	1. Проверить дополнительные боковые щетки на наличие намотанных гибких предметов, таких как ленты, шнуры и т. д., и удалить их, см. главу <i>Проверка/демонтаж/установка дополнительных боковых щеток</i> .
	Гидравлические шланги не подсоединены.	1. Вставить гидравлические шланги в соответствующую гидравлическую муфту, см. главу <i>Установка/демонтаж устройства на/с машины</i> .

Быстроизнашивающиеся детали

Быстроизнашивающиеся детали	Описание/примечание	№ для заказа
Боковая щетка, Стандарт	Для участков в помещениях и вне помещений	5.032-966.0

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».

Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате ММ/YYYY, где ММ - месяц производства, YYY - год производства, либо в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30290

3 год выпуска

0 столетие выпуска

2 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09/(2)023.

Технические характеристики

		Монтажный комплект дополнительных боковых щеток
Рабочие характеристики устройства		
Рабочая ширина с 1 дополнительной боковой щеткой	mm	1515
Рабочая ширина с 2 дополнительными боковыми щетками	mm	2280
Теоретическая производительность по площади		
Производительность по площади с 1 дополнительной боковой щеткой	m ² /h	9090
Производительность по площади с 2 дополнительными боковыми щетками	m ² /h	13680
Размеры и вес		
Длина	mm	690
Ширина до конца щетины с новыми дополнительными боковыми щетками	mm	2280
Ширина фиксированных частей	mm	2030
Высота	mm	880
Вес	kg	64
Диаметр боковой щетки	mm	600
Двигатель дополнительной боковой щетки (электрический)		
Тип двигателя		Гидромотор
Тип		ОММ50

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Зміст

Вказівки з техніки безпеки	105
Використання за призначенням	105
Охорона довкілля	105
Приладдя та запасні деталі	105
Комплект поставки	105
Принцип роботи	105
Опис пристрою	105
Установлення / демонтаж пристрою на / з машини	105
Керування	106
Догляд та технічне обслуговування	107
Допомога в разі несправностей	107
Швидкозношувані деталі	108
Гарантія	108
Технічні характеристики	108

Вказівки з техніки безпеки

Вказівки з техніки безпеки

Перед першим використанням пристрою ознайомтесь з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та оригінальною інструкцією з експлуатації машини.

Діяти відповідно до них.

Зберігати ці інструкції з експлуатації для подальшого використання або для наступного користувача.

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

● Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

● Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

● Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

● Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** ● Перед початком робіт від'єднати акумулятор від електросистеми. ● Перед очищенням, технічним обслуговуванням, заміною деталей і переходом на іншу функцію пристрій необхідно виключити і витягти ключ запалювання із замка.

⚠ **ОБЕРЕЖНО** ● Проведення ремонту доручати лише авторизованим службам сервісного обслуговування або спеціалізованому персоналу для даного регіону, обізнаному з усіма відповідними правилами техніки безпеки.

УВАГА ● Виконати перевірку безпеки для професійних мобільних пристроїв відповідно до місцевих приписів (наприклад, у Німеччині: VDE 0701). ● Короткі замикання або інші пошкодження. Не очищувати пристрій під струменем води зі шланга або під високим тиском.

Використання за призначенням

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, зняття та поводження з монтажним комплектом додаткових бічних щіток.

Монтажний комплект додаткових бічних щіток повинен використовуватись так, як показано та описано в цій інструкції з експлуатації. Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням. Використовуючи додаткові бічні щітки, можна збільшити робочу ширину з обох сторін машини.

Це спеціальне обладнання доступне для таких машин:

● KM 100/120 R G

Монтажний комплект додаткових бічних щіток не можна встановлювати на інші машини.

Під час роботи з однією або обома додатковими бічними щітками повинен бути ввімкнений пробісний маячок.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою. Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

Розпаковуючи пристрій, перевірити вміст упаковки на комплектність та відсутність пошкоджень, користуючись інструкцією з експлуатації. У разі відсутності будь-яких деталей або наявності пошкоджень, отриманих під час транспортування, слід звернутися до свого дилера.

Принцип роботи

Використовуючи додаткові бічні щітки, можна збільшити робочу ширину з обох сторін машини.

Обертові додаткові бічні щітки підмітають у кутах та по краю поверхні, що підмітається, і спрямовує сміття в зону роботи бічних щіток, які спрямовують сміття в зону роботи циліндричної щітки.

Можна використовувати ліву, праву, обидві або жодну з додаткових бічних щіток.

Опис пристрою

Рисунки див. на сторінках з рисунками.

Малюнок А

- ① Ручний важіль
- ② Тримач ручного важеля
- ③ Додаткова бічна щітка
- ④ Затискна лапа
- ⑤ Ручка
- ⑥ Транспортний візок
- ⑦ Клямка
- ⑧ Важіль затискної лапи
- ⑨ Кришка розетки
- ⑩ Штепсельна вилка пристрою
- ⑪ Розетка
- ⑫ Гідравлічне підключення

Установлення / демонтаж пристрою на / з машини

Установлення пристрою на машину

1. Розблокувати гідравлічні муфти та від'єднати гідравлічний шланг.

Малюнок В

- ① Гідравлічний шланг
- ② Гідравлічна муфта

2. Підвезти пристрій на транспортному візку до машини по центру.

Малюнок С

- ① Монтажна трубка
 - ② Болт
 - ③ Ручка
 - ④ Транспортний візок
 - ⑤ Важіль затискної лапи
 - ⑥ Затискна лапа
3. Вставити болти в монтажні трубки і посунути транспортний візок до машини до упору.

Вказівка

Направляти транспортний візок за ручки і за потреби трохи нахилити його.

Малюнок Д

4. Витягнути пружинний штекер із заднього отвору на лівій і правій монтажній трубці і вставити його в передній отвір. Пристрій закріплений на машині.

Малюнок Е

- ① Монтажна трубка
 - ② Пружинний штекер
5. Зачепити лівий і правий ручні важелі в тримачах ручних важелів.

Малюнок F

- ① Ручний важіль
 - ② Тримач ручного важеля
6. Підняти клямку вгору і натиснути на важіль затискної лапи вправо до упору. Затискна лапа транспортного візка від'єднується ззаду на пристрої.

Малюнок G

- ① Клямка
 - ② Важіль затискної лапи
7. Опустити клямку. Важіль затискної лапи зафіксований у положенні розблокування.

Малюнок H

- ① Клямка
 - ② Важіль затискної лапи
8. Витягнути транспортний візок назад.

Малюнок I

9. Покладіть щітки з обох боків.

Малюнок J

10. Підняти кришку розетки і вставити штепсельну вилку пристрою в розетку.

Малюнок K

- ① Розетка
 - ② Кришка розетки
 - ③ Штепсельна вилка пристрою
11. Відпустити кришку розетки. Штепсельна вилка пристрою зафіксована в розетці від випадіння.
12. Вставити обидва гідравлічні шланги у відповідну гідравлічну муфту.
- Малюнок L**
13. Надягнути пілозахисний ковпачок на кожен кінець демонтованого гідравлічного шланга з кроку 1 і покласти його у тримач на транспортному візку.

Малюнок M

- ① Гідравлічний шланг
 - ② Тримач
 - ③ Пілозахисний ковпачок
14. Підняти щітки з обох боків.

Демонтаж пристрою з машини

15. Демонтаж здійснюється у зворотному порядку.

Керування

УВАГА

Небезпека пошкодження під час руху машини з установленим транспортним візком!

Рух машини з установленим транспортним візком може призвести до пошкодження машини, транспортного візка та додаткових бічних щіток.

Зніміть транспортний візок після встановлення додаткових бічних щіток.

Не рухайтесь машиною з установленим транспортним візком.

1. Перевірити, чи знято транспортний візок з додаткової бічної щітки, в іншому випадку зняти транспортний візок, див. главу Установлення / демонтаж пристрою на / з машини.

УВАГА

Небезпека пошкодження, якщо додаткові бічні щітки не увімкнені та опущені!

Під час використання програм «Рух» або «Підмітання циліндричною щіткою» опущені додаткові бічні щітки не вмикаються і тому під час роботи зношуються з одного боку.

Використовуйте додаткові бічні щітки тільки у поєднанні з програмою «Підмітання з використанням циліндричної та бічних щіток».

Перед увімкненням програм «Рух» або «Підмітання циліндричною щіткою» підніміть обидві додаткові бічні щітки.

2. Установити перемикач програм на «Підмітання з використанням циліндричної та бічних щіток».

Малюнок N

- ① «Підмітання з використанням циліндричної та бічних щіток»
- ② Перемикач програм

Δ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування та пошкоджень!

Під час опускання додаткових бічних щіток існує небезпека травмування та пошкодження!

Під час опускання та піднімання додаткових бічних щіток переконайтеся, що в зоні їхнього обертання немає людей або тварин.

Не допускайте падіння додаткових бічних щіток, а обережно опускайте їх за допомогою ручного важеля.

3. Опустити праву або ліву додаткову бічну щітку.
 - a Від'єднати відповідний ручний важіль від тримача ручного важеля.
 - b Обережно опустити додаткову бічну щітку на підлогу за допомогою ручного важеля.
- Двигун додаткової бічної щітки вмикається автоматично.*

Малюнок O

4. Натиснути ручний важіль вниз і повернути всередину.

Малюнок P

5. За потреби опустити іншу додаткову бічну щітку таким самим чином.
6. Натиснути педаль акселератора і виконати прибирання поверхні.
7. Піднімання додаткових бічних щіток відбувається у зворотному порядку.

Догляд та технічне обслуговування

УВАГА

Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки під час догляду та технічного обслуговування, що містяться на початку цієї інструкції з експлуатації.

Очищення пристрою

УВАГА

Короткі замикання або інші пошкодження. Не очищувати пристрій під струменем води зі шланга або під високим тиском.

УВАГА

Неправильне очищення

Небезпека пошкодження.

Не використовувати абразивних або агресивних мийних засобів.

1. Вимкнути машину, див. інструкцію з експлуатації машини.
2. Очистити пристрій ганчіркою, змоченою м'яким мийним розчином.

Технічне обслуговування, що здійснюється клієнтом

Вказівка

Наведені нижче роботи з технічного обслуговування повинні виконуватися кваліфікованим фахівцем; якщо потрібно, звернутись до дилера або в сервісну службу Kärcher.

Щотижня:

1. Вимкнути машину та вийняти ключ із замкового вимикача, див. главу «Вимкнення машини» в інструкції з експлуатації машини.
2. Перевірити легкість ходу всіх рухомих частин; якщо потрібно, змастити їх або налагодити.
3. Перевірити обидві додаткові бічні щітки на наявність зносу та пошкоджень; якщо потрібно, замінити, див. главу *Перевірка / демонтаж / установавлення додаткових бічних щіток*.

Роботи з технічного обслуговування

Перевірка / демонтаж / установавлення додаткових бічних щіток

Завдяки плаваючій опорі додаткових бічних щіток профіль підмітання автоматично регулюється у разі зношення щетини.

1. Вимкнути машину та вийняти ключ із замкового вимикача, див. главу «Вимкнення машини» в інструкції з експлуатації машини.

Перевірка:

2. Перевірити обидві додаткові бічні щітки на наявність зношення, пошкоджень та обмотаних гнучких предметів, як-от стрічки, шнури тощо. У разі зношення, пошкодження або незадовільного результату очищення замінити додаткові бічні щітки або видалити намотані предмети.

Малюнок Q

- ① Додаткова бічна щітка
- ② Розпірна втулка (3 шт.)
- ③ Гайка з зіркоподібною ручкою (3 шт.)

Демонтаж:

3. Відкрутити гайки з зіркоподібною ручкою.
4. Зняти розпірні втулки.
5. Зняти додаткову бічну щітку.
6. Очистити кріплення додаткової бічної щітки.

Установавлення:

7. Установити нову додаткову бічну щітку на кріплення додаткової бічної щітки.
8. Установити розпірні втулки.
9. Затягнути гайки з зіркоподібною ручкою вручну.

Допомога в разі несправностей

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування та пошкодження під час виконання робіт на струмопровідних деталях!

Робота на струмопровідних деталях може призвести до травмування через ураження електричним струмом та пошкодження машини.

Вимкніть машину, витягніть штепсельну вилку зарядного пристрою з розетки та від'єднайте джерело електроживлення машини, перш ніж виконувати будь-які роботи з огляду, технічного обслуговування або очищення. Доручайте ремонтні роботи на струмопровідних деталях офіційній сервісній службі.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування через раптовий запуск двигунів та систем!

Коли машина ввімкнена, двигуни або системи можуть раптово запуснутися і спричинити травми, як-от защемлення, затискання або зрізання.

Вимкніть машину та вийміть ключ із замкового вимикача, перш ніж проводити будь-який огляд, технічне обслуговування або очищення.

Незначні несправності можна усунути самостійно за допомогою опису нижче.

У разі не зазначених несправностей звернутися в сервісний центр!

Несправності

Помилка	Причина	Усунення
Результат прибирання незадовільний.	Додаткові бічні щітки зношені.	1. Замінити додаткові бічні щітки, див. главу <i>Перевірка / демонтаж / установавлення додаткових бічних щіток</i> .

Помилка	Причина	Усунення
Додаткові бічні щітки не обертаються.	Додаткові бічні щітки опущені не повністю.	1. Повністю опустити додаткові бічні щітки.
	Ручка регулювання частоти обертання бічної щітки не знаходиться в положенні «Мах».	1. Повернути ручку регулювання частоти обертання бічної щітки в положення «Мах», див. главу <i>Керування</i> .
	Встановлено програми «Рух» або «Підмітання циліндричною щіткою».	1. Установити перемикач програм на «Підмітання з використанням циліндричної та бічних щіток», див. главу <i>Керування</i> .
	Відсутнє електроживлення пристрою.	1. Вставити штепсельну вилку пристрою в розетку до упору і зафіксувати її кришкою розетки.
	Відсутнє електроживлення машини.	1. Відновити електроживлення, див. главу «Машини не рухається» в інструкції з експлуатації машини.
	Додаткові бічні щітки заблоковані.	1. Перевірити додаткові бічні щітки на наявність намотаних гнучких предметів, як-от стрічок, шнурів тощо, і видалити їх, див. главу <i>Перевірка / демонтаж / установлення додаткових бічних щіток</i> .
	Гідравлічні шланги не під'єднані.	1. Вставити гідравлічні шланги у відповідну гідравлічну муфту, див. главу <i>Установлення / демонтаж пристрою на / з машини</i> .

Швидкозношувані деталі

Швидкозношувані деталі	Опис/указівка	№ для замовлення
Бічна щітка, Стандарт	Для ділянок у приміщеннях і поза приміщеннями	5.032-966.0

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

Технічні характеристики

		Монтажний комплект додаткової бічної щітки
Робочі характеристики пристрою		
Робоча ширина з 1 додатковою бічною щіткою	mm	1515
Робоча ширина з 2 додатковими бічними щітками	mm	2280
Теоретична потужність на одиницю поверхні		
Продуктивність за площиною з 1 додатковою бічною щіткою	m ² /h	9090
Продуктивність за площиною з 2 додатковими бічними щітками	m ² /h	13680
Розміри та вага		
Довжина	mm	690
Ширина до кінця щетини з новими додатковими бічними щітками	mm	2280
Ширина фіксованих частин	mm	2030
Висота	mm	880
Вага	kg	64
Діаметр бічної щітки	mm	600
Двигун додаткової бічної щітки (електричний)		
Тип двигуна		Гідравлічний двигун
Тип		ОММ50

Зберігається право на внесення технічних змін.

Съдържание

Указания за безопасност	109
Употреба по предназначение	109
Защита на околната среда	109
Акcesoари и резервни части	109
Комплект на доставката	109
Функция	109
Описание на уреда	109
Монтиране/демонтиране на уреда към/от машината ..	110
Работа с уреда	110
Грижа и поддръжка	111
Помощ при повреди	111
Износващи се части	112
Гаранция	112
Технически данни	112

Указания за безопасност

Указания за защита

Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложеното ръководство за експлоатация Акумулираща батерия/зарядно устройство.

Процедирайте съответно.

Запазете всички ръководства за експлоатация за употреба по-късно или за следващ собственик.

Степени на опасност

⚠ **ОПАСНОСТ**

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Грижа и поддръжка

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Преди работа по електрическата инсталация разкачете акумулатора.

- Преди почистване, поддръжка, смяна на части и преминаване към друга функция трябва да изключвате уреда и да изваждате ключа за запалването.

⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • Възлагайте привеждането в изправност само на одобрени сервиси или на специалисти в тази област, които са запознати с всички свързани с това правила за безопасност.

ВНИМАНИЕ • Съблюдавайте проверката за безопасност на преносими уреди за професионална употреба съгласно валидните на мястото предписания (напр. в Германия: VDE 0701). • Къси съединения или други повреди. Не почиствайте уреда с водна струя от маркуч или под високо налягане.

Употреба по предназначение

Тези инструкции за работа описват монтажа, демонтажа и работата с допълнителния комплект за странична метла. Допълнителният комплект приставки за странична метла може да се използва само както е показано и описано в тази инструкция за експлоатация. Всяка друга употреба се счита за употреба не по предназначение.

Работната ширина може да бъде увеличена от едната или от двете страни на машината с помощта на допълнителните странични метли.

Това специално оборудване се предлага за следните машини:

- KM 100/120 R G

Комплектът за допълнителна приставка за странична метла не трябва да се монтира на други машини.

Сигналната лампа за кръгово осветление трябва да бъде включен по време на работа с едната или двете допълнителни странични четки.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране.

Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии

или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: www.kaercher.de/REACH

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Комплект на доставката

При разопаковането на уреда проверете съдържанието на опаковката за пълнота и повреди с помощта на инструкцията за експлоатация. При липсващи части или наличие на транспортни повреди, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Функция

Работната ширина може да бъде увеличена от едната или от двете страни на машината с помощта на допълнителните странични метли.

Въртящите се допълнителни странични метли почистват ъглите и ръбовете на почистващата повърхност и пренасят отпадъците по пътя на страничните метли, които пренасят отпадъците по пътя на почистващия валеж.

Могат да се използват лявата, дясната, двете или нито една от допълнителните странични метли.

Описание на уреда

Вижте изображенията на страниците с графики.

Фигура А

- ① Ръчен лост
- ② Държач на ръчния лост
- ③ Допълнителни странични метли
- ④ Придържащ пирон
- ⑤ Дръжка
- ⑥ Транспортна количка
- ⑦ Лопатка
- ⑧ Лост на държачия пирон
- ⑨ Капак на гнездото
- ⑩ Щепсел за устройство
- ⑪ Контакт
- ⑫ Хидравличен извод

Монтиране/демонтиране на уреда към/от машината

Монтиране на уреда към машината

1. Отключете хидравличните съединители и извадете хидравличния маркуч.

Фигура В

- ① Хидравличен маркуч
- ② Хидравличен съединител
2. Преместете уреда с транспортната количка в центъра пред машината.

Фигура С

- ① Събирателна тръба
- ② Болт
- ③ Дръжка
- ④ Транспортна количка
- ⑤ Лост на държачия пирон
- ⑥ Придържач пирон
3. Поставете болтовете в монтажните тръби и избутайте транспортната количка докрай върху машината.

Указание

Водете транспортната количка за дръжките и я наклоняйте леко, ако е необходимо.

Фигура D

4. Издърпайте пружинния щекер от задния отвор на лявата и дясната събирателна тръба и го поставете в предния отвор.

Уредът е закрепен към машината.

Фигура Е

- ① Събирателна тръба
- ② Пружинен щекер
5. Закачете левия и десния ръчен лост в държачите за ръчен лост.

Фигура F

- ① Ръчен лост
- ② Държач на ръчния лост
6. Завъртете блокиращата ключалка нагоре и избутайте лоста на фиксиращата ключалка надясно докрай. Придържачият пирон на транспортната количка се откача в задната част на уреда.

Фигура G

- ① Лопатка
- ② Лост на държачия пирон
7. Завъртете ключалката надолу. Лостът на придържачия пирон е фиксиран в позиция за освобождаване.

Фигура H

- ① Лопатка
- ② Лост на държачия пирон
8. Издърпайте транспортната количка назад.

Фигура I

9. Поставете четките от двете страни.

Фигура J

10. Повдигнете капака на контакта и поставете щепсела на уреда в контакта.

Фигура K

- ① Контакт
- ② Капак на гнездото
- ③ Щепсел за устройство
11. Освободете капака на гнездото. Щепселът на уреда е закрепен в контакта, за да не изпадне.
12. Вкарайте двата хидравлични маркуча в съответните хидравлични съединения.

Фигура L

13. Прикрепете капачка за прах към всеки край на демонтирания хидравличен маркуч от стъпка 1 и го прикрепете към скобата на транспортната количка.

Фигура M

- ① Хидравличен маркуч
- ② Държач
- ③ Капачка за прах

14. Повдигнете четките от двете страни.

Демонтиране на уреда към/от машината

15. Разглобяването се извършва в обратна последователност.

Работа с уреда

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреди при движение на машината с прикачена транспортна количка!

Движението на машината с прикачена транспортна количка може да доведе до повреда на машината, транспортната количка и допълнителните странични метли.

Свалете транспортната количка след поставянето на допълнителните странични метли.

Не движете машината с прикачена транспортна количка.

1. Проверете дали транспортната количка е извадена от допълнителната странична метла, в противен случай извадете транспортната количка, вж. глава Монтиране/демонтиране на уреда към/от машината.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда, ако допълнителните странични метли не са включени и спуснати!

При използване на програмите "Задвижване" или "Почистване с почистваща ролка" спуснатите допълнителни странични метли не се включват и поради това се износват едностранно по време на работа.

Използвайте допълнителните странични метли само в комбинация с програмата "Почистване с валеж за почистване и странични метли".

Сгънете двете допълнителни странични четки нагоре, преди да включите програмите "Задвижване" или "Метене с валеж за почистване".

2. Настройте превключвателя за избор на програма на „Почистване с валеж за почистване и странична метла“.

Фигура N

- ① "Метене с метящ валеж и странична метла"
- ② Прекъсвач за избор на програма

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания и повреди!

При спускане и вдигане на допълнителните странични метли съществува опасност от нараняване и повреда!

Уверете се, че в обхвата на завъртане на допълнителните странични метли няма хора или животни, когато ги спускате и вдигате.

Не оставяйте допълнителните странични метли да паднат, а ги спуснете внимателно с помощта на ръчния лост.

3. Сгънете надолу дясната или лявата допълнителна странична метла.
 - a Откачете съответния ръчен лост от държача на ръчния лост.
 - b Внимателно спуснете допълнителната странична метла на пода с помощта на ръчния лост. Моторът на допълнителната странична четка се включва автоматично.

Фигура O

4. Натиснете ръчния лост надолу и го завъртете навътре.

Фигура P

5. Ако е необходимо, сгънете и другата допълнителна странична метла по същия начин.
6. Натиснете педала за задвижване и извършете почистването на повърхността.
7. Допълнителните странични метли се сгъват в обратен ред.

Грижа и поддръжка

ВНИМАНИЕ

Спазвайте указанията за безопасност за грижа и поддръжка, дадени в началото на настоящото ръководство за експлоатация.

Почистване на уреда

ВНИМАНИЕ

Къси съединения или други повреди. Не почиствайте уреда с водна струя от маркуч или под високо налягане.

ВНИМАНИЕ

Неправилно почистване

Опасност от повреда.

Не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати.

1. Изключете машината, вж. инструкциите за експлоатация на машината.
2. Почистете уреда с кърпа, навлажнена с мек разтвор на почистващ препарат.

Поддръжка от страна на клиента

Указание

Изброените по-долу работи по поддръжката трябва да се извършват от квалифициран специалист, при необходимост се обърнете към специализиран дистрибутор на Kärcher или сервиз.

Ежеседмично:

1. Изключете машината и извадете ключа от превключвателя, вижте глава "Изключване на машината" в инструкциите за експлоатация на машината.
2. Проверявайте всички движещи се части за лекота на хода, при необходимост ги смазвайте или ги предайте за ремонт.
3. Проверете двете допълнителни странични метли за износване и повреди, ако е необходимо, ги сменете, вж. глава "Проверка/демантиране/монтиране на допълнителните странични метли".

Работи по поддръжка

Проверка/демантиране/монтиране на допълнителните странични метли

Благодарение на плаващата опора на страничните метли при износване на четината рефлекторът за метене се настройва автоматично.

1. Изключете машината и извадете ключа от превключвателя, вижте глава "Изключване на машината" в инструкциите за експлоатация на машината.

Проверка:

2. Проверете двете допълнителни странични метли за износване, повреди и навити, еластични предмети като ленти, шнурове и т.н. Сменете допълнителните странични метли с нови при износване, повреди и незадоволителен резултат от почистването, респ. отстранете навитите предмети.

Фигура Q

- ① Допълнителни странични метли
- ② Разделителна втулка (3 броя)
- ③ Гайка със звездообразно захващане (3 броя)

Демантиране:

3. Отвийте гайките със звездообразно захващане.
4. Свалете втулките за разстояние.
5. Отстранете допълнителната странична метла.
6. Почистете държача на допълнителната странична метла.

Монтаж:

7. Прикрепете новата допълнителна странична метла към държача за допълнителни странични метли.
8. Поставете втулките за разстояние.
9. Затегнете гайките със звездообразно захващане с ръка.

Помощ при повреди

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания и повреди при работи по части под напрежение!

При работи по части под напрежение на машината може да се стигне до наранявания поради електрически удар и повреди на машината.

Преди да извършвате работи по проверка, поддръжка или почистване, изключете машината, извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство от контакта и изключете захранването с напрежение на машината. Възлагайте извършването на ремонти на компоненти под напрежение само на оторизиран сервиз.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания поради неочаквано стартиране на двигатели и системи!

При включена машина двигатели или системи могат да стартират неочаквано и да причинят наранявания напр. поради притискане, премазване или срязване.

Преди да извършвате работи по проверка, поддръжка или почистване, изключвайте машината и изваждайте ключа на ключовия прекъсвач.

С помощта на следната таблица можете да отстраните сами по-малки повреди.

При всякакви повреди, които не са посочени тук, се свържете със сервиза!

Неизправности

Грешка	Причина	Отстраняване
Резултатът от почистването не е задоволителен.	Допълнителните странични метли са износени.	1. Сменете допълнителните странични метли с нови, вж. глава <i>Проверка/демантиране/монтиране на допълнителните странични метли</i> .
Допълнителните странични метли не се въртят.	Допълнителните странични метли не са напълно сгънати.	1. Сгънете напълно допълнителните странични четки.
	Копчето за регулиране на скоростта на страничната метла не е в положение "Max".	1. Завъртете копчето за настройка на скоростта на страничната четка в положение "Макс.", вж. глава <i>Работа с уреда</i> .
	Зададени са програмите "Задвижване" или "Задвижване с валик за почистване".	1. Настройте превключвателя за избор на програма на „Почистване с валик за почистване и странична метла“, вж. глава <i>Работа с уреда</i> .
	Захранващото напрежение на уреда е прекъснато.	1. Вкарайте щепсела на уреда в контакта докрай и го закрепете с капак на контакта.
	Захранващото напрежение на машината е прекъснато.	1. Установете захранването, вж. глава "Машината не работи" в инструкциите за експлоатация на машината.
	Допълнителните странични метли са блокирани.	1. Проверете допълнителните странични метли за увити, гъвкави предмети като ремъци, шнурове и др. и ги отстранете, вж. глава <i>Проверка/демантиране/монтиране на допълнителните странични метли</i> .
	Хидравличните маркучи не са свързани.	1. Поставете хидравличните маркучи в съответния хидравличен съединител, вж. глава <i>Монтиране/демантиране на уреда към/от машината</i> .

Износващи се части

Износващи се части	Описание/указание	Каталожен №
Странична метла, Standard	За вътрешни и външни повърхности	5.032-966.0

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашияоторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евантуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкияоторизиран сервис, като представите касовата бележка.
(Адрес, вж. задната страна)
Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Технически данни

		Прикачен комплект допълнителни странични метли
Данни за мощността на уреда		
Работна ширина с 1 допълнителна странична метла	mm	1515
Работна ширина с 2 допълнителни странични метли	mm	2280
Теоретична мощност на единица площ		
Повърхностна мощност с 1 допълнителна странична метла	m ² /h	9090
Повърхностна мощност с 2 допълнителни странични метли	m ² /h	13680
Размери и тегла		
Дължина	mm	690
Широчина до края на четките с нови допълнителни странични метли	mm	2280
Ширина на фиксираните части	mm	2030
Височина	mm	880
Тегло	kg	64
Диаметър странична метла	mm	600
Допълнителна странична метла (електрическа)		
Тип на двигателя	Хидравличен двигател	
Конструкция	OMM50	

Запазваме си правото на технически промени.



2-2-SC-A4-GS-17339

www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)

